

ROYAUME DE BELGIQUEKONINKRIJK BELGIE**SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE****FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

**Projet de loi portant modification et insertion de
dispositions en matière de services de paiement
dans différents livres du Code de droit économique**

**Wetsontwerp van wet houdende wijziging en
invoering van bepalingen inzake betalingsdiensten
in verschillende boeken van het Wetboek van
economisch recht**

PHILIPPE, Roi des Belges,

FILIP, Koning der Belgen,

A tous, présents et à venir,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

Salut.

Onze Groet.

Sur la proposition du Ministre de l'Economie et des
Consommateurs, du Ministre des Finances, du
Ministre de la Justice et du Ministre des Classes
moyennes,

Op de voordracht van de Minister van Economie en
Consumenten, de Minister van Financiën, de Minister
van Justitie en de Minister van Middenstand,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Hebben Wij besloten en besluiten Wij:

Le Ministre de l'Economie et des Consommateurs, le
Ministre de la Justice, le Ministre des Finances et le
Ministre des Classes moyennes sont chargés de
présenter en notre nom à la Chambre des
représentants, le projet de loi dont la teneur suit :

De Minister van Economie en Consumenten, de
Minister van Justitie, de Minister van Financiën en de
Minister van Middenstand zijn ermee belast, in onze
naam, bij de Kamer van volksvertegenwoordigers het
ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst hierna
volgt:

CHAPITRE 1^{er}. – Disposition générale**HOOFDSTUK 1. – Algemene bepaling****Article 1^{er}.****Artikel 1.**

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à
l'article 74 de la Constitution.

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als
bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

La présente loi transpose la directive 2015/2366/UE
du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre
2015 concernant les services de paiement dans le
marché intérieur, modifiant les directives 2002/65/CE,
2009/110/CE et 2013/36/UE et le règlement (UE) n°
1093/2010, et abrogeant la directive 2007/64/CE.

Deze wet voorziet in de omzetting van de Richtlijn
2015/2366/EU van het Europees Parlement en de
Raad van 25 november 2015 betreffende
betalingsdiensten in de interne markt, houdende
wijziging van de Richtlijnen 2002/65/EG,
2009/110/EG en 2013/36/EU en Verordening (EU) nr.
1093/2010 en houdende intrekking van Richtlijn

CHAPITRE 2. – Modifications au livre I^{er} du Code de droit économique

HOOFDSTUK 2. – Wijzigingen aan boek I van het Wetboek van economisch recht

Art.2. A l'article I.9 du Code de droit économique, inséré par la loi du 19 avril 2014 et modifié en dernier lieu par la loi du 22 décembre 2017, les modifications suivantes sont apportées :

Art.2. In artikel I.9 van het Wetboek van economisch recht, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 22 december 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° le 1°, g) est remplacé par ce qui suit:

1° de bepaling onder 1°, g) wordt vervangen als volgt:

« g) les services d'initiation de paiement ; »

“g) betalingsinitiatiediensten;”

2° le 1° est complété par un h) rédigé comme suit :

2° de bepaling onder 1° wordt aangevuld met een bepaling onder h) luidende:

« h) les services d'information sur les comptes ; » ;

“h) rekeninginformatiediensten;”;

3° au 2°, les modifications suivantes sont apportées

3° in de bepaling onder 2° worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) au b), les mots « à l'article 4, 31°, de la loi du 21 décembre 2009 » sont remplacés par les mots « à l'article 2, 73°, de la loi BNB » ;

a) in de bepaling onder b) worden de woorden “in artikel 4, 31°, van de wet van 21 december 2009” vervangen door de woorden “ in artikel 2, 73°, van de wet van NBB wet”;

b) au d) les mots « à la loi du 21 décembre 2009 » sont remplacés par les mots « à la loi BNB »;

b) in de bepaling onder d) worden de woorden “de wet van 21 december 2009” vervangen door de woorden “ de wet BNB

4° au 6°, les modifications suivantes sont apportées :

4° in de bepaling onder 6° worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) dans le texte français, les mots « pour son compte ou par » sont insérés entre les mots « par le payeur ou » et les mots « le bénéficiaire » ;

a) in de Franse tekst, worden de woorden “pour son compte ou par” tussen de woorden “par le payeur ou” en de woorden “le bénéficiaire” ingevoegd ;

b) dans le texte néerlandais, les mots « een door de betaler of de begunstigde geïnitieerde handeling » sont remplacés par les mots « een door of voor rekening van de betaler of door de begunstigde geïnitieerde handeling » ;

b) in Nederlandse tekst worden de woorden “een door de betaler of de begunstigde geïnitieerde handeling” vervangen door de woorden “een door of voor rekening van de betaler of door de begunstigde geïnitieerde handeling”;

5° au 9°, les mots « de l'article 4, 11°, de la loi du 21 décembre 2009 » sont remplacés par les mots « à l'article 2, 25°, de la loi BNB » ;

5° in de bepaling onder 9° worden de woorden “in artikel 4, 11°, van de wet van 21 december 2009” vervangen door de woorden “ in artikel 2, 25°, van de de wet BNB

6° le 11° est remplacé par ce qui suit:

6° de bepaling onder 11° wordt vervangen als volgt :

«11° authentication : une procédure permettant au prestataire de services de paiement de vérifier l'identité d'un utilisateur de services de paiement ou la validité de l'utilisation d'un instrument de paiement spécifique, y compris l'utilisation des données de sécurité personnalisées de l'utilisateur; » ;

“11° authenticatie: een procedure waarmee een betalingsdienstaanbieder de identiteit van een betalingsdienstgebruiker dan wel de validiteit van het gebruik van een specifiek betaalinstrument kan verifiëren, het gebruik van de persoonlijke beveiligingsgegevens van de betalingsdienstgebruiker inbegrepen;”;

7° au 27°, les mots « à l'article 4, 32°, de la loi du 21 décembre 2009 » sont remplacés par les mots « à l'article 2, 76°, de la loi BNB » ;

7° in de bepaling onder 27° worden de woorden “in artikel 4, 32°, van de wet van 21 december 2009” vervangen door de woorden “ in artikel 2, 76°, van de wet BNB”

8° au 28°, les mots « à l'article 4, 31°, de la loi du 21 décembre 2009 » sont remplacés par les mots « à l'article 2, 73°, de la loi BNB » ;

8° in de bepaling onder 28° worden de woorden “in artikel 4, 31°, van de wet van 21 december 2009” vervangen door de woorden “ in artikel 2, 73°, van de wet BNB”;

9° le 30° est remplacé par ce qui suit:

9° de bepaling onder 30° wordt vervangen als volgt:

« 30° loi BNB » : loi du ... relative au statut et au contrôle des établissements de paiement et des établissements de monnaie électronique, à l'accès à l'activité de prestataire de services de paiement, à l'activité d'émission de monnaie électronique et à l'accès aux systèmes de paiement » ;

“30° wet BNB”: wet van ... op het statuut van en het toezicht op de betalingsinstellingen en de instellingen voor elektronisch geld, de toegang tot het bedrijf van betalingsdienstaanbieder en tot de activiteit van uitgifte van elektronisch geld en de toegang tot betalingssystemen”;

10° les 33/10° à 33/25° sont insérés, rédigés comme suit :

10° de bepalingen onder 33/10° tot 33/25° worden ingevoegd, luidende:

« 33/10° opération de paiement à distance : une opération de paiement initiée par l'intermédiaire de l'internet ou au moyen d'un dispositif pouvant être utilisé pour la communication à distance;

“33/10° betalingstransactie op afstand: betalingstransactie die via internet of met een voor communicatie op afstand bruikbaar apparaat wordt geïnitieerd;

33/11° service d'initiation de paiement : un service consistant à initier un ordre de paiement à la demande de l'utilisateur de services de paiement concernant un compte de paiement détenu auprès d'un autre prestataire de services de paiement;

33/11° betalingsinitiatiedienst : een dienst voor het initiëren van een betalingsopdracht, op verzoek van de betalingsdienstgebruiker, met betrekking tot een betaalrekening die bij een andere betalingsdienstaanbieder wordt aangehouden;

33/12° service d'information sur les comptes : un service en ligne consistant à fournir des informations consolidées concernant un ou plusieurs comptes de paiement détenus par l'utilisateur de services de paiement soit auprès d'un autre prestataire de services de paiement, soit auprès de plus d'un prestataire de services de paiement;

33/12° rekeninginformatiedienst : een onlinedienst voor het verstrekken van geconsolideerde informatie over een of meer betaalrekeningen die de betalingsdienstgebruiker bij een andere betalingsdienstaanbieder of bij meer dan één betalingsdienstaanbieder aanhoudt;

33/13° prestataire de services de paiement gestionnaire du compte : un prestataire de services de paiement qui fournit et gère un compte de paiement pour un payeur;	33/13° rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder : een betalingsdienstaanbieder die ten behoeve van een betaler een betaalrekening aanbiedt en beheert;
33/14° prestataire de services d'initiation de paiement : un prestataire de services de paiement exerçant l'activité de services d'initiation de paiement;	33/14° betalingsinitiatiedienstaanbieder : een betalingsdienstaanbieder die activiteit van betalingsinitiatiediensten uitoefent;
33/15° prestataire de services d'information sur les comptes : un prestataire de services de paiement exerçant des activités de services d'information sur les comptes;	33/15° rekeninginformatiedienstaanbieder: een betalingsdienstaanbieder die activiteiten van rekeninginformatie uitoefent;
33/16° authentification forte du client : une authentification reposant sur l'utilisation de deux éléments ou plus appartenant aux catégories «connaissance» (quelque chose que seul l'utilisateur connaît), «possession» (quelque chose que seul l'utilisateur possède) et «inhérence» (quelque chose que l'utilisateur est) et indépendants en ce sens que la compromission de l'un ne remet pas en question la fiabilité des autres, et qui est conçue de manière à protéger la confidentialité des données d'authentification;	33/16° sterke cliëntauthenticatie: authenticatie met gebruikmaking van twee of meer factoren die worden aangemerkt als kennis (iets wat alleen de gebruiker weet), bezit (iets wat alleen de gebruiker heeft) en inherente eigenschap (iets wat de gebruiker is) en die onderling onafhankelijk zijn, in die zin dat compromittering van één ervan geen afbreuk doet aan de betrouwbaarheid van de andere en die zodanig is opgezet dat de vertrouwelijkheid van de authenticatiegegevens wordt beschermd;
33/17° données de sécurité personnalisées : des caractéristiques personnalisées fournies à un utilisateur de services de paiement par le prestataire de services de paiement à des fins d'authentification;	33/17° persoonlijke beveiligingsgegevens: voor doeleinden van authenticatie door de betalingsdienstaanbieder aan een betalingsdienstgebruiker verstrekte gepersonaliseerde kenmerken;
33/18° données de paiement sensibles : des données, y compris les données de sécurité personnalisées, qui sont susceptibles d'être utilisées pour commettre une fraude. En ce qui concerne les activités des prestataires de services d'initiation de paiement et des prestataires de services d'information sur les comptes, le nom du titulaire du compte et le numéro de compte ne constituent pas des données de paiement sensibles;	33/18° gevoelige betalingsgegevens: gegevens waaronder persoonlijke beveiligingsgegevens, waarmee fraude kan worden gepleegd. Voor de activiteiten van betalingsinitiatiedienstaanbieders en rekeninginformatiedienstaanbieders vormen de naam van de rekeninghouder en het rekeningnummer geen gevoelige betalingsgegevens;
33/19° réseau de communications électroniques : un réseau au sens de l'article 2, 3°, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques ;	33/19° elektronischecommunicatienetwerk : een netwerk als gedefinieerd in artikel 2,3°, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie;
33/20° service de communications électroniques : un service au sens de l'article 2, 5°, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques ;	33/20° elektronischecommunicatiedienst: een dienst als gedefinieerd in artikel 2, 5°, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie;

33/21° contenu numérique : des biens ou des services produits et fournis sous forme numérique, dont l'utilisation ou la consommation est limitée à un dispositif technique et ne prévoyant en aucune façon l'utilisation ou la consommation de biens et de services physiques;	33/21° digitale inhoud : in digitale vorm geproduceerde en geleverde goederen of diensten die uitsluitend binnen een technisch apparaat kunnen worden gebruikt of verbruikt, en waarbij op geen enkele wijze fysieke goederen of diensten worden gebruikt of verbruikt;
33/22° acquisition d'opérations de paiement : un service de paiement fourni par un prestataire de services de paiement convenant par contrat avec un bénéficiaire d'accepter et de traiter des opérations de paiement, de telle sorte que les fonds soient transférés au bénéficiaire;	33/22° acceptatie van betalingstransacties": een door een betalingsdienstaanbieder aangeboden betalingsdienst waarbij met een begunstigde een overeenkomst wordt gesloten voor de acceptatie en de verwerking van betalingstransacties, waardoor een geldovermaking naar de begunstigde ontstaat;
33/23° émission d'instruments de paiement : un service de paiement fourni par un prestataire de services de paiement convenant par contrat de fournir au payeur un instrument de paiement en vue d'initier et de traiter les opérations de paiement du payeur;	33/23° uitgifte van betaalinstrumenten: een door een betalingsdienstaanbieder aangeboden betalingsdienst waarbij een overeenkomst wordt gesloten om aan een betaler een betaalinstrument voor het initiëren en het verwerken van de betalingstransacties van de betaler te verstrekken;
33/24° marque de paiement : tout nom, terme, signe, symbole matériel ou numérique, ou la combinaison de ces éléments, susceptible de désigner le schéma de cartes de paiement dans lequel des opérations de paiement liées à une carte sont effectuées;	33/24° betalingsmerk: elk(e) materie(ë)l(e) of digita(a)l(e) naam, term, teken, symbool of een combinatie daarvan, waaruit blijkt via welk betaalkaartschema op kaarten gebaseerde betalingstransacties worden verricht;
33/25° cobadgeage : l'inclusion de deux ou de plusieurs marques de paiement ou applications de paiement de la même marque de paiement sur le même instrument de paiement. ».	33/25° co-badging: het incorporeren van twee of meer betalingsmerken of betalingsapplicaties van hetzelfde betalingsmerk op hetzelfde betaalinstrument.”..

CHAPITRE 3. – Modifications au livre VII, titres 1^{er} et 2, du Code de droit économique

HOOFDSTUK 3. - Wijzigingen aan boek VII, titels 1 en 2, van het Wetboek van economisch recht

Art.3. L'article VII.1,1°, du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014 et modifié par les lois du 22 avril 2016, du 29 juin 2016 et du 22 décembre 2017, est remplacé par un 1° rédigé comme suit :

Art. 3. In artikel VII.1, 1°, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014 en gewijzigd bij de wetten van 22 april 2016, 29 juni 2016 en 22 december 2017, wordt de bepaling onder 1° vervangen als volgt:

«1° de la directive 2015/2366/UE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2015 concernant les services de paiement dans le marché intérieur, modifiant les directives 2002/65/CE, 2009/110/CE et 2013/36/UE et le règlement (UE) n° 1093/2010, et abrogeant la directive 2007/64/CE.»

“1° richtlijn 2015/2366/EU van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2015 betreffende betalingsdiensten in de interne markt houdende wijziging van de Richtlijnen 2002/65/E 2009/110/EG en 2013/36/EU en Verordening (EU) 1093/2010 en houdende intrekking van Richtl 2007/64/EG.”

Art.4. Dans l'article VII.2, du même Code, inséré par

Art.4. In artikel VII.2, van hetzelfde wetb

la loi du 19 avril 2014 et modifié par les lois du 22 avril 2016, du 29 juin 2016 et du 22 décembre 2017, les modifications suivantes sont apportées:

ingevoegd bij de wet van 19 april 2014 en gewijzigd bij de wetten van 22 april 2016, 29 juni 2016 en 22 december 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° **Le** paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

« § 1^{er}. Les chapitres 2 à 6 du titre 3 et les titres 5 à 7 du présent livre s'appliquent aux opérations de paiement dans la devise d'un État membre lorsque le prestataire de services de paiement du payeur et celui du bénéficiaire sont tous deux situés dans un État membre ou lorsque l'unique prestataire de services de paiement intervenant dans l'opération de paiement est situé dans un État membre.

“ § 1. De hoofdstukken 2 tot 6 van titel 3 en titels 5 tot 7 van dit boek zijn van toepassing op betalingstransacties in de valuta van een lidstaat waarbij zowel de betalingsdienstaanbieder van de betaler als de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde, of de enige bij de betalingstransactie betrokken betalingsdienstaanbieder, zich in een lidstaat bevindt.

Le chapitre 2, du titre 3 du présent livre, à l'exception des articles VII.15, § 1^{er}, 2°, VII.22, 2°, e) et VII.26, 1°, et les chapitres 3 à 6, du titre 3 à l'exception des articles VII.51 à VII.55, s'appliquent aux opérations de paiement dans une devise qui n'est pas la devise d'un État membre lorsque le prestataire de services de paiement du payeur et celui du bénéficiaire sont tous deux situés dans un État membre ou lorsque l'unique prestataire de services de paiement intervenant dans l'opération de paiement est situé dans un État membre, pour ce qui concerne les parties de l'opération de paiement qui sont effectuées dans un État membre.

Hoofdstuk 2 van titel 3 van dit boek, met uitzondering van de artikelen VII.15, § 1, 2°, VII.22, 2°, e) en VII.26, 1°, en de hoofdstukken 3 tot 6 van titel 3 van dit boek, met uitzondering van de artikelen VII.51 tot VII.55, zijn, met betrekking tot de delen van de betalingstransactie die binnen een lidstaat worden uitgevoerd, tevens van toepassing op betalingstransacties in valuta's van niet-lidstaten waarbij zowel de betalingsdienstaanbieder van de betaler als de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde, of de enige bij de betalingstransactie betrokken betalingsdienstaanbieder, zich in een lidstaat bevindt.

Le chapitre 2, du titre 3 du présent livre, à l'exception des articles VII.15, § 1^{er}, 2°), VII.22, 2°, e), VII.22, 5°, g) et VII.26, 1°, et le chapitre 3, du titre 3 du présent livre, à l'exception des articles VII.30, §§ 2 et 4, VII.46, VII.47, VII.51, VII.53, § 1^{er}, VII.55/2, VII.55/3 et VII.55/8, s'appliquent aux opérations de paiement dans toutes les devises lorsqu'un seul des prestataires de services de paiement est situé dans un État membre, pour ce qui concerne les parties de l'opération de paiement qui sont effectuées dans un État membre.

Hoofdstuk 2 van titel 3 van dit boek, met uitzondering van de artikelen VII.15, § 1, 2°), VII.22, 2°, e), VII.22, 5°, g) en VII.26, 1°, en de hoofdstuk 3 van titel 3 van dit boek, met uitzondering van de artikelen VII.30, §§ 2 et 4, VII.46, VII.47, VII.51, VII.53, § 1, VII.55/2, VII.55/3 en VII.55/8, zijn tevens van toepassing op betalingstransacties in alle valuta waarbij slechts een van de betalingsdienstaanbidders zich in een lidstaat bevindt, met betrekking tot de delen van de betalingstransactie die binnen een lidstaat worden uitgevoerd.

Les chapitres 2 à 6, du titre 3 du présent livre, à l'exception des articles VII.8, VII.15, VII.18, VII.22, VII.36, VII.38 et VII.55/10, ne s'appliquent pas aux prestataires de services d'information sur les comptes.

De hoofdstukken 2 tot 6 van titel 3 van dit boek, met uitzondering van de artikelen VII.15, VII.18, VII.22, VII.36, VII.38 en VII.55/10, zijn niet van toepassing op de aanbieders van rekeninginformatiediensten.

Le chapitre 9/1, du titre 3 du présent livre, à l'exception de l'article VII.62/3, s'applique si le prestataire de services de paiement transmetteur et le prestataire de services de paiement destinataire sont

Hoofdstuk 9/1 van titel 3 van dit boek, is, met uitzondering van artikel VII.62/3, van toepassing indien de overdragende en de ontvangende betalingsdienstaanbieder in België gevestigd zijn. Het

établis en Belgique. L'article VII.62/3 est d'application seulement quand le prestataire de services de paiement transmetteur est établi en Belgique.

artikel VII.62/3 is van toepassing wanneer enkel de overdragende betalingsdienstaanbieder in België is gevestigd.

Sauf dispositions contraires, le présent livre s'applique aux services de paiement tels que visés au § 1^{er}, fournis en euros ou dans la devise d'un Etat membre en dehors de la zone euro. Les articles VII.4/1 à VII.4/4, VII.43, VII.44 et VII.62/1 à VII.62/7 du présent livre sont toutefois applicables aux services de paiement quelles que soient les devises utilisées.

Behoudens andersluidende bepalingen is dit boek van toepassing op de betalingsdiensten uitgevoerd in euro of in de valuta van een lidstaat buiten de eurozone. De artikelen VII.4/1 tot VII.4/4, VII.43, VII.44, en VII.62/1 tot VII.62/7 van dit boek zijn evenwel van toepassing op de betalingsdiensten ongeacht de gehanteerde valuta.

Les chapitres 1^{er}/1 et 9/1 du titre 3 du présent livre sont applicables aux :

De hoofdstukken 1/1 en 9/1 van titel 3 van dit boek zijn van toepassing op:

1^o comptes de paiement permettant aux consommateurs d'effectuer au moins des versements des fonds sur un compte de paiement; de retirer des espèces d'un compte de paiement, et d'exécuter des opérations de paiement, y compris des virements, en faveur d'un tiers et être les bénéficiaires de telles opérations effectuées par un tiers ;

1^o betaalrekeningen waarmee consumenten ten minste geldmiddelen op een betaalrekening kunnen plaatsen, contanten van een betaalrekening kunnen opnemen, en betalingstransacties, met inbegrip van overschrijvingen van en naar derden, kunnen ontvangen, respectievelijk uitvoeren;

2^o cartes prépayées.

2^o vooraf betaalde kaarten.

Le Roi peut, en tenant compte de la nature et de la disponibilité des services de paiement offert, exclure les instruments prépayés en partie ou totalement des dispositions des chapitres 1^{er}/1 et 9/1 du titre 3.

De Koning kan, rekening houdende met de aard en beschikbaarheid van de aangeboden betalingsdiensten, vooraf betaalde betaalinstrumenten uitsluiten van alle of sommige bepalingen van de hoofdstukken 1/1 en 9/1 van titel 3.

Le présent livre est également applicable à l'émission et au remboursement de la monnaie électronique par des émetteurs de monnaie électronique.

Dit boek is ook van toepassing op de uitgifte en terugbetaalbaarheid van elektronisch geld door uitgevers van elektronisch geld.

Les dispositions du livre VII, titre 3, chapitre 11, règlent une matière visée à l'article 1^{er} du règlement UE n° 2015/751. » ;

De bepalingen van boek VII, titel 3, hoofdstuk 11, regelen een aangelegenheid als bedoeld in artikel 1 van verordening (EU) nr. 2015/751.”;

2^o au paragraphe 4, les modifications suivantes sont apportées :

2^o in paragraaf 4 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) à l'alinéa 1^{er} les mots « des articles VII.26, VII.54 » sont remplacés par les mots « des articles VII.5, VII.29 » ;

a) in het eerste lid, worden de woorden “ de artikelen VII. 26, VII. 54” vervangen door de woorden “de artikelen VII.5, VII.29”;

b) à l'alinéa 2, les mots « de l'article VII.54 » sont remplacés par les mots « de l'article VII.29 ».

b) in het tweede lid, worden de woorden “ van artikel VII. 54” vervangen door de woorden “ van artikel VII.29 ”.

Art.5. Dans l'article VII.3, § 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014, les modifications suivantes sont apportées :

1° au 2°, les modifications suivantes sont apportées :

a) dans le texte français, les mots « par contrat » sont insérés entre les mots « agent commercial habilité » et les mots « à négociier »;

b) dans le texte français, le mot « uniquement » est inséré entre les mots « du payeur » et les mots « ou du bénéficiaire » ;

c) dans le texte français, le mot « uniquement » est inséré après les mots « ou du bénéficiaire » ;

d) dans le texte néerlandais, les mots « middels een overeenkomst » sont insérés entre les mots « een handelsagent » et les mots « gemachtigd is » ;

e) dans le texte néerlandais, le mot « alleen » est inséré entre les mots « voor rekening van » et les mots « de betaler » ;

g) dans le texte néerlandais, le mot « alleen » est inséré entre les mots « de betaler of » et les mots « de begunstigde ».

2° au 5° dans le texte néerlandais, les mots « als onderdeel » sont remplacés par les mots « in het kader van »;

3° au 6°, les modifications suivantes sont apportées :

a) dans le texte français, les mots « activités de change, c'est-à-dire aux opérations « espèces contre espèces » dans » sont remplacés par les mots « aux opérations de change espèces contre espèces pour » ;

b) dans le texte néerlandais, les mots « geldwisseltransacties, dat wil zeggen uitwisseling van contanten » sont remplacés par les mots « contante valutawisseltransacties »;

4° au 8°, les mots « de l'article 49 de la loi du 21 décembre 2009 » sont remplacés par les mots « de

Art.5. In artikel VII.3, § 1, van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de bepaling onder 2° worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de Franse tekst worden tussen de woorden “agent commercial habilité” en de woorden “à négociier” de woorden “par contrat” ingevoegd;

b) in de Franse tekst wordt tussen de woorden “du payeur” en de woorden “ou du bénéficiaire” de woord “uniquement” ingevoegd;

c) in de Franse tekst wordt na de woorden “ou du bénéficiaire” de woord “uniquement” ingevoegd;

d) in de Nederlandse tekst worden tussen de woorden “een handelsagent” en de woorden “gemachtigd is” de woorden “middels een overeenkomst” ingevoegd;

e) in de Nederlandse tekst worden tussen de woorden “voor rekening van” en de woorden “de betaler” wordt het woord “alleen” ingevoegd;

f) in de Nederlandse tekst wordt tussen de woorden “de betaler of” en de woorden “de begunstigde” het woord “alleen” ingevoegd;

2° in de Nederlandse tekst van de bepaling onder 5° worden de woorden “als onderdeel van” vervangen door de woorden “in het kader van”;

3° in de bepaling onder 6° worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de Franse tekst worden de woorden “activités de change, c'est-à-dire aux opérations "espèces contre espèces" dans ” vervangen door de woorden “aux opérations de change espèces contre espèces pour ”;

b) in de Nederlandse tekst, worden de woorden “geldwisseltransacties, dat wil zeggen uitwisseling van contanten vervangen door de woorden “contante valutawisseltransacties”;

4° in de bepaling onder 8° worden de woorden “bij artikel 49 van de wet van 21 december 2009”

l'article 154 de la loi BNB»;

vervangen door de woorden “ bij artikel 154 van de wet BNB ”

5° le 10° est complété par les mots « à l'exception des services d'initiation de paiement et des services d'information sur les comptes » ;

5° de bepaling onder 10° wordt aangevuld met de woorden “ met uitzondering van betalingsinitiatiediensten en rekeninginformatiediensten”;

6° le 11° est remplacé par ce qui suit:

6° de bepaling onder 11° wordt vervangen als volgt:

« 11° aux services reposant sur des instruments de paiement spécifiques qui ne peuvent être utilisés que de manière limitée et qui satisfont à l'une des conditions suivantes:

“11° op specifieke betaalinstrumenten gebaseerde diensten met beperkte gebruiksmogelijkheden, die aan een van de volgende voorwaarden voldoen:

a) instruments ne permettant à leur détenteur d'acquérir des biens ou des services que dans les locaux de l'émetteur ou au sein d'un réseau limité de prestataires de services directement liés par un accord commercial à un émetteur professionnel;

a) instrumenten waarmee de houder uitsluitend in de bedrijfsgebouwen van de uitgever ervan of binnen een beperkt netwerk van dienstaanbieders die een directe handelsovereenkomst met een professionele uitgever hebben, goederen of diensten kan aanschaffen;

b) instruments ne pouvant être utilisés que pour acquérir un éventail très limité de biens ou de services;

b) instrumenten waarmee uitsluitend goederen of diensten uit een zeer beperkt gamma kunnen worden aangeschaft;

c) instruments valables seulement en Belgique fournis à la demande d'une entreprise ou d'un organisme public et réglementés par une autorité publique nationale ou régionale en Belgique, à des fins sociales ou fiscales spécifiques, et permettant d'acquérir des biens ou des services spécifiques auprès de fournisseurs ayant conclu un accord commercial avec l'émetteur ;» ;

c) uitsluitend in België geldende instrumenten aangeboden op verzoek van een onderneming of een publiekrechtelijke entiteit, waarvoor een nationale of regionale overheidsinstantie in België specifieke regels met sociale of fiscale doeleinden heeft vastgesteld, en waarmee specifieke goederen of diensten kunnen worden aangeschaft bij leveranciers die een handelsovereenkomst met de uitgever hebben;”;

7° le 12° est remplacé par ce qui suit:

7° de bepaling onder 12° wordt vervangen als volgt:

« 12° aux opérations de paiement proposées par un fournisseur de réseaux ou de services de communications électroniques en plus des services de communications électroniques pour un abonné au réseau ou au service, et moyennant le respect des conditions suivantes :

“12° betalingstransacties door een aanbieder van elektronische communicatienetwerken of -diensten die voor een abonnee van dat netwerk of die dienst ter aanvulling op elektronische communicatiediensten worden verricht en op voorwaarde dat:

1° la valeur de chaque opération de paiement isolée ne dépasse pas 50 EUR et la valeur cumulée des opérations de paiement pour un même abonné ne dépasse pas 300 EUR par mois, que l'abonné ait ou non préfinancé son compte auprès du fournisseur de réseaux ou de services de communication électronique ; et

1° de waarde van de afzonderlijke betalingstransacties bedraagt niet meer dan 50 EUR en de totale waarde van de betalingstransacties voor één enkele abonnee bedraagt niet meer dan 300 EUR per maand, ongeacht of de abonnee zijn rekening bij de aanbieder van elektronische communicatienetwerken of -diensten heeft voorgefinancierd of niet; en

- 2° le montant des opérations de paiements est imputé sur la facture relative aux services de communication électronique et les opérations de paiement sont effectuées :
- 2° het bedrag van de betalingstransacties wordt in rekening gebracht via de factuur voor elektronische communicatiediensten en de betalingstransacties worden verricht:
- a) pour l'achat de contenu numérique et de services vocaux et ce, quel que soit le dispositif utilisé, pour l'achat ou la consommation du contenu numérique ;
- a) voor de aankoop van digitale inhoud en spraakgestuurde diensten, ongeacht het voor de aankoop of consumptie van de digitale inhoud gebruikte apparaat;
- b) pour le financement d'activités caritatives reconnues par l'État comme donnant droit à une déductibilité des dons effectués et ce, au moyen d'un dispositif électronique. Le Roi peut préciser par arrêté royal la liste des activités caritatives visées au présent point; ou encore
- b) voor de financiering van liefdadigheidsactiviteiten die door de Staat zijn erkend als recht gevend op aftrekbaarheid van de giften, en dit via een elektronisch apparaat. De Koning kan bij koninklijk besluit de lijst vaststellen van de in dit punt bedoelde liefdadigheidsactiviteiten; of nog
- c) pour l'achat de tickets électroniques et ce, au moyen d'un dispositif électronique.
- c) voor de aankoop van elektronische tickets, en dit via een elektronisch apparaat.
- 8° au 14° les modifications suivantes sont apportées :
- 8° in de bepaling onder 14° worden de volgende wijzigingen aangebracht:
- a) dans le texte français, les mots « et services connexes » sont insérés entre les mots « opérations de paiement » et les mots « entre une entreprise mère » ;
- a) in de Franse tekst worden tussen de woorden “opérations de paiement” en de woorden “ entre une entreprise mère ” de woorden “ et services connexes ” ingevoegd;
- b) dans le texte français, les mots « sans qu'aucun autre » sont remplacés par les mots « sans qu'un » ;
- b) in de Franse tekst worden de woorden “ sans qu'aucun autre ” vervangen door de woorden “ sans qu'un ”;
- c) dans le texte français, les mots « d'une entreprise du même » sont remplacés par les mots « autre qu'une entreprise du même » ;
- c) in de Franse tekst worden de woorden “ d'une entreprise du même ” vervangen door de woorden “ autre qu'une entreprise du même ”;
- d) dans le texte néerlandais, les mots « en aanverwante diensten » sont insérés entre les mots « betalingstransacties » et les mots « tussen een moederonderneming » ;
- d) in de Nederlandse tekst worden tussen de woorden “ betalingstransacties ” en de woorden “ tussen een moederonderneming ” de woorden “ en aanverwante diensten ” ingevoegd;
- e) dans le texte néerlandais, les mots « waarbij geen » sont remplacés par les mots « zonder tussenkomst van een » ;
- e) in de Nederlandse tekst worden de woorden “waarbij geen ” vervangen door de woorden “ zonder tussenkomst van een”;
- f) dans le texte néerlandais, le mot « tussenkomst » est abrogé;
- f) in de Nederlandse tekst wordt de woord “ tussenkomst ” opgeheven;
- 9° au 15° les modifications suivantes sont apportées :
- 9° in de bepaling onder 15° worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) dans le texte français, le 15° est complété par les mots « Toutefois, l'utilisateur est informé de tous frais visés aux articles VII.10, VII.15, VII.18 et VII.19 avant de procéder au retrait, ainsi que lors de la réception des espèces à la fin de l'opération après le retrait » ;

b) dans le texte néerlandais, le 15° est remplacé par ce qui suit:

« 15° geldopnamediensten die via geldautomaten worden aangeboden door namens een of meer kaartuitgevers handelende dienstverleners die geen partij zijn bij de raamcontract met de cliënt die geld van een betaalrekening opneemt, mits die dienstverleners geen andere betalingsdiensten als bedoeld in bijlage I verrichten. Niettemin wordt aan de cliënt de in de artikelen VII.10, VII.15, VII.18 en VII.19 bedoelde informatie over eventuele kosten voor geldopname verstrekt, zowel vóór de geldopname als na ontvangst van de contanten aan het einde van de transactie na de geldopname. ».

CHAPITRE 4. – Modifications au livre VII, titre 3, Chapitre 1^{er}/1, du Code de droit économique

Art.6. Dans l'article VII.4/1, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du (loi PAD), les mots « des articles VII.13, 3°, » sont remplacés par les mots « des articles VII.22, 3° ».

Art.7. Dans l'article VII.4/2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du (loi PAD), les mots « des articles VII.18, VII.19 °, » sont remplacés par les mots « des articles VII.27, VII.28 ».

Art.8. Dans l'article VII.62/2, § 6, alinéa 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du (loi PAD), les mots « l'article VII.29, § 2, » sont remplacés par les mots « l'article VII.37, § 2 ».

Art.9. Dans l'article VII.62/6, § 1^{er}, 8°, du même Code, inséré par la loi du (loi PAD), les mots « des articles VII.37 et VII.38 » sont remplacés par les mots « des articles VII.46 et VII.47 ».

a) de Franse tekst van de bepaling onder 15° wordt aangevuld met de woorden "Toutefois, l'utilisateur est informé de tous frais visés aux articles VII.10, VII.15, VII.18 et VII.19 avant de procéder au retrait, ainsi que lors de la réception des espèces à la fin de l'opération après le retrait ;";

b) in de Nederlandse tekst wordt de bepaling onder 15° wordt vervangen als volgt:

“ 15° geldopnamediensten die via geldautomaten worden aangeboden door namens een of meer kaartuitgevers handelende dienstverleners die geen partij zijn bij de raamcontract met de cliënt die geld van een betaalrekening opneemt, mits die dienstverleners geen andere betalingsdiensten als bedoeld in bijlage I verrichten. Niettemin wordt aan de cliënt de in de artikelen VII.10, VII.15, VII.18 en VII.19 bedoelde informatie over eventuele kosten voor geldopname verstrekt, zowel vóór de geldopname als na ontvangst van de contanten aan het einde van de transactie na de geldopname.”.

HOOFDSTUK 4. - Wijzigingen aan boek VII, titel 3, hoofdstuk 1/1, van het Wetboek van economisch recht

Art. 6. In art. VII.4/1, § 1, eerste lid van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van (wet PAD), worden de woorden “van de artikelen VII.13, 3°” vervangen door de woorden “van de artikelen VII.22, 3°”.

Art. 7. In artikel VII.4/2, § 1, eerste lid van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van (wet PAD), worden de woorden “van de artikelen VII.18, VII.19 °,” vervangen door de woorden “van de artikelen VII.27, VII.28”.

Art. 8. In artikel VII.62/2, § 6, eerste lid van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van (wet PAD), worden de woorden “artikel VII.29, § 2” vervangen door de woorden “artikel VII.37, § 2”.

Art. 9. In artikel VII.62/6, § 1, 8°, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van (wet PAD), worden de woorden “van de artikelen VII.37 en VII.38” vervangen door de woorden “van de artikelen VII.46 en VII.47”.

CHAPITRE 5. – Modifications au livre VII, titre 3, Chapitres 2 à 7, du Code de droit économique

Art.10. Les chapitres 2 à 7, titre 3, du livre VII, du même Code, insérés par la loi du 19 avril 2014 et modifiés par la loi du 22 décembre 2017, sont remplacés par les dispositions suivantes :

« CHAPITRE 2. – Informations et conditions régissant les opérations de paiement et les contrats-cadre

Section 1^{re}. – Règles générales

Art.VII.5. Les parties peuvent convenir de ne pas appliquer, en tout ou en partie, les dispositions du présent chapitre, sauf si l'utilisateur des services de paiement est un consommateur.

Art.VII.6. Lorsqu'un contrat relatif aux services de paiement est conclu à distance, les informations visées aux articles VII.14, VII.15, VII.21 et VII.22 remplacent les informations visées à l'article VI.55, § 1^{er}, du Code de droit économique, à l'exception du 2^o, c) à g), 3^o, a), d) et e), et 4^o, b).

Art.VII.7. § 1^{er}. Le prestataire de services de paiement n'impute pas de frais à l'utilisateur de services de paiement pour lui fournir des informations en vertu du présent chapitre.

§ 2. Le prestataire de services de paiement et l'utilisateur de services de paiement peuvent convenir d'imputer des frais pour des informations supplémentaires, ou communiquées de manière plus fréquente ou transmises par d'autres moyens de communication que ceux prévus par le contrat-cadre et qui sont fournies à la demande de l'utilisateur de services de paiement.

Lorsque le prestataire de services de paiement peut, conformément à l'alinéa précédent, imputer des frais, ceux-ci doivent être raisonnables et conformes aux coûts réels supportés par le prestataire de services de paiement.

Art. VII.8. La charge de la preuve de l'accomplissement des obligations d'information visées au présent chapitre incombe au prestataire de

HOOFDSTUK 5. - Wijzigingen aan boek VII, titel 3, hoofdstukken 2 tot 7, van het Wetboek van economisch recht

Art. 10. De hoofdstukken 2 tot 7, titel 3, van boek VII van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014 en gewijzigd bij de wet van 22 december 2017 worden vervangen door de volgende bepalingen:

“HOOFDSTUK 2. – Informatie en voorwaarden die de betalingstransacties en raamcontracten beheersen

Afdeling 1. – Algemene regels

Art. VII.5. Behoudens wanneer de betalingsdienstgebruiker een consument is, kunnen partijen overeenkomen dat de bepalingen van dit hoofdstuk geheel of ten dele niet van toepassing zijn.

Art. VII.6. Indien een contract betreffende betalingsdiensten op afstand wordt gesloten, vervangt de informatie bedoeld in de artikelen VII.14, VII.15, VII.21 en VII.22 de informatie bedoeld in artikel VI.55, § 1, van het Wetboek van economisch recht met uitzondering van 2^o, c) tot g), 3^o, a), d) en e), en 4^o, b).

Art. VII.7. § 1. De betalingsdienstaanbieder rekent de betalingsdienstgebruiker geen kosten aan voor krachtens dit hoofdstuk verstrekte informatie.

§ 2. De betalingsdienstaanbieder en de betalingsdienstgebruiker kunnen overeenkomen dat kosten worden aangerekend voor bijkomende, veelvuldiger of met andere communicatiemiddelen verstrekte informatie dan in het raamcontract is bepaald, en verstrekt op verzoek van de betalingsdienstgebruiker.

Kosten die de betalingsdienstaanbieder krachtens het vorige lid mag aanrekenen zijn redelijk en in overeenstemming met de kosten die de betalingsdienstaanbieder daadwerkelijk heeft gedragen.

Art. VII.8. De bewijslast inzake het naleven van de informatieverplichtingen bedoeld in dit hoofdstuk komt aan de betalingsdienstaanbieder toe.

services de paiement.

Art. VII.9. § 1^{er}. Dans le cas d'instruments de paiements qui, conformément au contrat-cadre, concernent exclusivement des opérations de paiement dont le montant unitaire n'excède pas 30 euros ou, soit ont une limite de dépenses de 150 euros, soit stockent des fonds dont le montant n'excède à aucun moment 150 euros, le présent chapitre s'appliquera dans la mesure décrite ci-dessous :

1° par dérogation aux articles VII.21, VII.22 et VII.26, le prestataire de services de paiement fournit au payeur uniquement des informations sur les principales caractéristiques du service de paiement, y compris la manière dont l'instrument de paiement peut être utilisé, la responsabilité, les frais perçus et d'autres informations concrètes nécessaires pour prendre une décision en connaissance de cause ainsi qu'une indication de l'endroit où les autres informations et conditions définies à l'article VII.22 sont disponibles de manière aisée;

2° il peut être convenu que, par dérogation à l'article VII.24, le prestataire de services de paiement n'est pas tenu de proposer une modification des clauses du contrat-cadre de la manière prévue à l'article VII.21, § 1^{er};

3° il peut être convenu que, par dérogation aux articles VII.27 et VII.28, après exécution d'une opération de paiement :

a) le prestataire de services de paiement fournit ou met à disposition uniquement une référence permettant à l'utilisateur de services de paiement d'identifier l'opération de paiement, son montant et les frais et/ou, en cas de multiples opérations de paiement de même type au profit du même bénéficiaire, uniquement des informations concernant le montant total et les frais de ces opérations de paiement;

b) le prestataire de services de paiement n'est pas tenu de fournir ou de mettre à disposition les informations visées au point a) si l'instrument de paiement est utilisé de manière anonyme ou si le prestataire de services de paiement n'est par ailleurs techniquement pas en mesure de les fournir.

Art. VII.9. § 1. In geval van betaalinstrumenten die overeenkomstig het raamcontract ofwel uitsluitend worden gebruikt voor afzonderlijke betalingstransacties van maximaal 30 euro ofwel een uitgavenlimiet van 150 euro hebben of waarop maximaal een bedrag van 150 euro tegelijk kan worden opgeslagen is dit hoofdstuk van toepassing in de mate hierna bepaald:

1° in afwijking van de artikelen VII.21, VII.22 en VII.26, verstrekt de betalingsdienstaanbieder de betaler uitsluitend informatie over de voornaamste kenmerken van de betalingsdienst, met inbegrip van de wijze waarop van het betaalinstrument gebruik kan worden gemaakt, de aansprakelijkheid, alle in rekening gebrachte kosten en andere concrete informatie die nodig is om een weloverwogen besluit te nemen, en geeft hij tevens aan waar andere in artikel VII.22 bedoelde informatie en voorwaarden op gemakkelijk toegankelijke wijze beschikbaar zijn gesteld;

2° er kan overeengekomen worden dat, in afwijking van artikel VII.24 de betalingsdienstaanbieder niet verplicht is wijzigingen in de voorwaarden van het raamcontract voor te stellen op de wijze als bepaald in artikel VII.21, § 1;

3° er kan overeengekomen worden dat in afwijking van de artikelen VII.27 en VII.28, na uitvoering van een betalingstransactie:

a) de betalingsdienstaanbieder uitsluitend een referentie verstrekt of beschikbaar stelt waarmee de gebruiker van de betalingsdienst de betalingstransactie, het daarmee gemoeide bedrag en de kosten ervan kan identificeren, en/of in het geval van verschillende gelijkaardige betalingstransacties aan dezelfde begunstigde, uitsluitend informatie over het totale bedrag en de kosten van die betalingstransacties;

b) de betalingsdienstaanbieder niet verplicht is de onder a) bedoelde informatie te verstrekken of beschikbaar te stellen als het betaalinstrument anoniem wordt gebruikt of als de verstrekking hiervan voor de betalingsdienstaanbieder uit technisch oogpunt onmogelijk is.

Toutefois, le prestataire de services de paiement fournit au payeur la possibilité de vérifier le montant des fonds stockés.

§ 2. Pour les opérations de paiement nationales, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, réduire ou doubler les montants visés au § 1^{er}, alinéa 1^{er} et pour les instruments de paiement prépayés augmenter jusqu'à 500 euros.

Art. VII.10. § 1^{er}. Les paiements sont effectués dans la devise convenue par les parties.

§ 2. Lorsqu'un service de conversion monétaire est proposé avant l'initiation de l'opération de paiement par un tiers au contrat-cadre et lorsque ce service de conversion monétaire est proposé au distributeur automatique de billets, au point de vente ou par le bénéficiaire, la partie qui le propose au payeur est tenue d'informer celui-ci de tous les frais appliqués, ainsi que du taux de change qui sera utilisé aux fins de la conversion de l'opération de paiement.

Le payeur accepte le service de conversion monétaire offert sur cette base.

Art. VII.11. Lorsque, aux fins de l'utilisation d'un instrument de paiement donné, le bénéficiaire demande des frais ou offre une réduction, il en informe le payeur avant l'initiation de l'opération de paiement.

Lorsque, aux fins de l'utilisation d'un instrument de paiement donné, un prestataire de services de paiement ou une autre partie intervenant dans l'opération demande des frais, il en informe l'utilisateur de services de paiement avant l'initiation de l'opération de paiement.

Le payeur n'est tenu d'acquitter les frais visés aux alinéas 1^{er} et 2 que s'il a eu connaissance de leur montant total avant l'initiation de l'opération de paiement.

Section 2. – Opérations de paiement isolées

Sous-section 1^{ère} – Champ d'application

Art. VII.12. La présente section s'applique aux opérations de paiement isolées qui ne sont pas

De betalingsdienstaanbieder biedt de betaler echter een mogelijkheid de opgeslagen bedragen te verifiëren.

§ 2. Voor binnenlandse betalingstransacties kan de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de in § 1, eerste lid, genoemde bedragen verlagen of verdubbelen, en voor voorafbetaalde betaalinstrumenten verhogen tot 500 euro.

Art. VII.10. § 1. De betalingen vinden plaats in de valuta die tussen de partijen zijn overeengekomen.

§ 2. Wanneer vóór het initiëren van de betalingstransactie een valutawisseldienst wordt aangeboden door een derde ten aanzien van het raamcontract en wanneer die valutawisseldienst bij een geldautomaat, op het verkooppunt of door de begunstigde wordt aangeboden, stelt de partij die de valutawisseldienst aan de betaler aanbiedt, de betaler in kennis van alle aan te rekenen kosten, alsook van de wisselkoers die bij de omrekening van de betalingstransactie zal worden gehanteerd.

De betaler stemt in met de op deze basis aangeboden valutawisseldienst.

Art. VII.11. Wanneer de begunstigde een vergoeding verlangt of een korting aanbiedt voor het gebruik van een bepaald betaalinstrument, wordt de betaler daarover door de begunstigde ingelicht voordat de betalingstransactie wordt geïnitieerd.

Wanneer de betalingsdienstaanbieder of een derde die bij de transactie is betrokken, een vergoeding verlangt voor het gebruik van een bepaald betaalinstrument, licht hij de betalingsdienstgebruiker daarover in voordat de betalingstransactie wordt geïnitieerd.

De betaler is alleen verplicht de in het eerste en tweede lid bedoelde vergoedingen te betalen, indien het volledige bedrag ervan bekend is gemaakt voordat de betalingstransactie is geïnitieerd.

Afdeling 2 – Eenmalige betalingstransacties

Onderafdeling 1 – Toepassingsgebied

Art. VII.12. Deze afdeling is van toepassing op eenmalige betalingstransacties die niet onder een

couvertes par un contrat-cadre.

raamcontract vallen.

Sous-section 2 – Informations préalables et conditions

Onderafdeling 2 – Voorafgaande informatie en voorwaarden

Art. VII.13. Lorsqu'un ordre de paiement relatif à une opération de paiement isolée est transmis par l'intermédiaire d'un instrument de paiement relevant d'un contrat-cadre, le prestataire de services de paiement n'est pas obligé de fournir ou de mettre à disposition des informations qui ont déjà été données à l'utilisateur de services de paiement sur la base d'un contrat-cadre avec un autre prestataire de services de paiement ou qui lui seront données conformément au dit contrat-cadre.

Art. VII.13. Wanneer een betalingsopdracht voor een eenmalige betalingstransactie wordt doorgegeven via een onder een raamcontract vallend betaalinstrument, is de betalings-dienstaanbieder niet verplicht informatie te verstrekken of beschikbaar te stellen die reeds uit hoofde van een raamcontract met een andere betalingsdienstaanbieder aan de betalingsdienstgebruiker is verstrekt of volgens het raamcontract aan hem zal worden verstrekt.

Art. VII.14. § 1^{er}. Avant que l'utilisateur de services de paiement ne soit lié par un contrat ou une offre de service de paiement isolé, le prestataire de services de paiement met à la disposition de l'utilisateur de services de paiement, sous une forme aisément accessible, les informations et les conditions énoncées à l'article VII.15 en ce qui concerne ses propres services.

Art. VII.14. § 1. Voordat de betalingsdienstgebruiker gebonden is door een contract of een aanbod betreffende een eenmalige betalingstransactie dient de betalingsdienstaanbieder hem op een gemakkelijk toegankelijke wijze de in artikel VII.15 bedoelde informatie en voorwaarden met betrekking tot zijn eigen diensten ter beschikking te stellen.

Sur demande de l'utilisateur de services de paiement, le prestataire de services de paiement fournit ces informations et conditions sur un support durable. Ces informations et conditions sont communiquées dans des termes aisément compréhensibles et sous une forme claire et intelligible dans la langue ou les langues de la région linguistique où le service de paiement est offert ou dans toute autre langue convenue par les parties.

Deze informatie en voorwaarden worden door de betalingsdienstaanbieder, op verzoek van de betalingsdienstgebruiker, verstrekt op een duurzame drager. De informatie en voorwaarden worden in gemakkelijk te begrijpen bewoordingen en in duidelijke en bevattelijke vorm meegedeeld in de taal of de talen van het taalgebied waar de betalingsdienst wordt aangeboden of in een andere taal die tussen de partijen is overeengekomen.

§ 2. Si, à la demande de l'utilisateur de services de paiement, le contrat de service de paiement isolé est conclu par un moyen de communication à distance ne permettant pas au prestataire de services de paiement de se conformer au paragraphe 1^{er}, ce dernier satisfait aux obligations découlant dudit paragraphe immédiatement après l'exécution de l'opération de paiement.

§ 2. Indien het contract betreffende een eenmalige betalingstransactie op verzoek van de betalingsdienstgebruiker is gesloten met gebruikmaking van een techniek voor communicatie op afstand welke het de betalingsdienstaanbieder onmogelijk maakt zich aan paragraaf 1 te houden, voldoet deze onmiddellijk na de uitvoering van de betalingstransactie aan zijn verplichtingen voortvloeiend uit genoemde paragraaf.

§ 3. Il est également possible de s'acquitter des obligations découlant du paragraphe 1^{er} en fournissant une copie du projet de contrat de service de paiement isolé ou du projet d'ordre de paiement comportant les informations et conditions définies à l'article VII.15.

§ 3. De verplichtingen voortvloeiend uit paragraaf 1 kunnen ook worden nagekomen door het verstrekken van een exemplaar van het ontwerpcontract betreffende een eenmalige betalingstransactie of de ontwerpbetalingsopdracht waarin de in artikel VII.15 bedoelde informatie en voorwaarden zijn opgenomen.

Art. VII.15. § 1^{er}. Les informations et conditions à fournir ou à mettre à la disposition de l'utilisateur de services de paiement par le prestataire de services de paiement comprennent au moins :

1° des informations précises ou l'identifiant unique que l'utilisateur de services de paiement doit fournir aux fins de l'initiation ou de l'exécution correcte de son ordre de paiement;

2° le délai d'exécution maximal dans lequel le service de paiement doit être fourni;

3° tous les frais payables par l'utilisateur de services de paiement à son prestataire de services de paiement et, le cas échéant, la ventilation de ces frais;

4° le cas échéant, le taux de change réel ou de référence qui doit être appliqué à l'opération de paiement.

§ 2. Le prestataire de services d'initiation de paiement, avant d'initier un paiement, fournissent au payeur, ou mettent à sa disposition, sous une forme claire et compréhensible, les informations suivantes :

1° l'identité du prestataire de services d'initiation de paiement y compris, le cas échéant, son numéro d'entreprise, l'adresse géographique de son administration centrale, le cas échéant, l'adresse géographique de son agent ou de sa succursale établi en Belgique dans lequel le service de paiement est proposé, et toutes les autres adresses, y compris l'adresse du courrier électronique, à prendre en compte pour la communication avec le prestataire de services d'initiation de paiement; et

2° les coordonnées de l'autorité de contrôle prudentielle compétente et le registre concerné auprès de cette autorité dans lequel le prestataire de services d'initiation de paiement est inscrit en vue de son agrément, ainsi que son numéro d'enregistrement ou un moyen équivalent d'identification de ce registre.

§ 3. Le cas échéant, les autres informations et conditions utiles visées à l'article VII.22 sont mises à la disposition de l'utilisateur de services de paiement, sous une forme aisément accessible.

Art. VII.15. § 1. De aan de betalingsdienstgebruiker te verstrekken of ter beschikking te stellen informatie en voorwaarden door de betalingsdienstaanbieder bevatten minstens:

1° gedetailleerde informatie of de unieke identifier die door de betalingsdienstgebruiker moet worden verstrekt opdat een betalingsopdracht correct kan worden geïnitieerd of uitgevoerd;

2° de maximale uitvoeringstermijn voor de aangeboden betalingsdienst;

3° alle kosten die door de betalingsdienstgebruiker aan zijn betalingsdienstaanbieder verschuldigd zijn en, desgevallend, de uitsplitsing van die kosten;

4° desgevallend, de bij de betalingstransactie toe te passen werkelijke wisselkoers of referentiewisselkoers.

§ 2. Voorafgaand aan de initiëring verstrekt of stelt de betalingsinitiatiedienstaanbieder de volgende duidelijke en volledige informatie ter beschikking aan de betaler:

1° de identiteit van de betalingsdienstinitiatieaanbieder, desgevallend met inbegrip van zijn ondernemingsnummer, het geografische adres van zijn hoofdkantoor en, in voorkomend geval, het geografische adres van zijn agent of bijkantoor in België waar de betalingsdienst wordt aangeboden, en enig ander adres, met inbegrip van het e-mailadres, dat relevant is voor de communicatie met de betalingsdienstinitiatieaanbieder, en

2° de gegevens betreffende de bevoegde toezichthoudende prudentiële autoriteit en het relevante register bij deze autoriteit waarin de betalingsdienstaanbieder met het oog op zijn vergunning is ingeschreven en het registratienummer of gelijkaardig middel waarmee de registerinschrijvingen gecontroleerd kunnen worden.

§ 3. Voor zover van toepassing worden de overige in artikel VII.22 bedoelde informatie en voorwaarden op gemakkelijk en toegankelijke wijze ter beschikking van de betalingsdienstgebruiker gesteld.

Sous-section 3. – Informations après l'initiation ou la réception d'un ordre de paiement et après l'exécution de la transaction

Art. VII.16. Outre les informations et conditions prévues à l'article VII.15, lorsqu'un ordre de paiement est initié par l'intermédiaire d'un prestataire de services d'initiation de paiement, le prestataire de services d'initiation de paiement fournit au payeur et, le cas échéant, au bénéficiaire, ou met à leur disposition, immédiatement après avoir initié l'ordre de paiement:

1° une confirmation de la réussite de l'initiation de l'ordre de paiement auprès du prestataire de services de paiement gestionnaire du compte du payeur;

2° une référence permettant au payeur et au bénéficiaire d'identifier l'opération de paiement et, le cas échéant, permettant au bénéficiaire d'identifier le payeur, ainsi que toute information communiquée lors de l'opération de paiement;

3° le montant de l'opération de paiement;

4° s'il y a lieu, le montant des frais payables au prestataire de services d'initiation de paiement pour l'opération de paiement et, le cas échéant, la ventilation des montants de ces frais.

Art. VII.17. Lorsqu'un ordre de paiement est initié par l'intermédiaire d'un prestataire de services d'initiation de paiement, celui-ci met à la disposition du prestataire de services de paiement gestionnaire du compte du payeur la référence de l'opération de paiement.

Art. VII.18. Immédiatement après avoir reçu l'ordre de paiement, le prestataire de services de paiement du payeur fournit au payeur ou met à sa disposition, selon les modalités visées à l'article VII.14, § 1^{er}, l'ensemble des données suivantes en ce qui concerne ses propres services:

1° une référence permettant au payeur d'identifier l'opération de paiement et, le cas échéant, les informations relatives au bénéficiaire;

2° le montant de l'opération de paiement exprimé dans la devise utilisée dans l'ordre de paiement;

Onderafdeling 3. – Informatie na initiëring of ontvangst van een betalingsopdracht en na uitvoering van de transactie

Art. VII.16. Wanneer een betalingsopdracht via een betalingsinitiatiedienstaanbieder wordt geïnitieerd, worden door de betalingsinitiatiedienstaanbieder, naast de in artikel VII.15 vermelde informatie en voorwaarden, onmiddellijk na de initiëring ten behoeve van de betaler en, indien van toepassing, de begunstigde, alle volgende gegevens verstrekt of ter beschikking gesteld:

1° de bevestiging dat de betalingsopdracht met succes bij de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder van de betaler is geïnitieerd;

2° een referentie aan de hand waarvan de betaler en de begunstigde kunnen uitmaken om welke betalingstransactie het gaat en, in voorkomend geval, de begunstigde kan uitmaken om welke betaler het gaat, alsmede alle bij de betalingstransactie gevoegde informatie;

3° het bedrag van de betalingstransactie;

4° in voorkomend geval het bedrag van de voor de transactie aan de betalingsinitiatiedienstaanbieder verschuldigde kosten en, voor zover van toepassing, de uitsplitsing van de bedragen van die kosten.

Art. VII.17. Wanneer een betalingsopdracht via een betalingsinitiatiedienstaanbieder wordt geïnitieerd, stelt hij de referentie van de betalingstransactie ter beschikking van de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder van de betaler.

Art. VII.18. Onmiddellijk na de ontvangst van de betalingsopdracht worden door de betalingsdienstaanbieder van de betaler alle hierna genoemde gegevens met betrekking tot zijn eigen diensten, op dezelfde wijze als in artikel VII.14, § 1, aan de betaler verstrekt of ter beschikking gesteld :

1° een referentie aan de hand waarvan de betaler kan uitmaken om welke betalingstransactie het gaat, en, desgevallend, de informatie betreffende de begunstigde;

2° het bedrag van de betalingstransactie in de betalingsopdracht gebruikte valuta;

3° le montant des frais imputables au payeur pour l'opération de paiement et, le cas échéant, la ventilation des montants de ces frais; 3° het bedrag van de voor de betalingstransactie door de betaler verschuldigde kosten en, desgevallend, de uitsplitsing van de bedragen van deze kosten;

4° le cas échéant, le taux de change appliqué à l'opération de paiement par le prestataire de services de paiement du payeur ou une référence à ce taux, lorsqu'il est différent du taux de change fourni conformément à l'article VII.15, § 1^{er}, 4°, et le montant de l'opération de paiement après cette conversion monétaire; 4° desgevallend, de wisselkoers gehanteerd door de betalingsdienstaanbieder van de betaler bij de betalingstransactie, of een desbetreffende referentie, indien deze verschilt van de overeenkomstig artikel VII.15, § 1, 4°, aangeboden wisselkoers en het bedrag van de betalingstransactie na die valutawissel;

5° la date de réception de l'ordre de paiement.

5° de datum van ontvangst van de betalingsopdracht.

VII.19. Immédiatement après l'exécution de l'opération de paiement, le prestataire de services de paiement du bénéficiaire fournit à celui-ci ou met à sa disposition, selon les modalités visées à l'article VII.14, § 1^{er}, l'ensemble des données suivantes en ce qui concerne ses propres services:

Art. VII.19. Onmiddellijk na de uitvoering van de betalingstransactie worden door de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde alle navolgende gegevens met betrekking tot zijn eigen diensten, op dezelfde wijze als in artikel VII.14, § 1, is bepaald, aan de begunstigde verstrekt of ter beschikking gesteld:

1° une référence permettant au bénéficiaire d'identifier l'opération de paiement et, le cas échéant, le payeur, ainsi que toute information transmise lors de l'opération de paiement;

1° een referentie aan de hand waarvan de begunstigde kan uitmaken om welke betalingstransactie en, desgevallend, om welke betaler het gaat, en alle bij de betalingstransactie overgedragen informatie;

2° le montant de l'opération de paiement dans la devise dans laquelle les fonds sont à la disposition du bénéficiaire;

2° het bedrag van de betalingstransactie, in de valuta waarin de geldmiddelen ter beschikking van de begunstigde worden gesteld;

3° le montant des frais imputables au bénéficiaire pour l'opération de paiement et, le cas échéant, la ventilation des montants de ces frais;

3° het bedrag van de voor de betalingstransactie door de begunstigde verschuldigde kosten en, voor zover van toepassing, een uitsplitsing van de bedragen van die kosten;

4° le cas échéant, le taux de change appliqué à l'opération de paiement par le prestataire de services de paiement du bénéficiaire, et le montant de l'opération de paiement avant cette conversion monétaire;

4° desgevallend, de door de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde bij de betalings-transactie gehanteerde wisselkoers, en het bedrag van de betalingstransactie vóór die valutawissel;

5° la date valeur du crédit.

5° de valutadatum van de creditering.

Section 3. – Contrat-cadre et opérations de paiement individuelles couvertes par ceux-ci

Afdeling 3. – Raamcontract en de daaronder vallende afzonderlijke betalingstransacties

Sous-section 1^{ère}. – Champ d'application

Onderafdeling 1. – Toepassingsgebied

Art. VII.20. La présente section s'applique aux

Art. VII.20. Deze afdeling is van toepassing op

opérations de paiement couvertes par un contrat-cadre. betalingstransacties die onder een raamcontract vallen.

Sous-section 2 – Informations préalables et conditions

Art.VII.21. § 1^{er} Bien avant que l'utilisateur de services de paiement ne soit lié par un contrat-cadre ou une offre, le prestataire de services de paiement lui fournit, sur un support durable, les informations et les conditions visées à l'article VII.22.

Ces informations et conditions sont fournies dans des termes aisément compréhensibles et sous une forme claire et intelligible, dans la langue de la région linguistique dans lequel le service de paiement est offert ou dans toute autre langue convenue par les parties.

§ 2. Si, à la demande de l'utilisateur de services de paiement, le contrat-cadre est conclu par un moyen de communication à distance ne permettant pas au prestataire de services de paiement de se conformer au paragraphe 1^{er}, ce dernier satisfait aux obligations découlant dudit paragraphe immédiatement après la conclusion du contrat-cadre.

§ 3. Il est également possible de s'acquitter des obligations découlant du paragraphe 1^{er} en fournissant une copie du projet de contrat-cadre comportant les informations et les conditions définies à l'article VII.22.

Lorsque le contrat-cadre concerne l'ouverture d'un compte de paiement et qu'il est possible qu'un dépassement soit autorisé au consommateur, le contrat-cadre mentionne alors les informations relatives au taux débiteur visées à l'article VII. 71, § 2, alinéa 2, 5°. Le prestataire de services de paiement fournit dans tous les cas, sur un support durable, ces informations à intervalles réguliers, qu'un dépassement effectif se produise ou non.

VII.22. Les informations et conditions à fournir à l'utilisateur de services de paiement comprennent au moins les éléments suivants concernant :

1° le prestataire de services de paiement :

Onderafdeling 2 – Voorafgaande informatie en voorwaarden

Art. VII.21. Ruim voordat de betalingsdienstgebruiker door een raamcontract of aanbod gebonden is, verstrekt de betalingsdienstaanbieder hem op een duurzame drager de in artikel VII.22 bedoelde informatie en voorwaarden.

De informatie en voorwaarden worden in gemakkelijk te begrijpen bewoordingen en in duidelijke en bevattelijke vorm verstrekt in de taal van het taalgebied waar de betalingsdienst wordt aangeboden of in een andere taal die tussen de partijen is overeengekomen.

§ 2. Wanneer het raamcontract op verzoek van de betalingsdienstgebruiker is gesloten met gebruikmaking van een techniek voor communicatie op afstand welke het de betalings-dienstaanbieder onmogelijk maakt zich aan paragraaf 1 te houden, voldoet deze onmiddellijk na het sluiten van het raamcontract aan zijn verplichtingen voortvloeiend uit genoemde paragraaf.

§ 3. De verplichtingen voortvloeiend uit paragraaf 1 kunnen ook worden nagekomen door het verstrekken van een exemplaar van het ontwerpreamcontract waarin de in artikel VII.22 bedoelde informatie en voorwaarden zijn opgenomen.

Wanneer het raamcontract betrekking heeft op de opening van een betaalrekening en de mogelijkheid bestaat dat de consument een overschrijding wordt toegestaan, dan vermeldt het raamcontract de informatie omtrent de debetrentevoet bedoeld in artikel VII. 71, § 2, tweede lid, 5°. De betalingsdienstaanbieder verstrekt in elk geval, op een duurzame drager, die informatie regelmatig, ongeacht of er een daadwerkelijke overschrijding plaatsvindt of niet.

Art. VII.22. De aan de betalingsdienstgebruiker te verstrekken informatie en voorwaarden bevat minstens de volgende elementen betreffende:

1° de betalingsdienstaanbieder:

a) l'identité du prestataire de services de paiement y compris, le cas échéant, son numéro d'entreprise, l'adresse géographique de son administration centrale et, le cas échéant, l'adresse géographique de son agent ou de sa succursale établi en Belgique dans lequel le service de paiement est proposé, et toutes les autres adresses, y compris l'adresse de courrier électronique, à prendre en compte pour la communication avec le prestataire de services de paiement, et

b) les coordonnées de l'autorité de contrôle prudentielle compétente et le registre concerné auprès de cette autorité dans lequel le prestataire de services de paiement est inscrit en vue de son agrément, ainsi que son numéro d'enregistrement ou un moyen équivalent d'identification de ce registre,

2° l'utilisation d'un service de paiement :

a) une description des principales caractéristiques du service de paiement à fournir, y compris, le cas échéant, les utilisations possibles de l'instrument de paiement et en particulier la question de savoir s'il est possible de convenir des limites de dépenses pour les opérations de paiement exécutées au travers dudit instrument de paiement, conformément à l'article VII.37, § 1^{er},

b) les informations précises ou l'identifiant unique que l'utilisateur de services de paiement doit fournir aux fins de l'initiation ou de l'exécution correcte de son ordre de paiement,

c) la forme et la procédure pour donner le consentement à l'initiation d'un ordre de paiement ou à l'exécution d'une opération de paiement et le retrait de ce consentement, conformément aux articles VII.32 et VII.50 ,

d) une référence au moment de la réception de l'ordre de paiement tel que défini à l'article VII.48 et l'éventuel délai limite établi par le prestataire de services de paiement,

e) le délai d'exécution maximal dans lequel le service de paiement doit être fourni,

f) dans le cas d'instruments de paiement liés à une carte cobadgés, les droits de l'utilisateur de services

a) de identiteit van de betalingsdienstaanbieder, desgevallend zijn ondernemingsnummer, het geografische adres van zijn hoofdkantoor en, in voorkomend geval, het geografische adres van zijn agent of bijkantoor in België waar de betalingsdienst wordt aangeboden, en enig ander adres, met inbegrip van het e-mailadres, dat relevant is voor de communicatie met de betalingsdienstaanbieder, en

b) de gegevens betreffende de bevoegde toezichthoudende prudentiële autoriteit en het relevante register bij deze autoriteit waarin de betalingsdienstaanbieder met het oog op zijn vergunning is ingeschreven en het registratienummer of gelijkaardig middel waarmee de registerinschrijvingen gecontroleerd kunnen worden

2° het gebruik van een betalingsdienst:

a) een beschrijving van de voornaamste kenmerken van de aan te bieden betalingsdienst, en, desgevallend, een beschrijving van de gebruiksmogelijkheden van het betaalinstrument en in het bijzonder het feit of de mogelijkheid bestaat uitgavenlimieten voor het gebruik van het betaalinstrument overeenkomstig artikel VII.37, § 1, overeen te komen,

b) de gedetailleerde informatie of de unieke identifier die door de betalingsdienstgebruiker moet worden verstrekt opdat een betalingsopdracht correct kan worden geïnitieerd of uitgevoerd,

c) de vorm waarin en de procedure volgens welke de instemming met het initiëren van een betalingsopdracht of het uitvoeren van een betalingstransactie wordt gegeven, respectievelijk wordt ingetrokken, overeenkomstig de artikelen VII.32 en VII.50,

d) een referentie aan het in artikel VII.48 omschreven tijdstip van ontvangst van een betalingsopdracht en aan het eventueel door de betalingsdienstaanbieder bepaalde uiterste tijdstip,

e) de maximale uitvoeringstermijn voor de aangeboden betalingsdiensten,

f) bij betaalinstrumenten op basis van een kaart met co-badging, de rechten van de

de paiement au titre de l'article 8 du règlement (UE) 2015/751;	betalingsdienstgebruiker uit hoofde van artikel 8 van Verordening (EU) 2015/751;
3° les frais, les taux d'intérêt et les taux de change :	3° de kosten, rentevoeten en wisselkoersen:
a) tous les frais payables par l'utilisateur de services de paiement à son prestataire de services de paiement y compris ceux liés aux modalités et à la fréquence selon lesquelles les informations prévues par le présent livre sont fournies ou mises à disposition, et, le cas échéant, la ventilation des montants de ces frais,	a) alle kosten die door de betalingsdienstgebruiker aan zijn betalingsdienstaanbieder verschuldigd zijn, waaronder de kosten die gerelateerd zijn aan de wijze waarop en de frequentie waarmee uit hoofde van deze richtlijn gegevens worden verstrekt of ter beschikking worden gesteld, en, desgevallend, de uitsplitsing van de bedragen van die kosten,
b) le cas échéant, les taux d'intérêt sur une base annuelle et les taux de change à appliquer ou, si des taux d'intérêt et de change de référence doivent être utilisés, la méthode de calcul de l'intérêt réel ainsi que la date retenue et l'indice ou la base pour déterminer un tel taux d'intérêt ou de change de référence, et	b) desgevallend, de toe te passen rentevoet op jaarbasis en wisselkoers, of, indien referentierentevoet en -wisselkoers te hanteren zijn, de wijze van berekening van de feitelijke interesten en de relevante datum en de index of basis voor de vaststelling van die referentierentevoet of -wisselkoers, en
c) s'il en est convenu ainsi, l'application immédiate des modifications apportées aux taux d'intérêt ou de change de référence et les exigences en matière d'informations afférentes à ces modifications, conformément à l'article VII.24, § 2,	c) indien overeengekomen, de onmiddellijke toepassing van wijzigingen in de referentierentevoet of wisselkoers en de informatievereisten met betrekking tot de wijzigingen overeenkomstig artikel VII.24, § 2,
4° la communication :	4° de communicatie;
a) le cas échéant, les moyens de communication, y compris les exigences techniques applicables à l'équipement et aux logiciels de l'utilisateur de services de paiement, convenues entre les parties aux fins de la transmission d'informations ou de notifications au titre de la présente loi;	a) desgevallend, de communicatiemiddelen, met inbegrip van de technische vereisten van de apparatuur en software van de betalingsdienstgebruiker, zoals tussen de partijen voor de mededeling van informatie en kennisgevingen overeenkomstig deze wet overeengekomen;
b) les modalités et la fréquence selon lesquelles les informations prévues par la présente loi sont fournies ou mises à disposition ;	b) de wijze waarop en de frequentie waarmee informatie krachtens deze wet wordt verstrekt of ter beschikking wordt gesteld;
c) la ou les langues dans lesquelles le contrat-cadre sera conclu et la communication effectuée au cours de la relation contractuelle, et	c) de taal of talen waarin het raamcontract wordt gesloten en waarin de communicatie gedurende de looptijd van de contractuele betrekking plaatsvindt, en
d) le droit de l'utilisateur de services de paiement de recevoir les termes contractuels du contrat-cadre, ainsi que les informations et conditions prévues à l'article VII.23,	d) het recht van de betalingsdienstgebruiker om de contractuele voorwaarden van het raamcontract en informatie en voorwaarden overeenkomstig artikel VII.23 te ontvangen,
5° les mesures de protection et les mesures correctives	5° de beschermende en corrigerende maatregelen

- a) le cas échéant, une description des mesures de prudence que l'utilisateur de services de paiement prend pour préserver la sécurité d'un instrument de paiement de même que les modalités de notification au prestataire de services de paiement au regard de l'article VII.38, § 1^{er}, 2^o,
- a) desgevallend, een beschrijving van de voorzorgsmaatregelen die de betalingsdienstgebruiker neemt om de veilige bewaring van een betaalinstrument te waarborgen, alsook de wijze waarop de betalingsdienstaanbieder in kennis wordt gesteld voor de toepassing van artikel VII.38, § 1, 2^o,
- b) la procédure sécurisée applicable par le prestataire de services de paiement pour la notification à l'utilisateur de services de paiement en cas de soupçon de fraude ou de fraude avérée ou de menaces pour la sécurité;
- b) de beveiligde procedure volgens welke de betalingsdienstaanbieder de betalingsdienstgebruiker in kennis stelt van een vermoede of daadwerkelijke fraude en van beveiligingsdreigingen;
- c) s'il en est convenu ainsi, les conditions dans lesquelles le prestataire de services de paiement se réserve le droit de bloquer un instrument de paiement, conformément à l'article VII.37,
- c) indien overeengekomen, de voorwaarden waaronder de betalingsdienstaanbieder zich het recht voorbehoudt het gebruik van een betaalinstrument te blokkeren overeenkomstig artikel VII.37,
- d) la responsabilité du payeur conformément à l'article VII.44, y compris des informations sur le montant concerné,
- d) de aansprakelijkheid van de betaler overeenkomstig artikel VII.44, met inbegrip van de vermelding van het relevante bedrag,
- e) le délai et les modalités selon lesquels l'utilisateur de services de paiement notifie au prestataire de services de paiement les opérations de paiement non autorisées, incorrectement initiées ou mal exécutées conformément à l'article VII.41 ainsi que la responsabilité du prestataire de services de paiement en matière d'opérations de paiement non autorisées, conformément à l'article VII.43,
- e) de wijze waarop en de termijn waarbinnen de betalingsdienstgebruiker de betalingsdienstaanbieder in kennis stelt van een niet-toegestane of onjuist geïnitieerde of foutief uitgevoerde betalingstransactie overeenkomstig artikel VII.41, onder vermelding van de aansprakelijkheid van de betalingsdienstaanbieder voor niet-toegestane betalingstransacties overeenkomstig artikel VII.43,
- f) la responsabilité du prestataire de services de paiement liée à l'initiation ou à l'exécution d'opérations de paiement, conformément aux articles VII.55/3 à VII.55/5,
- f) de aansprakelijkheid van de betalingsdienstaanbieder voor de initiëring of uitvoering van betalingstransacties overeenkomstig de artikelen VII.55/3 tot VII.55/5,
- g) les conditions de remboursement conformément aux articles VII.46 et VII.47,
- g) de voorwaarden voor terugbetaling overeenkomstig de artikelen VII.46 en VII.47,
- 6° la modification et la résiliation du contrat-cadre :
- 6° de wijziging en de opzegging van het raamcontract:
- a) s'il en est convenu ainsi, le fait que l'utilisateur de services de paiement est réputé avoir accepté la modification des conditions conformément à l'article VII.24 à moins que l'utilisateur de services de paiement n'ait notifié au prestataire de services de paiement son refus de cette modification avant la date proposée pour l'entrée en vigueur de cette modification,
- a) indien overeengekomen, het feit dat de betalingsdienstgebruiker geacht wordt overeenkomstig artikel VII.24 wijzigingen in de voorwaarden te hebben aanvaard tenzij de betalingsdienstgebruiker de betalingsdienstaanbieder vóór de voorgestelde datum van inwerkingtreding van die wijzigingen ervan in kennis heeft gesteld dat de wijzigingen niet worden aanvaard,
- b) la durée du contrat-cadre,
- b) de looptijd van het raamcontract,

c) le droit de l'utilisateur de services de paiement de résilier le contrat-cadre et tout accord lié à cette résiliation, conformément aux articles VII.24, § 1^{er} et VII.25,

7° les recours :

a) toute clause contractuelle relative au droit applicable au contrat-cadre et/ou à la juridiction compétente,

b) les voies de réclamation et de règlements extra-judiciaire des litiges ouvertes à l'utilisateur de services de paiement, conformément au livre XVI, y compris l'adresse physique de l'instance où l'utilisateur de services de paiement peut adresser ses réclamations parmi lesquelles les coordonnées de la Direction générale Inspection économique auprès du SPF Economie.

Art. VII.23. Au cours de la durée contractuelle, l'utilisateur de services de paiement a, à tout moment, le droit de recevoir, sur demande, les termes contractuels du contrat-cadre, ainsi que les informations et conditions visées à l'article VII.22, sur support durable.

Sous-section 3. – Modifications des conditions et résiliation du contrat-cadre

Art. VII.24. § 1^{er}. Toute modification du contrat-cadre, ainsi que des informations et conditions visées à l'article VII.22, est proposée par le prestataire de services de paiement selon les modalités prévues à l'article VII.21, § 1^{er}, et au plus tard deux mois avant la date proposée pour son entrée en vigueur. L'utilisateur de services de paiement peut accepter ou rejeter la modification avant la date proposée pour son entrée en vigueur.

Au cas où l'article VII.22, 6°, a), s'applique, le prestataire de services de paiement informe l'utilisateur de services de paiement qu'il est réputé avoir accepté la modification s'il n'a pas notifié au prestataire de services de paiement, avant la date d'entrée en vigueur proposée de cette modification, qu'il ne l'acceptait pas.

c) het recht van de betalingsdienstgebruiker om een raamcontract op te zeggen en alle afspraken met betrekking tot de opzegging overeenkomstig de artikelen VII.24, § 1 en VII.25,

7° de rechtsmiddelen :

a) elke contractuele bepaling inzake het op de overeenkomst toepasselijke recht en/of inzake de bevoegde rechter,

b) de klachten- en buitengerechtelijke geschillenregelingen die voor de betalingsdienstgebruiker overeenkomstig boek XVI openstaan met inbegrip van het geografisch adres van de instelling waartoe de betalingsdienstgebruiker zijn klachten kan richten, waaronder de benaming en het adres van de Algemene Directie Economische Inspectie bij de FOD Economie.

Art. VII.23. Gedurende de contractuele looptijd heeft de betalingsdienstgebruiker te allen tijde het recht de contractuele voorwaarden van het raamcontract alsmede de in artikel VII.22 vermelde informatie en voorwaarden op een duurzame drager te vragen.

Onderafdeling 2. – Wijziging van de voorwaarden en opzegging van het raamcontract

Art. VII.24. Elke wijziging van het raamcontract en van de in artikel VII.22 vermelde informatie en voorwaarden wordt uiterlijk twee maanden vóór de datum van de beoogde inwerkingtreding ervan door de betalingsdienstaanbieder voorgesteld op dezelfde wijze als in artikel VII.21, § 1, is bepaald. De betalingsdienstgebruiker kan de wijzigingen vóór de beoogde datum van inwerkingtreding aanvaarden of verwerpen.

In het geval dat artikel VII.22, 6°, a), van toepassing is, deelt de betalingsdienstaanbieder de betalingsdienstgebruiker mee dat hij wordt geacht deze wijzigingen te hebben aanvaard indien hij de betalingsdienstaanbieder niet vóór de voorgestelde datum van inwerkingtreding van die wijzigingen ervan in kennis heeft gesteld dat hij de wijzigingen niet aanvaardt.

Le prestataire de services de paiement informe De betalingsdienstaanbieder stelt de

également l'utilisateur de services de paiement que, au cas où ledit utilisateur rejette la modification, l'utilisateur de services de paiement a le droit de résilier le contrat-cadre sans frais et avec effet immédiat, jusqu'à la date à laquelle la modification aurait été appliquée.

§ 2. Les modifications des taux d'intérêt ou de change peuvent s'appliquer immédiatement et sans préavis, à condition que le contrat-cadre prévoie ce droit et que les modifications se fondent sur les taux d'intérêt ou de change de référence convenus conformément à l'article VII.22, 3°, b) et c).

L'utilisateur de services de paiement est informé de toute modification du taux d'intérêt le plus rapidement possible, selon les modalités prévues à l'article VII.21, § 1^{er}, à moins que les parties ne conviennent d'une fréquence ou de modalités particulières en matière de fourniture ou de mise à disposition des informations. Néanmoins, les modifications des taux d'intérêt ou de change qui sont plus favorables aux utilisateurs de services de paiement peuvent être appliquées sans préavis.

§ 3. Les modifications des taux d'intérêt ou de change appliqués aux opérations de paiement sont mises en œuvre et calculées d'une manière neutre qui n'établit pas de discrimination à l'encontre des utilisateurs de services de paiement.

Art. VII.25 § 1^{er}. L'utilisateur de services de paiement peut, à tout moment, résilier le contrat-cadre sans frais et avec effet immédiat, sauf si un délai de préavis d'au maximum un mois a été convenu.

Si le contrat-cadre le prévoit, le prestataire de services de paiement peut, selon les modalités prévues à l'article VII.21, § 1^{er}, résilier un contrat-cadre conclu pour une durée indéterminée, moyennant un préavis d'au moins deux mois.

§ 2. Les frais régulièrement imputés pour la prestation de services de paiement ne sont dus par l'utilisateur de services de paiement qu'au prorata de la période échue à la fin du contrat. S'ils ont été payés à l'avance, ces frais sont remboursés sans délai au prorata, à partir du mois suivant la date de la résiliation.

betalingsdienstgebruiker er ook van in kennis dat wanneer de betalingsdienstgebruiker deze wijzigingen verwerpt, de betalingsdienstgebruiker het recht heeft de raamcontract kosteloos, met onmiddellijke ingang, te beëindigen tot de datum waarop de wijziging van toepassing zou worden.

§ 2. Wijzigingen in de rentevoet of de wisselkoers kunnen met onmiddellijke ingang zonder kennisgeving worden toegepast, mits het recht daartoe in het raamcontract is overeengekomen en de wijzigingen gebaseerd zijn op de overeenkomstig artikel VII.22, 3°, b) en c), overeengekomen referentierentevoet of wisselkoers.

De betalingsdienstgebruiker wordt zo spoedig mogelijk van elke wijziging in de rentevoet in kennis gesteld op dezelfde wijze als in artikel VII.21, § 1, is bepaald, tenzij door de partijen is overeengekomen dat de informatie met een specifieke frequentie of op een specifieke wijze wordt verstrekt of ter beschikking wordt gesteld. Wijzigingen in de rentevoet of de wisselkoers die ten gunste van de betalingsdienstgebruiker uitvallen, kunnen zonder kennisgeving worden toegepast.

§ 3. Wijzigingen in de bij betalingstransacties gebruikte rentevoet of wisselkoers worden uitgevoerd en berekend op een neutrale wijze die betalingsdienstgebruikers niet discrimineert.

Art. VII.25. §1. De betalingsdienstgebruiker kan het raamcontract te allen tijde kosteloos opzeggen met onmiddellijke ingang, tenzij een opzegtermijn van maximaal één maand werd overeengekomen.

Indien zulks in het raamcontract is overeengekomen, kan de betalingsdienstaanbieder een voor onbepaalde duur gesloten raamcontract opzeggen op de wijze als bepaald in artikel VII.21, § 1, mits inachtneming van een opzegtermijn van ten minste twee maanden.

§ 2. Op gezette tijden aangerekende kosten voor betalingsdiensten zijn slechts naar evenredigheid verschuldigd door de betalingsdienstgebruiker tot aan het einde van het contract. Indien die kosten vooraf zijn betaald, worden zij naar evenredigheid onverwijld terugbetaald vanaf de maand volgend op de datum van de beëindiging.

Le prestataire de services de paiement paie à l'utilisateur de services de paiement, sans frais supplémentaires, le solde positif du compte de paiement y compris l'ensemble des intérêts auxquels il a droit en vertu des dispositions légales et réglementaires ainsi que des conditions générales ou bien le versera sur un compte de paiement d'un prestataire de services de paiement indiqué par l'utilisateur de services de paiement.

De betalingsdienstverlener betaalt het positieve saldo, met inbegrip van alle intresten waarop hij of zij ingevolge de wettelijke en reglementaire bepalingen en de algemene voorwaarden recht heeft, van de betaalrekening, zonder bijkomende kost aan de betalingsdienstgebruiker uit hetzij overschrijven op een door de betalingsdienstgebruiker aangegeven betaalrekening van een betalingsdienstverlener.

Après la clôture d'un compte de paiement, le prestataire de services de paiement est tenu de rembourser les frais de gestion payés par l'utilisateur de services de paiement, sur base annuelle, pour le compte de paiement, et ce au prorata du nombre entier de mois calendrier à compter du mois suivant la date de clôture du compte jusqu'à la fin de la période pour laquelle les frais de gestion ont été payés.

Na het afsluiten van een betaalrekening is de betalingsdienstverlener ertoe gehouden de door de betalingsdienstgebruiker op jaarbasis betaalde beheerskosten voor de betaalrekening terug te betalen naar evenredigheid van het aantal volledige kalendermaanden vanaf de maand volgend op de datum van het afsluiten van de rekening tot het einde van de periode waarvoor de beheerskosten werden betaald.

§ 3. Le présent article s'applique également aux comptes d'épargne visés à l'article 2 de l'arrêté royal du 27 août 1993 d'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992.

§ 3. Dit artikel is eveneens van toepassing op de spaarrekeningen bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit van 27 augustus 1993 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

Sous-section 4. – Opérations de paiement individuelles

Onderafdeling 4. – Afzonderlijke betalingstransacties

Art. VII.26. Pour toute opération de paiement individuelle relevant d'un contrat-cadre et initiée par le payeur, le prestataire de services de paiement fournit, à la demande du payeur et préalablement à cette transaction de paiement, des informations explicites sur :

Art. VII.26. In geval van een door de betaler geïnitieerde afzonderlijke betalingstransactie uit hoofde van een raamcontract, verstrekt een betalingsdienstaanbieder, op verzoek van de betaler en voorafgaand aan deze betalingstransactie, duidelijke informatie over:

1° son délai d'exécution maximal,

1° haar maximum uitvoeringstermijn,

2° sur les frais qui doivent être payés par le payeur et ,

2° de door de betaler verschuldigde kosten en,

3° le cas échéant, la ventilation des montants de ces frais.

3° en desgevallend, de uitsplitsing van de bedragen van deze kosten.

Art. VII.27. § 1^{er}. Après que le montant d'une opération de paiement individuelle ait été débité du compte du payeur ou, lorsque le payeur n'utilise pas de compte de paiement, après réception de l'ordre de paiement, le prestataire de services de paiement du payeur fournit à celui-ci, sans tarder et selon les modalités visées à l'article VII.21, § 1^{er}, les informations suivantes :

Art. VII.27. § 1. Nadat het bedrag van een afzonderlijke betalingstransactie van de rekening van de betaler is gedebiteerd of, indien de betaler geen betaalrekening gebruikt, na de ontvangst van de betalingsopdracht, verstrekt de betalingsdienstaanbieder van de betaler op de wijze als bedoeld in artikel VII.21, § 1, de betaler onverwijld de volgende informatie:

1° une référence permettant au payeur d'identifier chaque opération de paiement et, le cas échéant, les informations relatives au bénéficiaire;

1° een referentie aan de hand waarvan de betaler kan uitmaken om welke betalingstransactie het gaat en, desgevallend, de informatie betreffende de begunstigde;

2° le montant de l'opération de paiement exprimé dans la devise dans laquelle le compte de paiement du payeur est débité ou dans la devise utilisée dans l'ordre de paiement;

2° het bedrag van de betalingstransactie in de valuta waarin de betaalrekening van de betaler wordt gedebiteerd of in de voor de betalingsopdracht gebruikte valuta;

3° le montant de tous les frais appliqués à l'opération de paiement et, le cas échéant, la ventilation des montants de ces frais, ou l'intérêt dû par le payeur;

3° het bedrag van de voor de betalingstransactie door de betaler verschuldigde kosten en voor zover van toepassing, de uitsplitsing van de bedragen van die kosten, ofwel de door de betaler verschuldigde debetinterest

4° le cas échéant, le taux de change appliqué à l'opération de paiement par le prestataire de services de paiement du payeur et le montant de l'opération de paiement après cette conversion monétaire;

4° desgevallend, de door de betalingsdienstaanbieder van de betaler bij de betalingstransactie gehanteerde wisselkoers, en het bedrag van de betalingstransactie na die valutawissel;

5° la date valeur du débit ou la date de réception de l'ordre de paiement.

5° de valutadatum van de debitering of de datum van ontvangst van de betalingsopdracht.

§ 2. Le contrat-cadre prévoit une condition selon laquelle le payeur peut demander que les informations visées au paragraphe 1^{er} sont fournies ou mises à disposition périodiquement, au moins une fois par mois, gratuitement et selon des modalités convenues qui permettent au payeur de stocker les informations et de les reproduire à l'identique, de façon à lui permettre de suivre raisonnablement l'état de ses dépenses.

§ 2. Een raamcontract omvat de voorwaarde dat de betaler kan vragen dat de in paragraaf 1 bedoelde informatie op gezette tijden en ten minste eenmaal per maand kosteloos wordt verstrekt of ter beschikking wordt gesteld op de overeengekomen wijze die de betaler de mogelijkheid biedt informatie ongewijzigd op te slaan en te reproduceren, teneinde hem toe te laten zijn uitgaven op een redelijke manier bij te houden.

§ 3. Le Roi peut, par dérogation au paragraphe 2 et selon les modalités qu'il détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, prescrire que le prestataire de services de paiement doit fournir gratuitement à la demande du payeur les informations visées au paragraphe 1^{er} sur support durable une fois par mois.

§ 3. De Koning kan, in afwijking van paragraaf 2 en volgens de modaliteiten die Hij bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de betalingsdienstaanbieder verplichten om, op vraag van de betaler de in paragraaf 1 bedoelde informatie eenmaal per maand kosteloos op een duurzame drager te verstrekken.

Art. VII.28. § 1^{er}. Après avoir exécuté une opération de paiement individuelle, le prestataire de services de paiement du bénéficiaire fournit à celui-ci, sans tarder et selon les modalités prévues à l'article VII.21, § 1^{er}, les informations suivantes :

Art. VII.28. § 1. Na de uitvoering van een afzonderlijke betalingstransactie verstrekt de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde op de wijze als bepaald in artikel VII.21, § 1, de begunstigde onverwijld de volgende informatie :

1° une référence permettant au bénéficiaire d'identifier l'opération de paiement et le payeur, ainsi que toute information communiquée lors de l'opération de

1° de referentie aan de hand waarvan de begunstigde kan uitmaken om welke betalingstransactie en, desgevallend, om welke betaler het gaat, en alle bij de

paiement;

betalingstransactie gevoegde informatie;

2° le montant de l'opération de paiement exprimé dans la devise dans laquelle le compte de paiement du bénéficiaire est crédité;

2° het bedrag van de betalingstransactie, in de valuta waarin de rekening van de begunstigde wordt gecrediteerd;

3° le montant de tous les frais appliqués à l'opération de paiement et, le cas échéant, la ventilation des montants de ces frais, ou l'intérêt dû par le bénéficiaire;

3° het bedrag van de voor de betalingstransactie verschuldigde kosten, en, voor zover van toepassing, de uitsplitsing van de bedragen van die kosten, ofwel de aan de begunstigde aan te rekenen interesten;

4° le cas échéant, le taux de change appliqué à l'opération de paiement par le prestataire de services de paiement du bénéficiaire et le montant de l'opération de paiement avant cette conversion monétaire;

4° voor zover van toepassing, de door de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde bij de betalingstransactie gehanteerde wisselkoers, en het bedrag van de betalingstransactie vóór die valutawissel;

5° la date valeur du crédit.

5° de valutadatum van de creditering.

§ 2. Le contrat-cadre peut prévoir une condition selon laquelle les informations visées au paragraphe 1^{er} doivent être fournies ou mises à disposition périodiquement, au moins une fois par mois, et selon des modalités convenues qui permettent au bénéficiaire de stocker les informations et de les reproduire à l'identique, de façon à lui permettre de suivre raisonnablement l'état de ses dépenses.

§ 2. Een raamcontract kan de voorwaarde omvatten dat de in paragraaf 1 bedoelde informatie op gezette tijden en ten minste eenmaal per maand wordt verstrekt of ter beschikking wordt gesteld op een overeengekomen wijze die de begunstigde de mogelijkheid biedt informatie ongewijzigd op te slaan en te reproduceren, teneinde hem toe te laten zijn uitgaven op een redelijke manier bij te houden.

§ 3. Le Roi peut, par dérogation au paragraphe 2 et selon les modalités qu'il détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, prescrire que le prestataire de services de paiement doit fournir gratuitement à la demande du bénéficiaire les informations visées au paragraphe 1^{er} sur un support durable une fois par mois.

§ 3. De Koning kan, in afwijking van paragraaf 2 en volgens de modaliteiten die Hij bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de betalingsdienstaanbieder verplichten om de in paragraaf 1 bedoelde informatie ten minste eenmaal per maand kosteloos op een duurzame drager op vraag van de begunstigde te verstrekken..

CHAPITRE 3. – Droits et obligations liés à la prestation et à l'utilisation des services de paiements

HOOFDSTUK 3. – Rechten en plichten met betrekking tot het aanbieden en het gebruik van betalingsdiensten

Section 1^{re}. – Règles générales

Afdeling 1. – Algemene regels

Art.VII.29. Lorsque l'utilisateur de services de paiement n'est pas un consommateur, les parties peuvent décider que les articles VII.30, § 1^{er}, VII.32, § 3, VII.33, VII.42, VII.44, VII.46 et VII.47, VII.50, VII.55/3 à VII.55/7, ne s'appliquent pas, en tout ou partie. Les parties peuvent également convenir d'un délai distinct de celui fixé à l'article VII.41.

Art.VII.29. Wanneer de betalingsdienstgebruiker geen consument is, kunnen partijen overeenkomen dat de artikelen VII.30, § 1, VII.32, § 3, VII.33, VII.42, VII.44, VII.46 en VII.47, VII.50, VII.55/3 tot VII.55/7, in het geheel of ten dele niet van toepassing zijn. Partijen kunnen ook een andere termijn overeenkomen dan die welke is bepaald in artikel VII.41.

Art.VII.30. § 1^{er}. Le prestataire de services de paiement ne peut, en vertu des articles VII.32 à VII.55/9, et sauf disposition contraire, imputer de frais à l'utilisateur de services de paiement pour l'accomplissement de ses obligations.

Par dérogation à l'alinéa précédent, le prestataire de services de paiement peut imputer des frais dans les cas visés aux articles VII. 49, § 1^{er}, VII.50, alinéa 5, ou VII.55/2, § 2, pour autant que ces frais soient convenus dans le contrat-cadre entre l'utilisateur de services de paiement et le prestataire de services de paiement et dans la mesure où ils sont appropriés et correspondent aux coûts réels supportés par le prestataire de services de paiement.

§ 2. Pour les opérations de paiement effectuées à l'intérieur de l'Union européenne, lorsque le prestataire de services de paiement du payeur et celui du bénéficiaire sont tous deux situés dans un Etat membre ou lorsque l'unique prestataire de services de paiement intervenant dans l'opération de paiement est situé dans un Etat membre, le payeur et le bénéficiaire paient, chacun pour leur part, les frais prélevés par leur prestataire de services de paiement respectif.

§ 3. Sans préjudice de l'application du paragraphe 4, le prestataire de services de paiement n'empêche pas le bénéficiaire d'appliquer des frais ou de proposer une réduction au payeur, ou de l'orienter d'une autre manière vers l'utilisation d'un instrument de paiement donné.

Les frais appliqués ne peuvent dépasser les coûts directs supportés par le bénéficiaire pour l'utilisation de cet instrument de paiement.

§ 4. En tout état de cause, le bénéficiaire n'applique pas des frais au titre de l'utilisation d'instruments de paiement pour lesquels les commissions d'interchange sont réglementées par le chapitre II du règlement (UE) 2015/751 et pour les services de paiement auxquels s'applique le règlement (UE) 260/2012.

En tout état de cause, le bénéficiaire n'applique pas des frais au titre de l'utilisation d'instruments de paiement tels que définis à l'article 2, 6) du règlement (UE) 2015/751.

Art.VII.30. § 1. De betalingsdienstaanbieder mag uit hoofde van de artikelen VII.32 tot VII.55/9 en behoudens andersluidende bepaling, de betalingsdienstgebruiker geen kosten aanrekenen voor het vervullen van zijn verplichtingen.

In afwijking van de voorgaande lid, kan de betalingsdienstaanbieder kosten aanrekenen in de gevallen bedoeld in de artikelen VII.49, § 1, VII..50, vijfde lid, of VII.55/2, § 2, voor zover dit in het raamcontract werd overeengekomen tussen de betalingsdienstgebruiker en de betalingsdienstaanbieder en in de mate dat de aan te rekenen kosten passend zijn en in overeenstemming met de kosten die de betalingsdienstaanbieder feitelijk gedragen heeft.

§ 2. Voor betalingstransacties die binnen de Europese Unie worden verricht, waarbij de betalingsdienstaanbieder van zowel de betaler als de begunstigde, of de enige bij de betalingstransactie betrokken betalingsdienstaanbieder, zich binnen de Unie bevinden, betalen de begunstigde en de betaler elk voor zich de kosten die hun respectieve betalingsdienstaanbieder in rekening brengt.

§ 3. Onverminderd de toepassing van paragraaf 4, belet de betalingsdienstaanbieder niet dat de begunstigde aan de betaler een vergoeding vraagt, een korting aanbiedt of er anderszins op aanstuurt dat de betaler een bepaald betaalinstrument gebruikt.

De eventueel in rekening gebrachte kosten liggen niet hoger dan de directe kosten die de begunstigde zelf voor het gebruik van het specifieke betaalinstrument draagt.

§ 4. In ieder geval vraagt de begunstigde geen vergoeding voor het gebruik van betaalinstrumenten waarvan de afwikkelingsvergoedingen onder hoofdstuk II van Verordening (EU) 2015/751 vallen, noch voor betalingsdiensten waarop Verordening (EU) 260/2012 van toepassing is.

In ieder geval vraagt de begunstigde geen vergoeding voor gebruik van betaalinstrumenten zoals gedefinieerd in artikel 2, 6), van Verordening (EU) 2015/751.

§ 5. Par dérogation au paragraphe 3, alinéa 1^{er}, le Roi peut, compte tenu de la nécessité d'encourager la concurrence et de favoriser l'utilisation de moyens de paiement efficaces, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, interdire ou limiter le droit du bénéficiaire de réclamer une indemnité pour effectuer des transactions de paiement à l'aide d'un instrument de paiement.

Le Roi peut également, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, fixer des maxima pour les indemnités, quelles que soient leur qualification ou leur forme, réclamées par le prestataire de services de paiement au bénéficiaire pour la mise à la disposition d'équipement permettant de faciliter la fourniture de services de paiement à l'aide d'un instrument de paiement.

VII.31. § 1^{er}. Dans le cas d'instruments de paiement qui, conformément au contrat-cadre, concernent exclusivement des opérations de paiement individuelles dont le montant n'excède pas 30 euros ou qui ont une limite de dépenses de 150 euros, ou encore qui stockent des fonds dont le montant n'excède à aucun moment 150 euros, les prestataires de services de paiement peuvent convenir avec leurs utilisateurs de services de paiement que :

1° les articles VII.38, § 1^{er}, 2°, VII.39, 3° et 5°, et VII.44, § 3, ne s'appliquent pas si l'instrument de paiement ne peut pas être bloqué ou si la poursuite de l'utilisation de celui-ci ne peut être empêchée ;

2° les articles VII.42, VII.43 et VII.44, § 1^{er} et 4, ne s'appliquent pas si l'instrument de paiement est utilisé de manière anonyme ou si le prestataire de services de paiement n'est pas en mesure, pour des raisons autres, inhérentes à l'instrument de paiement, d'apporter la preuve qu'une opération de paiement a été autorisée ;

3° par dérogation à l'article VII.49, § 1^{er}, le prestataire de services de paiement n'est pas obligé de notifier à l'utilisateur de services de paiement le refus de l'ordre de paiement si la non-exécution ressort clairement du contexte ;

4° par dérogation à l'article VII.50 le payeur ne peut pas révoquer l'ordre de paiement après avoir transmis l'ordre de paiement ou donné son consentement à

§ 5. In afwijking van paragraaf 3, eerste lid kan de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, rekening houdend met de noodzaak om de mededinging en het gebruik van efficiënte betaalinstrumenten aan te moedigen, de begunstigde het recht ontzeggen of inperken om een vergoeding te vragen voor het verrichten van betalingstransacties met behulp van een betaalinstrument.

De Koning kan ook, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, maxima bepalen voor de vergoedingen, ongeacht de benaming of de vorm, die door de betalingsdienstaanbieder aan de begunstigde worden aangerekend voor de terbeschikkingstelling van uitrusting die het verstrekken van betalingsdiensten verbonden met een betaalinstrument vergemakkelijken.

Art. VII.31. § 1. Met betrekking tot betaalinstrumenten die overeenkomstig de raamcontract uitsluitend worden gebruikt voor afzonderlijke betalingstransacties van maximaal 30 euro ofwel een uitgavenlimiet van 150 euro hebben of waarop maximaal een bedrag van 150 euro tegelijk kan worden opgeslagen, kunnen betalingsdienstaanbieders met hun betalingsdienstgebruikers overeenkomen dat:

1° artikelen VII.38, § 1, 2°, VII.39, 3° en 4°, en VII.44, § 2, niet van toepassing zijn als het betaalinstrument niet kan worden geblokkeerd of verder gebruik ervan niet kan worden voorkomen;

2° artikelen VII.42, VII.43, en VII.44, § 1, eerste en vierde lid, niet van toepassing zijn als het betaalinstrument anoniem wordt gebruikt of de betalingsdienstaanbieder om andere redenen inherent aan het betaalinstrument niet het bewijs kan leveren dat de betalingstransactie is toegestaan;

3° in afwijking van artikel VII.49, § 1, de betalingsdienstaanbieder niet verplicht is de betalingsdienstgebruiker in kennis te stellen van de weigering van een betalingsopdracht als uit de context duidelijk blijkt dat de opdracht niet is uitgevoerd;

4° in afwijking van artikel VII.50 de betaler de betalingsopdracht niet kan herroepen nadat hij de betalingsopdracht heeft overgemaakt of de

l'exécution de l'opération de paiement au bénéficiaire; begunstigde heeft ingestemd met de uitvoering van de betalingstransactie;

5° par dérogation aux articles VII.53 et VII.54, 5° in afwijking van de artikelen VII.53 en VII.54, d'autres délais d'exécution s'appliquent. andere uitvoeringstermijnen worden toegepast.

§ 2. Pour les opérations de paiement nationales, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, réduire ou doubler les montants visés au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, et pour les instruments de paiement prépayés les augmenter jusqu'à 500 euros.

§ 2. Voor binnenlandse betalingstransacties kan de Koning, bij een besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de in paragraaf 1, eerste lid, genoemde bedragen verlagen of verdubbelen, en voor voorafbetaalde betaalinstrumenten verhogen tot 500 euro.

§ 3. Les articles VII.43 et VII.44 s'appliquent également à la monnaie électronique, à moins que le prestataire de services de paiement du payeur n'ait pas la capacité de bloquer le compte de paiement sur lequel la monnaie électronique est stockée ou de bloquer l'instrument de paiement et que le compte de paiement sur lequel la monnaie électronique est stockée ou l'instrument remplit les conditions d'utilisation visées à la disposition introductive du paragraphe 1^{er}.

§ 3. De artikelen VII.43 en VII.44 zijn ook van toepassing op elektronisch geld, tenzij de betalingsdienstaanbieder van de betaler niet de mogelijkheid heeft de betaalrekening waarop het elektronisch geld is opgeslagen te blokkeren, en de rekening waarop het elektronisch geld opgeslagen is of het betaalinstrument te blokkeren en het instrument voldoet aan de gebruiksvoorwaarden zoals bedoeld in de inleidende bepaling van paragraaf 1.

§ 4. Le Roi peut limiter la dérogation à l'application des articles VII.43 et VII.44 aux comptes de paiement sur lesquels la monnaie électronique est stockée ou aux instruments de paiement d'une certaine valeur.

§ 4. De Koning kan de afwijking van de toepassing van de artikelen VII. 43 en VII. 44 beperken tot betaalrekeningen waarop het elektronisch geld is opgeslagen, of tot betaalinstrumenten met een bepaalde waarde.

Section 2. – Autorisation des opérations de paiement

Afdeling 2. – Toestaan van betalingstransacties

Sous-section 1^{ère}. – Consentement à l'exécution des opérations de paiement et confirmation de la disponibilité des fonds

Onderafdeling 1. – Instemming met de uitvoering van betalingsopdrachten en bevestiging betreffende de beschikbaarheid van geldmiddelen

VII.32. § 1^{er}. Une opération de paiement est réputée autorisée si le payeur a donné son consentement à l'exécution de l'ordre de paiement.

Art. VII. 32. § 1. Een betalingstransactie wordt pas als toegestaan aangemerkt indien de betaler heeft ingestemd met de uitvoering van de betalingsopdracht.

Une opération de paiement peut être préalablement autorisée par le payeur ou postérieurement à son exécution si le payeur et son prestataire de services de paiement en ont convenu ainsi.

Een betalingstransactie kan voorafgaand aan de uitvoering of, indien overeengekomen door de betaler en zijn betalingsdienstaanbieder, na de uitvoering door de betaler worden toegestaan.

§ 2. Le consentement à l'exécution d'une opération de paiement ou d'une série d'opérations de paiement est donné sous la forme convenue entre le payeur et le prestataire de services de paiement et conformément à la procédure convenue.

§ 2. De instemming om een betalingstransactie of een reeks betalingstransacties te doen uitvoeren wordt verleend in de tussen de betaler en de betalingsdienstaanbieder overeengekomen vorm en volgens de overeengekomen procedure.

Le consentement à l'exécution d'une opération de paiement peut aussi être donné par l'intermédiaire du bénéficiaire ou du prestataire de services d'initiation de paiement.	De instemming met de uitvoering van een betalingstransactie kan ook worden verleend via de begunstigde of de betalingsinitiatiedienstaanbieder.
En l'absence de consentement, l'opération de paiement est réputée non autorisée.	Zonder instemming wordt een betalingstransactie als niet-toegestaan aangemerkt.
§ 3. Le consentement peut à tout moment être retiré par le payeur, mais en aucun cas après le moment d'irrévocabilité visé à l'article VII.50.	§ 3. De instemming kan te allen tijde door de betaler worden ingetrokken, doch uiterlijk op het tijdstip van het onherroepelijk worden bedoeld in artikel VII.50.
Le consentement à l'exécution d'une série d'opérations de paiement peut aussi être retiré avec pour effet que toute opération de paiement postérieure est réputée non autorisée.	Hetzelfde geldt voor een instemming met de uitvoering van een reeks betalingstransacties, die kan worden ingetrokken met als gevolg dat iedere toekomstige betalingstransactie als niet-toegestaan wordt aangemerkt.
§ 4. La procédure de consentement fait l'objet d'un accord entre le payeur et le ou les prestataires de services de paiement concernés.	§ 4. De procedure voor het verlenen van de instemming wordt overeengekomen tussen de betaler en de relevante betalingsdienstaanbieder(s).
VII.33. § 1 ^{er} . La réalisation de la domiciliation nécessite l'octroi d'un mandat par le payeur à, selon le cas, l'une ou plusieurs des personnes suivantes :	Art. VII.33. § 1. De totstandkoming van de domiciliëring vereist het verlenen van een lastgeving door de betaler aan, naargelang, één of meerdere van de hierna volgende personen:
1° le bénéficiaire;	1° de begunstigde;
2° le prestataire de services de paiement du bénéficiaire ;	2° de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde;
3° le prestataire de services de paiement du payeur.	3° de betalingsdienstaanbieder van de betaler.
Un exemplaire sur support durable doit être remis au payeur.	Een exemplaar op duurzame drager dient overhandigd te worden aan de betaler.
§ 2. Même si le mandat visé au paragraphe 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} n'est pas repris dans le même instrumentum que le contrat principal dont il garantit l'exécution, le mandat répond au moins aux conditions suivantes :	§ 2. Ongeacht of de lastgeving bedoeld in paragraaf 1, eerste lid, al dan niet is opgenomen in hetzelfde instrumentum van de hoofdverbintenis waarvan zij uitvoering waarborgt, beantwoordt de lastgeving minstens aan de volgende voorwaarden:
1° un consentement exprès et la signature du payeur;	1° een uitdrukkelijke instemming en ondertekening van de betaler;
2° la procuration à donner doit se référer expressément au contrat sous-jacent qui a son tour détermine la portée des créances domiciliées en ce qui concerne la nature, l'échéance et, si possible, le	2° de te geven volmacht moet uitdrukkelijk verwijzen naar de onderliggende overeenkomst die op haar beurt de draagwijdte van de gedomicilieerde schuldvordering bepaalt met betrekking tot de aard, de

montant juste.

vervaltermijn en zo mogelijk het juiste bedrag.

La domiciliation ne peut se réaliser valablement que si le payeur a été précédemment informé du contrat sous-jacent.

De domiciliëring kan slechts rechtsgeldig tot stand komen indien de betaler voorafgaand in kennis werd gesteld van de onderliggende overeenkomst.

§ 3. Sans préjudice de l'application de l'article VII.46, § 3, si le montant juste ou la date de débit n'est pas déterminée lors de la conclusion de la domiciliation, le bénéficiaire en fait part au payeur à la date convenue, dans un délai raisonnable précédant l'initiation de chaque opération de paiement.

§ 3. Onverminderd de toepassing van artikel VII.46, § 3, indien het juiste bedrag of de datum van debitering niet bepaald is bij het sluiten van de domiciliëring, geeft de begunstigde hiervan kennis aan de betaler op de overeengekomen datum binnen een redelijke termijn voorafgaand aan het initiëren van iedere betalingstransactie.

§ 4. Une domiciliation et le mandat y attaché peuvent être résiliés par chaque partie, à tout moment, par la notification au cocontractant.

§ 4. Een domiciliëring en de hiermee verbonden lastgeving kan door elke partij ten allen tijde rechtsgeldig worden opgezegd, door kennisgeving aan de medecontractant/tegenpartij.

La résiliation de la domiciliation par le payeur est valable et opposable à tous ses mandataires lorsque le payeur la notifie soit à son créancier, soit à son prestataire de services de paiement si cette dernière possibilité a été expressément convenue.

De opzegging van de domiciliëring door de betaler is rechtsgeldig, en tegenstelbaar aan al zijn lasthebbers, wanneer de betaler hiervan kennis geeft hetzij aan zijn schuldeiser, hetzij aan zijn betalingsdienstaanbieder indien dit laatste uitdrukkelijk werd overeengekomen.

VII.34, § 1^{er}. Le payeur peut demander au prestataire de services de paiement gestionnaire du compte de lui communiquer l'identification du prestataire de services de paiement qui a demandé la confirmation de la disponibilité des fonds conformément à l'article 58, § 1^{er} de la loi BNB, et la réponse qui lui a été faite.

VII.34. § 1. De betaler kan de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder verzoeken om hem de identificatie van de betalingsdienstaanbieder mee te delen die de bevestiging van de beschikbaarheid van de fondsen in overeenstemming met artikel 58, § 1 van NBB wet heeft gevraagd en het antwoord dat deze ontving.

§ 2. Le présent article ne s'applique pas aux opérations de paiement initiées au moyen d'instruments de paiement liés à une carte sur lesquels est stockée de la monnaie électronique.

§ 2. Dit artikel is niet van toepassing op betalingstransacties die zijn geïnitieerd met op kaarten gebaseerde betaalinstrumenten waarop elektronisch geld is opgeslagen.

Sous-section 2. – Règles relatives à l'accès au compte de paiement et aux données des comptes de paiement et à l'utilisation de ces données

Onderafdeling 2. – Regels voor de toegang tot betaalrekeningen en voor de toegang tot en het gebruik van informatie over betaalrekeningen

VII.35. § 1^{er}. Le payeur a le droit de s'adresser à un prestataire de services d'initiation de paiement pour obtenir les services d'initiation de paiement, sauf si le compte de paiement n'est pas accessible en ligne.

Art. VII.35. § 1. De betaler heeft het recht om gebruik te maken van een betalingsinitiatiedienstaanbieder teneinde toegang te krijgen tot betalingsinitiatiediensten, tenzij de betaalrekening niet online toegankelijk is.

§ 2. Lorsque le payeur donne son consentement explicite à l'exécution d'un paiement conformément à l'article VII.32, le prestataire de services de paiement

§ 2. Wanneer de betaler uitdrukkelijk instemming verleent voor een overeenkomstig artikel VII.32 uit te voeren betaling, voert de rekeninghoudende

gestionnaire du compte exécute les actions prévues au paragraphe 3 du présent article afin de garantir le droit du payeur de recourir à un service d'initiation de paiement.

§ 3. Outre les conditions fixées à l'article 48 de la loi BNB pour le prestataire de services d'initiation de paiement, le prestataire de services de paiement gestionnaire du compte:

a) immédiatement après avoir reçu l'ordre de paiement d'un prestataire de services d'initiation de paiement, fournit au prestataire de services d'initiation de paiement, ou met à sa disposition, toutes les informations sur l'initiation de l'opération de paiement et toutes les informations auxquelles il a lui-même accès concernant l'exécution de l'opération de paiement;

b) traite les ordres de paiement transmis grâce aux services d'un prestataire de services d'initiation de paiement sans aucune discrimination, autre que fondée sur des raisons objectives, en termes de délai, de priorité ou de frais par rapport aux ordres de paiement transmis directement par le payeur.

§ 4. La fourniture de services d'initiation de paiement n'est pas subordonnée à l'existence de relations contractuelles entre le prestataire de services d'initiation de paiement et le prestataire de services de paiement gestionnaires de comptes à cet effet.

VII.36. § 1^{er}. Outre les conditions fixées à l'article 57, § 2, de la loi BNB, pour ce qui concerne les comptes de paiement, le prestataire de services de paiement gestionnaire du compte traite les demandes de données transmises grâce aux services d'un prestataire de services d'information sur les comptes sans aucune discrimination autre que fondée sur des raisons objectives.

§ 2. La fourniture de services d'information sur les comptes n'est pas subordonnée à l'existence de relations contractuelles entre le prestataire de services d'information sur les comptes et le prestataire de services de paiement gestionnaires de comptes à cet effet.

betalingsdienstaanbieder de in paragraaf 3 van dit artikel vermelde handelingen uit, teneinde het recht van de betaler om van de betalingsinitiatiedienst gebruik te maken, te waarborgen.

§ 3. De rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder, naast de voorwaarden bepaald in artikel 48 van de wet NBB door de betalingsinitiatiedienstaanbieder:

a) verstrekt onmiddellijk na ontvangst van de betalingsopdracht van een betalingsinitiatiedienstaanbieder alle informatie over de initiëring van de betalingstransactie, alsmede alle informatie die toegankelijk is voor de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder met betrekking tot de uitvoering van de betalingstransactie, aan de betalingsinitiatiedienstaanbieder, of stelt deze informatie ter beschikking;

b) behandelt door de diensten van een betalingsinitiatiedienstaanbieder verzonden betalingsopdrachten niet anders, met name wat betreft termijn, voorrang of kosten, dan door de betaler rechtstreeks verzonden betalingsopdrachten, tenzij om objectieve redenen:

§ 4. Het aanbieden van betalingsinitiatiediensten mag niet afhangen van het bestaan van een contractuele relatie tussen de betalingsinitiatiedienstaanbieder en de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder voor dat doeleinde.

VII.36. § 1. Naast de voorwaarden bepaald in artikel 57, § 2, van de wet NBB, in verband met betaalrekeningen, behandelt de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder de door de diensten van een rekeninginformatiedienstaanbieder verzonden verzoeken om gegevens zonder enige discriminatie, tenzij dit gebaseerd is op objectieve redenen.

§ 2. Het aanbieden van rekeninginformatiediensten mag niet afhangen van het bestaan van een contractuele relatie tussen de rekeninginformatiedienstaanbieder en de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder voor dat doeleinde.

Sous-section 3. - Limitation de l'utilisation des

Onderafdeling 3. – Restricties op het gebruik van

instruments de paiement et de l'accès des prestataires de services de paiement aux comptes de paiement

het betaalinstrument en op de toegang tot betaalrekeningen door betalingsdienstaanbieders

VII.37. § 1^{er}. Lorsqu'un instrument de paiement spécifique est utilisé afin de donner le consentement, le payeur et le prestataire de services de paiement peuvent convenir de limites de dépenses pour les opérations de paiement exécutées au moyen dudit instrument de paiement.

Art. VII.37. § 1. Wanneer voor de mededeling van de instemming gebruik wordt gemaakt van een specifiek betaalinstrument, kunnen de betaler en de betalingsdienstaanbieder uitgavenlimieten overeenkomen voor betalingstransacties die met dat betaalinstrument zijn uitgevoerd.

§ 2. Si le contrat-cadre le prévoit, le prestataire de services de paiement peut se réserver le droit de bloquer l'instrument de paiement et ce pour des raisons objectivement motivées ayant trait à la sécurité de l'instrument de paiement, à la présomption d'une utilisation non autorisée ou frauduleuse de l'instrument de paiement ou, s'il s'agit d'un instrument de paiement doté d'un contrat de crédit, au risque sensiblement accru que le payeur soit dans l'incapacité de s'acquitter de son obligation de paiement.

§ 2. Indien zulks in de raamcontract is overeengekomen, kan de betalingsdienstaanbieder zich het recht voorbehouden een betaalinstrument te blokkeren om objectief gerechtvaardigde redenen die verband houden met de veiligheid van het betaalinstrument, een vermoeden van niet-toegestaan of frauduleus gebruik van het betaalinstrument of, in geval van een betaalinstrument met een kredietlijn, een aanzienlijk toegenomen risico dat de betaler niet in staat is zijn betalingsplicht na te komen.

Dans ces cas, le prestataire de services de paiement informe le payeur, de la manière convenue et sans préjudice de l'application de l'article VII.98, § 2, du blocage de l'instrument de paiement et des raisons de ce blocage et ce, si possible avant que l'instrument de paiement ne soit bloqué et au plus tard immédiatement après.

In dergelijke gevallen informeert de betalingsdienstaanbieder de betaler op de overeengekomen wijze, onverminderd de toepassing van artikel VII.98, § 2, van de blokkering van het betaalinstrument en van de redenen daarvoor, indien mogelijk voordat het betaalinstrument wordt geblokkeerd, en ten laatste onmiddellijk daarna.

La fourniture des informations visées à l'alinéa précédent n'est pas requise si elle n'est pas acceptable pour des raisons de sécurité objectivement motivées ou interdite en vertu d'une autre législation.

De informatieverstrekking, bedoeld in het voorgaande lid, is niet vereist wanneer dit objectief gerechtvaardigde veiligheidsoverwegingen zou doorkruisen of verboden is krachtens andere wetgeving.

Le prestataire de services de paiement débloque l'instrument de paiement ou remplace celui-ci par un nouvel instrument de paiement dès lors que les raisons justifiant le blocage n'existent plus.

De betalingsdienstaanbieder deblokkeert het betaalinstrument of vervangt dit door een nieuw betaalinstrument zodra de redenen voor de blokkering niet langer bestaan.

Lorsque le prestataire de services de paiement gestionnaire du compte refuse l'accès à un compte de paiement à un prestataire de services d'information sur les comptes ou à un prestataire de services de paiement, en application des conditions fixées à l'article 57, § 3, de la loi BNB, le prestataire de services de paiement gestionnaire du compte informe le payeur de la manière convenue, du refus d'accès au compte de paiement et des raisons de ce refus.

In de gevallen dat de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder de toegang ontzegt tot een betaalrekening aan een rekeninginformatiedienstaanbieder of aan een betalingsdienstaanbieder in uitvoering van de voorwaarden bepaald in artikel 57, § 3, NBB-wet, informeert de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder de betaler in de overeengekomen vorm over de ontzegging van toegang tot de betaalrekening en over de redenen

daarvoor.

Cette information est, si possible, donnée au payeur avant que l'accès ne soit refusé et au plus tard immédiatement après ce refus, à moins que le fait de fournir cette information ne soit pas acceptable pour des raisons de sécurité objectivement justifiées ou soit interdit en vertu de la loi la loi du 18 septembre 2017 relative à la prévention du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme et à la limitation de l'utilisation des espèces ou d'une interdiction en vertu d'une autre législation.

Indien mogelijk wordt deze informatie aan de betaler meegedeeld voordat de toegang wordt ontzegd, en ten laatste onmiddellijk daarna, tenzij het verstrekken van die informatie objectief gerechtvaardigde veiligheidsoverwegingen zou doorkruisen of krachtens de wet van 18 september 2017 tot voorkoming van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme en tot beperking van het gebruik van contanten of ander wetgeving verboden is.

Sous-section 4. – Obligations liées aux instruments de paiement et aux données de sécurité personnalisées

Onderafdeling 4. – Plichten met betrekking tot betaalinstrumenten en persoonlijke beveiligingsgegevens

VII.38. § 1^{er}. L'utilisateur de services de paiement habilité à utiliser un instrument de paiement a les obligations suivantes :

Art. VII.38. § 1. De betalingsdienstgebruiker die gemachtigd is een betaalinstrument te gebruiken, voldoet aan de volgende verplichtingen:

1° il utilise l'instrument de paiement conformément aux conditions régissant l'émission et l'utilisation de cet instrument de paiement, qui doivent être objectives, non discriminatoires et proportionnées ;

1° gebruikt het betaalinstrument overeenkomstig de voorwaarden die op de uitgifte en het gebruik van het betaalinstrument van toepassing zijn ; deze voorwaarden moeten objectief, niet-discriminerend en evenredig zijn;

2° lorsqu'il a connaissance de la perte, du vol, du détournement ou de toute utilisation non autorisée de son instrument de paiement, il en informe sans délai son prestataire de services de paiement ou l'entité indiquée par celui-ci.

2° stelt, wanneer hij zich rekenschap geeft van het verlies, de diefstal, het onrechtmatig gebruik of het niet-toegestane gebruik van het betaalinstrument, de betalingsdienstaanbieder of de door laatstgenoemde gespecificeerde entiteit daarvan onverwijld in kennis.

§ 2. En application du paragraphe 1^{er}, 1°, l'utilisateur de services de paiement prend, en particulier, dès qu'il reçoit un instrument de paiement, toutes les mesures raisonnables afin de préserver la sécurité de l'instrument de paiement et de ses données de sécurité personnalisées.

§ 2. Voor de toepassing van paragraaf 1, 1°, neemt de betalingsdienstgebruiker, zodra hij een betaalinstrument ontvangt, in het bijzonder alle redelijke maatregelen om de veiligheid van de persoonlijke beveiligingsgegevens ervan te waarborgen.

VII.39. Le prestataire de services de paiement émettant un instrument de paiement a les obligations suivantes :

Art. VII.39. De betalingsdienstaanbieder die het betaalinstrument uitgeeft, voldoet aan de volgende verplichtingen:

1° il s'assure que les données de sécurité, personnalisées de tout instrument de paiement ne sont pas accessibles à d'autres parties que l'utilisateur de services de paiement autorisé à utiliser cet instrument, sans préjudice des obligations de l'utilisateur de services de paiement visées à l'article VII.38;

1° zorgt ervoor dat de persoonlijke beveiligingsgegevens niet toegankelijk zijn voor andere partijen dan de betalingsdienstgebruiker die gerechtigd is het betaalinstrument te gebruiken, onverminderd de verplichtingen van de betalingsdienstgebruiker overeenkomstig artikel VII.38;

2° il s'abstient d'envoyer tout instrument de paiement non sollicité, sauf dans le cas où un instrument de paiement déjà donné à l'utilisateur de services de paiement doit être remplacé;

2° zendt niet ongevraagd een betaalinstrument toe, tenzij een betaalinstrument dat reeds aan de betalingsdienstgebruiker is verstrekt, moet worden vervangen;

3° il veille à la disponibilité, à tout moment, de moyens appropriés permettant à l'utilisateur de services de paiement de procéder à la notification visée à l'article VII.38, § 1^{er}, 2°, ou de demander le déblocage de l'instrument de paiement conformément à l'article VII.37, § 2, dernier alinéa; le prestataire de services de paiement fournit, sur demande, à l'utilisateur de services de paiement, pendant dix-huit mois à compter de la notification, les moyens de prouver qu'il a bien procédé à cette notification;

3° zorgt ervoor dat te allen tijde passende middelen beschikbaar zijn om de betalingsdienstgebruiker in staat in te stellen een kennisgeving krachtens artikel VII.38, § 1, 2°, te doen of om deblokking van het betaalinstrument te verzoeken op grond van art. VII.37, § 2, laatste lid; de betalingsdienstaanbieder verstrekt de betalingsdienstgebruiker desgevraagd de middelen waarmee laatstgenoemde kan bewijzen, tot achttien maanden na de kennisgeving, dat hij een dergelijke kennisgeving heeft gedaan;

4° il fournit à l'utilisateur de services de paiement la possibilité de procéder à la notification prévue à l'article VII.38, § 1^{er}, 2°, à titre gratuit et ne facture, éventuellement, que les coûts de remplacement directement imputables à cet instrument de paiement;

4° biedt de betalingsdienstgebruiker de mogelijkheid de in artikel VII.38, § 1, 2°, bedoelde kennisgeving kosteloos te doen en brengt, voor zover er al kosten zijn, alleen de rechtstreeks aan dat instrument gerelateerde vervangingskosten in rekening ;

5° il empêche toute utilisation de l'instrument de paiement après une notification effectuée en application de l'article VII.38, § 1^{er}, 2° ;

5° belet dat het betaalinstrument nog kan worden gebruikt nadat de kennisgeving krachtens artikel VII.38, § 1, 2° is gedaan;

6° il supporte le risque lié à l'envoi d'un instrument de paiement à l'utilisateur de services de paiement ou de tout moyen qui en permet l'utilisation, en particulier toute donnée de sécurité personnalisée de celui-ci.

6° hij draagt het risico van het zenden van een betaalinstrument aan de betaler of het zenden van elk middel dat het gebruik ervan toelaat, in het bijzonder de gepersonaliseerde beveiligingsgegevens.

VII.40. Le prestataire de services de paiement doit tenir un registre interne des opérations de paiement pendant une période d'au moins dix ans à compter de l'exécution des opérations.

VII.40 De betalingsdienstaanbieder dient een interne registratie bij te houden van de betalingstransacties, gedurende een periode van ten minste ten jaar te rekenen vanaf de uitvoering van de transacties.

Cette disposition ne porte pas préjudice à d'autres dispositions légales en matière de fourniture de pièces justificatives.

Deze bepaling doet geen afbreuk aan andere wettelijke bepalingen inzake het leveren van bewijsstukken..

Sous-section 5. – Notification et correction en cas d'opérations de paiement non autorisées ou non correctement exécutées

Onderafdeling 5. – Kennisgeving en rectificatie van niet-toegestane of onjuist uitgevoerde betalingstransacties

VII.41. § 1^{er}. L'utilisateur de services de paiement n'obtient du prestataire de services de paiement la correction d'une opération de paiement non autorisée ou mal exécutée que si l'utilisateur de services de paiement en informe sans délai le prestataire de services de paiement au moment où il constate une

Art. VII.41. § 1. De betalingsdienstgebruiker die zich rekenschap geeft van een niet-toegestane of onjuist uitgevoerde betalingstransactie welke aanleiding geeft tot een vordering, met inbegrip van een vordering bedoeld in de artikelen VII.55/3 tot VII.55/7, verkrijgt van de betalingsdienstaanbieder alleen rechtzetting

telle opération donnant lieu à une réclamation, en ce compris une réclamation visée aux articles VII.55/3 à VII.55/7, et au plus tard dans les treize mois suivant la date de débit ou de crédit, à moins que, le cas échéant, le prestataire de services de paiement n'ait pas fourni ou mis à disposition les informations relatives à cette opération de paiement conformément aux articles VII. 4 à VII. 26 du présent livre.

§ 2. Lorsqu'un prestataire de services d'initiation de paiement intervient, l'utilisateur de services de paiement obtient la correction par le prestataire de services de paiement gestionnaire du compte dans les conditions prévues au paragraphe 1^{er}, sans préjudice de l'article VII.43, § 2, et de l'article VII.55/6.

VII.42. § 1^{er}. Lorsqu'un utilisateur de services de paiement nie avoir autorisé une opération de paiement qui a été exécutée, ou affirme que l'opération de paiement n'a pas été exécutée correctement, il incombe au prestataire de services de paiement de prouver que l'opération en question a été authentifiée, dûment enregistrée et comptabilisée et qu'elle n'a pas été affectée par une déficience technique ou autre du service fourni par le prestataire de services de paiement.

Si l'opération de paiement est initiée par l'intermédiaire d'un prestataire de services d'initiation de paiement, c'est à ce dernier qu'incombe la charge de prouver que, pour ce qui le concerne, l'opération en question a été authentifiée et dûment enregistrée et qu'elle n'a pas été affectée par une déficience technique ou autre en relation avec le service de paiement qu'il doit assurer.

§ 2. Lorsqu'un utilisateur de services de paiement nie avoir autorisé une opération de paiement qui a été exécutée, l'utilisation d'un instrument de paiement, telle qu'enregistrée par le prestataire de services de paiement, y compris le prestataire de services d'initiation de paiement le cas échéant, ne suffit pas nécessairement en tant que telle à prouver que l'opération de paiement a été autorisée par le payeur ou que celui-ci a agi frauduleusement ou n'a pas satisfait, intentionnellement ou à la suite d'une négligence grave, à une ou plusieurs des obligations qui lui incombent en vertu de l'article VII.38.

Le prestataire de services de paiement, y compris, le

van zulke transactie indien de betalingsdienstgebruiker de betalingsdienstaanbieder onverwijld en uiterlijk dertien maanden na de valutatatum van de debitering of creditering kennis geeft van de bewuste transactie, tenzij de betalingsdienstgebruiker, desgevallend, de informatie betreffende die betalingstransactie niet overeenkomstig de artikelen VII. 4 tot VII. 26 van dit boek heeft verstrekt of ter beschikking heeft gesteld.

§ 2. Wanneer een betalingsinitiatiedienstaanbieder bij de transactie betrokken is, verkrijgt de betalingsdienstgebruiker rectificatie van de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder krachtens lid 1, onverminderd artikel VII.43, § 2, en artikel VII.55/6.

Art. VII.42. § 1. Wanneer een betalingsdienstgebruiker ontkent dat hij een uitgevoerde betalingstransactie heeft toegestaan of aanvoert dat de betalingstransactie niet correct is uitgevoerd, is de betalingsdienstaanbieder gehouden het bewijs te leveren dat de betalingstransactie is geauthenticeerd, juist is geregistreerd, is geboekt en niet door een technische storing of enig ander falen van de door de betalingsdienstaanbieder aangeboden diensten is beïnvloed.

Indien de betalingstransactie geïnitieerd wordt via een betalingsinitiatiedienstaanbieder, levert de betalingsinitiatiedienstaanbieder het bewijs dat, binnen zijn bevoegdheid, de betalingstransactie is geauthenticeerd, juist is geregistreerd en niet door een technische storing of enig ander falen in verband met de betalingsdienst waarmee hij is belast, is beïnvloed.

§ 2. Wanneer een betalingsdienstgebruiker ontkent dat hij een uitgevoerde betalingstransactie heeft toegestaan, vormt het feit dat het gebruik van een betaalinstrument door de betalingsdienstaanbieder, daaronder in voorkomend geval de betalingsinitiatiedienstaanbieder begrepen, is geregistreerd, op zichzelf niet noodzakelijkerwijze afdoende bewijs dat de betalingstransactie door de betaler is toegestaan of dat de betaler frauduleus heeft gehandeld of opzettelijk of met grove nalatigheid een of meer van de verplichtingen uit hoofde van artikel VII.38 niet is nagekomen.

De betalingsdienstaanbieder, daaronder in

cas échéant, le prestataire de services d'initiation de paiement, fournit des éléments à l'appui afin de prouver la fraude ou la négligence grave commise par l'utilisateur de services de paiement.

§ 3. Le Roi peut imposer les règles auxquelles devra satisfaire la preuve de l'authentification, de l'enregistrement et de la comptabilisation de la transaction de paiement contestée. Il peut établir une distinction en fonction de la nature de la transaction de paiement et de l'instrument de paiement utilisé pour initier un ordre de paiement. Le Roi peut également édicter les sanctions applicables en cas de non-respect des règles ainsi imposées.

Sous-section 6. – Responsabilité en cas d'opérations de paiement non autorisées

VII.43. § 1^{er}. Sans préjudice de l'application de l'article VII.41, le prestataire de services de paiement du payeur doit, en cas d'opération de paiement non autorisée, rembourser immédiatement au payeur le montant de cette opération de paiement après avoir pris connaissance de l'opération ou après en avoir été informé, et en tout état de cause au plus tard à la fin du premier jour ouvrable suivant, sauf si le prestataire de services de paiement du payeur a de bonnes raisons de soupçonner une fraude et s'il communique ces raisons par écrit au SPF Economie.

Le cas échéant, le prestataire de services de paiement du payeur rétablit le compte de paiement débité dans l'état où il se serait trouvé si l'opération de paiement non autorisée n'avait pas eu lieu.

Cela suppose par ailleurs que la date de valeur à laquelle le compte de paiement du payeur est crédité n'est pas postérieure à la date à laquelle il avait été débité.

§ 2. Lorsque l'opération de paiement est initiée par l'intermédiaire d'un prestataire de services d'initiation de paiement, le prestataire de services de paiement gestionnaire du compte rembourse immédiatement, et en tout état de cause au plus tard à la fin du premier jour ouvrable suivant, le montant de l'opération de paiement non autorisée et, le cas échéant, rétablit le

voorkomend geval de betalingsinitiatiedienstaanbieder begrepen, verstrekt ondersteunend bewijs om fraude of grove nalatigheid van de zijde van de betaler te bewijzen.

§ 3. De Koning kan de regels opleggen waaraan het bewijs inzake de authenticatie, de registratie van het boeken van de betwiste betalingstransactie, moet voldoen. Hij kan een onderscheid maken in functie van de aard van de betalingstransactie en het betaalinstrument dat werd gebruikt voor het initiëren van een betalingsopdracht. De Koning kan eveneens de sancties bepalen die van toepassing zijn bij niet-naleving van de aldus opgelegde regels.

Onderafdeling 6. – Aansprakelijkheid van de betalingsdienstaanbieder voor niet-toegestane betalingstransacties

Art. VII.43. § 1. Onverminderd de toepassing van artikel VII.41 dient de betalingsdienstaanbieder van de betaler, in geval van een niet-toegestane betalingstransactie, de betaler onmiddellijk het bedrag van de niet-toegestane betalingstransactie terug te betalen en in elk geval uiterlijk aan het einde van de eerstvolgende werkdag, nadat hij zich rekenschap heeft gegeven van de transactie of daarvan in kennis is gesteld, uitgezonderd indien de betalingsdienstaanbieder van de betaler redelijke gronden heeft om fraude te vermoeden en deze gronden schriftelijk aan de FOD Economie meedeelt.

In voorkomend geval herstelt de betalingsdienstaanbieder van de betaler de betaalrekening die met dat bedrag is gedebiteerd in de toestand zoals die geweest zou zijn mocht de niet-toegestane betalingstransactie niet hebben plaatsgevonden.

In dit verband wordt er ook voor gezorgd dat de valutadatum van de creditering van de betaalrekening van de betaler uiterlijk de datum is waarop het bedrag was gedebiteerd.

§ 2. Indien de betalingstransactie via een betalingsinitiatiedienstaanbieder wordt geïnitieerd, betaalt de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder onmiddellijk, en in elk geval uiterlijk aan het einde van de eerstvolgende werkdag, het bedrag van de niet-toegestane betalingstransactie terug en herstelt hij, in voorkomend geval, de betaalrekening die met dat

compte de paiement débité dans l'état où il se serait trouvé si l'opération de paiement non autorisée n'avait pas eu lieu.

bedrag was gedebiteerd, in de toestand zoals die geweest zou zijn mocht de niet-toegestane betalingstransactie niet hebben plaatsgevonden.

Si le prestataire de services d'initiation de paiement est responsable de l'opération de paiement non autorisée, il indemnise immédiatement le prestataire de services de paiement gestionnaire du compte, à sa demande, pour les pertes subies ou les sommes payées en raison du remboursement du payeur, y compris le montant de l'opération de paiement non autorisée.

Ingeval de betalingsinitiatiedienstaanbieder aansprakelijk is voor de niet-toegestane betalingstransactie, vergoedt hij de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder op diens verzoek onmiddellijk voor de geleden verliezen of voor naar aanleiding van het terugbetalen van de betaler betaalde bedragen, waaronder het bedrag van de niet-toegestane betalingstransactie.

Conformément à l'article VII.42, § 1^{er}, c'est au prestataire de services d'initiation de paiement qu'incombe la charge de prouver que, pour ce qui le concerne, l'opération en question a été authentifiée et dûment enregistrée et qu'elle n'a pas été affectée par une déficience technique ou autre en relation avec le service de paiement qu'il doit assurer.

Overeenkomstig artikel VII.42, § 1, is de betalingsinitiatiedienstaanbieder gehouden te bewijzen dat, binnen zijn bevoegdheid, de betalingstransactie is geauthenticeerd, juist is geregistreerd en niet door een technische storing of enig ander falen in verband met de betalingsdienst waarmee hij is belast, is beïnvloed.

§ 3. En outre, le prestataire de services de paiement du payeur ou, le cas échéant, le prestataire de services d'initiation de paiement doivent rembourser les autres conséquences financières éventuelles, notamment le montant des frais supportés par l'utilisateur du service de paiement pour la détermination du dommage indemnisable.

§ 3. Bovendien dient de betalingsdienstaanbieder van de betaler of indien van toepassing, de betalingsinitiatiedienstaanbieder, de eventueel verdere financiële gevolgen, in het bijzonder het bedrag van de door de betalingsdienstgebruiker gedragen kosten ter bepaling van de te vergoeden schade, te vergoeden.

VII.44. § 1^{er}. Par dérogation à l'article VII.43, le payeur supporte, à concurrence de 50 euros, jusqu'à la notification faite conformément à l'article VII.38, § 1^{er}, 2^o, les pertes liées à toute opération de paiement non autorisée consécutive à l'utilisation d'un instrument de paiement perdu ou volé ou au détournement d'un instrument de paiement.

Art. VII.44. § 1. In afwijking van artikel VII.43 draagt de betaler tot aan de kennisgeving verricht overeenkomstig artikel VII.38, § 1, 2^o, het verlies tot een bedrag van ten hoogste 50 euro met betrekking tot niet-toegestane betalingstransacties dat voortvloeit uit het gebruik van een verloren of gestolen betaalinstrument of uit het onrechtmatig gebruik van een betaalinstrument.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, le payeur ne supporte aucune perte si :

In afwijking van het eerste lid draagt de betaler geen enkel verlies indien:

1^o la perte, le vol ou le détournement d'un instrument de paiement ne pouvait être détecté par le payeur avant le paiement, sauf si le payeur a agi frauduleusement; ou

1^o het verlies, de diefstal of het onrechtmatig gebruik van een betaalinstrument niet kon worden vastgesteld door de betaler voordat een betaling plaatsvond, tenzij de betaler zelf frauduleus heeft gehandeld, of

2^o la perte est due à des actes ou à une carence d'un salarié, d'un agent ou d'une succursale d'un prestataire de services de paiement ou d'une entité vers laquelle ses activités ont été externalisées.

2^o het verlies is veroorzaakt door het handelen of nalaten van een werknemer, agent of bijkantoor van een betalingsdienstaanbieder of van een entiteit waaraan diens activiteiten waren uitbesteed.

Le Roi peut prévoir d'autres cas pour lesquels l'alinéa 1^{er} ne s'appliquera pas en tenant compte de l'évolution technologique future quant à l'utilisation des instruments de paiement, et dans la mesure où le payeur n'a pas agi frauduleusement ni manqué délibérément à ses obligations en vertu de l'article VII. 38.

Le payeur supporte toutes les pertes occasionnées par des opérations de paiement non autorisées si ces pertes résultent soit d'un agissement frauduleux de sa part, soit du fait qu'il n'a pas satisfait, intentionnellement ou à la suite d'une négligence grave, à une ou plusieurs des obligations qui lui incombent en vertu de l'article VII. 38. Dans ces cas, le montant maximal visé à l'alinéa 1^{er} ne s'applique pas.

§ 2. Lorsque le prestataire de services de paiement du payeur n'exige pas une authentification forte du client, le payeur ne supporte aucune perte financière éventuelle à moins qu'il ait agi frauduleusement.

Lorsque le bénéficiaire ou son prestataire de services de paiement n'accepte pas une authentification forte du client, il rembourse le préjudice financier causé au prestataire de services de paiement du payeur.

§ 3. Sauf si le prestataire de services de paiement apporte la preuve que le payeur a agi frauduleusement, le payeur ne supporte aucune conséquence financière résultant de l'utilisation d'un instrument de paiement perdu, volé ou détourné, survenue après la notification prévue à l'article VII.38, § 1^{er}, 2^o.

§ 4 La charge de la preuve en matière de fraude, d'intention ou de négligence grave incombe au prestataire de services de paiement.

Sont notamment considérées comme négligences graves visées au § 1^{er}, le fait, pour le payeur de noter ses données de sécurité personnalisées, comme son numéro d'identification personnel ou tout autre code, sous une forme aisément reconnaissable, et notamment sur l'instrument de paiement ou sur un objet ou un document conservé ou emporté par le payeur avec l'instrument de paiement, ainsi que le fait de ne pas avoir notifié au prestataire de services de paiement ou à l'entité indiquée par celui-ci, la perte ou le vol, dès qu'il en a eu connaissance.

De Koning kan andere gevallen voorzien waarvoor lid 1 niet van toepassing is rekening houdend met de toekomstige technologische evolutie wat betreft het gebruik van betalingsinstrumenten, en voor zover de betaler niet frauduleus heeft gehandeld, noch opzettelijk zijn verplichtingen uit hoofde van artikel VII. 38 heeft verzaakt.

De betaler draagt alle verliezen in verband met niet-toegestane betalingstransacties indien de betaler deze heeft geleden doordat hij frauduleus heeft gehandeld of opzettelijk of door grove nalatigheid een of meer van de in artikel VII. 38 genoemde verplichtingen niet is nagekomen. In die gevallen is het in de eerste alinea bedoelde maximumbedrag niet van toepassing.

§ 2. Wanneer de betalingsdienstaanbieder van de betaler geen sterke cliëntauthenticatie verlangt, draagt de betaler geen financiële verliezen tenzij de betaler frauduleus heeft gehandeld.

Ingeval sterke cliëntauthenticatie door de begunstigde of de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde niet wordt aanvaard, wordt de door de betalingsdienstaanbieder van de betaler geleden financiële schade door hen vergoed.

§ 3. Na de kennisgeving overeenkomstig artikel VII.38, § 1, 2^o, heeft het gebruik van het verloren, gestolen of wederrechtelijk toegeëigende betaalinstrument geen financiële gevolgen voor de betaler, tenzij de betalingsdienstaanbieder bewijst dat de betaler bedrieglijk heeft gehandeld.

§ 4 De bewijslast inzake bedrog, opzet of grove nalatigheid komt aan de betalingsdienstaanbieder toe.

Worden onder andere beschouwd als grove nalatigheid zoals bedoeld in § 1, het feit, vanwege de betaler, zijn gepersonaliseerde veiligheidsgegevens, zoals een identificatienummer of enige andere code in een gemakkelijk herkenbare vorm te noteren, en met name op het betaalinstrument, of op een voorwerp of een document dat de betaler bij het instrument bewaart of met dat instrument bij zich draagt, alsook het feit van de betalingsdienstaanbieder, of de door laatstgenoemde aangeduide entiteit, niet onverwijld in kennis te hebben gesteld van het verlies of de diefstal.

Pour l'appréciation de la négligence, le juge tient compte de l'ensemble des circonstances de fait. La production par le prestataire de services de paiement des enregistrements visés à l'article VII.42 et l'utilisation de l'instrument de paiement avec le code connu du seul utilisateur de services de paiement ne constituent pas une présomption suffisante de la négligence de celui-ci.

VII.45. § 1^{er}. Lorsqu'une opération de paiement est initiée par ou via le bénéficiaire dans le cadre d'une opération de paiement liée à une carte et que le montant exact n'est pas connu au moment où le payeur donne son consentement à l'exécution de l'opération de paiement, le prestataire de services de paiement du payeur peut bloquer des fonds sur le compte de paiement du payeur uniquement si celui-ci a donné son consentement quant au montant exact des fonds à bloquer.

Si le bénéficiaire souhaite exercer un tel blocage pour une transaction de paiement par carte, le payeur en sera préalablement informé par le bénéficiaire.

§ 2. Le prestataire de services de paiement du payeur débloque les fonds bloqués sur le compte de paiement du payeur au titre du paragraphe 1^{er} sans délai après réception des informations sur le montant exact de l'opération de paiement et au plus tard immédiatement après réception de l'ordre de paiement.

Sous-section 7. – Remboursements d'opérations de paiement initiées par ou via le bénéficiaire

VII.46. § 1^{er}. Le prestataire de services de paiement du payeur doit rembourser au payeur une opération de paiement autorisée, initiée par ou via le bénéficiaire, qui a déjà été exécutée, pour autant que les deux conditions suivantes soient remplies :

1° l'autorisation n'indique pas le montant exact de l'opération de paiement lorsqu'elle a été donnée, et

2° le montant de l'opération de paiement dépasse le montant auquel le payeur peut raisonnablement

Wat de beoordeling van de nalatigheid betreft, houdt de rechter rekening met het geheel van de feitelijke omstandigheden. Het produceren door de betalingsdienstaanbieder van de registraties bedoeld in artikel VII.42, en het gebruik van het betaalmiddel met de code die enkel door de betalingsdienstgebruiker is gekend, vormen geen voldoende vermoeden van nalatigheid vanwege deze laatste.

Art. VII.45. § 1. Wanneer een betalingstransactie door of via de begunstigde in het kader van een op kaarten gebaseerde betalingstransactie wordt geïnitieerd, en het exacte bedrag niet bekend is op het moment dat de betaler instemming verleent om de betalingstransactie uit te voeren, kan de betalingsdienstaanbieder van de betaler slechts geldmiddelen op de betaalrekening van de betaler blokkeren indien de betaler instemming heeft verleend voor het exacte bedrag aan te blokkeren geldmiddelen.

Indien de begunstigde dergelijke blokkering wenst uit te oefenen voor een op een kaart gebaseerde betalingstransactie, wordt de betaler daarover door de begunstigde voorafgaand ingelicht.

§ 2. De betalingsdienstaanbieder van de betaler geeft de overeenkomstig lid 1 op de betaalrekening van de betaler geblokkeerde geldmiddelen na de ontvangst van de informatie over het exacte bedrag van de betalingstransactie onverwijld vrij en ten laatste onmiddellijk na de ontvangst van de betalingsopdracht.

Onderafdeling 7. – Terugbetalingen van door of via een begunstigde geïnitieerde betalingstransacties

Art. VII.46. § 1. De betalingsdienstaanbieder van de betaler dient een toegestane, door of via een begunstigde geïnitieerde, betalingstransactie die reeds is uitgevoerd, terug te betalen aan de betaler, indien alle volgende voorwaarden vervuld zijn:

1° bij het toestaan van de betalingstransactie, is niet het precieze bedrag van de betalingstransactie gespecificeerd;

2° het bedrag van de betalingstransactie ligt hoger dan het bedrag dat de betaler, op grond van het eerdere

s'attendre en tenant compte du profil de ses dépenses passées, des conditions prévues par son contrat-cadre et des circonstances pertinentes de l'affaire.	uitgavenpatroon, de voorwaarden van de raamcontract en relevante aspecten van de zaak, redelijkerwijs had kunnen verwachten.
A la demande du prestataire de services de paiement, le payeur a la charge de prouver que ces conditions sont remplies.	Op verzoek van de betalingsdienstaanbieder toont de betaler aan dat aan deze voorwaarden is voldaan.
Le remboursement correspond au montant total de l'opération de paiement exécutée.	De terugbetaling bestaat in het volledige bedrag van de uitgevoerde betalingstransactie.
La date de valeur à laquelle le compte de paiement du payeur est crédité n'est pas postérieure à la date à laquelle il a été débité.	De valutadatum van de creditering van de betaalrekening van de betaler valt niet later dan de datum waarop het bedrag was gedebiteerd.
Sans préjudice du paragraphe 3, et outre le droit visé au présent paragraphe, en cas de prélèvements visés à l'article 1 ^{er} du règlement (UE) n° 260/2012, le payeur bénéficie d'un droit au remboursement inconditionnel dans les délais fixés à l'article VII.47.	Onverminderd lid 3, en naast het in lid 1 bedoelde recht, heeft de betaler voor automatische afschrijvingen als bedoeld in artikel 1 van verordening (EU) nr. 260/2012, een onvoorwaardelijk recht op terugbetaling binnen de in artikel VII.47 vastgestelde termijnen.
§ 2. En application du § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2°, le payeur ne peut toutefois invoquer des raisons liées à une opération de change si le taux de change de référence convenu avec son prestataire de services de paiement conformément aux articles VII.15, § 1 ^{er} , 4°, et VII.22, 3°, b), a été appliqué.	§ 2. Voor de toepassing van lid 1, eerste alinea, 2°, voert de betaler evenwel geen met een valutawissel verband houdende redenen aan indien de referentiewisselkoers is toegepast die hij overeenkomstig artikelen VII.15, § 1, 4°, en VII.22, 3°, b), met zijn betalingsdienstaanbieder is overeengekomen.
§ 3. Il peut être convenu dans le contrat-cadre entre le payeur et le prestataire de services de paiement que le payeur n'a pas droit à un remboursement à condition que:	§ 3. In de raamcontract tussen de betaler en de betalingsdienstaanbieder kan worden overeengekomen dat de betaler geen recht heeft op de terugbetaling op voorwaarde dat:
1° il a donné son consentement à l'exécution de l'opération de paiement directement au prestataire de services de paiement, et	1° hij zijn instemming met de uitvoering van de betalingstransactie rechtstreeks aan de betalingsdienstaanbieder heeft gericht, en
2° les informations relatives à la future opération de paiement ont été fournies au payeur ou mises à sa disposition de la manière convenue, quatre semaines au moins avant l'échéance, par le prestataire de services de paiement ou par le bénéficiaire.	2° er, in voorkomend geval, door de betalingsdienstaanbieder of door de begunstigde ten minste vier weken vóór de vervaldag op een overeengekomen wijze informatie betreffende de toekomstige betalingstransactie ten behoeve van de betaler was verstrekt of ter beschikking was gesteld.
VII.47. § 1 ^{er} . Le payeur peut demander le remboursement, visé à l'article VII.46, d'une opération de paiement autorisée et initiée par ou via le bénéficiaire pendant une période de huit semaines à compter de la date à laquelle les fonds ont été débités.	Art. VII.47. § 1. De betaler kan gedurende een periode van acht weken na de datum waarop de geldmiddelen zijn gedebiteerd, de in artikel VII.46 bedoelde terugbetaling van een toegestane, door of via een begunstigde geïnitieerde betalingstransactie

verzoeken.

§ 2. Dans un délai de dix jours ouvrables suivant la réception de la demande de remboursement, le prestataire de services de paiement soit rembourse le montant total de l'opération de paiement, soit justifie son refus de rembourser, en indiquant les organismes que le payeur peut alors saisir, conformément aux dispositions du livre XV et de l'article VII. 216, si le payeur n'accepte pas les raisons données.

§ 2. Binnen de tien werkdagen na ontvangst van een verzoek om terugbetaling betaalt de betalingsdienstaanbieder het volledige bedrag van de betalingstransactie terug, of motiveert hij waarom hij weigert tot terugbetaling over te gaan, met opgave van de instanties waarbij de betaler de zaak overeenkomstig de bepalingen van boek XV en artikel VII. 216 aanhangig kan maken indien de betaler de aangevoerde motivering niet aanvaardt.

Le droit du prestataire de services de paiement, visé à l'alinéa 1^{er}, de refuser le remboursement ne s'applique pas dans le cas visé à l'article VII.46, § 1^{er}, dernier alinéa.

Het in het eerste lid bedoelde recht van de betalingsdienstaanbieder om de terugbetaling te weigeren, is niet van toepassing in het geval bedoeld in artikel VII.46, § 1, laatste lid.

Section 3. – Exécution des opérations de paiement

Afdeling 3. – Uitvoeren van betalingstransacties

Sous-section 1.- Ordres de paiement et montants transférés

Onderafdeling 1. – Betalingsopdrachten en overgemaakte bedragen

VII.48. § 1er. Le moment de réception de l'ordre de paiement est le moment où l'ordre de paiement est reçu par le prestataire de services de paiement du payeur.

Art. VII. 48. § 1. Het tijdstip van ontvangst van de betalingsopdracht is het tijdstip waarop de betalingsdienstaanbieder van de betaler de betalingsopdracht ontvangt.

Le compte du payeur n'est pas débité avant réception de l'ordre de paiement.

De rekening van de betaler wordt slechts na ontvangst van de betalingsopdracht gedebiteerd.

Si le moment de réception n'est pas un jour ouvrable pour le prestataire de services de paiement du payeur, l'ordre de paiement est réputé avoir été reçu le jour ouvrable suivant.

Indien het tijdstip van ontvangst voor de betalingsdienstaanbieder niet op een werkdag valt, wordt de betalingsopdracht geacht op de eerstvolgende werkdag te zijn ontvangen.

Le prestataire de services de paiement peut établir une heure limite, proche de la fin d'un jour ouvrable, au-delà de laquelle tout ordre de paiement reçu est réputé avoir été reçu le jour ouvrable suivant.

De betalingsdienstaanbieder kan een uiterste tijdstip aan het einde van een werkdag vaststellen, na welk tijdstip een ontvangen betalingsopdracht geacht wordt op de eerstvolgende werkdag te zijn ontvangen.

§ 2. Si l'utilisateur de services de paiement qui initie l'ordre de paiement et le prestataire de services de paiement conviennent que l'exécution de l'ordre de paiement commencera soit un jour donné, soit à l'issue d'une période déterminée, soit le jour où le payeur a mis les fonds à la disposition de son prestataire de services de paiement, le moment de réception de l'ordre au regard de l'article VII.53 est réputé être le jour convenu.

§ 2. Indien de betalingsdienstgebruiker die een betalingsopdracht initieert en de betalingsdienstaanbieder overeenkomen dat de uitvoering van de betalingsopdracht aanvangt op een specifieke datum, aan het einde van een bepaalde termijn of op de dag waarop de betaler geldmiddelen ter beschikking van de betalingsdienstaanbieder heeft gesteld, wordt het tijdstip van ontvangst van de opdracht voor de toepassing van artikel VII.53 geacht op de overeengekomen dag te vallen.

Si le jour convenu n'est pas un jour ouvrable pour le prestataire de services de paiement, l'ordre de paiement est réputé avoir été reçu le jour ouvrable suivant.

Indien de overeengekomen dag geen werkdag is voor de betalingsdienstaanbieder, wordt de ontvangen betalingsopdracht geacht op de eerstvolgende werkdag te zijn ontvangen.

VII.49. § 1^{er}. Lorsque le prestataire de services de paiement refuse d'exécuter un ordre de paiement ou d'initier une opération de paiement, le refus ainsi que, si possible, les motifs de ce refus et la procédure à suivre pour corriger toute erreur factuelle l'ayant entraîné sont notifiés à l'utilisateur de services de paiement, sans préjudice de l'application de la loi du 18 septembre 2017 relative à la prévention du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme et à la limitation de l'utilisation des espèces ou d'une interdiction en vertu d'une autre législation pertinente.

Art. VII.49. § 1. Wanneer de betalingsdienstaanbieder weigert een betalingsopdracht uit te voeren of een betalingstransactie te initiëren, wordt de betalingsdienstgebruiker in kennis gesteld van deze weigering en, indien mogelijk, van de redenen daarvoor en van de procedure voor de correctie van eventuele feitelijke onjuistheden die tot de weigering hebben geleid, onverminderd de toepassing van de wet van 18 september 2017 tot voorkoming van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme en tot beperking van het gebruik van contanten of andere toepasselijke wetgeving die dit verbiedt.

Le prestataire de services de paiement fournit la notification ou la met à disposition selon les modalités convenues, dès que possible et, en tout cas, dans les délais visés à l'article VII.53.

De kennisgeving wordt door de betalingsdienstaanbieder zo spoedig mogelijk op de overeengekomen wijze verstrekt of ter beschikking gesteld, en in elk geval binnen de overeenkomstig artikel VII.53 vermelde termijnen.

Le contrat-cadre peut prévoir la possibilité pour le prestataire de services de paiement d'imputer des frais raisonnables pour une telle notification si le refus est objectivement justifié.

In het raamcontract kan de voorwaarde worden gesteld dat de betalingsdienstaanbieder voor die kennisgeving redelijke kosten mag aanrekenen indien de weigering objectief gerechtvaardigd is.

§ 2. Lorsque toutes les conditions énoncées dans le contrat-cadre du payeur sont réunies, le prestataire de services de paiement du payeur ne peut pas refuser d'exécuter un ordre de paiement autorisé, et ce que l'ordre de paiement soit initié par un payeur, y compris par un prestataire de services d'initiation de paiement, ou par ou via un bénéficiaire, sans préjudice de l'application de la loi du 18 septembre 2017 relative à la prévention du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme et à la limitation de l'utilisation des espèces ou d'une interdiction en vertu d'une autre législation pertinente.

§ 2. Indien alle in het raamcontract van de betaler gestelde voorwaarden vervuld zijn, weigert de betalingsdienstaanbieder van de betaler niet een toegestane betalingsopdracht uit te voeren, ongeacht of de betalingsopdracht door een betaler, onder meer door een betalingsinitiatiedienstaanbieder, dan wel door of via een begunstigde is geïnitieerd, onverminderd de toepassing van de wet van 18 september 2017 tot voorkoming van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme en tot beperking van het gebruik van contanten of andere toepasselijke wetgeving die dit verbiedt.

§ 3. Aux fins des articles VII.53, VII.55/3 et VII.55/4, un ordre de paiement dont l'exécution a été refusée est réputé non reçu.

§ 3. Voor de toepassing van de artikelen VII.53, VII.55/3 en VII.55/4 wordt een betalingsopdracht waarvan de uitvoering is geweigerd, geacht niet ontvangen te zijn.

VII.50. L'utilisateur de services de paiement ne révoque plus un ordre de paiement une fois qu'il a été reçu par le prestataire de services de paiement du

Art. VII.50. De betalingsdienstgebruiker herroept een betalingsopdracht niet meer zodra de betalingsdienstaanbieder van de betaler die heeft

payeur, sauf disposition contraire du présent article.

ontvangen, tenzij anders is bepaald in dit artikel.

Lorsque l'opération de paiement est initiée par un prestataire d'initiation de paiement ou par ou via le bénéficiaire, le payeur ne révoque pas l'ordre de paiement après avoir donné son consentement à ce que le prestataire de services d'initiation de paiement initie l'opération de paiement ou après avoir donné son consentement à l'exécution de l'opération de paiement au bénéficiaire.

Ingeval de betalingstransactie door een betalingsinitiatiedienstaanbieder dan wel door of via een begunstigde wordt geïnitieerd, kan de betaler de betalingsopdracht niet meer herroepen nadat hij aan de betalingsinitiatiedienstaanbieder instemming heeft verleend om de betalingstransactie te initiëren, dan wel aan de begunstigde instemming heeft verleend om de betalingstransactie uit te voeren.

Toutefois, en cas de domiciliation et sans préjudice du droit au remboursement, le payeur peut révoquer l'ordre de paiement au plus tard à la fin du jour ouvrable précédant le jour convenu pour le débit des fonds.

In het geval van een domiciliëring en onverminderd de rechten inzake terugbetaling kan de betaler de betalingsopdracht evenwel herroepen, ten laatste aan het einde van de werkdag die voorafgaat aan de dag waarop de betaalrekening volgens afspraak wordt gedebiteerd.

Dans le cas visé à l'article VII.48, § 2, l'utilisateur de services de paiement peut révoquer un ordre de paiement au plus tard le jour ouvrable précédant le jour convenu.

In het in artikel VII.48, § 2, bedoelde geval kan de betalingsdienstgebruiker een betalingsopdracht herroepen tot uiterlijk het einde van de werkdag die aan de overeengekomen dag voorafgaat.

Après expiration des délais visés aux alinéas 1^{er} à 4, l'ordre de paiement ne peut être révoqué que si l'utilisateur de services de paiement et les prestataires de services de paiement concernés en ont convenu ainsi.

Na het verstrijken van de in het eerste tot vierde lid bedoelde termijnen kan de betalingsopdracht alleen worden herroepen indien zulks tussen de betalingsdienstgebruiker en de relevante betalingsdienstaanbieders is overeengekomen.

Dans les cas visés aux alinéas 2 et 3, le consentement du bénéficiaire est également requis.

In het in tweede en derde lid bedoelde geval is ook het akkoord van de begunstigde vereist.

Si le contrat-cadre le prévoit, le prestataire de services de paiement concerné peut imputer des frais pour l'exercice de ce droit de révocation supplémentaire.

Indien zulks in het raamcontract is overeengekomen, mag de relevante betalingsdienstaanbieder voor de uitoefening van dit bijkomend herroepingsrecht kosten aanrekenen.

VII.51. Le ou les prestataires de services de paiement du payeur, le ou les prestataires de services de paiement du bénéficiaire et les éventuels intermédiaires des prestataires de services de paiement transfèrent le montant total de l'opération de paiement et s'abstiennent de prélever des frais sur le montant transféré.

Art. VII.51. De betalingsdienstaanbieder(s) van de betaler, de betalingsdienstaanbieder(s) van de begunstigde en eventuele tussenpersonen van de betalingsdienstaanbieders maken het volledige bedrag van de betalingstransactie over en houden op het overgemaakte bedrag geen kosten in.

Cependant, le bénéficiaire et le prestataire de services de paiement peuvent convenir que le prestataire concerné déduit ses frais du montant transféré avant d'en créditer le bénéficiaire. Dans ce cas, le montant total de l'opération de paiement et les frais sont séparés dans l'information donnée au bénéficiaire.

De begunstigde en de betalingsdienstaanbieder kunnen evenwel overeenkomen dat de relevante betalingsdienstaanbieder zijn kosten op het overgemaakte bedrag inhoudt voordat hij de begunstigde daarmee crediteert. In dat geval worden het volledige bedrag van de betalingstransactie en de

kosten afzonderlijk vermeld in de informatie die aan de begunstigde wordt verstrekt.

Si des frais autres que ceux visés à l'alinéa 2 sont déduits du montant transféré, le prestataire de services de paiement du payeur veille à ce que le bénéficiaire reçoive le montant total de l'opération de paiement initiée par le payeur.

Indien andere kosten dan die bedoeld in het tweede lid op het overgemaakte bedrag worden in gehouden, zorgt de betalingsdienstaanbieder van de betaler ervoor dat de begunstigde het volledige bedrag van de door de betaler geïnitieerde betalingstransactie ontvangt.

Au cas où l'opération de paiement est initiée par ou via le bénéficiaire, le prestataire de services de paiement du bénéficiaire veille à ce que le bénéficiaire reçoive le montant total de l'opération de paiement.

Wanneer de betalingstransactie door de begunstigde wordt geïnitieerd, zorgt de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde ervoor dat het volledige bedrag van de betalingstransactie door de begunstigde wordt ontvangen.

Sous-section 2. – Délai d'exécution et date valeur

Onderafdeling 2. – Uitvoeringstermijn en valutadatum

Art.VII.52. § 1^{er}. La présente section s'applique :

Art. VII.52. § 1. Deze onderafdeling is van toepassing op :

1° aux opérations de paiement effectuées en euros;

1° betalingstransacties in euro;

2° aux opérations de paiement entraînant une seule conversion entre l'euro et la devise officielle d'un état membre ne relevant pas de la zone euro, à condition que la conversion requise soit effectuée dans l'Etat membre ne relevant pas de la zone euro et que, en cas d'opérations de paiement transfrontalières, le transfert transfrontalier s'effectue en euros.

2° betalingstransacties met slechts één valutawissel tussen de euro en de valuta van een lidstaat die de euro niet als munt heeft, mits de vereiste valutawissel wordt uitgevoerd in de betrokken lidstaat waar de euro niet de munteenheid is en, bij grensoverschrijdende betalingstransacties, de overmaking in euro geschiedt.

§ 2. La présente section s'applique aux autres opérations de paiement, à moins que l'utilisateur de services de paiement et le prestataire de services de paiement n'en conviennent autrement, à l'exception de l'article VII.55/1, auquel les parties ne peuvent déroger.

§ 2. Deze onderafdeling is van toepassing op andere betalingstransacties, tenzij tussen de betalingsdienstgebruiker en de betalingsdienstaanbieder anders overeengekomen is, met uitzondering van artikel VII.55/1, waarvan partijen niet kunnen afwijken.

Lorsque l'utilisateur de services de paiement et le prestataire de services de paiement conviennent d'un délai plus long que ceux fixés à l'article VII.53 pour les opérations de paiement à l'intérieur de l'Union, ce délai plus long ne peut pas dépasser quatre jours ouvrables à compter du moment de réception tel que défini à l'article VII.48.

Indien de betalingsdienstgebruiker en de betalingsdienstaanbieder een periode overeenkomen die langer is dan in artikel VII.53 is bepaald, mag die periode voor intra-uniale betalingstransacties niet langer zijn dan vier werkdagen na het tijdstip van ontvangst overeenkomstig artikel VII.48.

Art.VII.53. § 1^{er}. Le prestataire de services de paiement du payeur veille à ce que, après le moment de réception tel que défini à l'article VII.48, le montant de l'opération de paiement soit crédité sur le compte du prestataire de services de paiement du

Art. VII. 53. § 1. De betalingsdienstaanbieder van de betaler zorgt er voor dat de rekening van de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde uiterlijk aan het einde van de eerstvolgende werkdag na het tijdstip van ontvangst overeenkomstig artikel VII.48

bénéficiaire au plus tard le premier jour ouvrable suivant. Ce délai peut être prolongé d'un jour ouvrable supplémentaire dans le cas des opérations de paiement initiées sur support papier.

voor het bedrag van de betalingstransactie wordt gecrediteerd. Deze termijn kan voor betalingstransacties die op papier worden geïnitieerd, met een bijkomende werkdag worden verlengd.

Pour l'exécution des transactions nationales de paiement initiées électroniquement entre deux comptes de paiement où le prestataire de services de paiement du payeur et du bénéficiaire est la même personne, le délai visé à l'alinéa précédent est réduit jusqu'au même jour ouvrable au cours duquel a lieu le moment de réception tel que défini à l'article VII.48.

Voor de uitvoering elektronisch geïnitieerde binnenlandse betalingstransacties tussen twee betaalrekeningen waarbij de betalingsdienstaanbieder van de betaler en van de begunstigde dezelfde persoon is, wordt de termijn bedoeld in het vorige lid, herleid tot het einde van dezelfde werkdag van het moment van de ontvangst overeenkomstig artikel VII.48.

§ 2. Le prestataire de services de paiement du bénéficiaire attribue une date valeur à l'opération de paiement et met le montant à la disposition sur le compte de paiement du bénéficiaire après que le prestataire de services de paiement ait reçu les fonds conformément à l'article VII.55/1.

§ 2. De betalingsdienstaanbieder van de begunstigde valuteert het bedrag van de betalingstransactie en stelt het beschikbaar op de betaalrekening van de begunstigde zodra de betalingsdienstaanbieder het geld ontvangen heeft overeenkomstig artikel VII.55/1.

§ 3. Le prestataire de services de paiement du bénéficiaire transmet un ordre de paiement initié par ou via le bénéficiaire au prestataire de services de paiement du payeur dans les délais convenus entre le bénéficiaire et le prestataire de services de paiement, afin de permettre le règlement, en ce qui concerne la domiciliation, à la date d'échéance convenue.

§ 3. De betalingsdienstaanbieder van de begunstigde maakt een door of via begunstigde geïnitieerde betalingsopdracht over aan de betalingsdienstaanbieder van de betaler binnen de tussen de begunstigde en de betalingsdienstaanbieder overeengekomen termijnen, zodat de afwikkeling van de domiciliëring op de overeengekomen vervaldatum kan plaatsvinden.

Art.VII.54. Lorsque le bénéficiaire n'est pas titulaire d'un compte de paiement auprès du prestataire de services de paiement, les fonds sont mis à la disposition du bénéficiaire par le prestataire de services de paiement qui reçoit les fonds destinés au bénéficiaire dans le délai déterminé à l'article VII.53.

Art. VII. 54. Wanneer de begunstigde geen betaalrekening bij de betalingsdienstaanbieder heeft, worden de geldmiddelen door de betalingsdienstaanbieder die de geldmiddelen ten behoeve van de begunstigde ontvangt, aan de begunstigde ter beschikking ter beschikking gesteld binnen de in artikel VII.53 bepaalde termijn.

Art.VII.55. Lorsqu'un consommateur verse des espèces sur un compte de paiement auprès du prestataire de services de paiement, dans la devise de ce compte de paiement, le prestataire de services de paiement veille à ce que le montant versé soit mis à disposition et reçoive une date valeur immédiatement après le moment de la réception de ces fonds.

Art. VII. 55. Wanneer een consument contanten op een betaalrekening bij de betalingsdienstaanbieder deponiert in de valuta van die betaalrekening, zorgt die betalingsdienstaanbieder ervoor dat het bedrag onmiddellijk na het tijdstip van ontvangst van de geldmiddelen beschikbaar wordt gesteld en wordt gevaluteerd.

Lorsque l'utilisateur de services de paiement n'est pas un consommateur, le montant est mis à disposition et reçoit une date valeur au plus tard le jour ouvrable suivant celui de la réception des fonds.

Wanneer de betalingsdienstgebruiker geen consument is, wordt het bedrag uiterlijk op de eerstvolgende werkdag na de ontvangst van de geldmiddelen op de betaalrekening van de begunstigde beschikbaar gesteld en gevaluteerd.

Art.VII.55/1. § 1^{er}. Pour le compte de paiement du bénéficiaire, la date valeur du crédit n'est pas postérieure à celle du jour ouvrable au cours duquel le montant de l'opération de paiement est crédité sur le compte du prestataire de services de paiement du bénéficiaire.

§ 2. Le prestataire de services de paiement du bénéficiaire veille à ce que le montant de l'opération de paiement soit à la disposition du bénéficiaire immédiatement après que ce montant ait été crédité sur le compte du prestataire de services de paiement du bénéficiaire lorsque pour sa part :

1° il n'y a pas de conversion ou,

2° il y a conversion entre l'euro et la devise d'un État membre ou entre les devises de deux États membres.

L'obligation énoncée au présent paragraphe vaut également pour les opérations de paiement qui se déroulent au sein d'un seul et même prestataire de services de paiement.

§ 3. Pour le compte de paiement du payeur, la date valeur du débit n'est pas antérieure au moment où le montant de l'opération de paiement est débité de ce compte de paiement.

Section 4.- Responsabilité cas d'identifiants uniques inexacts, de non-exécution, de mauvaise exécution ou d'exécution tardive d'opérations de paiement

Art.VII.55/2. § 1^{er}. Un ordre de paiement exécuté conformément à l'identifiant unique est réputé dûment exécuté pour ce qui concerne le bénéficiaire indiqué par l'identifiant unique.

Le prestataire de services de paiement vérifie néanmoins, pour autant que cela soit possible techniquement et sans intervention manuelle, si l'identifiant unique est cohérent. A défaut, il refuse d'exécuter l'ordre de paiement et en informe l'utilisateur de services de paiement qui a donné l'identifiant.

§ 2. Si l'identifiant unique fourni par l'utilisateur de services de paiement est inexact, le prestataire de services de paiement n'est pas responsable au titre des

Art. VII. 55/1. § 1. De valutadatum van de creditering van de betaalrekening van de begunstigde valt uiterlijk op de werkdag waarop het bedrag van de betalingstransactie op de rekening van de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde wordt gecrediteerd.

§ 2. De betalingsdienstaanbieder van de begunstigde zorgt ervoor dat het bedrag van de betalingstransactie ter beschikking van de begunstigde komt zodra dat bedrag op de rekening van de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde is gecrediteerd, wanneer er, van de zijde van de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde:

1° geen valutawissel is, of

2° een valutawissel is tussen de euro en de valuta van een lidstaat, of tussen de valuta's van twee lidstaten.

De in dit lid vervatte verplichting is ook van toepassing voor betalingen binnen één betalingsdienstaanbieder.

§ 3. De valutadatum van de debitering van de betaalrekening van de betaler valt niet vroeger dan het tijdstip waarop het bedrag van de betalingstransactie van die rekening is gedebiteerd.

Afdeling 4. – Aansprakelijkheid in geval van onjuiste unieke identificatoren, niet-uitvoering, gebrekkige uitvoering of niet-tijdige uitvoering van betalingstransacties

Art. VII.55/2. § 1. Een betalingsopdracht uitgevoerd in overeenstemming met de unieke identificator, wordt geacht correct te zijn uitgevoerd wat betreft de in de unieke identificator gespecificeerde begunstigde.

De betalingsdienstaanbieder gaat niettemin na, voor zover zulks technisch en zonder manuele tussenkomst mogelijk is, of de unieke identificator coherent is. Indien niet, weigert hij de betalingsopdracht uit te voeren en licht hij de betalingsdienstgebruiker die de identificator heeft verstrekt hierover in.

§ 2. Indien de unieke identificator die door de betalingsdienstgebruiker is verstrekt, onjuist is, is de betalingsdienstaanbieder uit hoofde van artikelen

articles VII.55/3 et VII.55/4 de l'inexécution ou de la mauvaise exécution de l'opération de paiement, pour autant qu'il a effectué le contrôle visé au § 1^{er}.

VII.55/3 en VII.55/4 niet aansprakelijk voor de niet-uitvoering of gebrekkige uitvoering van de betalingstransactie voor zover hij de controle bedoeld in § 1 heeft uitgevoerd.

§ 3. Toutefois, le prestataire de services de paiement du payeur s'efforce, dans la mesure du raisonnable, de récupérer les fonds engagés dans l'opération de paiement.

§ 3. De betalingsdienstaanbieder van de betaler levert evenwel redelijke inspanningen om de met de betalingstransactie gemoeide geldmiddelen terug te verkrijgen.

Le prestataire de services de paiement du bénéficiaire coopère à ces efforts également en communiquant au prestataire de services de paiement du payeur toutes les informations utiles pour récupérer les fonds.

De betalingsdienstaanbieder van de begunstigde werkt mee aan die inspanningen, mede door alle voor de te innen geldmiddelen relevante informatie aan de betalingsdienstaanbieder van de betaler mee te delen.

Au cas où il n'est pas possible de récupérer les fonds comme prévu au premier alinéa, le prestataire de services de paiement du payeur fournit au payeur, sur demande écrite, toutes les informations dont il dispose et qui présentent un intérêt pour le payeur afin que celui-ci puisse introduire un recours devant une juridiction pour récupérer les fonds.

Indien het innen van geldmiddelen uit hoofde van de eerste alinea niet mogelijk is, verstrekt de betalingsdienstaanbieder van de betaler aan de betaler, op diens schriftelijk verzoek, alle voor de betalingsdienstaanbieder van de betaler beschikbare informatie die relevant is voor de betaler om een rechtsvordering in te stellen om de geldmiddelen terug te krijgen.

§ 4. Si le contrat-cadre le prévoit, le prestataire de services de paiement peut imputer des frais de recouvrement à l'utilisateur de services de paiement.

§ 4. Indien zulks in het raamcontract is overeengekomen, mag de betalingsdienstaanbieder de betalingsdienstgebruiker voor het terugverkrijgen kosten aanrekenen.

§ 5. Si l'utilisateur de services de paiement fournit des informations en sus de celles qui sont définies aux articles VII.81, § 1^{er}, 1^o, ou VII.22, 2^o, b), le prestataire de services de paiement n'est responsable que de l'exécution de l'opération de paiement conformément à l'identifiant unique fourni par l'utilisateur de services de paiement.

§ 5. Indien de betalingsdienstgebruiker aanvullende informatie verstrekt naast de informatie die krachtens artikelen VII.81, § 1, 1^o, of VII.22, 2^o, b), vereist is, is de betalingsdienstaanbieder alleen aansprakelijk voor de uitvoering van betalingstransacties overeenkomstig de unieke identicator die door de betalingsdienstgebruiker is gespecificeerd.

VII.55/3. § 1^{er}. Lorsqu'un ordre de paiement est directement initié par le payeur, le prestataire de services de paiement du payeur est, sans préjudice de l'article VII.41, de l'article VII.55/2, §§ 2 et 3, et de l'article VII.55/9, responsable de la bonne exécution de l'opération de paiement à l'égard du payeur, à moins qu'il ne puisse démontrer au payeur et, le cas échéant, au prestataire de services de paiement du bénéficiaire que le prestataire de services de paiement du bénéficiaire a reçu le montant de l'opération de paiement conformément à l'article VII.53, § 1^{er}.

Art. 55/3. § 1. Wanneer een betalingsopdracht door de betaler rechtstreeks wordt geïnitieerd, is de betalingsdienstaanbieder van de betaler, onverminderd artikel VII.41, artikel VII.55/2, §§ 2 en 3, en artikel VII.55/9, jegens de betaler aansprakelijk voor de juiste uitvoering van de betalingstransactie, tenzij hij tegenover de betaler en, voor zover relevant, tegenover de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde het bedrag van de betalingstransactie heeft ontvangen overeenkomstig artikel VII.53, § 1.

Dans ce cas, c'est le prestataire de services de paiement du bénéficiaire qui est responsable de la

In dat geval is de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde jegens de begunstigde aansprakelijk voor

bonne exécution de l'opération de paiement à l'égard du bénéficiaire. de juiste uitvoering van de betalingstransactie.

§ 2. Lorsque le prestataire de services de paiement du payeur est responsable au titre du paragraphe 1^{er}, il restitue sans tarder au payeur le montant de l'opération de paiement non exécutée ou mal exécutée et, si besoin est, rétablit le compte de paiement débité dans la situation qui aurait prévalu si la mauvaise opération de paiement n'avait pas eu lieu.

§ 2. Wanneer de betalingsdienstaanbieder van de betaler aansprakelijk is uit hoofde van paragraaf 1, betaalt hij de betaler onverwijld het bedrag van de niet-uitgevoerde of gebrekkig uitgevoerde betalingstransactie terug en herstelt hij, in voorkomend geval, de betaalrekening die met dat bedrag was gedebiteerd, in de toestand zoals die gewenst zou zijn mocht de gebrekkig uitgevoerde betalingstransactie niet hebben plaatsgevonden.

La date de valeur à laquelle le compte de paiement du payeur est crédité n'est pas postérieure à la date à laquelle il a été débité.

De valutadatum van de creditering van de betaalrekening van de betaler is uiterlijk de datum waarop het bedrag was gedebiteerd.

Lorsque le prestataire de services de paiement du bénéficiaire est responsable au titre du § 1^{er}, il met immédiatement le montant de l'opération de paiement à la disposition du bénéficiaire et, si besoin est, crédite le compte de paiement du bénéficiaire du montant correspondant.

Wanneer de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde aansprakelijk is uit hoofde van § 1, stelt hij onmiddellijk het bedrag van de betalingstransactie ter beschikking van de begunstigde en crediteert hij, voor zover van toepassing, de betaalrekening van de begunstigde met het overeenkomstige bedrag.

La date de valeur à laquelle le compte de paiement du bénéficiaire a été crédité n'est pas postérieure à la date de valeur qui lui aurait été attribuée si l'opération avait été correctement exécutée, conformément à l'article VII.55/1.

De valutadatum van de creditering van de betaalrekening van de begunstigde is uiterlijk de datum waarop het bedrag bij een correcte uitvoering van de transactie zou zijn gevaluteerd overeenkomstig artikel VII.55/1.

§ 3. Lorsqu'une opération de paiement est exécutée tardivement, le prestataire de services de paiement du bénéficiaire veille, à la demande du prestataire de services de paiement du payeur agissant pour le compte du payeur, à ce que la date de valeur à laquelle le compte de paiement du bénéficiaire a été crédité ne soit pas postérieure à la date de valeur qui lui aurait été attribuée si l'opération avait été correctement exécutée.

§ 3. Bij een niet-tijdige uitvoering van een betalingstransactie zorgt de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde ervoor dat, op verzoek van de betalingsdienstaanbieder van de betaler die voor rekening van de betaler optreedt, de valutadatum voor de creditering van de betaalrekening van de begunstigde uiterlijk de datum is waarop het bedrag bij een correcte uitvoering van de transactie zou zijn gevaluteerd.

§ 4. Dans le cas d'une opération de paiement non exécutée et ou mal exécutée pour laquelle l'ordre de paiement est initié par le payeur, le prestataire de services de paiement de celui-ci s'efforce, immédiatement, sur demande du payeur, quelle que soit la responsabilité déterminée au titre du présent article, de retrouver la trace de l'opération de paiement et notifie le résultat de sa recherche au payeur, sans frais pour celui-ci.

§ 4. Wanneer een betalingstransactie niet of gebrekkig is uitgevoerd en de betalingsopdracht door de betaler was geïnitieerd, tracht de betalingsdienstaanbieder van de betaler, ongeacht de aansprakelijkheid uit hoofde van dit artikel, op vraag van de betaler, onmiddellijk de betalingstransactie te traceren en stelt hij de betaler op de hoogte van de resultaten daarvan. De betaler worden daarvoor geen kosten aangerekend.

VII.55/4. § 1^{er}. Lorsqu'un ordre de paiement est initié par ou via le bénéficiaire, le prestataire de services de paiement du bénéficiaire est, sans préjudice des articles VII.41, VII.55/2, §§ 2 à 5, et VII.55/9, responsable à l'égard du bénéficiaire de la bonne transmission de l'ordre de paiement au prestataire de services de paiement du payeur, conformément à l'article VII.53, § 3.

Lorsque le prestataire de services de paiement du bénéficiaire est responsable au titre de l'alinéa précédent, il retransmet immédiatement l'ordre de paiement en question au prestataire de services de paiement du payeur.

En cas de transmission tardive de l'ordre de paiement, la date de valeur attribuée au montant de l'opération sur le compte de paiement du bénéficiaire n'est pas postérieure à la date de valeur qui lui aurait été attribuée si l'opération avait été correctement exécutée.

§ 2. Le prestataire de services de paiement du bénéficiaire est, sans préjudice de l'application des articles VII.41, VII.55/2, §§ 2 à 5, et VII.55/9, responsable à l'égard du bénéficiaire, du traitement de l'opération de paiement conformément aux obligations qui lui incombent en vertu de l'article VII.55/1.

Lorsque le prestataire de services de paiement du bénéficiaire est responsable au titre de l'alinéa précédent, il veille à ce que le montant de l'opération de paiement soit mis à la disposition du bénéficiaire immédiatement après que le montant ait été crédité sur le compte du prestataire de services de paiement du bénéficiaire.

La date de valeur attribuée au montant de cette opération sur le compte de paiement du bénéficiaire n'est pas postérieure à la date de valeur qui lui aurait été attribuée si l'opération avait été correctement exécutée.

§ 3. Dans le cas d'une opération de paiement non exécutée ou mal exécutée pour laquelle le prestataire de services de paiement du bénéficiaire n'est pas responsable au titre des paragraphes 1^{er} et 2 du présent article, c'est le prestataire de services de paiement du payeur qui est responsable à l'égard du payeur.

Le prestataire de services de paiement du payeur dont

Art. VII.55/4. § 1. Wanneer een betalingsopdracht door of via de begunstigde wordt geïnitieerd, is de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde, onverminderd de artikelen VII.41, VII.55/2, §§ 2 tot 5, en VII.55/9, aansprakelijk jegens de begunstigde voor de juiste verzending van de betalingsopdracht aan de betalingsdienstaanbieder van de betaler, overeenkomstig artikel VII.53, § 3.

Wanneer de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde aansprakelijk is uit hoofde van het vorige lid, geeft hij de betrokken betalingsopdracht onmiddellijk door aan de betalingsdienstaanbieder van de betaler.

Ingeval een betalingsopdracht niet tijdig wordt verzonden, wordt het bedrag op de betaalrekening van de begunstigde gevaluteerd uiterlijk op de datum waarop het bij een correcte uitvoering van de transactie zou zijn gevaluteerd.

§ 2. De betalingsdienstaanbieder van de begunstigde is, onverminderd de toepassing van de artikelen VII.41, VII.55/2, §§ 2 tot 5, en VII.55/9, aansprakelijk jegens de begunstigde voor het behandelen van de geldtransactie overeenkomstig zijn verplichtingen krachtens artikel VII.55/1.

Wanneer de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde aansprakelijk is uit hoofde van het vorige lid, zorgt hij ervoor dat het bedrag van de betalingstransactie onmiddellijk ter beschikking van de begunstigde wordt gesteld zodra de rekening van de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde met het overeenkomstige bedrag is gecrediteerd.

Het bedrag wordt op de rekening van de begunstigde gevaluteerd uiterlijk op de datum waarop het bij een correcte uitvoering van de transactie zou zijn gevaluteerd.

§ 3. Bij een niet-uitgevoerde of gebrekkig uitgevoerde betalingstransactie waarvoor de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde niet aansprakelijk is uit hoofde van paragrafen 1 en 2 van dit artikel, is de betalingsdienstaanbieder van de betaler aansprakelijk jegens de betaler.

Wanneer de betalingsdienstaanbieder van de betaler

la responsabilité au titre de l'alinéa précédent est engagée restituée au payeur, si besoin est et sans tarder, le montant de l'opération de paiement non exécutée ou mal exécutée et rétablit sans tarder le compte de paiement débité dans l'état où il se serait trouvé si l'opération de paiement mal exécutée n'avait pas eu lieu.

La date de valeur à laquelle le compte de paiement du payeur est crédité n'est pas postérieure à la date à laquelle il avait été débité.

L'obligation au titre de l'alinéa 1^{er} ne s'applique pas au prestataire de services de paiement du payeur lorsqu'il prouve que le prestataire de services de paiement du bénéficiaire a reçu le montant de l'opération de paiement même si l'exécution de l'opération de paiement est simplement retardée.

Dans ce cas, le prestataire de services de paiement du bénéficiaire attribue une date de valeur au montant de cette opération sur le compte de paiement du bénéficiaire qui n'est pas postérieure à la date de valeur qui lui aurait été attribuée si l'opération avait été correctement exécutée.

§ 4. Dans le cas d'une opération de paiement non exécutée ou mal exécutée et où l'ordre de paiement est initié par ou via le bénéficiaire, le prestataire de services de paiement de celui-ci s'efforce immédiatement, sur demande, quelle que soit la responsabilité déterminée au titre du présent article, de retrouver la trace de l'opération de paiement et notifie le résultat de sa recherche au bénéficiaire, sans frais pour celui-ci.

VII.55/5. Les prestataires de services de paiement sont redevables, à l'égard de leurs utilisateurs de services de paiement respectifs, des frais dont ils sont responsables et des intérêts supportés par ces utilisateurs de services de paiement du fait de l'inexécution ou de la mauvaise exécution, y compris l'exécution tardive, de l'opération de paiement.

VII.55/6. § 1^{er}. Lorsqu'un ordre de paiement est initié par le payeur par l'intermédiaire d'un prestataire de services d'initiation de paiement, le prestataire de services de paiement gestionnaire du compte, sans

aansprakelijk is uit hoofde van het vorige lid, betaalt hij, in voorkomend geval, de betaler onverwijld het bedrag van de niet-uitgevoerde of gebrekkig uitgevoerde betalingstransactie terug en herstelt hij onverwijld de betaalrekening die met dat bedrag was gedebiteerd, in de toestand zoals die geweest zou zijn mocht de gebrekkig uitgevoerde betalingstransactie niet hebben plaatsgevonden, zulks telkens onverwijld.

De valutadatum van de creditering van de betaalrekening van de betaler is uiterlijk de datum waarop het bedrag was gedebiteerd.

De verplichting uit hoofde van de eerste alinea geldt niet voor de betalingsdienstaanbieder van de betaler wanneer de betalingsdienstaanbieder van de betaler bewijst dat de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde het bedrag van de betalingstransactie heeft ontvangen, zelfs indien de uitvoering van de betalingstransactie louter vertraagd wordt.

In dat geval valuteert de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde het bedrag op de rekening van de begunstigde uiterlijk op de datum waarop het bij een correcte uitvoering zou zijn gevaluteerd.

§ 4. Wanneer een betalingstransactie niet of gebrekkig is uitgevoerd en de betalingsopdracht door of via de begunstigde was geïnitieerd, tracht de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde, ongeacht de aansprakelijkheid uit hoofde van dit artikel, desgevraagd onmiddellijk de betalingstransactie te traceren en stelt hij de begunstigde op de hoogte van de resultaten daarvan. De begunstigde worden daarvoor geen kosten aangerekend.

Art. VII.55/5. Betalingsdienstaanbieders zijn aansprakelijk jegens hun respectieve betalingsdienstgebruikers voor de kosten waarvoor zij verantwoordelijk zijn en de interesten die de betalingsdienstgebruiker worden aangerekend wegens niet-uitvoering of gebrekkige uitvoering van de betalingstransactie.

Art. VII. 55/6. § 1. Wanneer een betalingsopdracht door een betaler via een betalingsinitiatiedienstaanbieder wordt geïnitieerd, betaalt de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder

préjudice des articles VII.41 et VII.55/2, paragraphes 2 et 3, rembourse au payeur le montant de l'opération de paiement non exécutée ou mal exécutée et, le cas échéant, rétablit le compte de paiement débité dans l'état où il se serait trouvé si l'opération de paiement mal exécutée n'avait pas eu lieu.

§ 2. C'est au prestataire de services d'initiation de paiement qu'incombe la charge de prouver que l'ordre de paiement a été reçu par le prestataire de services de paiement gestionnaire du compte du payeur conformément à l'article VII.48 et que, pour ce qui le concerne, l'opération de paiement a été authentifiée et dûment enregistrée et qu'elle n'a pas été affectée par une déficience technique ou autre en relation avec la non-exécution, la mauvaise exécution ou l'exécution tardive de l'opération.

§ 3. Si le prestataire de services d'initiation de paiement est responsable de la non-exécution, de la mauvaise exécution ou de l'exécution tardive de l'opération de paiement, il indemnise immédiatement le prestataire de services de paiement gestionnaire du compte, à sa demande, pour les pertes subies ou les sommes payées en raison du remboursement du payeur.

VII.55/7. De même, l'utilisateur de services de paiement a droit à des indemnités complémentaires pour d'autres conséquences financières éventuelles que celles prévues par la présente section.

VII.55/8. Lorsque la responsabilité d'un prestataire de services de paiement au titre des articles VII.55/3 et VII.55/4 est imputable à un autre prestataire de services de paiement ou à un intermédiaire, ledit prestataire de services de paiement ou intermédiaire indemnise le premier prestataire de services de paiement pour toutes pertes subies ou toutes sommes payées au titre des articles VII.55/3 et VII.55/4.

Cette indemnisation s'applique au cas où l'un des prestataires de services de paiement ne recourt pas à l'authentification forte du client.

Des indemnités financières complémentaires peuvent être fixées conformément aux conventions existant entre les prestataires de services de paiement

de betaler, onverminderd artikelen VII.41 en VII.55/2, paragrafen 2 en 3, het bedrag van de niet-uitgevoerde of gebrekkige betalingstransactie terug en herstelt hij, in voorkomend geval, de betaalrekening die met dat bedrag was gedebiteerd, in de toestand zoals die geweest zou zijn mocht de gebrekkige betalingstransactie niet hebben plaatsgevonden.

§ 2. Het bewijs dat de betalingsopdracht door de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder van de betaler was ontvangen overeenkomstig VII.48, en dat de betalingstransactie binnen de bevoegdheid van de betalingsinitiatiedienstaanbieder was geauthenticeerd, correct was geregistreerd en niet door een technische storing of enig ander falen in verband met de niet-uitvoering of de gebrekkige of niet-tijdige uitvoering van de transactie was beïnvloed wordt geleverd door de betalingsinitiatiedienstaanbieder.

§ 3. Indien de betalingsinitiatiedienstaanbieder aansprakelijk is voor de niet-uitvoering of de gebrekkige of niet-tijdige uitvoering van de betalingstransactie, vergoedt hij de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder op diens verzoek onmiddellijk voor de geleden verliezen of naar aanleiding van het terugbetalen van de aan de betaler betaalde bedragen.

Art. VII.55/7. De betalingsdienstgebruiker heeft ook recht op aanvullende vergoedingen voor eventuele verdere financiële gevolgen naast die waarin deze afdeling voorziet.

Art. VII.55/8. Wanneer de aansprakelijkheid van een betalingsdienstaanbieder uit hoofde van de artikelen VII.55/3 en VII.55/4 kan worden toegerekend aan een andere betalingsdienstaanbieder of een tussenpersoon, vergoedt die betalingsdienstaanbieder of die tussenpersoon eerstgenoemde betalingsdienstaanbieder voor alle verliezen die zijn opgelopen en/of de bedragen die zijn betaald uit hoofde van de artikelen VII.55/3 en VII.55/4.

Daartoe behoort een compensatie wanneer een van de betalingsdienstaanbieders geen sterke cliëntauthenticatie toepast.

Aanvullende financiële compensatie kan worden vastgesteld conform tussen de betalingsdienstaanbieders en/of intermediairs gesloten

et/ou les intermédiaires et conformément à la loi applicable à la convention qu'ils ont conclue.

overeenkomsten en het recht dat van toepassing is op de tussen hen gesloten overeenkomst.

VII.55/9. La responsabilité visée aux articles VII.32 à VII.55/8 ne s'applique pas en cas de de force majeure ni lorsque le prestataire de services de paiement est lié par d'autres obligations légales prévues par des législations nationales ou de l'Union européenne.

Art. VII.55/9. De aansprakelijkheid bedoeld in de artikelen VII.32 tot VII.55/8, geldt niet in het geval van overmacht, noch wanneer een betalingsdienstaanbieder uit hoofde van nationale of Europese gemeenschapswetgeving andere wettelijke verplichtingen heeft.

Chapitre 4. – Notification des incidents

Hoofdstuk 4. – Melding van incidenten

VII.55/10. Suite à la notification des incidents prévue aux articles 53, paragraphe 2 et 57, paragraphe 3, dernier alinéa de la loi BNB, et après avoir évalué les incidents, la Banque informe, si nécessaire, le SPF Economie afin que ce dernier, prenne si nécessaire, et en concertation avec la Banque, des mesures appropriées pour garantir les droits des utilisateurs des services de paiement.

Art. VII.55/10. Na de melding van incidenten zoals bepaald in artikel 53, paragraaf 2 en 57, paragraaf 3, laatste lid van de wet NBB, en na de incidenten te hebben geëvalueerd, informeert de Bank zo nodig de FOD Economie, opdat deze laatste, indien noodzakelijk in overleg met de Bank, passende maatregelen kan nemen ter vrijwaring van de rechten van de betalingsdienstgebruikers.

Chapitre 5.- Règlement des litiges et de procédures de règlement extrajudiciaires dans le cadre de la loi BNB

Hoofdstuk 5. – Geschillenbeslechting en procedures betreffende buitengerechtelijke regeling in het kader van de NBB wet

Art.VII.55/11. L'utilisateur de services de paiement bénéficie de l'application des articles VII.55/13 à VII.56 et VII.216 pour tout litige dans le cadre des articles 48, 58 et 98 de la loi BNB.

Art.VII.55/11. De betalingsdienstgebruiker geniet van de toepassing van artikelen VII.55/13 à VII.56 en VII.216 voor alles geschillen in het kader van artikelen 48, 58 en 98 van NBB wet.

Chapitre 6.- Accès aux comptes détenus auprès d'un établissement de crédit

Hoofdstuk 6. –Toegang tot rekeningen bij een kredietinstelling

Art.VII.55/12. L'établissement de paiement a un accès objectif, non discriminatoire et proportionné aux services de comptes de paiement des établissements de crédit. Cet accès est suffisamment étendu pour permettre à l'établissement de paiement de fournir des services de paiement de manière efficace et sans entraves.

Art.VII.55/12. De betalingsinstelling heeft op objectieve, niet-discriminerende en evenredige basis toegang tot betaalrekeningsdiensten van kredietinstellingen. Dergelijke toegang is uitgebreid genoeg om de betalingsinstelling in staat te stellen op onbelemmerde en efficiënte wijze betalingsdiensten aan te bieden.

L'établissement de crédit communique au SPF Economie les raisons de tout refus.

Elke afwijzing wordt door de kredietinstelling tegenover de FOD Economie met redenen omkleed.

CHAPITRE 7. – Règlement des litiges

Hoofdstuk 7. – Geschillenbeslechting

VII.55/13. Le prestataire de services de paiement qui propose des services de paiement en Belgique met en place et applique des procédures appropriées et efficaces pour le règlement des plaintes des utilisateurs de services de paiement concernant les

Art. VII.55/13. De betalingsdienstaanbieder die betalingsdiensten aanbiedt in België zet adequate en effectieve klachtenprocedures op en past die toe voor de afhandeling van klachten van betalingsdienstgebruikers met betrekking tot de uit

droits et obligations qui découlent du présent titre 3.

deze titel 3 voortvloeiende rechten en plichten.

Ces procédures de traitement des plaintes sont proposées dans la langue officielle du lieu dans lequel le service de paiement est proposé ou, si le consommateur et le prestataire de services de paiement le décident d'un commun accord, dans une autre langue.

Deze geschillenbehandelingsprocedures worden aangeboden in de officiële taal van de plaats waarin de betalingsdienst wordt aangeboden of, indien de consument en de betalingsdienstaanbieder zulks in onderlinge overeenstemming beslissen, in een andere taal.

VII.55/14. Le prestataire de services de paiement met tout en œuvre pour répondre, sur support papier ou, si le prestataire de services de paiement et l'utilisateur de services de paiement en sont convenus ainsi, sur un autre support durable, aux plaintes des utilisateurs de services de paiement.

Art. VII.55/14. De betalingsdienstaanbieder levert alle mogelijke inspanningen om schriftelijk of, indien overeengekomen tussen betalingsdienstaanbieder en betalingsdienstgebruiker, op een andere duurzame drager, te reageren op de klachten van de betalingsdienstgebruiker.

Cette réponse aborde tous les points soulevés dans la plainte et est transmise dans un délai approprié et au plus tard dans les quinze jours ouvrables suivant la réception de la réclamation.

In die reactie wordt op alle naar voren gebrachte punten ingegaan, binnen een passende termijn, doch uiterlijk binnen 15 werkdagen na ontvangst van de klacht.

Dans des situations exceptionnelles, si une réponse ne peut être donnée dans les quinze jours ouvrables pour des raisons échappant au contrôle du prestataire de services de paiement, celui-ci envoie une réponse d'attente motivant clairement le délai complémentaire nécessaire pour répondre à la plainte, les raisons du retard et précisant la date ultime à laquelle l'utilisateur de services de paiement recevra une réponse définitive.

In uitzonderlijke situaties, waarin het om redenen die de betalingsdienstaanbieder niet verwijtbaar zijn, niet mogelijk is om binnen de 15 werkdagen antwoord te geven, is de betalingsdienstaanbieder gehouden een bericht te sturen waarin om verlenging van de antwoordtermijn wordt verzocht, de redenen van de vertraging in de beantwoording van de klacht duidelijk worden vermeld en de termijn wordt genoemd waarbinnen de betalingsdienstgebruiker de definitieve reactie zal ontvangen.

En tout état de cause, le délai pour recevoir une réponse définitive ne dépasse pas trente-cinq jours ouvrables supplémentaires.

De termijn voor het ontvangen van de definitieve reactie mag in geen geval meer dan 35 werkdagen bedragen.

VII.56. Le prestataire de services de paiement informe l'utilisateur de services de paiement d'au moins une instance de règlement extrajudiciaire compétente pour connaître des litiges concernant les droits et obligations qui découlent du présent titre 3 et à laquelle ils sont tenus d'adhérer conformément à l'article VII.216.

Art. VII.56. De betalingsdienstaanbieder stelt de betalingsdienstgebruiker op de hoogte van ten minste één ADR-entiteit die bevoegd is voor de behandeling van geschillen met betrekking tot de uit titel 3 voortvloeiende rechten en plichten en waaraan zij gehouden zijn zich te aan te sluiten overeenkomstig artikel VII.216.

Les informations visées à l'alinéa 1^{er} sont fournies dans le respect des dispositions de l'article XVI.4. ».

De informatie bedoeld in het eerste lid wordt verstrekt met inachtneming van de bepalingen in artikel XVI.4.”.

CHAPITRE 6. – Modifications au livre VII, titre 3, Chapitre 10 du Code de droit économique

Hoofdstuk 6. – Wijzigingen aan boek VII, titel 3, Hoofdstuk 10 van het Wetboek van economisch recht

Art.11. A l'article VII.63 du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014, deux alinéas rédigés comme suit sont insérés entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« La communication aux personnes d'informations sur le traitement des données à caractère personnel et le traitement de ces données à caractère personnel ainsi que tout autre traitement de données à caractère personnel aux fins du présent livre sont effectués conformément à la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et au règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE.

Les prestataires de services de paiement n'ont accès à des données à caractère personnel nécessaires à l'exécution de leurs services de paiement, ne les traitent et ne les conservent qu'avec le consentement explicite de l'utilisateur de services de paiement. ».

CHAPITRE 7. - Modifications au livre XV Chapitre du Code de droit économique

Art.12. A l'article XV.17, § 1^{er}, alinéa 3, du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014 et modifié par la loi 1^{er} décembre 2016, les mots « des articles VII.34 à VII.37, VII.64 et VII.65, » sont insérés entre les mots « à l'exception de son article 7 » et les mots « ainsi que des infractions aux dispositions ».

Art.13. L'article XV.89, du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014 et modifié par la loi du 1^{er} décembre 2016 et la loi du 22 décembre 2017, est remplacé par ce qui suit :

« XV.89. Sont punis d'une sanction du niveau 5, ceux qui commettent une infraction aux dispositions :

1° de l'article VII.6 relatif aux informations dans le cadre d'un contrat de services de paiement conclu à distance ;

Art. 11. In artikel VII.63 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, worden de twee volgende leden ingevoegd tussen het eerste en het tweede lid:

“De verstrekking van informatie aan natuurlijke personen over de verwerking van persoonsgegevens en de verwerking van dergelijke gegevens en enige andere verwerking van persoonsgegevens voor de bij het onderhavige boek beoogde doeleinden geschiedt overeenkomstig de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en de verordening (UE) 2016/679 van het Europees parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming).

De betalingsdienstaanbieders krijgen alleen met de uitdrukkelijke toestemming van de betalingsdienstgebruiker toegang tot persoonsgegevens die noodzakelijk zijn voor het aanbieden van hun betalingsdiensten, en deze te verwerken en te bewaren.”.

Hoofdstuk 7. – Wijzigingen aan boek XV van het Wetboek economisch recht

Art.12. In Artikel XV.17, § 1, derde lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014 en gewijzigd bij de wet van 1 december 2016, worden tussen de woorden “ de bepalingen VII.34 à VII.37, VII.64 en VII.65” ingevoegd tussen de woorden “met uitzondering van zijn artikel 7,” en de woorden “evenals inbreuken op de bepalingen”.

Art.13. Artikel XV.89, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014 en gewijzigd bij de wet van 1 december 2016 en de wet van 22 december 2017, wordt vervangen als volgt :

« XV.89 Met een sanctie van niveau 5 worden gestraft, zij die de bepalingen overtreden :

1° van artikel VII.6 betreffende de informatie in het kader van een betalingsdienstencontract op afstand; ;

2° de l'article VII.7, relatif aux frais d'information;	2° van artikel VII.7 betreffende de kosten voor informatie;
3° de l'article VII.9 relatif aux exigences en matière d'informations pour les instruments de paiement relatifs à des montants faibles et pour la monnaie électronique;	3° van artikel VII.9 betreffende de informatievereisten voor instrumenten voor betaling van kleine bedragen en elektronisch geld;
4° de l'article VII.11 relatif aux exigences en matière d'informations pour frais supplémentaires ou réductions pour l'utilisation d'un instrument de paiement donné;	4° van artikel VII.11 betreffende de informatievereisten over bijkomende kosten en kortingen voor het gebruik van een bepaald betaalinstrument;
5° des articles VII.14, VII.15, VII.16, VII.18 et VII.19 relatifs aux exigences en matière d'informations pour les opérations de paiement isolées;	5° van de artikelen VII.14, VII.15, VII.16, VII.18 en VII.19 betreffende de informatievereisten voor eenmalige betalingstransacties;
6° des articles VII.21 et VII.22 relatifs aux exigences en matière d'informations des contrats-cadres concernant les services de paiement et de l'article VII.24, relatif à l'accès aux informations et aux conditions du contrat-cadre;	6° van de artikelen VII.21 en VII.22 betreffende de informatievereisten van de raamcontracten inzake betalingsdiensten en van artikel VII.24 betreffende de toegang tot informatie en tot de voorwaarden van het raamcontract;
7° de l'article VII.24, relatif à la modification des conditions du contrat-cadre;	7° van artikel VII.24 betreffende de wijzigingen in de voorwaarden van het raamcontract;
8° de l'article VII.25, relatif à la résiliation du contrat-cadre et ses conséquences ;	8° van artikel VII.25 betreffende de opzegging van het raamcontract en de gevolgen hiervan ;
9° des articles VII.26, VII.27 et VII.28, relatifs aux exigences en matière d'informations pour les opérations de paiement individuelles dans le cadre du contrat-cadre;	9° van de artikelen VII.26, VII.27 en VII.28 betreffende de Informatievereisten over afzonderlijke betalingstransacties in het kader van het raamcontract;
10° de l'article VII.30, §§ 1 ^{er} et 2, relatif aux frais appliqués par le prestataire de services de paiement, de l'article VII.30, § 3, relatif aux frais supplémentaires ou aux réductions pour l'utilisation d'un instrument de paiement donné appliqués par le bénéficiaire et de l'article VII.30, § 4 relatif aux frais au titre de l'utilisation d'instruments de paiement pour lesquels les commissions d'interchange sont réglementées par le chapitre II du règlement (UE) 2015/751;	10° van artikel VII.30, §§ 1 en 2, betreffende de kosten toegepast door de betalingsdienstaanbieder, van artikel VII.30, § 3, betreffende de bijkomende vergoedingen en kortingen voor het gebruik van een bepaald betaalinstrument toegepast door de begunstigde en van artikel VII.30, § 4 betreffende de vergoeding voor het gebruik van betaalinstrumenten waarvan de afwikkelingsvergoedingen onder hoofdstuk II van Verordening (EU) 2015/751 vallen;
11° de l'article VII.31, relatif aux exigences et à la responsabilité en matière d'instruments de paiement relatifs à des montants faibles et de monnaie électronique;	11° van artikel VII.31 betreffende de plichten en aansprakelijkheid inzake instrumenten voor betaling van kleine bedragen en elektronisch geld;

12° de l'article VII.32 relatif à l'autorisation des opérations de paiement et de l'article VII.33, relatif à la domiciliation;	12° van artikel VII.32 betreffende het toestaan van betalingstransacties en van artikel VII.33 betreffende de domiciliëring;
13° des articles VII.35 et VII.36 relatifs aux règles relatives à l'accès au compte de paiement et aux données des comptes de paiement et à l'utilisation de ces données	13° de artikelen VII.35 en VII.36 betreffende de regels voor de toegang tot betaalrekeningen en voor de toegang tot en het gebruik van informatie over betaalrekeningen;
14° de l'article VII.37 relatif à la limitation de l'utilisation des instruments de paiement et de l'accès des prestataires de services de paiement aux comptes de paiement ;	14° de artikel VII.37 betreffende de restricties op het gebruik van het betaalinstrument en op de toegang tot betaalrekeningen door betalingsdienstaanbieders;
15° de l'article VII.39 relatif aux obligations du prestataire de services de paiement liées aux instruments de paiement;	15° van artikel VII.39 betreffende de plichten van de betalingsdienstaanbieder met betrekking tot betaalinstrumenten;
16° de l'article VII.42 relatif à la notification et correction en cas d'opérations de paiement non autorisées ou non correctement exécutées ;	16° van artikel VII.42 betreffende Kennisgeving en rectificatie van niet-toegestane of onjuist uitgevoerde betalingstransacties;
17° des articles VII.43, VII.44 et VII.45, relatifs à la responsabilité totale et partagée du prestataire de services de paiement en cas d'opérations de paiement non autorisées;	17° van de artikelen VII.43, VII.44 en VII.45, , betreffende de volledige en gedeelde aansprakelijkheid van de betalingsdienstaanbieder wegens niet-toegestane betalingstransacties;
18° des articles VII.46, § 1 ^{er} et VII.47, § 1 ^{er} , relatifs aux remboursements d'opérations de paiement initiées par ou via le bénéficiaire;	18° van de artikelen VII.46, § 1 en VII.47, § 1, betreffende de terugbetalingen van door of via een begunstigde geïnitieerde betalingstransactie;
19° des articles VII.48 et VII.49, relatifs à la réception et au refus des ordres de paiement par le prestataire de services de paiement;	19° van de artikelen VII.48 en VII.49 betreffende de ontvangst en weigering van betalingsopdrachten door de betalingsdienstaanbieder;
20° de l'article VII.51 relatif aux montants transférés et reçus et au prélèvement des frais;	20° artikel VII.51 betreffende de overgemaakte en ontvangen bedragen en het inhouden van kosten;
21° des articles VII.53 à VII.55/1, relatifs au délai d'exécution et à la date valeur des opérations de paiement;	21° van de artikelen VII.53 tot VII.55/1 betreffende de uitvoeringstermijn en valutadatum van betalingstransacties;
22° des articles VII.55/3 à VII.55/6 relatifs à la responsabilité du prestataire de services de paiement pour l'inexécution ou la mauvaise exécution de l'opération de paiement;	22° van de artikelen VII.55/3 tot VII.55/6 betreffende de aansprakelijkheid van de betalingsdienstaanbieder voor de niet-uitvoering of gebrekkige uitvoering van betalingstransacties;
23° de l'article VII.55/12 relatif à l'accès aux comptes détenus auprès d'un établissement de crédit ;	23° van artikel VII.55/12 betreffende de toegang tot rekeningen bij een kredietinstelling;

24° des articles VII.55/13 à VII.56 relatif au règlement des litiges; 24° van de artikelen VII.55/13 tot VII.56 betreffende de geschillenbeslechting;

25° du règlement (CE) n° 924/2009 du Parlement européen et du Conseil du 16 septembre 2009 concernant les paiements transfrontaliers dans la Communauté et abrogeant le Règlement (CE) n° 2560/2001; 25° van rerodening (EG) nr. 924/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 16 september 2009 betreffende grensoverschrijdende betalingen in de Gemeenschap en tot intrekking van de Verordening (EG) nr. 2560/2001;

26° des articles VII. 60 à VII. 62 relatifs à l'activité d'émission de monnaie électronique, au caractère remboursable de la monnaie électronique et à l'interdiction d'octroyer des intérêts; 26° van de artikelen VII. 60 tot VII. 62, die betrekking hebben op de uitgifte van elektronisch geld, de terugbetaalbaarheid van elektronisch geld en het verbod op rente;

27° des articles 3 et 5 à 9 du règlement (UE) n° 260/2012 du Parlement européen et du Conseil du 14 mars 2012 établissant des exigences techniques et commerciales pour les virements et les prélèvements en euros et modifiant le règlement (CE) n° 924/2009; 27° van de artikelen 3 en 5 tot 9 van verordening (EU) nr. 260/2012 tot vaststelling van technische en bedrijfsmatige vereisten voor overmakingen en automatische afschrijvingen in euro en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 924/2009;

28° du règlement (UE) n° 2015/751 du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2015 relatif aux commissions d'interchange pour les opérations de paiement liées à une carte, à l'exception de son article 7; 28° van de verordening (EU) nr. 2015/751 van het Europees Parlement en de Raad van 29 april 2015 betreffende afwikkelingsvergoedingen voor op kaarten gebaseerde betalingstransacties, met uitzondering van haar artikel 7;

29° de l'arrêté royal pris en exécution de l'article VII.63/1 et de l'article VII.63/2 de ce Code. 29° van het koninklijk besluit genomen in uitvoering van artikel VII.63/1 en van artikel VII.63/2 van dit Wetboek.

Cette sanction n'est pas applicable à l'utilisateur de services de paiement qui agit en qualité de consommateur. » Deze sanctie is niet van toepassing op de betalingsdienstgebruiker die optreedt in de hoedanigheid van consument.”.

CHAPITRE 8 – Dispositions transitoires

HOOFDSTUK 8. – Overgangsbepalingen

Art. 14. La présente loi s'applique à tous les contrats et opérations en cours qui sont réglés par la présente loi, à l'exception des articles VII.6, VII.13, VII.14, VII.15, VII.21, VII.22. **Art.14.** Deze wet is van toepassing op alle lopende overeenkomsten en verrichtingen die geregeld worden door deze wet, behalve de bepalingen van de artikelen VII.6, VII.13, VII.14, VII.15, VII.21, VII.22.

Dans la mesure où les dispositions de la présente loi ont pour conséquence que les obligations contractuelles des contrats en cours sont modifiées, ces derniers doivent être adaptés conformément à la procédure prévue à l'article VII.24 au plus tard quatre mois après la publication de la présente loi au Moniteur belge. In de mate dat de bepalingen van deze wet tot gevolg hebben dat de contractuele verplichtingen van de lopende overeenkomsten worden gewijzigd, dienen deze laatsten te worden aangepast overeenkomstig de procedure voorzien in artikel VII.24 ten laatste binnen de vier maanden na de bekendmaking van deze wet in het Belgisch Staatsblad.

Les dispositions contractuelles des contrats conclus après l'entrée en vigueur de la loi doivent, conformément à la procédure prévue à l'article VII.24, être conformes à la présente loi au plus tard dans les quatre mois suivant la publication de cette loi au Moniteur belge.

De contractuele bepalingen van de overeenkomsten gesloten na de inwerkingtreding van de wet dienen overeenkomstig de procedure voorzien in artikel VII.24, in overeenstemming te zijn met deze wet ten laatste binnen de vier maanden na de bekendmaking van deze wet in het Belgisch Staatsblad.

CHAPITRE 9. - Coordination de la législation et réglementation

HOOFDSTUK 9. – Coördinatie van wetgeving en reglementering

Art.15. Le Roi peut coordonner les dispositions du Code de droit économique, telles qu'insérées par la présente loi, avec les dispositions qui les auraient expressément ou implicitement modifiées au moment où la coordination sera établie.

Art.15. De Koning kan de bepalingen van het Wetboek van economisch recht, zoals ingevoegd bij deze wet, coördineren met de bepalingen die daarin uitdrukkelijk of stilzwijgend wijzigingen hebben aangebracht tot het tijdstip van de coördinatie.

A cette fin, Il peut :

Daartoe kan Hij :

1° modifier l'ordre, la numérotation et, en général, la présentation des dispositions à coordonner;

1° de volgorde en de nummering van de te coördineren bepalingen veranderen en in het algemeen de teksten naar de vorm wijzigen;

2° modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec la numérotation nouvelle;

2° de verwijzingen die voorkomen in de te coördineren bepalingen met de nieuwe nummering doen overeenstemmen;

3° modifier la rédaction des dispositions à coordonner en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions.

3° zonder afbreuk te doen aan de beginselen die in de te coördineren bepalingen vervat zijn, de redactie ervan wijzigen om ze onderling te doen overeenstemmen en eenheid in de terminologie te brengen.

CHAPITRE 10– Entrée en vigueur

Art.16. La présente loi entre en vigueur le 10^{ème} jour après sa publication au Moniteur belge, à l'exception des mesures de sécurité visées à l'article 259, alinéa 2, de la loi BNB qui sont d'application dix-huit mois après l'entrée en vigueur des normes techniques de réglementation visées à l'article 98 de la Directive.

HOOFDSTUK 10. – Inwerkingtreding

Art.16. Deze wet treedt in werking op de tiende dag na haar bekendmaking in het Belgisch Staatsblad, met uitzondering van de beveiligingsmaatregelen bedoeld in de artikel 259, lid 2, van NBB wet°, die achttien maanden na de inwerkingtreding van de in artikel 98 van de Richtlijn bedoelde technische reguleringsnormen van toepassing zijn.

Donné à

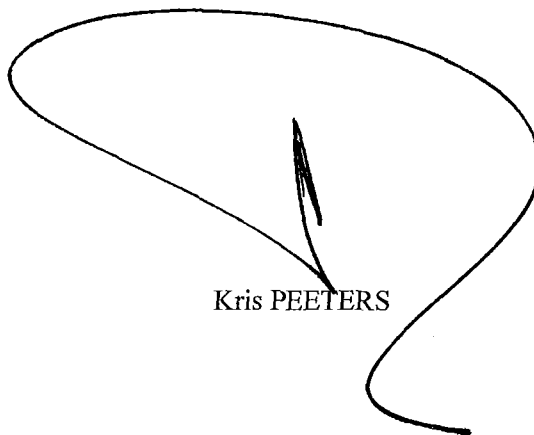
Gegeven te

Par le Roi :

Van Koningswege:

Le Ministre de l'Economie et des Consommateurs,

De Minister van Economie en Consumenten,

A large, stylized handwritten signature in black ink, consisting of a large loop and a trailing line.

Kris PEETERS

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

Johan VAN OVERTVELDT

Le Ministre de la Justice,

De Minister van Justitie,

Koen GEENS

De Minister van Middenstand

Le Ministre des Classes Moyennes

Denis DUCARME

ROYAUME DE BELGIQUE

**SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

KONINKRIJK BELGIE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

Projet de loi portant modification et insertion de dispositions en matière de services de paiement dans différents livres du Code de droit économique

Ontwerp van wet houdende wijziging en invoering van bepalingen inzake betalingsdiensten in verschillende boeken van het Wetboek van economisch recht

RESUME

SAMENVATTING

Le présent projet vise la transposition partielle de la directive 2015/2366/UE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2015 concernant les services de paiement dans le marché intérieur, modifiant les directives 2002/65/CE, 2009/110/CE et 2013/36/UE et le règlement (UE) n° 1093/2010, et abrogeant la directive 2007/64/CE, ci-après la « Directive ». Dans le jargon du métier, cette directive est dénommée la PSD II.

Dit wetsontwerp beoogt een gedeeltelijke omzetting van richtlijn 2015/2366/EU van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2015 betreffende betalingsdiensten in de interne markt, houdende wijziging van de richtlijnen 2002/65/EG, 2009/110/EG en 2013/36/EU en verordening (EU) nr. 1093/2010 en houdende intrekking van richtlijn 2007/64/EG, hierna de "Richtlijn" genoemd. In het vakjargon wordt deze richtlijn ook wel de "PSD II" genoemd.

Cette directive remplace la directive 2007/64/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 novembre 2007 concernant les services de paiement dans le marché intérieur, modifiant les directives 97/7/CE, 2002/65/CE, 2005/60/CE ainsi que 2006/48/CE et abrogeant la directive 97/5/CE (ci-après la PSD I).

Deze richtlijn vervangt richtlijn 2007/64/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 november 2007 betreffende betalingsdiensten in de interne markt tot wijziging van de richtlijnen 97/7/EG, 2002/65/EG 2005/60/EG en 2006/48/EG, en tot intrekking van richtlijn 97/5/EG (hierna "PSD I" genoemd).

La PSD I a été transposée en droit belge par deux lois séparées. D'une part, par la loi du 10 décembre 2009 relative aux services de paiement (ci-après la loi services de paiement) qui a fixé les règles de conduite entre les prestataires de services de paiement et les utilisateurs de ces services de paiement. La loi services de paiement a quant à elle été intégrée dans le livre VII du Code de droit économique (ci-après le CDE) par la loi du 19 avril 2014 portant insertion du livre VII "Services de paiement et de crédit" dans le CDE, portant insertion des définitions propres au livre VII et des peines

De PSD I werd omgezet in nationaal recht in twee afzonderlijke wetten. Enerzijds was er de wet van 10 december 2009 betreffende de betalingsdiensten (hierna "wet betalingsdiensten"), die de gedragsregels tussen de betalingsdienstaanbieder en -gebruiker regelde. Deze wet werd opgenomen in het huidige Boek VII van het Wetboek van economisch recht (hierna het WER) door de wet van 19 april 2014 houdende invoeging van boek VII "Betalings- en kredietdiensten" in het WER, houdende invoeging van de definities eigen aan boek VII en van de straffen

Confidential

relatives aux infractions au livre VII, dans les livres I et XV du CDE, et portant diverses autres dispositions. Et d'autre part, par la loi du 21 décembre 2009 relative au statut des établissements de paiement et des établissements de monnaie électronique, à l'accès à l'activité de prestataire de services de paiement, à l'activité d'émission de monnaie électronique et à l'accès aux systèmes de paiement (ci-après la loi établissements de paiement). Cette loi « établissements de paiement » a réglé le volet prudentiel, la surveillance des nouvelles catégories d'institutions de paiement ainsi que leur accès au système de paiement.

La Directive, ayant la même structure que la PSD I, comprend également deux volets. Le présent projet de loi transpose le titre I, en ce compris l'annexe I, relatif au champ d'application et aux définitions ; le titre III relatif aux exigences de transparence et d'informations en ce qui concerne les services de paiement ; la majeure partie du titre IV relatif aux droits et obligations des prestataires de services de paiement et des utilisateurs de ces services, les uns par rapport aux autres, pour ce qui concerne l'offre et l'utilisation des services de paiement ; et les dispositions pertinentes du titre VI de la directive. Le contrôle prudentiel visé au titre II et dans un certain nombre de dispositions du titre IV (articles 65 à 67 et 95 à 98) qui se rapportent au statut du contrôle et à la gestion adéquate des risques (comme les règles relatives à « l'authentification forte » ainsi qu'à « la notification des incidents », etc ...) sont quant à eux transposés dans un autre projet de loi qui remplace et abroge la loi « établissements de paiement ». Lorsqu'il est jugé nécessaire pour les règles relatives à la responsabilité du prestataire de services de paiement et du contrôle exercé par l'autorité compétente en exécution du livre XV du CDE, les aspects spécifiques de la « notification des incidents » sont alors repris dans le CDE.

La Directive reprend pour une grande partie les dispositions et règles de la directive PSD I. Le point de départ du présent projet est donc de conserver dans la mesure du possible ces dispositions telles qu'elles ont été transposées dans le titre 3, livre VII du CDE. Pour ces dispositions, il sera renvoyé en premier lieu vers l'exposé des motifs du projet de loi relatif aux services de paiement (*Doc. parl*, Chambre, Doc 52-2179/001) et

pour de inbreuken op boek VII, in de boeken I en XV van het WER en houdende diverse andere bepalingen. Anderzijds was er de wet van 21 december 2009 op het statuut van de betalingsinstellingen en van de instellingen voor elektronisch geld, de toegang tot het bedrijf van betalingsdienstaanbieder en tot de activiteit van uitgifte van elektronisch geld en de toegang tot betalingssystemen (hierna "wet betalingsinstellingen" genoemd). Laatstgenoemde wet regelde het prudentiële luik, het toezicht van de nieuwe categorie betalingsinstellingen en hun toegang tot de betalingssystemen.

De Richtlijn is op dezelfde wijze opgebouwd als de PSD I, en omvat eveneens twee luiken. Onderhavig wetsontwerp zet volgende delen om : Titel I, inclusief bijlage I, zijnde het toepassingsgebied en de relevante definities; titel III, zijnde de transparantie- en informatievereisten met betrekking tot de betalingsdiensten; grotendeels titel IV, zijnde de rechten en plichten van de betalingsdienstaanbieder en betalingsdienstgebruiker ten aanzien van elkaar met betrekking tot het aanbieden en gebruik van betalingsdiensten; en ten slotte de relevante bepalingen van titel VI van de richtlijn. Het prudentieel toezicht bedoeld in Titel II , en een aantal bepalingen van Titel IV (artikelen 65 tot 67 en 95 tot 98) die betrekking hebben op het toezichtstatuut en een adequaat risicobeheer (zoals regels inzake "sterke cliëntauthenticatie", de "rapportering van incidenten", enz.) worden in een afzonderlijk wetsontwerp gegoten die de wet betalingsinstellingen vervangt en opheft. Daar waar het nodig wordt geacht in het kader van de aansprakelijkheidsregels van de betalingsdienstaanbieder ten aanzien van de betalingsdienstgebruiker en de controle door de bevoegde overheidsinstantie in uitvoering van boek XV van het WER, zullen specifieke aspecten inzake "rapportering van incidenten" opgenomen worden in het WER.

De Richtlijn herneemt voor een groot deel bestaande regels van de richtlijn PSD I. Het uitgangspunt van dit wetsontwerp is dan ook om in de mate van het mogelijke deze bepalingen zoals vervat in titel 3 van boek VII van het WER te behouden. Voor deze bepalingen kan dan ook in eerste instantie verwezen worden naar de memorie van toelichting bij het wetsontwerp betreffende de betalingsdiensten (*Parl.*

le cas échéant, vers ceux de la loi du 19 avril 2014 précitée (*Doc. parl.*, Chambre, Doc 53-3429/001 et 3430/001, pages 10 à 23). Là où les dispositions sont nouvelles ou modifiées dans la Directive, elles sont, si cela est nécessaire, explicitées dans le commentaire de l'article modifié.

La Directive vise à créer un cadre juridique moderne et unifié pour les services de paiement au niveau européen. Depuis la PSD I, le marché des paiements de détail a connu des innovations techniques significatives avec une augmentation rapide du nombre des paiements électroniques et mobiles ainsi que la venue de nouveaux services de paiement sur le marché. La Directive a donc pour objectif d'adapter le cadre législatif, en tenant compte de ces nouveaux types de services de paiement comme « le service d'initiation de paiement » et « le service d'information sur les comptes ». Ces dernières années ont également vu apparaître des risques accrus de sécurité associés aux paiements électroniques et ce, en raison de la complexité technique croissante de ces paiements électroniques, des volumes croissants à l'échelle mondiale de ces paiements électroniques et des nouveaux services de paiement. Les règles en matière de sécurité en relation avec ces risques ont donc été mieux encadrées. Tout cela doit conduire à un système des paiements plus efficient dans sa globalité, à un choix plus étendu et à une plus grande transparence en matière de services de paiement. En même temps, cela renforce la confiance du consommateur dans un marché des paiements harmonisé. Des services de paiement efficaces et mieux sécurisés sont en effet essentiels au fonctionnement des activités économiques et sociales vitales.

St. Kamer, Doc 52-2179/001), en desgevallende de voornoemde wet van 19 april 2014 (*Parl. St. Kamer*, Doc 53-3429/001 et 3430/001, pagina's 10 tot 23) . Daar waar er nieuwe bepalingen of wijzigingen zijn in de Richtlijn, zullen deze indien nodig verder toegelicht worden in de artikelsgewijze bespreking.

De Richtlijn beoogt een modern en samenhangend juridisch kader voor de betalingsdiensten te creëren op Europees niveau. Sinds de PSD I hebben zich in de markt van de retailbetalingen significante technische innovaties voorgedaan, met een snelle toename van het aantal elektronische en mobiele betalingen en de opkomst van nieuwe soorten betalingsdiensten op de markt. De Richtlijn heeft dan ook de bedoeling het wetgevend kader aan te passen, rekening houdende met deze nieuwe soorten betalingsdiensten, zoals "betalingsinitiatiediensten" en "rekeninginformatiediensten". De afgelopen jaren zijn de veiligheidsrisico's verbonden aan elektronische betalingen toegenomen als gevolg van de groeiende technische complexiteit van elektronische betalingen, de wereldwijd steeds grotere volumes aan elektronische betalingen en de nieuwe soorten betalingsdiensten. De regels inzake veiligheid in relatie tot de risico's werden dan ook veel meer omkaderd. Dit alles moet leiden tot grotere efficiëntie van het betalingssysteem in zijn geheel, tot een ruimere keuze en meer transparantie op het gebied van betalingsdiensten. Tegelijk dient dit het vertrouwen van consumenten in een geharmoniseerde betaalmarkt te versterken. Efficiënte en beter beveiligde betalingsdiensten zijn immers essentieel voor het functioneren van vitale economische en sociale activiteiten.

Exposé des motifs

INTRODUCTION

Mesdames, Messieurs,

Le présent projet de loi vise à transposer la Directive.

Le Chapitre 1^{er} comprend uniquement un article qui désigne l'article pertinent de la Constitution. Le Chapitre 2 modifie et complète l'article I.9 du CDE avec des définitions supplémentaires propres au livre VII et

Memorie van Toelichting

INLEIDING

Dames en Heren,

Dit wetsontwerp beoogt de omzetting van de Richtlijn.

Hoofdstuk 1 omvat enkel een artikel dat verwijst naar het relevante artikel van de Grondwet. Hoofdstuk 2 wijzigt artikel I.9 van het WER en vult het aan met bijkomende definities eigen aan boek VII en die uit de

Confidential

qui découlent de la Directive.

Richtlijn voortvloeien.

Le Chapitre 3 procède, d'une part, à la mise à jour de la législation européenne pertinente et, d'autre part, modifie les articles VII.2 et VII.3 du CDE consécutivement à la modification du champ d'application de la Directive par rapport à la directive PSD I pour les services de paiement.

Hoofdstuk 3 bevat enerzijds het bijwerken van de toepasselijke Europese wetgeving en anderzijds een wijziging van de artikelen VII.2 en VII.3 van het WER ingevolge de wijziging van het toepassingsgebied van de Richtlijn ten opzichte van de richtlijn PSD I voor de betalingsdiensten.

Le Chapitre 4 modifie le chapitre 1^{er}/1 du Titre 3 en vue d'adapter les renvois vers les articles actuels du CDE aux articles de la nouvelle structure des chapitres 2 à 7.

Hoofdstuk 4 wijzigt hoofdstuk 1/1 teneinde de verwijzingen naar de huidige artikelen van het WER aan te passen aan de artikelen van de nieuwe structuur van hoofdstuk 2 tot 7.

La structure actuelle des chapitres 2 à 7 du titre 3 du CDE est totalement revue dans le chapitre 5 en vue de coller davantage à la structure de la Directive. Il a été jugé opportun de réorganiser le titre 3 du CDE en vue d'assurer une meilleure lisibilité et une plus grande cohérence avec :

De huidige structuur van de hoofdstukken 2 tot 7 van titel 3 van het WER wordt volledig herzien in hoofdstuk 5, zodat het meer aanleunt bij de structuur van de Richtlijn. Het werd nuttig geacht om titel 3 van het WER opnieuw in te delen voor een betere leesbaarheid en meer coherentie, zoals hierna aangegeven:

- un chapitre relatif au volet « informations » à charge des prestataires de services de paiement (Titre III de la Directive) ;

- een hoofdstuk betreffende het luik “informatie” ten laste van de betalingsdienstaanbieders (titel III van de Richtlijn);

- un chapitre relatif au volet « droits et obligations liés à la prestation et à l'utilisation des services de paiement » (une bonne partie du Titre IV de la Directive) ;

- een hoofdstuk betreffende het luik “rechten en plichten met betrekking tot het aanbieden en het gebruik van betalingsdiensten” (grotendeels Titel IV van de Richtlijn);

- un chapitre relatif à la procédure de notification des incidents entre la Banque Nationale de Belgique et le SPF Economie ;

- een hoofdstuk betreffende de melding van incidenten tussen de Nationale Bank van België en de FOD Economie,

- un chapitre relatif à l'authentification (article 97 de la Directive qui en premier lieu a été transposé dans le projet de loi qui règle les compétences de la Banque Nationale de Belgique) ;

- een hoofdstuk betreffende de authenticatie (artikel 97 van de Richtlijn dat in eerste instantie wordt omgezet in het wetsontwerp dat de bevoegdheden van de Nationale Bank van België regelt);

- un chapitre relatif à l'accès aux comptes auprès d'un établissement de crédit;

- een hoofdstuk betreffende de toegang tot rekeningen bij een kredietinstelling;

- un chapitre relatif au règlement des litiges (articles 101 et 102 du Titre IV de la Directive).

- een hoofdstuk betreffende de geschillenregeling (artikel 101 en 102 van Titel IV van de Richtlijn).

Cette réorganisation du titre 3 en ses chapitres 2 à 7 n'a cependant pas pour effet d'emporter une modification complète de la législation puisque les dispositions

Deze nieuwe schikking van titel 3 met zijn hoofdstukken 2 tot 7 heeft nochtans geen volledige wijziging van de wetgeving tot gevolg, vermits de

Confidential

existantes du CDE ont été reprises et modifiées si nécessaire. De nouvelles dispositions ont également été intégrées en vue d'assurer la transposition de la Directive.

bestaande bepalingen van het WER waar nodig werden overgenomen en aangepast. Er werden ook nieuwe bepalingen ingelast ter omzetting van de Richtlijn.

Le Chapitre 6 modifie l'article VII.63 du livre VII du CDE en vue de l'adapter aux exigences de la directive en matière de protection des données à caractère personnel.

Hoofdstuk 6 wijzigt artikel VII.63 van boek VII van het WER om het af te stemmen op de vereisten van de richtlijn inzake bescherming van persoonsgegevens.

Le Chapitre 7 modifie le livre XV du CDE en matière de sanctions applicables aux infractions du livre VII.

Hoofdstuk 7 wijzigt boek XV van het WER inzake sancties van toepassing op de overtredingen van boek VII.

Le Chapitre 8 fixe les dispositions transitoires.

Hoofdstuk 8 bevat overgangsbepalingen.

Le Chapitre 9 fixe les règles de coordination de la législation et réglementation.

Hoofdstuk 9 legt de regels vast voor de coördinatie van wetgeving en reglementering.

Le Chapitre 10 détermine l'entrée en vigueur du présent projet.

Hoofdstuk 10 bepaalt de inwerkingtreding van dit ontwerp.

DISCUSSION DES ARTICLES

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

CHAPITRE 1^{er}

HOOFDSTUK 1.

Disposition générale

Algemene bepaling

Article 1^{er}

Artikel 1

Cet article ne nécessite pas de commentaire particulier.

Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar.

CHAPITRE 2.

HOOFDSTUK 2.

Modifications au livre I^{er} du Code de droit économique

Wijzigingen aan boek I van het Wetboek van economisch recht

Art. 2

Art. 2

Cet article modifie et complète l'article I.9. du CDE, qui fixe les définitions propres au livre VII, par une série de nouvelles définitions qui découlent de l'article 4 de la directive.

Dit artikel wijzigt artikel I.9. van het WER dat de definities regelt eigen aan boek VII en vult het aan met een reeks nieuwe definities die voortvloeien uit artikel 4 van de richtlijn.

Les définitions reprennent pour la plupart les définitions pertinentes pour ce projet de loi et, le cas échéant, elles sont adaptées à la terminologie de la législation belge

De definities die relevant zijn voor dit wetsontwerp werden grotendeels overgenomen, en werden hier en daar aangepast aan de terminologie van de Belgische

Confidential

applicable. Diverses définitions de la directive ne doivent plus être transposées, puisqu'elles ont déjà été insérées dans la législation belge à l'époque de la transposition de la directive sur les services de paiement.

La définition de service de paiement, visée à l'article 2, 1°, du présent projet, se base sur l'énumération des services de paiement en annexe de la Directive. Cette définition a donc été complétée en conséquence par les nouveaux services de paiement que sont les services d'initiation de paiement sur les comptes et les services d'information sur les comptes.

La référence vers la loi établissements de paiement est modifiée consécutivement à la nouvelle loi du 22 décembre 2017 relative au statut et au contrôle des établissements de paiement et des établissements de monnaie électronique, à l'accès à l'activité de prestataire de services de paiement, à l'activité d'émission de monnaie électronique et à l'accès aux systèmes de paiement transposant la Directive dans toutes les définitions où il y est fait référence dans le présent projet.

La définition de l'opération de paiement visée à l'article 2, 4°, du présent projet, est modifiée en vue d'inclure les nouveaux services de paiement tel le service d'initiation de paiement. En effet, l'opération de paiement peut maintenant être initiée par un prestataire d'initiation de paiement « pour le compte du payeur » lors d'un achat en ligne par exemple.

En outre, comme dans le cadre de la PSD I, la distinction suivante peut être faite sur base de l'initiation:

- une opération initiée directement "par le payeur", comme par exemple un virement par lequel il initie le paiement via sa plate-forme en ligne sans l'intervention d'un prestataire d'initiation de paiement, un ordre permanent, un retrait d'argent notamment par le biais d'un distributeur automatique ;

- une opération initiée "par le bénéficiaire", par exemple une domiciliation où le créancier (bénéficiaire) prend l'initiative de transmettre un ordre de paiement au prestataire de services de paiement ;

geldende wetgeving. Verscheidene definities van de richtlijn moeten niet meer worden omgezet, omdat ze al in de Belgische wetgeving werden ingevoegd toen de richtlijn over de betalingsdiensten werd omgezet.

De definitie van betalingsdienst, beoogd in artikel 2, 1° van dit ontwerp, is gebaseerd op de opsomming van de betalingsdiensten in de bijlage van de Richtlijn. Deze definitie werd dus aangevuld met de nieuwe betalingsdiensten, namelijk de betalingsinitiatiediensten en de rekeninginformatiediensten.

De verwijzing naar de wet betalingsinstellingen is gewijzigd in functie van de nieuwe wet van 22 december 2017 op het statuut van en het toezicht op de betalingsinstellingen en de instellingen voor elektronisch geld, de toegang tot het bedrijf van betalingsdienstaanbieder en tot de activiteit van uitgifte van elektronisch geld en de toegang tot betalingssystemen houdende omzetting van de Richtlijn voor wat betreft al haar definities waar er in dit ontwerp naar verwezen wordt.

De definitie van de betalingstransactie beoogd in artikel 2, 4° van dit ontwerp is gewijzigd om er de nieuwe betalingsdiensten zoals de betalingsinitiatiedienst in op te nemen. De betalingstransactie kan nu immers worden geïnitieerd door een betalingsinitiatiedienstaanbieder "voor rekening van de betaler" tijdens een online-aankoop bijvoorbeeld.

Daarnaast kan, zoals onder de PSD I, op basis van de initiëring volgend onderscheid worden gemaakt:

- een transactie rechtstreeks geïnitieerd "door de betaler", zoals bijvoorbeeld een overschrijving waarbij hij zonder tussenkomst van een betalingsinitiatie-dienstaanbieder de betaling initieert via zijn online bankplatform, een doorlopende opdracht, een geldafhaling onder meer via ATM;

- een transactie geïnitieerd "door de begunstigde", bijvoorbeeld een domiciliëring waarbij de schuldeiser (begunstigde) het initiatief neemt om een

Confidential

betalingsopdracht over te maken aan de betalingsdienstaanbieder;

- une opération initiée par le payeur, “via le bénéficiaire”, par exemple le paiement d’un service ou d’un bien acheté dans un magasin (POS - “point of sale”) par une carte de débit ou de crédit.

- een transactie geïnitieerd door de betaler, “via de begunstigde”, bijvoorbeeld de betaling van een aangekochte dienst of goed in een winkel (POS - “point of sale” via zijn debetkaart of kredietkaart.

La définition de l’authentification visée à l’article 2, 6°, du présent projet, est remplacée en vue de répondre à la définition de l’article 4, 29°, de la Directive, et elle se base sur de nouvelles exigences de sécurité quant à l’authentification d’un instrument de paiement bien déterminé.

De definitie van authenticatie beoogd in artikel 2, 6°, van dit ontwerp is vervangen om te beantwoorden aan de definitie van artikel 4, 29°, van de Richtlijn, en is gebaseerd op de nieuwe veiligheidsvoorschriften wat de authenticatie van een welbepaald betaalinstrumenten betreft.

Les nouvelles définitions 33/10° à 33/25° de l’article 2, 10°, du présent projet sont insérées consécutivement aux nouvelles définitions de la Directive.

De nieuwe definities 33/10° tot 33/25° in artikel 2, 10° van dit ontwerp worden ingevoerd ingevolge de nieuwe definities van de Richtlijn.

La définition de « l’opération de paiement à distance » est insérée dans le présent projet de loi sous le 33/10° et ne nécessite pas de commentaire particulier. Le moyen de communication à distance étant défini au I.9.21° du CDE.

De definitie van “betalingstransactie op afstand” wordt in dit wetsontwerp ingevoegd onder 33/10° en behoeft geen verdere commentaar. De techniek voor communicatie op afstand werd al gedefinieerd in I.9.21° van het WER.

La définition du « service d’initiation de paiement » est insérée dans le présent projet sous le 33/11°. La directive a ainsi introduit un nouveau service de paiement qui consiste pour le prestataire de services de paiement d’initiation à initier un ordre de paiement à la demande de l’utilisateur de services de paiement concernant un compte de paiement détenu auprès d’un autre prestataire de services de paiement, étant le prestataire de services de paiement gestionnaire du compte.

De definitie van “betalingsinitiatiedienst” is in dit ontwerp ingevoegd onder 33/11°. De richtlijn heeft aldus een nieuwe betalingsdienst ingevoerd, die er voor de betalingsinitiatiedienstaanbieder in bestaat een betalingsopdracht te initiëren op verzoek van de betalingsdienstgebruiker, met betrekking tot een betaalrekening die bij een andere betalingsdienstaanbieder, zijnde de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder, wordt aangehouden.

De nouveaux types de services de paiement ont fait leur apparition, notamment dans le domaine des paiements par Internet, qui sont offerts sur le site internet du commerçant-bénéficiaire. Les services d’initiation de paiement jouent un rôle croissant dans le cadre du commerce électronique. En vue d’initier un paiement en ligne sur la base d’un virement, à la demande du payeur qui est alors l’utilisateur du service d’initiation de paiement ainsi proposé, le prestataire de ce service de paiement établit une passerelle entre le site internet du commerçant, sur lequel le payeur veut acheter, et la plate-forme de banque en ligne de la banque du prestataire de services de paiement qui gère le compte de

Er zijn nieuwe soorten betalingsdiensten ontstaan, vooral op het gebied van internetbetalingen, en worden aangeboden op de website van de handelaar-begunstigde. De betalingsinitiatiediensten spelen een toenemende rol in het kader van elektronische handel. Om een internetbetaling te initiëren op basis van een overschrijving, op verzoek van de betaler, die dan de betalingsinitiatiedienstgebruiker is, brengt deze betalingsdienstaanbieder een verbinding tot stand tussen de website van de handelaar waarop de betaler een aankoop wil doen en het platform voor internetbankieren van de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder.

Confidential

ce payeur.

Il existe déjà un certain nombre de business modèles différents. Ainsi, le payeur peut par exemple, être redirigé directement vers la plate-forme de sa banque, où il entre directement ses données de sécurité personnalisées pour l'authentification sur son « interface consommateur » de la banque ou le payeur peut être redirigé vers une plateforme intermédiaire de l'établissement de paiement offrant des services d'initiation de paiement, sur laquelle le payeur donne ses données de sécurité personnalisées. Dans tous les cas, le prestataire de services d'initiation de paiement doit garantir, conformément à la loi BNB, que le payeur donne son consentement exprès sur la base des informations nécessaires concernant le service d'initiation.

Ce service d'initiation de paiement permet au commerçant-bénéficiaire du paiement d'être assuré que le paiement est bien initié du compte de la banque sur base des moyens de paiement disponibles. Ces services constituent une solution à faible coût pour les commerçants comme pour les consommateurs et permettent aux consommateurs de faire des achats en ligne même s'ils ne possèdent pas de carte de crédit.

Le service d'initiation de paiement est offert par le commerçant sur son site internet à côté des autres modes de paiement comme les cartes de paiement classiques. Pour ce service le payeur peut transmettre des données de sécurité personnalisées qui lui sont fournies par le prestataire de services gestionnaire du compte via un prestataire de services d'initiation de paiement afin de garantir son authentification par son prestataire de services de paiement gestionnaire du compte. Sur base de ces données de sécurité personnalisées, le prestataire de services d'initiation de paiement peut, à la demande de l'utilisateur de services de paiement, initier le paiement auprès du prestataire de services de paiement gestionnaire du compte concerné.

Le prestataire de services d'initiation de paiement n'établit pas nécessairement de relation contractuelle avec le prestataire de services de paiement gestionnaire de compte mais il doit avoir un accès direct ou indirect au compte du payeur.

Er bestaan reeds een aantal verschillende businessmodellen. Zo kan de betaler bijvoorbeeld direct doorgeschakeld worden naar het platform van zijn bank waarbij hij zijn persoonlijke beveiligingsgegevens voor authenticatie rechtstreeks ingeeft op de "customer interface" van de bank, of de betaler kan worden doorgeschakeld naar een tussenliggend platform bij de betalingsinstelling die betalingsinitiatiediensten aanbiedt, alwaar de betaler zijn persoonlijke beveiligingsgegevens ingeeft. In alle gevallen dient de betalingsinitiatiedienstaanbieder, conform de wet NBB, te waarborgen dat de betaler een uitdrukkelijke instemming geeft op basis van de nodige informatie betreffende de initiatiedienst

Dankzij deze betalingsinitiatiedienst kan de begunstigde handelaar van de betaling er zeker van zijn dat de betaling wel degelijk werd geïnitieerd vanop de rekening bij de bank op basis van de beschikbare geldmiddelen. Deze diensten zijn een goedkope oplossing voor zowel handelaren als consumenten en bieden consumenten een mogelijkheid om ook zonder kredietkaart online te winkelen.

De betalingsinitiatiedienst is een dienst die door de handelaar op zijn website wordt aangeboden naast andere betalingswijzen, zoals de klassieke kredietkaartbetaling. Voor die dienst kan de betaler persoonlijke beveiligingsgegevens die hem door zijn rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder werden verstrekt doorgeven via een betalingsinitiatiedienstaanbieder met het oog op een veilige authenticatie door zijn rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder. Op basis van die persoonlijke beveiligingsgegevens kan de betalingsinitiatiedienstaanbieder op verzoek van de betalingsdienstgebruiker de betaling initiëren bij de betrokken rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder.

De betalingsinitiatiedienstaanbieder treedt niet noodzakelijk in een contractuele relatie met de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder, maar moet wel direct of indirect toegang hebben tot de rekening van de betaler.

La définition du service « d'information sur les comptes » est inséré sous le 33/12° dans le présent projet. Il s'agit d'un service en ligne consistant à fournir des informations consolidées concernant un ou plusieurs comptes de paiement détenus par l'utilisateur de services de paiement soit auprès d'un autre prestataire de services de paiement, soit auprès de plus d'un prestataire de services de paiement.

Ce service fournit à l'utilisateur de services de paiement un aperçu en ligne des informations concernant un ou plusieurs comptes de paiement qu'il détient auprès d'un ou de plusieurs autres prestataires de services de paiement et qui sont accessibles via des interfaces en ligne du prestataire de services de paiement gestionnaire du compte. L'utilisateur de services de paiement est donc en mesure d'avoir immédiatement une vue d'ensemble de sa situation financière à un moment donné. L'utilisateur peut donc avoir une vue d'ensemble de tous ses comptes de paiement et de toutes les opérations de paiement liés aux comptes et ce sur une seule et même interface.

Conformément à la loi BNB, l'utilisateur de ce service donne son autorisation consentement exprès au prestataire et lui communique l'ensemble des données de sécurité personnalisées qui vont permettre à l'utilisateur de s'identifier auprès des prestataires qui gèrent le ou les comptes de l'utilisateur. Ce prestataire peut ainsi avoir accès aux informations sur les soldes des différents comptes de paiement de l'utilisateur.

La définition de « prestataire de services de paiement gestionnaire du compte » est insérée sous le 33/13° du présent projet. Il s'agit du prestataire qui fournit et gère un compte de paiement pour le payeur et qui sera, le cas échéant, en relation avec les prestataires d'initiation de paiement ou d'information sur les comptes et leurs garantira l'accès au(x) compte(s) de paiement du payeur.

Les définitions sous 33/14° et 33/15° ne nécessitent pas de commentaire particulier.

La définition de « l'authentification forte du client » est insérée au 33/16° du présent projet. L'authentification

De la définition de la "rekeninginformatiedienst" is ingevoegd onder 33/12° van dit ontwerp. Het betreft een onlinedienst voor het verstrekken van geconsolideerde informatie over een of meer betaalrekeningen die de betalingsdienstgebruiker bij een andere betalingsdienstaanbieder of bij meer dan één betalingsdienstaanbieder aanhoudt.

Deze dienst biedt de betalingsdienstgebruiker een online overzicht van de gegevens betreffende één of meerdere betaalrekeningen die hij bij een of meer betalingsdienstaanbieders aanhoudt, en waartoe hij via een online-interface van de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder toegang heeft. Zodoende kan de betalingsdienstgebruiker onmiddellijk op een bepaald ogenblik een overzicht van zijn financiële situatie krijgen. De betalingsdienstgebruiker krijgt dus via éénzelfde interface een overzicht van al zijn betaalrekeningen en van alle daarop verrichte betaaltransacties.

Conform de wet NBB geeft de gebruiker van die dienst zijn uitdrukkelijke instemming aan de aanbieder en deelt hem de persoonlijke beveiligingsgegevens mee aan de hand waarvan de gebruiker kan worden geïdentificeerd bij de aanbieder die de rekening(en) van de gebruiker beheert. Die aanbieder krijgt aldus toegang tot de informatie over de saldo's van de verschillende betaalrekeningen van de gebruiker.

De definitie van "rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder" is ingevoegd onder 33/13° van dit ontwerp. Het betreft de betalingsdienstaanbieder die ten behoeve van een betaler een betaalrekening aanbiedt en beheert, die desgevallend in relatie staat met de betalingsinitiatie- of de rekeninginformatiedienstaanbieders, en die hen toegang verzekert tot de betaalrekening(en) van de betaler.

De definities onder 33/14° en 33/15° behoeven geen bijzondere commentaar.

De definitie van "sterke cliëntauthenticatie" is ingevoegd onder 33/16° van dit ontwerp. De sterke

forte du client est un processus d'identification qui atteste de l'identité de l'utilisateur d'un service de paiement ou de l'autorisation d'une transaction de paiement. Cette authentification forte repose sur l'utilisation de deux ou plus d'éléments appartenant à la catégorie « connaissance » (soit quelque chose que l'utilisateur sait comme un mot de passe ou un code PIN), à la catégorie « possession » (quelque chose que l'utilisateur possède comme une carte ou un dispositif générant un code d'authentification comme par exemple un lecteur de carte bancaire) et à la catégorie « inhérence » (soit quelque chose dont seul l'utilisateur est en possession comme par exemple, son empreinte digitale ou la reconnaissance vocale) pour valider l'utilisateur ou la transaction. Ces éléments sont indépendants (la compromission d'un élément ne compromet pas la fiabilité des autres) et sont conçus de manière à protéger la confidentialité des données d'authentification.

Les exigences relatives à l'authentification forte du client seront précisées dans les normes techniques de réglementation adoptées par la Commission européenne en application de l'article 98 de la Directive.

La définition des « données de sécurité personnalisées » est insérée au 33/17° du présent projet.

La définition en français a été modifiée en vue de mieux correspondre aux définitions néerlandaise et anglaise. En effet, dans la version française, les données de sécurité personnalisées sont définies comme des données personnalisées. Or la version anglaise utilise le terme « features » et la version néerlandaise utilise le terme « kenmerken », il a donc été décidé de modifier le terme français « données » pour qu'il corresponde aux termes néerlandais et anglais. A cet effet, le terme « données » a été remplacé par le terme « caractéristiques » pour définir les données de sécurité personnalisées.

La sécurité de l'utilisation des données de sécurité personnalisées doit être assurée afin de limiter les risques d'hameçonnage (*phishing*) et autres activités frauduleuses. À cet égard, l'utilisateur doit pouvoir se fonder sur l'adoption de mesures qui protègent la

cliëntauthenticatie is een identificatieproces waarbij de identiteit van de gebruiker van een betalingsdienst of van de instemming met een betalingstransactie officieel wordt bevestigd. Bij deze sterke authenticatie wordt gebruik gemaakt van twee of meer factoren die worden aangemerkt als "kennis" (iets wat alleen de gebruiker weet, zoals een wachtwoord of een Pincode), "bezit" (iets wat alleen de gebruiker heeft, zoals een kaart of een middel waarmee een authenticatiecode wordt gegenereerd, bv. een bankkaart) en "inherente eigenschap" (iets wat eigen aan de gebruiker is, zoals zijn vingerafdruk of stem) om de gebruiker of de transactie te valideren. Deze elementen zijn onderling onafhankelijk (compromittering van één element doet geen afbreuk aan de betrouwbaarheid van de andere elementen) en zijn zodanig opgezet dat de vertrouwelijkheid van de authenticatiegegevens wordt beschermd.

De voorschriften voor de sterke cliëntauthenticatie worden uiteengezet in de technische reguleringsnormen opgesteld door de Europese Commissie bij toepassing van artikel 98 van de Richtlijn.

De definitie van "persoonlijke beveiligingsgegevens" is in dit ontwerp ingevoegd onder 33/17°.

De definitie in het Frans werd gewijzigd voor een betere overeenstemming met de Nederlandse en Engelse definities. In de Franse versie worden de persoonlijke beveiligingsgegevens inderdaad gedefinieerd als persoonlijke gegevens. In de Engelse versie wordt echter de term "features" gebruikt en in de Nederlandse versie de term "kenmerken", daarom werd besloten de Franse term te wijzigen om hem in overeenstemming te brengen met de Nederlandse en de Engelse termen. Daartoe werd in de definitie van données de sécurité personnalisées de term "données" vervangen door de term "caractéristiques".

Het veilig gebruik van persoonlijke beveiligingsgegevens is nodig om de risico's van phishing en andere frauduleuze activiteiten te beperken. In dit verband moet de gebruiker de zekerheid hebben dat maatregelen worden

confidentialité et l'intégrité des données de sécurité personnalisées. Ces mesures comportent généralement des systèmes de cryptage incorporés aux dispositifs personnels du payeur, y compris les lecteurs de carte ou téléphones mobiles, ou fournis au payeur par son prestataire de services de paiement gestionnaire du compte par un autre moyen, tel que par SMS ou courrier électronique. Les mesures qui comportent généralement des systèmes de cryptage et qui peuvent se traduire par des codes d'authentification tels que des mots de passe à usage unique sont de nature à renforcer la sécurité des opérations de paiement. Il s'agit des données qui permettent l'authentification de l'utilisateur de services de paiement. Il peut donc s'agir d'un code d'identification à usage unique fourni par le prestataire gestionnaire du compte de l'utilisateur via un lecteur de carte ou un token. Chaque prestataire qui gère un compte de paiement a ses propres procédures d'identification et donc les données peuvent varier en fonction des prestataires gestionnaires des comptes. Un numéro de carte et la date d'échéance qui sont imprimés de manière visible sur la carte de paiement ne sont clairement pas couverts par la définition.

vastgesteld ter bescherming van de vertrouwelijkheid en integriteit van persoonlijke beveiligingsgegevens. Onder die maatregelen vallen in het bijzonder encryptiesystemen die zijn gebaseerd op persoonlijke apparaten van de betaler, zoals kaartlezers of mobiele telefoons, of die door de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder langs een ander kanaal, zoals bijvoorbeeld sms of e-mail, aan de betaler worden verstrekt. De maatregelen, waartoe met name encryptiesystemen behoren, die authenticatiecodes kunnen voortbrengen zoals eenmalige paswoorden, kunnen de veiligheid van betalingstransacties versterken. Het betreft de gegevens aan de hand waarvan de betalingsdienstgebruiker kan worden geauthentiseerd. Dat kan dus een unieke identificatiecode zijn die wordt verstrekt door de betalingsdienstaanbieder die de rekening beheert van de gebruiker, via een kaartlezer of een token. Elke betalingsdienstaanbieder heeft zijn eigen identificatieprocedures en dus kunnen de gegevens variëren naargelang de aanbieder die de rekeningen beheert. Een kaartnummer en vervaldatum die zichtbaar staan gedrukt op een betaalkaart vallen duidelijk niet onder deze definitie.

La définition des « données de paiement sensibles » est insérée au 33/18° du présent projet. Ces données incluent les données de sécurité personnalisées. A titre d'exemple, on peut citer l'utilisation du numéro de la carte de paiement avec un numéro d'identification unique fourni par le prestataire gestionnaire du compte de l'utilisateur via un lecteur de carte ou le numéro d'une carte de crédit avec son code CVC. Quoiqu'il en soit, il ne peut pas s'agir du nom du titulaire du compte et de son numéro de compte lorsque ces données sont utilisées par des prestataires de services d'initiation de paiement ou d'information sur les comptes. Le fait que le nom et le numéro de compte soient expressément exclus en cas de services d'initiation de paiement ne signifie pas à contrario que, dans tous les autres cas en relation avec les services de paiement, ils sont automatiquement considérés comme des informations sensibles. Ainsi, par exemple, le commerçant qui souhaite être payé via un virement doit communiquer son nom et son numéro de compte. Les commerçants qui accepteraient, par exemple, des paiements sur la base de la simple communication du numéro de carte et de la date d'échéance doivent de nouveau prendre les mesures

De definitie van "gevoelige betalingsgegevens" is in dit ontwerp ingevoegd onder 33/18°. Hieronder vallen de persoonlijke beveiligingsgegevens. Een voorbeeld hiervan is het gebruik van het nummer van de betaalkaart met een uniek identificatienummer verstrekt door de rekeninghoudende aanbieder van de gebruiker via een kaartlezer of het nummer van een kredietkaart met de CVC-code. Het kan hoe dan ook niet gaan om de naam van de rekeninghouder en zijn rekeningnummer wanneer die gegevens worden gebruikt door betalingsinitiatiedienstaanbieders of aanbieders van rekeninginformatiediensten. Het feit dat naam en rekeningnummer uitdrukkelijk worden uitgesloten in geval van betalingsinitiatiediensten, betekent niet a contrario dat dit in alle andere gevallen in relatie met betalingsdiensten automatisch wel als gevoelige informatie worden beschouwd. Zo dient bijvoorbeeld de handelaar die wenst betaald te worden via een overschrijving, zijn naam en rekeningnummer mede te delen. Handelaars die bijvoorbeeld betalingen zouden aanvaarden op basis van het louter mededelen van kaartnummer en

de sécurité nécessaires concernant le traitement et, le cas échéant, la conservation de ces données, puisqu'elles peuvent être utilisées de manière abusive.

vervaldatum, dienen dan weer de nodige veiligheidsmaatregelen te treffen met betrekking tot het verwerken en desgevallend bewaren van deze gegevens, gezien deze zouden kunnen worden misbruikt.

La définition de « réseau de communications électroniques » est insérée au 33/19°. Etant donné que la définition est tirée de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, nous renvoyons vers les travaux parlementaires de cette loi : *Doc. Parl.*, Chambre, Doc 51-1425/001 – Doc 51-1426/001, pages 10 et 11.

De definitie van “elektronisch communicatienetwerk” is ingevoegd onder 33/19°. Aangezien de definitie werd gehaald uit de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie verwijzen we naar de parlementaire werkzaamheden van deze wet : *Parl. St. Kamer*, Doc 51-1425/001 – Doc 51-1426/001, pp. 10 en 11.

La définition de « service de communications électroniques » est insérée au 33/20°. Etant donné que la définition est tirée de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, nous renvoyons vers les travaux parlementaires de cette loi : *Doc. Parl.*, Chambre, Doc 51-1425/001 – Doc 51-1426/001, pages 10 et 11.

De definitie van “elektronische communicatiedienst” is ingevoegd onder 33/20°. Aangezien de definitie werd gehaald uit de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie verwijzen we naar de parlementaire werkzaamheden van deze wet : *Parl. St. Kamer*, Doc 51-1425/001 – Doc 51-1426/001, pp. 10 en 11.

La définition de « contenu numérique » est insérée au 33/21°. Elle vise les services multimédias comme par exemple les logos, sonneries, jeux ou encore des concours..., qui sont fournis via les services Premium SMS.

De definitie van “digitale inhoud” is ingevoegd onder 33/21°. Ze beoogt de multimedia-diensten, zoals logo's, ringtonen, spelletjes of wedstrijden..., die via Premium SMS-diensten worden aangeboden.

Il est à noter que la version néerlandaise de la définition de « contenu numérique » a été très légèrement adaptée dans le projet de loi en vue de la faire correspondre avec les versions française et anglaise. En effet, il s'agit de biens et de services qui sont produits et fournis et non produits ou fournis comme cela est indiqué dans la version néerlandaise de la Directive.

Er dient te worden opgemerkt dat de Nederlandse versie van de definitie van “digitale inhoud” lichtjes werd aangepast in het wetsontwerp om ze te laten overeenstemmen met de Franse en Engelse versies. Het betreft immers goederen en diensten die geproduceerd en aangeboden worden en niet geproduceerd of aangeboden zoals vermeld in de Nederlandse versie van de richtlijn.

La définition « d'acquisition d'opérations de paiement » est insérée au 33/22°. Dans le jargon spécialisé, on appelle cela “acquiring”. L'acceptation de transactions de paiement, déjà visée par la PSD I est désormais définie par la Directive. Les services qui consistent en l'acceptation de transactions de paiement sont des services qui sont fournis par un prestataire de services de paiement (l'acquéreur) qui, via un contrat avec un bénéficiaire (par exemple un commerçant), a convenu d'accepter et de traiter des transactions de paiement, de sorte que les fonds du payeur soient transférés au bénéficiaire. Entre l'acceptation du premier prestataire

De definitie van “acceptatie van betalingstransacties” is ingevoegd onder 33/22°. In het vakjargon wordt dit “acquiring” genoemd. De acceptatie van betalingstransacties, die reeds in de PSD I werd behandeld, wordt voortaan gedefinieerd in de Richtlijn. Diensten die bestaan in de acceptatie van betalingstransacties zijn diensten die worden verstrekt door een betalingsdienstaanbieder (‘de accepteerder’), die via een overeenkomst met een begunstigde (bijvoorbeeld een handelaar) is overeengekomen om betalingstransacties te accepteren en te verwerken, zodat de geldmiddelen

de services de paiement qui a un contrat avec le bénéficiaire et l'obtention des fonds sur le compte du bénéficiaire, différents acteurs peuvent intervenir, qu'ils soient ou non des prestataires de services de paiement selon leurs activités.

van de betaler aan deze begunstigde worden overgemaakt. Tussen de acceptatie van de eerste betalingsdienstaanbieder die een contract heeft met de begunstigde en het verkrijgen van de fondsen op de rekening van de begunstigde, kunnen verschillende actoren tussenkomen, zijnde al dan niet betalingsdienstaanbieders afhankelijk van hun activiteiten.

Comme indiqué au considérant 10 de la Directive, la définition utilisée est suffisamment neutre pour couvrir les modèles traditionnels d'acquisition basés sur un paiement par cartes, mais aussi d'autres modèles commerciaux, tels que ceux dans lesquels le paiement ne se fait pas par carte ou dans lesquels interviennent plusieurs acquéreurs.

Zoals wordt aangegeven in overweging 10 van de Richtlijn, is de gehanteerde definitie voldoende neutraal om zowel de traditionele, op kaartbetalingen gebaseerde acceptatiemodellen als andere commerciële modellen te dekken, zoals de modellen waarbij de betaling niet via kaart gebeurt of waarbij verschillende accepteerders betrokken zijn.

En pratique, le contenu du service d'acquisition offert dépend grandement du modèle d'acquisition envisagé. Entre les différents Etats membres, il y a également de grandes différences dans l'organisation.

In de praktijk is de inhoud van de acceptatiedienst dus sterk afhankelijk van het acceptatiemodel. Ook tussen de verschillende lidstaten zijn er grote verschillen in organisatie.

Prenons l'exemple d'un schéma de carte à quatre parties (en anglais « four party card scheme ») dans lequel les quatre parties seraient le payeur, le commerçant, le prestataire de services de paiement émetteur de la carte de paiement (l'«émetteur de cartes») et l'acquéreur. Dans cet exemple, le payeur détiendrait un compte de paiement auprès d'un émetteur de cartes de paiement (ce qui n'est pas toujours le cas), cette carte permettant l'achat de biens et de services auprès de commerçants qui acceptent la carte de paiement comme moyen de paiement. Lorsque le payeur procède au paiement (en introduisant par exemple sa carte dans le terminal du commerçant), certaines données sont envoyées à l'acquéreur qui les vérifie et transmet une demande de paiement à l'émetteur de la carte. Ce dernier procède alors aux vérifications nécessaires (validité de la carte, disponibilité des fonds sur le compte de paiement lié à la carte, ...) et transmet, le cas échéant, son autorisation à l'acquéreur. Dès réception de cette autorisation, il confirme au commerçant que la transaction est acceptée et le commerçant peut délivrer au payeur le bien ou le service acheté. À cet instant, le commerçant détient en principe une créance à l'égard de l'acquéreur pour le montant dû par le payeur et l'acquéreur détient une créance équivalente à l'égard de l'émetteur de la carte. Le montant dû à l'acquéreur est alors débité du compte de paiement du payeur et crédité sur le compte de

In het geval van een vierpartijenbetaalkaartschema bijvoorbeeld ('four party card scheme' in het Engels), waarbij de vier partijen de betaler, de handelaar, de betalingsdienstaanbieder die de betaalkaart uitgeeft (de 'kaartuitgever') en de accepteerder zijn, houdt de betaler een betaalrekening aan bij een betaalkaartuitgever (wat niet altijd het geval is) en kunnen er met de kaart goederen en diensten worden aangekocht bij handelaars die de betaalkaart als betaalmiddel accepteren. Als de betaler de betaling uitvoert (door bijvoorbeeld zijn kaart in te brengen in de betaalterminal van de handelaar), worden een aantal gegevens verzonden naar de accepteerder, die deze controleert en een betalingsaanvraag doorgeeft aan de uitgever van de kaart. Deze laatste voert vervolgens de nodige controles uit (geldigheid van de kaart, beschikbaarheid van geldmiddelen op de aan de kaart gekoppelde betaalrekening, ...) en geeft in voorkomend geval zijn toestemming door aan de accepteerder. Zodra de accepteerder deze toestemming ontvangt, bevestigt hij aan de handelaar dat de transactie geaccepteerd is en mag de handelaar het gekochte goed of de gekochte dienst leveren aan de betaler. Op dat moment heeft de handelaar in principe een vordering op de accepteerder ten belope van het door de betaler verschuldigde bedrag, en heeft de accepteerder een

paiement de l'acquéreur ou sur celui d'une autre entité (un fund collector par exemple) agissant, le cas échéant, pour le compte de l'acquéreur. Ce montant est ensuite transféré, diminué le cas échéant des frais de l'acquéreur, sur le compte de paiement du commerçant.

gelijkwaardige vordering op de uitgever van de kaart. Het aan de accepteerder verschuldigde bedrag wordt afgeschreven van de betaalrekening van de betaler en bijgeschreven op de betaalrekening van de accepteerder of op die van een andere entiteit (zoals een funds collector) die in voorkomend geval optreedt voor rekening van de accepteerder. Vervolgens wordt dit bedrag overgemaakt op de betaalrekening van de handelaar, in voorkomend geval verminderd met de kosten van de accepteerder.

La définition « d'émission d'instruments de paiement » est insérée au 33/23°. Dans le jargon spécialisé, cela est appelé "issuing". L'émission d'instruments de paiement qui était déjà traitée dans la PSD I est désormais définie dans la Directive. Pour rappel un instrument de paiement est tout dispositif personnalisé et/ou ensemble de procédures convenu entre l'utilisateur de services de paiement et le prestataire de services de paiement et utilisé pour initier un ordre de paiement. Cette définition vise notamment les instruments techniques (cartes ou téléphones portables) et/ou un ensemble de procédures de vérification (codes PIN ou "numéro d'identification personnel", codes TAN ou "numéro d'autorisation de l'opération", digipass, login/mot de passe, etc.) dont un utilisateur de services de paiement peut se servir pour donner des instructions à son prestataire de services de paiement afin d'exécuter une opération de paiement.

De definitie van "uitgifte van betaalinstrumenten" is ingevoegd onder 33/23°. °. In het vakjargon wordt dit "issuing" genoemd. De uitgifte van betaalinstrumenten, die reeds in de PSD I werd behandeld, wordt voortaan gedefinieerd in de Richtlijn. Ter herinnering, een betaalinstrument is een gepersonaliseerd instrument en/of geheel van procedures, overeengekomen tussen de betalingsdienstgebruiker en de betalingsdienstaanbieder, waarvan gebruik wordt gemaakt voor het initiëren van een betalingsopdracht. Deze definitie doelt meer bepaald op de technische instrumenten (kaarten of mobiele telefoons) en/of alle verificatieprocedures (Pincodes of "Persoonlijke Identificatie Nummer", TAN-code of "Transactie Autorisatie Nummer", digipass, login/password, enz.) die een betalingsdienstgebruiker kan aanwenden om zijn betalingsdienstaanbieder instructies te geven om een betalingstransactie uit te voeren.

Les définitions de « marque de paiement » et « cobadgeage » sont insérées respectivement au 33/24° et 33/25°. Ces définitions sont reprises du Règlement (UE) 2015/751 du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2015 relatif aux commissions d'interchange pour les opérations de paiement liées à une carte. Le seul endroit où la directive utilise la terminologie susmentionnée est à l'article 52.2, g), qui règle les informations qui doivent être fournies dans le cadre du contrat-cadre. Dans ce contexte, la possibilité de choix prévue à l'article 8 du Règlement pour le payeur quant à la marque de paiement ou à l'application de paiement pour les transactions de paiements basées sur des cartes doit être communiquée.

De definities van "betalingsmerk" en "co-badging" worden respectievelijk ingevoegd in 33/24° en 33/25°. Deze definities werden overgenomen uit de Verordening (EU) 2015/751 van 29 april 2015 betreffende afwikkelingsvergoedingen voor op kaarten gebaseerde betalingstransacties. De enige plaats waar in de Richtlijn bovenvermelde terminologie wordt gebruikt, is artikel 52.2, g), dat de informatie regelt die in het kader van het sluiten van het raamcontract dient te worden verstrekt. In deze context dient de in artikel 8 van de Verordening opgenomen keuzemogelijkheid voor de betaler inzake betalingsmerk en betaalapplicatie voor op kaarten gebaseerde betaaltransacties te worden medegedeeld.

CHAPITRE 3.

HOOFDSTUK 3.

Confidential

Modifications au livre VII, titres 1^{er} et 2, du Code de droit économique

Wijzigingen aan boek VII, titels 1 en 2, van het Wetboek van economisch recht

Art. 3

Art. 3

Cet article ne nécessite pas de commentaire particulier.

Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar.

Art.4

Art.4

L'article 4 reprend les règles générales relatives au champ d'application, visé à l'article 2 de la Directive.

Artikel 4 neemt de algemene regels over in verband met het toepassingsgebied, beoogd in artikel 2 van de Richtlijn.

Comme c'était le cas sous la loi services de paiement, sont assimilés aux États membres de l'Union européenne, pour l'application de la présente loi, les États parties à l'accord sur l'Espace économique européen.

Zoals ook het geval was onder de wet betalingsdiensten, worden voor de toepassing van deze wet gelijkgesteld met de Lidstaten van de Europese Unie, de staten die deel uitmaken van de Europese Economische Ruimte.

En comparaison avec la PSD 1, le champ d'application de la Directive a été élargi.

In vergelijking met de PSD 1 is het toepassingsgebied van de Richtlijn verruimd.

Le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, définit les conditions du champ d'application général de ce projet de loi. Le présent projet de loi s'applique à toutes opérations de paiement effectuées dans la devise d'un Etat membre entre deux prestataires de services de paiement situés dans l'Union européenne ou plus largement dans l'Espace Economique Européen (EEE). Il s'agit des transactions dites "both legs in".

In § 1, eerste lid, worden de voorwaarden gedefinieerd van het algemene toepassingsgebied van dit wetsontwerp. Dit wetsontwerp is van toepassing op alle betalingstransacties in de valuta van een lidstaat verricht tussen twee betalingsdienstaanbieders die zich in de Europese Unie of, ruimer, in de Europese Economische Ruimte (hierna EER) bevinden. Het betreft de zogenaamde "both legs in" – transacties.

Dans les deux alinéas suivants, une extension pour certains articles de la directive est prévue.

In de volgende twee leden wordt in een uitbreiding voorzien voor sommige artikelen van de Richtlijn.

Le § 1^{er}, alinéa 2, étend le champ d'application des chapitres 2 et 3, titre 3, du présent projet, à l'exception d'un certain nombre d'articles, aux opérations de paiement qui ne sont pas effectuées dans la devise d'un Etat membre (par exemple le dollar) entre deux prestataires de services de paiement situés dans l'EEE en ce qui concerne les parties de l'opération effectuées dans l'EEE.

§ 1, tweede lid breidt het toepassingsgebied van hoofdstuk 2 en 3, titel 3, van dit wetsontwerp, met uitzondering van een aantal artikelen, uit tot de betalingstransacties die worden verricht in de valuta van een niet-lidstaat (bijvoorbeeld de dollar) tussen twee betalingsdienstaanbieders die zich in EER bevinden, met betrekking tot de delen van de transactie die binnen de EER worden uitgevoerd.

Le § 1^{er}, alinéa 3, étend le champ d'application des chapitres 2 et 3, titre 3, du présent projet, à l'exception d'un certain nombre d'articles, aux opérations de paiement qui sont effectuées dans toutes les devises

§ 1, derde lid, breidt het toepassingsgebied van hoofdstuk 2 en 3, titel 3, van dit ontwerp, met uitzondering van een aantal artikelen, uit tot de betalingstransacties verricht in elke valuta (zijnde

Confidential

(c'est-à-dire les devises d'un Etat membre ou d'autres devises) dès qu'un seul prestataire de services de paiement est situé dans l'EEE en ce qui concerne les parties de l'opération effectuées dans l'EEE. Il s'agit d'opérations de paiement dites « one-leg ». Cela vaut donc pour tous les paiements indépendamment de la devise dans laquelle ils sont effectués. Ainsi, par exemple en cas d'utilisation abusive aux Etats-Unis d'une carte de paiement détenu par un titulaire de carte belge, elle doit être bloquée conformément aux dispositions légales et le régime de responsabilité des paiements non autorisés est également d'application.

valuta van een lidstaat of andere valuta), van zodra één enkele betalingsdienstaanbieder zich in de EER bevindt, met betrekking tot de delen van de transactie die binnen de EER worden verricht. Het betreft de zogenaamde “one-leg”-betalingstransacties. Dat geldt dus voor alle betalingen, ongeacht de valuta waarin ze worden verricht. Zo dient bijvoorbeeld in geval van onrechtmatig gebruik in de Verenigde Staten van een betaalkaart van een Belgische kaarthouder, te worden geblokkeerd overeenkomstig de wettelijke bepalingen, en geldt het aansprakelijkheidsregime voor de niet-toegestane betalingen.

Le § 1^{er}, alinéa 4, transpose l'article 33.2 de la Directive qui délimite le champ d'application de la Directive au prestataire de services d'information sur les comptes. A cet effet, ce prestataire n'est pas soumis aux chapitre 2 à 7 du titre 3 du CDE à l'exception d'un certain nombre d'articles.

§ 1, lid 4, zet het artikel 33.2 van de Richtlijn om, dat het toepassingsgebied van de Richtlijn bepaalt voor de rekeningsinformatiedienstaanbieders. Daartoe wordt deze aanbieder uitgesloten van hoofdstuk 2 tot 7 van het WER, met uitzondering van een aantal artikels.

L'ensemble des conditions cumulatives du champ d'application général du présent projet est identique à celui qui prévalait pour la loi « services de paiement » reprise dans le titre 3 du CDE. A cet effet, nous renvoyons vers les travaux parlementaires (*Doc. parl*, Chambre, Doc 52-2179/001, pages 21 à 26 et portant commentaires de l'article 3 de la loi précitée).

De cumulatieve voorwaarden van het algemene toepassingsgebied van dit ontwerp zijn allemaal identiek aan die van de wet “betalingsdiensten”, hernomen onder titel 3 van het WER. Hiertoe verwijzen we naar de parlementaire werkzaamheden (*Parl. St. Kamer*, Doc 52-2179/001, pp. 21 tot 26 en houdende commentaar bij artikel 3 van voormelde wet).

Les alinéas suivants du § 1^{er} ne nécessitent pas de commentaires particuliers, étant donné qu'il s'agit d'alinéas déjà existants qui concernent les chapitres portant transposition de la directive 2014/92/UE du Parlement européen et du Conseil du 23 juillet 2014 sur la comparabilité des frais liés aux comptes de paiement, le changement de compte de paiement et l'accès à un compte de paiement assorti de prestations de base.

De volgende leden van § 1 behoeven geen bijzondere commentaar, aangezien het om al bestaande leden gaat die betrekking hebben op de hoofdstukken houdende omzetting van de richtlijn 2014/92/EU van het Europees Parlement en de Raad van 23 juli 2014 betreffende de vergelijkbaarheid van de in verband met betaalrekeningen aangerekende vergoedingen, het overstappen naar een andere betaalrekening en de toegang tot betaalrekeningen met basisfuncties.

Dans le texte actuel, il a déjà été tenu compte des modifications dans le champ d'application, telles que reprises dans la loi de 22 décembre 2017 portant modification et insertion de dispositions en matière de comptes de paiement et de services de paiement dans différents livres du Code de droit économique.

In de huidige tekst werd reeds rekening gehouden met de wijzigingen in het toepassingsgebied, zoals opgenomen in de wet van 22 december 2017 houdende wijziging en invoering van bepalingen inzake betaalrekeningen en betalingsdiensten in verschillende boeken van het Wetboek van economisch recht.

Art.5.

L'article 5 reprend les motifs d'exclusion au champ d'application, visées à l'article 3 de la Directive.

Ces règles d'exclusion sont pour partie identiques à la directive PSD I telles que transposées dans la loi « services de paiement » reprise dans l'article VII.3, titre 3 du CED. A cet effet, nous renvoyons vers les travaux parlementaires (*Doc.parl.*, Chambre, Doc 52-2179/001, pages 26 à 30) et portant commentaires de l'article 4 de la loi précitée.

Les modifications apportées à l'article VII.3 du CDE sont cependant expliquées si nécessaire.

Les 1°, 2° et 3°, ne nécessitent pas de commentaire particulier.

Le 4° modifie la référence à la loi « établissements de paiement ».

Le 5° ne nécessite pas de commentaire particulier.

Le 6° concerne l'exclusion du champ d'application des instruments de paiement qui sont utilisés de manière limitée. Cette exception existait déjà dans la PSD I. La Directive a encadré plus clairement les conditions d'exclusion de ces instruments de paiement. A partir du moment où ces instruments de paiement répondent à une des trois conditions fixées et non cumulatives, ils sont alors exemptés du champ d'application du présent projet de loi.

- Premièrement, cela concerne un instrument de paiement qui peut uniquement être utilisé par son titulaire afin d'acquérir des biens ou des services dans les locaux de l'émetteur ou au sein d'un réseau limité de prestataires de services directement liés par un accord commercial à un émetteur professionnel. Par exemple, les tickets restaurant sous la forme de cartes rechargeables données par l'employeur pour payer la nourriture à la cantine ou au restaurant ou de cartes de magasin qui peuvent uniquement être utilisées dans un shopping center ou auprès d'un nombre limité de détaillants. Cependant, si ces cartes sont spécialement

Art.5

Artikel 5 neemt de uitsluitingsgronden over in verband met het toepassingsgebied, beoogd in artikel 3 van de Richtlijn.

Deze uitsluitingsregels zijn voor een deel identiek aan PSD I, zoals omgezet in de wet "betalingsdiensten" en opgenomen in artikel VII.3, titel 3 van het WER. Hiertoe verwijzen we naar de parlementaire werkzaamheden (*Parl.St.* Kamer, Doc 52-2179/001, pp. 26 tot 30) en houdende commentaar bij artikel 4 van voormelde wet.

De wijzigingen die worden aangebracht in artikel VII.3 van het WER worden wel toegelicht indien nodig.

De punten 1°, 2° en 3°, behoeven geen bijzondere commentaar.

Punt 4° wijzigt de verwijzing naar de wet betalingsinstellingen.

Punt 5° behoeft geen bijzondere commentaar.

Punt 6° betreft de uitsluiting van het toepassingsgebied van de betaalinstrumenten met beperkte gebruiksmodaliteiten. Deze uitzondering bestond al in PSD I. De Richtlijn heeft de uitsluitingsvoorwaarden van deze betaalinstrumenten duidelijker omkaderd. Zodra deze betaalinstrumenten aan één van de drie gestelde en niet-cumulatieve voorwaarden beantwoorden, worden ze vrijgesteld van het toepassingsgebied van dit wetsontwerp.

- Ten eerste betreft het een betaalinstrument dat door de houder ervan uitsluitend kan worden gebruikt om in de door de uitgever gebruikte bedrijfsgebouwen of, in het kader van een handelsovereenkomst met de uitgever, binnen een beperkt netwerk van dienstaanbieders goederen of diensten aan te schaffen. Bijvoorbeeld restauranttickets in de vorm van oplaadbare kaarten die de werkgever geeft om maaltijden in de kantine of in het restaurant mee te betalen, of winkelkaarten die enkel kunnen gebruikt worden binnen één shopping center of bij een gelimiteerd aantal detailhandelaars. Echter, indien

Confidential

conçues pour un réseau de prestataires de services qui peut croître constamment ("open loop" contrairement à un "closed loop"), et qu'il ne peut donc plus être considéré comme "limité", cela ne relève pas de l'exception.

deze kaarten speciaal ontworpen zijn voor een netwerk dienstverstrekkers dat voortdurend kan groeien ("open loop" in tegenstelling tot een "closed loop"), en waardoor het niet meer zou kunnen worden beschouwd als "beperkt", vallen niet onder de uitzondering.

En français, le terme « accord » commercial a été conservé en lieu et place du terme « contrat » commercial tel qu'il apparaît dans la traduction française de la Directive puisque ce terme est déjà utilisé dans le CDE depuis la transposition de la PSDI où le terme « accord » était employé. Ce terme « accord » correspond par ailleurs tout à fait aux termes « overeenkomst » et « agreement » des versions néerlandaise et anglaise de la Directive.

In het Frans werd de term "accord" commercial behouden ter vervanging van de term "contrat" commercial zoals die opduikt in de Franse vertaling van de richtlijn aangezien deze term al gebruikt wordt in het WER van bij de omzetting van de PSDI waar de term "accord" gebruikt werd. Deze term "accord" stemt trouwens volledig overeen met de termen "overeenkomst" en "agreement" in de Nederlandse en Engelse versies van de richtlijn.

- Deuxièmement, cela concerne l'instrument qui doit servir pour l'achat d'un éventail très limité de biens ou de services, par exemple lorsque les possibilités d'utilisation de l'instrument sont effectivement limitées à un nombre limité de biens ou de services fonctionnellement liés, indépendamment de la localisation géographique du point de vente. Par exemple les cartes d'essence auprès d'une chaîne de stations-services déterminée. Ces cartes d'essence sont exemptées, à condition qu'elles servent uniquement à prendre de l'essence, même si elles peuvent être utilisées dans toute l'Union européenne.

- Ten tweede zijn er de betaalinstrumenten waarmee uitsluitend goederen of diensten uit een zeer beperkt gamma kunnen worden aangeschaft; dat is bijvoorbeeld het geval wanneer het gebruik van het instrument daadwerkelijk tot een limitatief aantal functioneel verbonden goederen of diensten beperkt is, ongeacht de geografische locatie van het verkooppunt.

Bijvoorbeeld tankkaarten geldig in een bepaalde keten van tankstations. Deze kaarten zijn vrijgesteld op voorwaarde dat ze alleen worden gebruikt om benzine te tanken, zelfs al kunnen ze overal in de Europese Unie worden gebruikt;

- Troisièmement, cela concerne l'instrument de paiement qui fait l'objet, de la part d'une autorité publique nationale ou régionale, d'une réglementation à des fins sociales ou fiscales spécifiques dans le cadre de l'acquisition de biens ou de services spécifiques. Cela concerne par exemple les titres services, titres-repas et éco-chèques, dans la mesure où l'on garantit effectivement qu'ils sont uniquement valable (donc utilisable) en Belgique et qu'ils peuvent être uniquement utilisés pour des services ou des biens légalement bien déterminés. Cette exception est maintenant davantage encadrée mais était implicitement déjà comprise dans la PSD I sous l'exception précédente.

- Ten derde, betreft het een betaalinstrument dat door een nationale of regionale overheidsinstantie voor specifieke sociale of fiscale doeleinden is gereguleerd teneinde bepaalde goederen of diensten aan te schaffen. Dit betreft bijvoorbeeld de diensten-, maaltijd-, en ecocheques, in zoverre inderdaad wordt gewaarborgd dat zij enkel gelden (dus gebruikt worden) in België en voor de wettelijk vastgelegde welbepaalde diensten of goederen kunnen worden gebruikt. Deze uitzondering wordt hier nu verder omkaderd, maar was impliciet in PSD I reeds omvat onder de vorige uitzondering.

Comme indiqué dans le considérant 13 de la Directive, l'instrument de paiement ne pourrait donc pas être utilisé pour effectuer des opérations de paiement en vue d'acquérir des biens et des services au sein de plus d'un

Zoals aangegeven in overweging 13 van de Richtlijn, kan het betaalinstrument dus niet worden gebruikt voor betalingstransacties met het oog op de aankoop van goederen en diensten binnen meer dan één

réseau limité ou d'acquérir un éventail illimité de biens ou de services.

beperkt netwerk, noch voor de aankoop van een onbeperkte reeks goederen en diensten.

Le 7° concerne l'exception dite « Telco ». Cette exception existait elle aussi sous la directive PSD I et ses conditions d'application sont renforcées dans la Directive. Il faut que ce soit une opération de paiement dont l'objet est bien précisé (billets électroniques, œuvres caritatives qui donnent droit à une déductibilité fiscale des dons, contenu numérique et services vocaux), imputée sur la facture du client ("operator billing" of "phone-bill purchase"), dont la valeur est limitée (micro-paiements) et l'exécution doit être un service offert uniquement aux abonnés du fournisseur de réseaux ou de services de communications électroniques soit les fournisseurs Telco. Il s'agit ici de conditions cumulatives.

Punt 7° betreft de zogenaamde "Telco"-uitzondering. Deze uitzondering bestond ook in de PSD I en de toepassingsvoorwaarden zijn nog versterkt in de Richtlijn. Het moet gaan om een betalingstransactie met een welbepaald doel (elektronische tickets, liefdadigheidswerken die recht geven op de fiscale aftrekbaarheid van giften, digitale inhoud en spraakgestuurde diensten) die toegerekend wordt op de factuur van de klant ("operator billing" of "phone-bill purchase"), een beperkte waarde vertegenwoordigt (microbetalingen) en de uitvoering ervan moet een dienst zijn die uitsluitend wordt aangeboden aan de abonnees van de elektronische communicatienetwerken of – diensten, met name de Telco-leveranciers. Dit zijn cumulatieve voorwaarden.

Pour être exhaustif, il convient de faire remarquer que le financement où l'achat dans le cadre d'une action de bienfaisance ou d'un ticket électronique doit se faire avec ou via un appareil électronique, pour relever de l'exception.

Volledigheidshalve dient opgemerkt te worden dat de financiering of aankoop in het kader van een liefdadigheidsactiviteit of elektronisch ticket met of via een elektronisch apparaat dient te gebeuren, om onder de uitzondering te vallen.

Cette exclusion couvre en particulier le système de facturation par l'opérateur ou l'imputation directe d'achats sur la facture de téléphone, ce qui contribue – comme c'est déjà le cas avec les sonneries et SMS premium – au développement de nouveaux modèles commerciaux fondés sur la vente de contenus numériques de faible valeur et de services vocaux, à commencer par les sonneries et les services «premium SMS». Ces services ont trait aux loisirs tels que les conversations en ligne, les téléchargements — vidéos, musique et jeux —, à l'information telle que la météo, les actualités, les résultats sportifs et les cours de bourse, aux renseignements téléphoniques, à la participation à des émissions de radio ou de télévision, telle que les votes, les inscriptions à des concours, et aux réactions en direct. Voir également le considérant 15 de la Directive.

Onder deze uitsluiting valt met name het systeem waarbij gefactureerd wordt via de exploitant of aankopen rechtstreeks via de telefoonrekening worden afgerekend, hetgeen — zoals reeds het geval is met beltonen en premium sms-diensten — bijdraagt aan de ontwikkeling van nieuwe bedrijfsmodellen op basis van de verkoop voor kleine bedragen van digitale inhoud en spraakgestuurde diensten. Tot deze diensten behoren entertainment zoals chatten, downloads zoals video, muziek en spelletjes, informatie zoals over het weer, het nieuws, sportverslaggeving, beurskoersen en telefooninlichtingen, deelname aan TV- en radioprogramma's zoals stemmen, wedstrijddeelname en rechtstreekse feedback. Zie ook overweging 15 van de Richtlijn.

Il est à noter que l'article 3, 1) de la directive a été complètement transposé dans cet article du projet mais selon une structure et une présentation différentes afin d'améliorer sa lisibilité et sa compréhension.

Er dient te worden opgemerkt dat artikel 3, 1) van de richtlijn volledig werd omgezet in dit artikel van het ontwerp, maar dan met een verschillende structuur en presentatie voor een betere leesbaarheid en een beter begrip ervan.

Confidential

Le 8° ne nécessite pas de commentaire particulier.

Punt 8° behoeft geen bijzondere commentaar.

Le 9° complète l'article VII.3, 15°. Pour les commentaires sur ce 15°, nous renvoyons aux travaux parlementaires (*Doc. parl*, Chambre, Doc 52-2179/001, page 30). Le 9° ajoute une obligation d'information sur les frais de retrait d'argent pour les "prestataires ATM indépendants" dans la mesure où ils ne sont pas des prestataires de services de paiements sous la Directive. Ces informations doivent être fournies, aussi bien préalablement au retrait d'argent, que pendant le retrait et en fin d'opération. Le 15° a été entièrement remplacé dans le texte néerlandais afin de rendre lisible et compréhensible les modifications qui y sont apportées.

Punt 9° vult het artikel VII.3, 15° aan. Voor de commentaar betreffende punt 15° verwijzen we naar de parlementaire werkzaamheden (*Parl. St. Kamer*, Doc 52-2179/001, pp. 30). Punt 9° voegt een informatieplicht in over de kosten van geldafhaling voor de "onafhankelijke ATM-aanbieders" in de mate dat zij geen betalingsdienstaanbieder zijn onder de Richtlijn. Deze informatie dient te worden verstrekt zowel vóór de geldopname als tijdens de geldopname en aan het einde van de transactie. Punt 15° wordt in de Nederlandse tekst volledig vervangen zodat de aangebrachte wijzigingen begrijpelijk en leesbaar worden.

CHAPITRE 4.

HOOFDSTUK 4.

Modifications au livre VII, titre 3, chapitre 1^{er}/1, du Code de droit économique

Wijzigingen aan boek VII, titel 3, hoofdstuk 1/1,, van het Wetboek van economisch recht

Art. 6 à 9

Art. 6 tot 9

Ces articles ne nécessitent pas de commentaire particulier.

Deze artikelen behoeven geen bijzondere commentaar.

CHAPITRE 5.

HOOFDSTUK 5.

Modifications au livre VII, titre 3, Chapitres 2 à 7, du Code de droit économique

Wijzigingen aan boek VII, titel 3, Hoofdstukken 2 tot 7, van het Wetboek van economisch recht

Art. 10

Art. 10

La structure actuelle des chapitres 2 à 7 du titre 3 du CDE est totalement revue dans le chapitre 4 en vue de coller davantage à la structure de la Directive. Il a été jugé opportun de réorganiser le titre 3 en vue d'assurer une meilleure lisibilité et une plus grande cohérence. La loi « services de paiement » était par ailleurs structurée de manière semblable à la directive PSD I avec d'une part un titre relatif à la transparence et aux obligations d'informations, et d'autre part un titre relatif aux droits et obligations liés à la prestation et à l'utilisation de services de paiement. Lors de la codification et de la reprise de la loi dans le CDE, cette structure n'a pas été reprise.

De huidige structuur van hoofdstuk 2 tot 7 van titel 3 van het WER wordt in hoofdstuk 4 volledig herzien en meer afgestemd op de structuur van de Richtlijn. Het werd opportuun geacht om titel 3 opnieuw onder te verdelen voor een betere leesbaarheid en meer samenhang. De wet "betalingsdiensten" was overigens vrij gelijkaardig gestructureerd als de PSD I, met enerzijds een titel betreffende de transparantie en de informatieplicht, en anderzijds een titel betreffende de rechten en verplichtingen verbonden aan de verlening en het gebruik van betalingsdiensten. Tijdens de codificatie en de integratie van de wet in het WER werd deze structuur niet overgenomen.

Lorsque cela est jugé nécessaire, les terminologies

Daar waar nodig geacht, worden de Nederlandstalige

Confidential

néerlandaise et française sont alignées les unes avec les autres, conformément au sens des termes utilisés dans le texte de base anglais de la Directive.

en Franstalige terminologie in overeenstemming gebracht met elkaar, overeenkomstig de betekenis van de gebruikte termen in de Engelse basistekst van de Richtlijn.

« Chapitre 2. – Informations et conditions régissant les opérations de paiement et les contrats-cadre »

« HOOFDSTUK 2. – Informatie en voorwaarden die de betalingstransacties en raamcontracten beheersen »

Le Chapitre 2 du Titre III du livre VII du CDE vise la transposition du titre III de la directive et impose des exigences spécifiques aux prestataires de services de paiement en matière de communication d'informations aux utilisateurs de services de paiement. Ceux-ci doivent recevoir les mêmes informations claires, et d'un niveau qualitatif élevé sur les services de paiement afin de d'opérer un choix éclairé et comparatif au sein de l'EEE.

Hoofdstuk 2 van titel III van boek VII van de WER beoogt de omzetting van titel III van de richtlijn en legt specifieke verplichtingen op aan de betalingsdienstaanbieders aangaande de mededeling van informatie aan de betalingsdienstgebruikers. Deze dienen dezelfde, kwalitatief hoogwaardige en duidelijke informatie over betalingsdiensten te ontvangen om met kennis van zaken te kunnen kiezen en vergelijken binnen de EER.

La Directive et, par conséquent, le présent projet de loi contiennent une large gamme d'exigences en matière d'information. Les informations nécessaires doivent être adaptées aux besoins des utilisateurs et doivent être communiquées de manière uniforme. Le contenu et la manière de communiquer diffèrent toutefois selon le type d'opération. Une distinction est faite entre les exigences en matière d'information pour une opération de paiement isolée et celles pour un contrat-cadre portant sur plusieurs transactions de paiement. Au sein de cette dernière catégorie, un régime dérogatoire est encore d'application pour certains instruments de paiement destinés à des opérations de petits montants et de monnaie électronique. Tout cela sera détaillé au regard des articles concernés.

De Richtlijn, en derhalve ook dit wetsontwerp, omvat

een uitgebreid gamma van informatievereisten. De benodigde informatie dient in verhouding te staan tot de gebruikersbehoeften en dient op uniforme wijze te worden meegedeeld. De inhoud en wijze van communicatie verschilt echter naargelang het type van transactie. Er wordt een onderscheid gemaakt tussen de informatievereisten voor een eenmalige betalingstransactie en die voor een raamcontract dat op een reeks betalingstransacties betrekking heeft. Binnen deze laatste categorie is er nog een afwijkend regime voor bepaalde betaalinstrumenten bestemd voor transacties van kleine bedragen en elektronisch geld. Dit alles wordt bij de betrokken artikelen verder uiteengezet.

Nous renvoyons vers les commentaires généraux du titre II dans les travaux parlementaires de la loi « services de paiement » dont les règles sont aujourd'hui reprises au Chapitre 2 (*Doc. parl.*, Chambre, Doc 52-2179/001, pages 30 à 32 et suivantes).

We verwijzen naar de algemene commentaar bij titel II in de parlementaire werkzaamheden van de wet “betalingsdiensten”, waarvan de regels nu worden overgenomen in Hoofdstuk 2 (*Parl. St. Kamer*, Doc 52-2179/001, pp. 30 tot 32 en volgende).

Il importe de dire que, tout comme dans la PSD I, dans la Directive et également dans le présent projet de loi, on distingue deux manières dont le prestataire de services de paiement doit communiquer les informations:

Belangrijk is om aan te halen dat, net zoals in de PSD I, in de Richtlijn en ook in dit wetsontwerp twee manieren worden onderscheiden waarop de betalingsdienstaanbieder informatie dient te communiceren:

— soit l'information doit être “fournie” (“to provide” dans le texte anglais de la directive), c'est-à-dire

— ofwel moet de informatie worden “verstrekkt” (“to provide” in de Engelse tekst van de richtlijn), d.w.z.

Confidential

communiquée de manière active,
— soit l'information doit être “mise de manière passive à la disposition ” (“to make available” dans le texte anglais de la Directive) de l'utilisateur de services de paiement. Pour des explications détaillées, nous pouvons renvoyer au *Doc. parl*, Chambre, Doc 52-2179/001, pp. 31 à 32.

Les principales modifications dans le cadre du chapitre relatif aux obligations d'information par rapport à la PSD I concernent les nouvelles obligations spécifiques vis-à-vis de nouvelles catégories de prestataires de services dans la Directive. Si la Directive et donc également le projet de loi parle de “prestataires de services de paiement”, ceux-ci s'appliquent en principe à toutes les sortes de prestataires (y compris par exemple les institutions qui proposent des services d'initiation de paiement), sauf disposition expresse contraire.

Section 1^{re} – Règles générales

Il a été décidé de regrouper en tête de chapitre, toutes les règles qui s'appliquent aussi bien aux opérations de paiement isolées qu'aux contrats-cadres et aux opérations de paiement individuelles couvertes par ceux-ci.

L'article VII.5 reprend l'actuel article VII.26 du CDE et transpose l'article 38.1, in fine, de la Directive. Il ne nécessite pas de commentaire particulier. Dans la relation avec un non-consommateur (soit la relation B 2 B), il est possible de s'écarter contractuellement des informations légalement obligatoires.

L'option prévue à l'article 38.2 de la Directive, déjà contenue dans la PSD I, laissant la possibilité aux États membres d'assimiler la micro-entreprise à un consommateur n'a pas été retenue. Et ce afin de laisser un régime plus souple à l'égard des non-consommateurs notamment entre commerçants.

Les dispositions du chapitre 2 s'appliquent sans préjudice des dispositions communautaires prévoyant des exigences supplémentaires en matière d'information préalable. Cette disposition de l'article 39, alinéa 1^{er}, de la Directive n'a pas été reprise dans le Livre VII, puisque des exigences d'information supplémentaires

actief worden meegedeeld,
— ofwel moet de informatie passief “beschikbaar worden gesteld” (“to make available” in de Engelse tekst van de Richtlijn) aan de betalingsdienstgebruiker. Voor een uitgebreide toelichting kan verwezen worden naar *Parl. St. Kamer*, Doc 52-2179/001, pp. 31 tot 32.

De belangrijkste wijzigingen in het kader van het hoofdstuk informatieverplichtingen ten opzichte van de PSD I, betreft de nieuwe specifieke verplichtingen ten aanzien van de nieuwe categorieën dienstaanbieders in de Richtlijn. Indien de Richtlijn, en dus ook het wetsontwerp spreekt van “betalingsdientaanbieders”, zijn deze in beginsel van toepassing op alle soorten aanbieders (met inbegrip van bijvoorbeeld instellingen die betalingsinitiatiediensten aanbieden), tenzij uitdrukkelijk anders bepaald.

Afdeling 1. – Algemene regels

Er werd besloten om het hoofdstuk in te leiden met alle regels die zowel van toepassing zijn op de eenmalige betalingstransacties als op de raamcontracten en de daaronder vallende individuele betalingstransacties.

Artikel VII.5 herneemt het huidige artikel VII.26 van het WER en zet het artikel 38.1, in fine, van de Richtlijn om. In de relatie met niet –consumenten (de zogenaamde B2B) is het dus mogelijk om contractueel af te wijken van de wettelijke informatieverplichtingen.

De optie voorzien in artikel 38.2 van de richtlijn, ook reeds vervat in PSD I, waarbij aan de Lidstaten de mogelijkheid wordt gelaten om een micro-onderneming gelijk te stellen aan een consument werd niet weerhouden. Dit teneinde een soepeler regime ten aanzien van niet-consumenten en met name tussen handelaars, onverlet te laten.

De bepalingen van hoofdstuk 2 zijn van toepassing, onverminderd Gemeenschapswetgeving waarbij nog andere vereisten inzake voorafgaande informatie worden opgelegd. Deze bepaling van artikel 39, lid 1, van de Richtlijn werd niet opgenomen in Boek VII, gezien sowieso aanvullende informatievereisten

d'autres législations sont applicables. Cependant, le lien entre les exigences de la présente Directive et celles de la Directive 2002/65/CE doit être mieux harmonisé. Cette disposition de l'article 39, alinéa 2, de la Directive est identique à la disposition de la PSD I. L'article VII.6 reprend dès lors l'actuel article VII.23 du CDE et transpose l'article 39, alinéa 2, de la Directive.

uit andere wetgeving van toepassing zijn. Echter, de verhouding tussen de vereisten in deze Richtlijn en deze van Richtlijn 2002/65/EG dienden beter op elkaar te worden afgestemd te worden. Deze bepaling van artikel 39, lid 2, van de Richtlijn is identiek aan de bepaling van PSD I. Artikel VII.6 herneemt dan ook het huidige artikel VII.23 van het WER en zet het artikel 39, lid 2, van de Richtlijn om.

Par conséquent, l'article 39, alinéa 2, de la Directive prévoit plusieurs dispositions qui primeront sur certaines autres énoncées dans la directive 2002/65/CE du Parlement européen et du Conseil.

Bijgevolg bevat artikel 39, lid 2, van de Richtlijn verschillende bepalingen die de overhand zullen hebben op sommige bepalingen vervat in richtlijn 2002/65/EG van het Europees Parlement en de Raad

L'article VII.7 reprend l'actuel article VII.24 du CDE et transpose l'article 40 de la Directive. Sachant que l'utilisateur de services de paiement a le droit de recevoir les informations de base obligatoires prévues par la loi via le moyen de communication convenu, tant avant la conclusion de l'opération de paiement isolée ou du contrat-cadre que pendant la durée de ce dernier, il va de soi que ces renseignements doivent être fournis gratuitement, comme stipulé au §1^{er} du présent article.

Artikel VII.7 herneemt het huidige artikel VII.24 van het WER en zet artikel 40 van de Richtlijn om. Wetende dat het een recht is van de betalingsdienstgebruiker om de wettelijk verplichte basisinformatie te ontvangen, via het overeengekomen communicatiemiddel, zowel voor het sluiten van de eenmalige betalingstransactie of van het raamcontract als tijdens de verdere looptijd van dit laatste, spreekt het voor zich dat dit kosteloos dient te gebeuren, zoals bepaald in § 1 van dit artikel.

Cette gratuité est absolue et vaudra en principe également pour d'autres informations que celles prévues au chapitre 2. À cet égard, nous pouvons faire référence au considérant 59 de la directive.

Deze kosteloosheid is absoluut en zal in principe ook gelden voor andere informatie dan deze voorzien in hoofdstuk 2. Hiervoor kan verwezen worden naar overweging 59 van de richtlijn.

Si l'utilisateur de services de paiement sollicite davantage d'informations ou une communication transmise par d'autres moyens que ceux prévus par un contrat-cadre, le § 2 prévoit alors une exception, à interpréter de manière restrictive, permettant de demander des frais supplémentaires.

Wanneer de betalingsdienstaanbieder meer informatie vraagt of een mededeling met andere communicatiemiddelen dan hetgeen in een raamcontract is bepaald, dan voorziet § 2 in een — beperkend te interpreteren — uitzondering om aanvullende kosten te vragen.

Conformément au § 2, alinéa 2, ces frais doivent être conformes aux frais réels de ce service administratif. Les frais non conformes, décourageant la demande d'informations de l'utilisateur, engendrant des recettes illégitimes ou encore pouvant être considérés comme un dédommagement ou une amende sont abusifs.

Deze kosten dienen overeenkomstig § 2, lid 2 in overeenstemming te zijn met de werkelijke kosten van deze administratieve dienstverlening. Kosten die hiermee niet in overeenstemming zijn, en die het informatieverzoek van de gebruiker ontmoedigen, voor onrechtmatige inkomsten zorgen of nog als schadevergoeding of boete kunnen worden beschouwd, zijn onrechtmatig.

Ainsi, aucun frais supplémentaire ne peut être facturé à l'utilisateur de services de paiement pour l'exercice des droits visés à l'article VII.23.

Zo kunnen er geen aanvullende kosten worden aangerekend aan de betalingsdienstgebruiker voor het uitoefenen van zijn rechten bedoeld in artikel VII.23.

L'article VII.8 reprend l'actuel article VII.25 du CDE et transpose l'article 41 de la directive. Nous renvoyons vers les travaux parlementaires de la loi « services de paiement », *Doc. parl*, Chambre, Doc 52-2179/001, article 26 page 55.

Artikel VII.8 herneemt het huidige artikel VII.25 van het WER en zet artikel 41 van de richtlijn om. We verwijzen naar de parlementaire werkzaamheden van de wet "betalingsdiensten", *Parl. St. Kamer*, Doc 52-2179/001, artikel 26, p. 55.

L'article VII.9 reprend l'actuel article VII.20 du CDE et transpose l'article 42 de la Directive. L'option laissée aux Etats membres prévue à l'article 42.2 de la Directive est également précisée de la même manière que sous la PSD I, en prévoyant la possibilité pour le Roi d'adapter les montants. Nous renvoyons vers les travaux parlementaires de la loi « services de paiement », *Doc. parl*, Chambre, Doc 52-2179/001, article 21 pages 51 à 53.

Artikel VII.9 herneemt het huidige artikel VII.20 van het WER en zet artikel 42 van de Richtlijn om. Ook de optie voor de lidstaten voorzien in artikel 42.2, van de Richtlijn wordt, op dezelfde wijze gelicht als onder PSD I, door de mogelijkheid voor de Koning te voorzien de bedragen aan te passen. We verwijzen naar de parlementaire werkzaamheden van de wet "betalingsdiensten", *Parl. St. Kamer*, Doc 52-2179/001, artikel 21, pp. 51 tot 53.

L'article VII.10 reprend l'actuel article VII.21 du CDE et transpose l'article 59 de la Directive.

Artikel VII.10 herneemt het huidige artikel VII.21 van het WER en zet artikel 59 van de Richtlijn om

Conformément au § 1^{er}, il appartient aux parties de convenir dans quelle devise l'opération de paiement doit être effectuée. Le payeur peut par exemple remettre de l'argent au "*Money remitter*" dans toute unité monétaire que ce dernier veut bien accepter.

Overeenkomstig § 1 is het aan de partijen om overeen te komen in welke valuta de betalingstransactie dient te gebeuren. De betaler kan bijvoorbeeld aan de "*Money remitter*" geld overhandigen in elke munteenheid die deze laatste wil aanvaarden.

Le § 2 prévoit la transparence nécessaire à la conversion monétaire proposée par une autre personne que le prestataire de services de paiement, par exemple, le commerçant dans le magasin, le point de vente (POS - "*point of sale*") ou le restaurant. Il s'agit ici de "conversion dynamique de la devise" ("*DCC – dynamic currency conversion*"). On essaye ainsi de garantir aux titulaires de cartes le choix d'accepter ou non une conversion monétaire dans un point de vente, suite à des informations pertinentes fournies par le commerçant au titulaire de la carte préalablement à l'opération de paiement. Il s'agit en réalité d'une application du principe général de l'indication du prix énoncé aux articles VI.3 à VI.7 du CDE.

§ 2 voorziet in de nodige transparantie ten aanzien van de valutawissel aangeboden door iemand anders dan de betalingsdienstaanbieder, bv. de handelaar in de winkel of het verkooppunt (POS - "*point of sale*") of de ober in het restaurant. Het betreft hier de zogenaamde "dynamische wissel van de valuta" ("*DCC – dynamic currency conversion*"). Hierbij wordt gepoogd te waarborgen dat de kaarthouders de keuze hebben om al dan niet een valutawissel op het punt van verkoop goed te keuren, op grond van relevante informatie die aan de kaarthouder door de handelaar voorafgaand aan de betalingstransactie wordt verstrekt. Dit betreft eigenlijk een toepassing van het algemene principe van prijsaanduiding zoals vervat in de artikels VI.3 tot VI.7 van het WER.

La PSD I réglait uniquement expressément le cas dans

De PSD I regelde enkel uitdrukkelijk het geval

lequel ce service est proposé à un “point de vente” ou par le “bénéficiaire” (commerçant), alors que la Directive étend cette obligation à une obligation d’information de chaque tiers proposant un tel service, via un distributeur automatique de billets. Il peut s’agir d’un fournisseur ATM indépendant ou d’un autre prestataire de services de paiement qui n’a pas de contrat-cadre avec le payeur.

En tout cas, le prestataire de services de paiement qui, dans le cadre de son contrat-cadre conclu avec le payeur, propose ce service doit également donner de telles informations en exécution des obligations d’information dans le cadre des opérations de paiement relevant d’un contrat-cadre (voir art. VII.20 CDE et suivants).

En effet, cette conversion ne doit pas être confondue avec les conditions précitées relatives aux taux de change qui ont été acceptées par l’utilisateur du service de paiement et son prestataire de services de paiement dans le cadre de l’article VII.22, 3°, c).

L’article VII.11 reprend l’actuel article VII.22 du CDE et transpose l’article 60 de la Directive. Cet article doit cependant être lu en même temps que les dispositions qui encadrent davantage le droit de demander ou non un supplément telles que visées à l’article 62 de la Directive (voir ci-après).

Cet article vise les informations relatives aux frais supplémentaires ou aux réductions et applique le principe général de l’indication et de l’information du prix énoncé au livre VI du CDE. Ces informations préalables doivent être claires et non équivoques de manière à ne laisser aucun doute à l’utilisateur du service de paiement quant aux frais supplémentaires ou réduction avant l’initiation de l’opération de paiement. Ce principe, selon qu’il s’applique au bénéficiaire, au prestataire de services de paiement ou au tiers, ne porte pas préjudice aux dispositions générales relatives aux obligations d’information préalable à remplir par le prestataire de services de paiement.

L’ajout de la conséquence ou de la sanction si cette règle n’est pas respectée est nouveau, à savoir que le coût n’est pas dû si les informations nécessaires n’ont pas été données avant l’initiation.

waarbij deze dienst wordt aangeboden aan een “verkooppunt” of door de “begunstigde” (handelaar), terwijl de Richtlijn deze verplichting uitbreidt tot een informatieverplichting van elke derde die dergelijke dienst aanbiedt via een geldautomaat. Dit kan een onafhankelijke ATM-provider zijn of een andere betalingsdienstaanbieder die geen raamcontract heeft met de betaler.

Sowieso dient de betalingsdienstaanbieder die binnen het kader van zijn raamcontract gesloten met de betaler, deze dienst aanbiedt, ook dergelijke informatie te geven in uitvoering van de informatieverplichtingen in het kader van de afzonderlijke betalingstransacties vallende onder een raamcontract. (zie art. VII.20 WER en volgende)

Inderdaad deze wissel dient niet verward te worden met de hoger vermelde voorwaarden betreffende wisselkoersen die tussen de betalingsdienstgebruiker en zijn betalingsdienstaanbieder in het kader van artikel VII.22, 3°, c) werden goedgekeurd.

Artikel VII.11 herneemt het huidige artikel VII.22 van het WER en zet artikel 60 van de Richtlijn om. Dit artikel dient echter samen gelezen te worden met de bepalingen die het recht om een toeslag al dan niet te vragen verder omkaderd zoals bedoeld in artikel 62 van de Richtlijn (zie verder).

Dit artikel betreft informatie over extra kosten of kortingen en geeft toepassing aan het algemene principe van prijsaanduiding en -informatie vervat in boek VI van het WER. Deze voorafgaande informatie dient duidelijk en ondubbelzinnig te gebeuren op een wijze dat de gebruiker van de betalingsdienst geen twijfel heeft omtrent de bijkomende kost of korting voorafgaand aan het initiëren van de betalingstransactie. Dit principe, naargelang toepasselijk op begunstigde, betalingsaanbieder of derde, doet geen afbreuk aan de algemene bepalingen inzake voorafgaande informatie in hoofde van de betalingsdienstaanbieder.

Nieuw is de toevoeging van het gevolg of sanctie indien deze regel niet wordt nageleefd, met name indien voor de initiëring niet de gepaste informatie werd gegeven, dan is de kost niet verschuldigd.

Confidential

Section 2. – Opérations de paiement isolées

Sous-section 1^{ère} – Champ d'application

L'article VII.12 reprend l'actuel article VII.5 du CDE et transpose l'article 43.1 de la Directive.

La présente section s'applique aux opérations de paiement isolées sans que des opérations de même nature entre les mêmes parties contractantes ne soient convenues ultérieurement. Dans ce cas, un contrat-cadre est supposé. Les opérations de paiement isolées visent notamment un type particulier de pratiques commerciales anglo-saxonnes, comme les transmissions de fonds ("*Money remittance*"), et certains modèles de services de paiement de factures ("*bill payment services*"), etc. Compte tenu de l'impact et de l'intérêt économique plus faibles d'une opération isolée, d'autres exigences en matière d'information sont prévues — tant au niveau du contenu que de la forme de communication — et sont adaptées aux besoins en information des utilisateurs. Ces exigences sont expliquées ci-après.

L'article VII.13 reprend l'actuel article VII.6 du CDE et transpose l'article 43.2 de la Directive. Cet article ne nécessite pas de commentaire particulier.

L'article VII.14 reprend l'actuel article VII.7 du CDE et transpose l'article 44 de la Directive. Nous renvoyons vers les travaux préparatoires de la loi services de paiement, *Doc. parl.*, Chambre, Doc 52-2179/001, article 8, pages 35 et 36.

Au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, il est ajouté dans la Directive et donc également dans le projet de loi "en ce qui concerne ses propres services". Cet ajout est dicté par les prestataires de services de paiement nouvellement réglementés qui interviennent le cas échéant.

Au § 1^{er}, alinéa 2, il a été décidé de ne pas reprendre les termes « sur support papier » de l'article 44.1 de la Directive. En effet, un support durable implique également un support papier au sens de l'article I.9, 22° du CDE qui définit le support durable comme tout instrument permettant à une personne de stocker des informations qui lui sont adressées personnellement

Afdeling 2. – Eenmalige betalingstransacties

Onderafdeling 1 – Toepassingsgebied

Artikel VII.12 herneemt het huidige artikel VII.5 van het WER en zet artikel 43.1 van de Richtlijn om.

Deze afdeling is van toepassing op éénmalige betalingstransacties zonder dat latere verrichtingen van dezelfde aard tussen dezelfde contracterende partijen werden overeengekomen. Van zodra dit wél het geval is, wordt een raamcontract verondersteld. Bij eenmalige betalingstransacties worden onder meer een bepaalde soort van Angelsaksische betalingspraktijken bedoeld, zoals geldtransfers ("*Money remittance*"), bepaalde modellen van factuurbetalingen ("*bill payment services*"), enz. Rekening houdende met de kleinere impact en economisch belang van een eenmalige transactie, gelden andere informatievereisten - zowel wat de inhoud als de wijze van communicatie betreft - aangepast aan de informatiebehoefte van de gebruikers. Deze vereisten worden hierna uiteengezet.

Artikel VII.13 herneemt het huidige artikel VII.6 van het WER en zet artikel 43.2 van de Richtlijn om. Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar.

Artikel VII.14 herneemt het huidige artikel VII.7 van het WER en zet artikel 44 van de Richtlijn om. We verwijzen naar de parlementaire werkzaamheden van de wet "betalingsdiensten", *Parl. St. Kamer*, Doc 52-2179/001, artikel 8, pp. 35 en 36.

In § 1, eerste lid wordt in de Richtlijn, en dus ook in het wetsontwerp, toegevoegd "met betrekking tot zijn eigen diensten". Dit is ingegeven door de nieuw gereguleerde betalingsinitiatiedienstaanbieders die desgevallend tussenkomen.

In § 1, tweede lid werd beslist om de termen van artikel 44.1 van de richtlijn 'op papieren drager' niet te hernemen. Een duurzame drager impliceert namelijk eveneens een papieren drager in de zin van artikel I.9, 22° WER dat duurzame drager definieert als ieder hulpmiddel dat een persoon in staat stelt om persoonlijk aan hem gerichte informatie op te slaan

d'une manière lui permettant de s'y reporter aisément à l'avenir pendant un laps de temps adapté aux fins auxquelles les informations sont destinées et qui permet la reproduction à l'identique des informations stockées. Cette compréhension des termes « support durable » est la même pour toutes les dispositions du livre VII du CDE depuis la loi du 19 avril 2014 portant insertion du livre VII "Services de paiement et de crédit " dans le Code de droit économique, portant insertion des définitions propres au livre VII et des peines relatives aux infractions au livre VII, dans les livres I et XV du Code de droit économique, et portant diverses autres dispositions. Lors de la codification, il a été décidé de proposer une définition de support durable propre au livre VII à l'article I.9,22°, et ainsi de ne plus reprendre les notions de « support papier ou autre support durable » que l'on pouvait retrouver dans les lois du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation et du 10 décembre 2009 relative aux services de paiement qui ont été intégrées dans le CDE à cette occasion. Pour le surplus, cette compréhension des termes de « support durable » a été répétée lors des travaux préparatoires de la loi du 22 avril 2016 portant modification et insertion de dispositions en matière de crédit à la consommation et de crédit hypothécaire dans plusieurs livres du Code de droit économique (*Doc. parl.*, Chambre, Doc 54-1685/001 page 21).

Cependant, il doit être très clair que l'utilisateur du service de paiement, conformément à la Directive, est en droit de demander à recevoir l'information en version papier s'il préfère ce support à tout autre support durable.

L'article VII.15, § 1^{er}, reprend l'actuel article VII.8 du CDE et transpose l'article 45, § 1^{er}, de la Directive. Comme ces données font également partie des obligations d'information visées à l'article VII.22 concernant l'information préalable avant la conclusion d'un contrat-cadre, il est fait référence au commentaire de l'article concerné.

Les informations visées à cet article peuvent être mises à

op een wijze die deze informatie gemakkelijk toegankelijk maakt voor toekomstig gebruik gedurende een periode die is afgestemd op het doel waarvoor de informatie kan dienen, en die een ongewijzigde reproductie van de opgeslagen informatie mogelijk maakt. " Dit begrip van de termen "duurzame drager" is dezelfde voor alle bepalingen van boek VII van het WER, sinds de wet van 19 april 2014 houdende invoeging van boek VII "Betalings- en kredietdiensten" in het Wetboek van economisch recht, houdende invoeging van de definities eigen aan boek VII en van de straffen voor de inbreuken op boek VII, in de boeken I en XV van het Wetboek van economisch recht en houdende diverse andere bepalingen. Tijdens het codificatieproces werd beslist om een definitie van duurzame drager voor te stellen eigen aan boek VII in artikel I.9, 22°, en om aldus de begrippen "papieren of andere duurzame drager" niet langer te gebruiken, zoals in de wetten van 12 juni 1991 betreffende het consumentenkrediet en van 10 december 2009 betreffende de betalingsdiensten, die bij die gelegenheid in het WER werden geïntegreerd. Voor het overige werd dit begrip van de termen "duurzame drager" herhaald tijdens de voorbereidende werkzaamheden van de wet van 22 april 2016 houdende wijziging en invoeging van bepalingen inzake consumentenkrediet en hypothecair krediet in verschillende boeken van het Wetboek van economisch recht (*Parl. St. Kamer*, Doc 54-1685:001 blz. 21).

Het dient echter wel duidelijk te zijn dat de betalingsdienstgebruiker, in overeenstemming met de Richtlijn, het recht geeft om te verzoeken de informatie op een papieren versie te verkrijgen, als hij dit verkiest boven een andere duurzame drager.

Artikel VII.15, § 1, herneemt het huidige artikel VII.8 van het WER en zet artikel 45, § 1, van de Richtlijn om. Aangezien deze gegevens ook deel uitmaken van de informatieverplichtingen bedoeld in artikel VII.22 betreffende de voorafgaande informatie voor het sluiten van een raamcontract, wordt voor de inhoudelijke bespreking ervan verwezen naar de commentaar bij het desbetreffende artikel.

De informatie bedoeld in dit artikel kan op passieve

disposition de manière passive dans la mesure où elles sont librement accessibles. Les informations visées au § 1^{er} peuvent être fournies de manière active sur un support durable si le payeur le demande.

Les informations que le prestataire de services de paiement doit communiquer activement ou passivement conformément à cet article doivent être mises à disposition gratuitement, sur la base de l'article VII.7.

Il s'agit d'une obligation à charge du prestataire de services de paiement qui peut être en fonction de la nature de l'opération de paiement, le prestataire de services d'initiation de paiement ou le prestataire de services d'informations sur les comptes. Le § 1^{er} a en effet une portée générale.

Une série de nouvelles dispositions sont insérées au § 2, conformément à l'article 45.2 de la Directive. En plus du § 1^{er}, il est prévu à charge du prestataire de services d'initiation de paiement l'obligation de communiquer l'identité, l'adresse, le numéro d'entreprise, l'identité et l'adresse des intermédiaires et représentants éventuels. On entend par adresse tant l'adresse géographique que l'adresse de courrier électronique à laquelle l'utilisateur peut contacter le prestataire avant toute initiation de l'ordre de paiement.

Ensuite, est également communiquée une série de données relatives aux autorités de contrôle compétentes du prestataire de services d'initiation de paiement, y compris les registres d'agrément et le cas échéant le numéro d'agrément ou, à défaut, un autre numéro d'identification comme par exemple le numéro d'entreprise auprès de la Banque-Carrefour des Entreprises. L'autorité de contrôle sera, en principe, la Banque Nationale de Belgique.

Sous-section 3. – Informations après l'initiation ou la réception d'un ordre de paiement et après l'exécution de la transaction

L'article VII.16 transpose l'article 46 de la Directive.

Ces services de paiement interviennent dans les

wijze ter beschikking worden gesteld in de mate dat ze vrij toegankelijk is. De informatie bedoeld in § 1 kan op een actieve wijze verstrekt worden op een duurzame drager indien de betaler hierom verzoekt.

De informatie die de betalingsdienstaanbieder actief of passief dient te verlenen overeenkomstig dit artikel, dient op grond van artikel VII.7 kosteloos te gebeuren.

Het betreft een verplichting ten laste van de betalingsdienstaanbieder, die al naargelang de aard van de betalingstransactie, de betalingsinitiatiedienstaanbieder of de rekeninginformatiedienstaanbieder kan zijn. § 1 heeft immers een algemene draagwijdte.

Er worden een paar nieuwe verplichtingen ingevoegd in § 2, overeenkomstig artikel 45.2 van de Richtlijn. Bovenop § 1 moet de betalingsinitiatiedienstaanbieder de identiteit, het adres, het ondernemingsnummer, de identiteit én het adres van eventuele tussenpersonen en vertegenwoordigers meedelen. Met adres wordt zowel het geografisch adres als het e-mailadres bedoeld, op basis waarvan de gebruiker de aanbieder kan contacteren alvorens de betalingsopdracht te initiëren.

Daarnaast dienen ook een aantal gegevens betreffende de relevante toezichthoudende overheden van de betalingsinitiatiedienstaanbieder te worden medegedeeld, inclusief de erkenningsregisters en desgevallend het erkenningsnummer of, bij ontstentenis hiervan, een ander identificatienummer zoals bv. het ondernemingsnummer bij de Kruispuntbank van Ondernemingen. Deze toezichthoudende overheid zal in principe de Nationale Bank van België zijn.

Onderafdeling 3. – Informatie na initiëring of ontvangst van een betalingsopdracht en na uitvoering van de transactie

Artikel VII.16 zet artikel 46 van de Richtlijn om.

Deze betalingsdiensten spelen een rol in betalingen

paiements dans le cadre du commerce électronique en établissant une passerelle logicielle entre le site internet du commerçant et la plate-forme de banque en ligne du prestataire de services de paiement gestionnaire de compte du payeur en vue d'initier des paiements par l'internet sur la base d'un virement.

inzake elektronische handel door een softwareverbinding tot stand te brengen tussen de website van de handelaar en het platform voor internetbankieren van de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder van de betaler teneinde internetbetalingen te initiëren op basis van een overmaking.

Ces services d'initiation de paiement permettent au prestataire de services d'initiation de paiement d'assurer au bénéficiaire que le paiement a été initié, dans le but d'inciter le bénéficiaire à livrer les biens ou fournir les services sans retard injustifié.

Dankzij deze betalingsinitiatiediensten kan de betalingsinitiatiedienstaanbieder de begunstigde de zekerheid bieden dat de betaling is geïnitieerd om de begunstigde ertoe aan te zetten het goed onverwijld vrij te geven of de dienst onverwijld te verlenen.

Il est donc normal que le prestataire de service d'initiation de paiement doit transmettre, dès que le paiement est initié, au payeur et le cas échéant au bénéficiaire du paiement, toute une série d'informations relatives au paiement initié.

Het is dan ook normaal dat de betalingsinitiatiedienstaanbieder, zodra de betaling geïnitieerd is, aan de betaler en eventueel ook aan de begunstigde van de betaling een heleboel informatie moet verstrekken over de geïnitieerde betaling.

Pour initier le paiement, le prestataire de service d'initiation de paiement doit s'identifier auprès du prestataire gestionnaire du compte du payeur pour accéder à l'environnement pc banking de ce dernier.

Om de betaling te initiëren moet de betalingsinitiatiedienstaanbieder zich bij de rekeninghoudende aanbieder aanmelden om toegang te krijgen tot de pc-bankingdienst van deze laatste.

Dès que le prestataire gestionnaire du compte de paiement du payeur a reçu l'ordre d'initier le paiement, il fournit au prestataire de services d'initiation de paiement, ou met à sa disposition, toutes les informations sur l'initiation de l'opération de paiement et toutes les informations auxquelles il a lui-même accès concernant l'exécution de l'opération de paiement.

Zodra de rekeninghoudende aanbieder van de betaler opdracht heeft gekregen om de betaling te initiëren, verstrekt hij de betalingsinitiatiedienstaanbieder alle informatie over de initiëring van de betalingstransactie en alle gegevens waartoe hij zelf toegang heeft met betrekking tot de uitvoering van de betalingstransactie, of stelt deze informatie ter beschikking.

Ces informations seront à leur tour fournies, ou mises à la disposition, par le prestataire de service d'initiation de paiement au payeur et au bénéficiaire.

Die informatie wordt dan weer door de betalingsinitiatiedienstaanbieder aan de betaler en de begunstigde verstrekt of ter beschikking gesteld.

L'ordre de paiement qui est initié par le prestataire de services d'initiation de paiement est exécuté par le prestataire gestionnaire du compte du payeur.

De betalingsopdracht die werd geïnitieerd door de betalingsinitiatiedienstaanbieder wordt uitgevoerd door de rekeninghoudende aanbieder van de betaler.

Parmi les informations qui doivent être fournies ou mises à disposition du payeur, on retrouve la confirmation que l'ordre de paiement a bien été initié auprès du gestionnaire de son compte de paiement, une référence qui lui permette d'identifier l'opération, toutes les informations communiquées lors du paiement (comme par exemple la confirmation de la réception de l'ordre de

Onder meer volgende informatie moet door de betaler worden verstrekt of ter beschikking gesteld: de bevestiging dat de betalingsopdracht met succes bij de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder van de betaler is geïnitieerd, een referentie aan de hand waarvan hij kan uitmaken om welke betalingstransactie het gaat, alle bij de

paiement, le délai d'exécution ...), le montant de cette opération de paiement, les frais dus au prestataire de services d'initiation de paiement s'il y en a.

betalingstransactie gevoegde informatie (zoals de ontvangstbevestiging van de betalingsopdracht, de uitvoeringstermijn ...), het bedrag van de betalingstransactie, de eventueel aan de betalingsinitiatiedienstaanbieder verschuldigde kosten.

Ces mêmes informations peuvent être fournies ou mises à disposition du commerçant bénéficiaire.

Diezelfde informatie kan aan de begunstigde handelaar worden verstrekt of ter beschikking gesteld.

L'article VII.17 transpose l'article 47 de la Directive et contient une obligation d'information du prestataire de services d'initiation de paiement au prestataire de service de paiement auprès duquel le payeur détient son compte.

Artikel VII.17 zet artikel 47 van de Richtlijn om en bevat een informatieveplichting van de betalingsinitiatiedienstaanbieder aan de betalingsdienstaanbieder bij wie de betaler zijn rekening aanhoudt.

L'article VII.18 reprend l'actuel article VII.9 du CDE et transpose l'article 48 de la Directive.

Artikel VII.18 herneemt het huidige artikel VII.9 van het WER en zet artikel 48 van de Richtlijn om.

Cet article stipule précisément les informations relatives à ses propres services que le prestataire de services de paiement doit communiquer au payeur immédiatement après avoir reçu l'ordre de paiement, conformément à l'article VII.14 de manière passive ou active si le payeur le demande.

In dit artikel wordt nauwkeurig bepaald welke informatie betreffende zijn eigen diensten de betalingsdienstaanbieder aan de betaler onmiddellijk na ontvangst van de betalingsopdracht dient mee te delen, op een passieve of op een actieve wijze als de betaler daarom verzoekt, overeenkomstig artikel VII.14.

L'article VII.19 reprend l'actuel article VII.10 du CDE et transpose l'article 49 de la Directive.

Artikel VII.19 herneemt het huidige artikel VII.10 van het WER en zet artikel 49 van de Richtlijn om.

Cet article stipule précisément les informations relatives à ses propres services que le prestataire de services de paiement doit communiquer au bénéficiaire immédiatement après l'exécution de l'opération de paiement, conformément à l'article VII.14 d'une manière passive ou active si le bénéficiaire le demande.

Dit artikel bepaalt nauwkeurig welke informatie de betalingsdienstaanbieder betreffende zijn eigen diensten dient mee te delen aan de begunstigde onmiddellijk na de uitvoering van de betalingstransactie overeenkomstig artikel VII.14, zijnde op een passieve of op een actieve wijze indien dit laatste wordt verzocht door de begunstigde.

Section 3. – Contrats-cadre et opérations de paiement individuelles couvertes par ceux-ci

Afdeling 3. – Raamcontracten en de daaronder vallende afzonderlijke betalingstransacties

Sous-section 1^{ère}. – Champ d'application

Onderafdeling 1. – Toepassingsgebied

L'article VII.20 reprend l'actuel article VII.11 du CDE et transpose l'article 50 de la Directive.

Artikel VII.20 herneemt het huidige artikel VII.11 van het WER en zet artikel 50 van de Richtlijn om.

Contrairement à la section sur les opérations de paiement isolées, cette section s'applique aux contrats

In tegenstelling tot de afdeling éénmalige betalingstransacties is deze afdeling van toepassing

Confidential

ou contrats-cadre composés d'opérations de paiement successives ou d'une série d'opérations de paiement particulières de même nature et, le cas échéant, d'autres services de paiement repris dans la liste exhaustive des services de paiement de l'article I.9, 1°, du CDE, telles que la gestion du compte où les opérations de paiements sont exécutées, etc.

op overeenkomsten of raamcontracten die bestaan uit opeenvolgende of een reeks van afzonderlijke betalingstransacties van dezelfde aard en, desgevallend, andere betalingsdiensten zoals opgenomen in de exhaustieve lijst van artikel I.9, 1°, van het WER, waaronder het beheer van de rekening waarvan de betalingstransacties worden uitgevoerd, enz.

Il s'agit par exemple d'un contrat de gestion d'un compte de paiement ou de mise à disposition et d'utilisation d'un instrument de paiement. De tels contrats comportent différentes opérations, comme le dépôt ou le retrait d'argent sur le compte, l'exécution d'opération avec l'instrument, etc.

Het betreft bijvoorbeeld een overeenkomst tot beheer van een betaalrekening of tot terbeschikkingstelling en gebruik van een betaalinstrument. Dergelijke overeenkomsten omvatten verschillende verrichtingen, zoals het deponeren of opnemen van geld op de rekening, het verrichten van transacties met het instrument, enz.

En pratique, les contrats-cadre et les opérations de paiement y relatives sont beaucoup plus fréquents et d'une importance économique plus grande que les opérations de paiement isolées. En outre, en cas de compte de paiement ou d'instrument de paiement spécifique, un contrat-cadre est exigé. Les obligations d'information sont dès lors beaucoup plus globales et dans certains cas beaucoup plus sévères, comme il apparaîtra ci-après.

In de praktijk zijn raamcontracten en de daaronder vallende betalingstransacties veel gebruikelijker en van groter economisch belang dan eenmalige betalingstransacties. Bovendien is in geval van een betaalrekening of een specifiek betaalinstrument een raamcontract vereist. De informatieverplichtingen zijn dan ook veel omvattender en in bepaalde gevallen strenger, zoals hierna zal blijken.

Sous-section 2 – Informations préalables et conditions

Onderafdeling 2 – Voorafgaande informatie en voorwaarden

L'article VII.21 reprend l'actuel article VII.12 du CDE et transpose l'article 51 de la Directive. Pour un commentaire détaillé de cet article, nous renvoyons vers les travaux parlementaires de la loi « services de paiement », *Doc. parl.*, Chambre, Doc 52-2179/001, article 13, pages 38 et 39.

Artikel VII.21 herneemt het huidige artikel VII.12 van het WER en zet artikel 51 van de Richtlijn om. Voor een gedetailleerde bespreking van dit artikel verwijzen we naar de parlementaire werkzaamheden van de wet "betalingsdiensten", *Parl. St. Kamer*, Doc 52-2179/001, artikel 13, pp. 38 en 39.

Comme le texte anglais de la Directive de l'article 51.1 prévoit que les informations doivent être fournies "in good time before", les termes "bien avant" et "ruim voordat" sont utilisés conformément aux versions française et néerlandaise de la Directive. Cela correspond davantage au texte et à l'objectif de la Directive. Ces mêmes termes sont d'ailleurs également utilisés dans le projet de loi portant transposition de la directive 2014/92/UE du Parlement européen et du Conseil du 23 juillet 2014 sur la comparabilité des frais liés aux comptes de paiement, le changement de compte de paiement et l'accès à un compte de paiement assorti

Gezien de Engelse tekst van artikel 51.1 van de Richtlijn stelt dat de informatie "in good time before" dient te verstrekken, worden overeenkomstig de Franstalige en Nederlandstalige versie van de richtlijn, de termen "bien avant" en "ruim voordat" gehanteerd. Dit stemt meer overeen met de tekst en doelstelling van de Richtlijn. Diezelfde bewoordingen worden trouwens ook gehanteerd in het wetsontwerp tot omzetting van de richtlijn 2014/92/EU van 23 juli 2014 betreffende de vergelijkbaarheid van de in verband met betaalrekeningen aangerekende vergoedingen, het

Confidential

de prestations de base.

overstappen naar een andere betaalrekening en de toegang tot betaalrekeningen met basisfuncties, omzet.

Le § 3, dernier alinéa, est une reprise de l'article VII.12, § 3, dernier alinéa, existant et ne vient pas de la Directive mais concerne le crédit à la consommation.

§ 3, laatste lid is een herneming van het bestaande artikel VII.12, § 3, laatste lid, en komt niet uit de Richtlijn, maar heeft betrekking op het consumentenkrediet.

L'article VII.22 reprend l'actuel article VII.13 du CDE et transpose l'article 52 de la Directive. Pour un commentaire détaillé de cet article, nous renvoyons vers les travaux parlementaires de la loi « services de paiement », *Doc. parl*, Chambre, Doc 52-2179/001, article 14, pages 39 à 44.

Artikel VII.22 herneemt het huidige artikel VII.13 van het WER en zet artikel 52 van de Richtlijn om. Voor een gedetailleerde bespreking van dit artikel verwijzen we naar de parlementaire werkzaamheden van de wet "betalingsdiensten", *Parl. St.* Kamer, Doc 52-2179/001, artikel 14, pp. 39 tot 44.

Etant donné toutefois que de nouvelles dispositions sont ajoutées dans cet article par la Directive PSD, nous rajoutons aux commentaires des travaux parlementaires précités, les commentaires suivants.

Aangezien dit artikel werd aangevuld met nieuwe bepalingen ingevolge de Richtlijn, voegen wij volgende commentaar toe aan de commentaar van de hierboven vermelde parlementaire werkzaamheden.

L'information prévue au 2°, c), relative à la forme et à la procédure pour donner son consentement à l'exécution d'une opération de paiement ainsi que son retrait a été étendue au consentement donné lors de l'initiation d'un ordre de paiement.

De informatie voorzien in 2°, c), betreffende de vorm waarin en de procedure volgens welke de instemming met het uitvoeren van een betalingstransactie en de intrekking ervan, werd uitgebreid tot de instemming gegeven met het initiëren van een betalingsopdracht.

L'obligation de communiquer les informations prévues au 2°, g), est également nouvelle, c'est-à-dire si l'instrument de paiement prévoit le "cobadgeage" de différentes marques de paiement ou applications de paiement, le payeur doit être clairement informé à ce sujet sur les possibilités de choix qui y sont liées.

Nieuw is ook de verplichting om de informatie voorzien in 2°, g), mede te delen, met name indien het betaalinstrument voorziet in co-badging van verschillende betaalmerken of betalingsapplicaties, dan dient de betaler daar duidelijk te worden over de keuzemogelijkheden hieraan verbonden.

L'information prévue au 4°, a), relative aux moyens de communication convenus entre les parties au contrat-cadre est étendue aux logiciels en plus des équipements mis à la disposition de l'utilisateur de services de paiement.

- de informatie voorzien in 4°, a), betreffende de communicatiemiddelen overeengekomen tussen de partijen bij het raamcontract wordt uitgebreid tot de software die bovenop de apparatuur ter beschikking gesteld wordt van de betalingsdienstgebruiker.

Le 5°, a), reprend la disposition existante.

5°, a), herneemt de bestaande bepaling.

Comme la sécurité d'un instrument de paiement constitue une partie essentielle du contrat d'émission et d'utilisation de cet instrument, le 5°, b), a prévu expressément que le prestataire de services de paiement doit décrire clairement la procédure sécurisée utilisée

Aangezien de veiligheid van een betaalinstrument een essentieel onderdeel vormt van het contract inzake uitgifte en gebruik van dat instrument, werd in 5°, b), uitdrukkelijk bepaald dat de betalingsdienstaanbieder een duidelijke beschrijving

Confidential

par le prestataire pour notifier à l'utilisateur tout soupçon de fraude, de fraude avérée ou de menaces pour la sécurité.

moet geven van de beveiligde procedure die gebruikt wordt door de betalingsaanbieder om de gebruiker in kennis te stellen van vermoede of daadwerkelijke fraude en van beveiligingsdreigingen.

Au 5°, e), les délais et modalités de notification prévus au prestataire en cas d'opérations non autorisées ou mal exécutées sont étendus aux opérations incorrectement initiées.

In 5°, e), worden de wijze waarop en de termijn waarbinnen de betalingsdienstgebruiker de betalingsdienstaanbieder in kennis stelt van een niet-toegestane of foutief uitgevoerde betalingstransactie uitgebreid tot de onjuist geïnitieerde transacties.

L'article VII.23 reprend l'actuel article VII.14 du CDE et transpose l'article 53 de la Directive. Pour un commentaire détaillé de cet article, nous renvoyons vers les travaux parlementaires de la loi « services de paiement », *Doc. parl.*, Chambre, Doc 52-2179/001, article 15, pages 44 et 45.

Artikel VII.23 herneemt het huidige artikel VII.14 van het WER en zet artikel 53 van de Richtlijn om. Voor een gedetailleerde commentaar bij dit artikel verwijzen we naar de parlementaire werkzaamheden van de wet "betalingsdiensten", *Parl. St. Kamer*, Doc 52-2179/001, artikel 15, pp. 44 en 45.

Sous-section 3. – Modifications des conditions et résiliation du contrat-cadre

Onderafdeling 3. – Wijziging van de voorwaarden en opzegging van het raamcontract

L'article VII.24 reprend l'actuel article VII.15 du CDE et transpose l'article 54 de la Directive. Pour un commentaire détaillé de cet article, nous renvoyons vers les travaux parlementaires de la loi « services de paiement », *Doc. parl.*, Chambre, Doc 52-2179/001, article 16, pages 45 et 46.

Artikel VII.24 herneemt het huidige artikel VII.15 van het WER en zet artikel 54 van de Richtlijn om. Voor een gedetailleerde commentaar bij dit artikel verwijzen we naar de parlementaire werkzaamheden van de wet "betalingsdiensten", *Parl. St. Kamer*, Doc 52-2179/001, artikel 16, pp. 45 en 46.

La Directive ajoute explicitement la possibilité pour l'utilisateur des services de paiement d'accepter ou de rejeter la modification proposée aux conditions du contrat-cadre avant la date proposée pour son entrée en vigueur.

De Richtlijn voert uitdrukkelijk de mogelijkheid in voor de betalingsdienstgebruiker om de voorgestelde wijziging van het raamcontract vóór de beoogde datum van inwerkingtreding te aanvaarden of te verwerpen.

L'article VII.25 reprend l'actuel article VII.16 du CDE et transpose l'article 55 de la Directive. L'article reprend également l'exécution de l'option laissée aux Etats membres à l'article 55.6 la Directive, qui existait déjà sous la PSD I. Pour un commentaire détaillé de cet article, nous renvoyons vers les travaux parlementaires de la loi « services de paiement », *Doc. parl.*, Chambre, Doc 52-2179/001, article 17, pages 46 à 49.

Artikel VII.25 herneemt het huidige artikel VII.16 van het WER en zet artikel 55 van de Richtlijn om. Het artikel herneemt ook de uitvoering van de lidstaatoptie in artikel 55.6 van de Richtlijn, die reeds onder PSD I bestond. Voor een gedetailleerde commentaar bij dit artikel verwijzen we naar de parlementaire werkzaamheden van de wet "betalingsdiensten", *Parl. St. Kamer*, Doc 52-2179/001, artikel 17, pp. 46 tot 49.

Sous-section 4. – Opérations de paiement individuelles

Onderafdeling 4. – Afzonderlijke betalingstransacties

L'article VII.26 reprend l'actuel article VII.17 du CDE et transpose l'article 56 de la directive.

Artikel VII.26 herneemt het huidige artikel VII.17 van het WER en zet artikel 56 van de richtlijn om.

Confidential

Préalablement à l'exécution d'une opération de paiement spécifique et, le cas échéant, avant de débiter le compte de paiement, le prestataire de service de paiement doit fournir expressément des informations sur le délai d'exécution maximal et sur les frais devant être payés, lorsque le payeur qui initie un paiement le demande.

Voorafgaand aan de uitvoering van een specifieke betalingstransactie en, desgevallend, voor het debiteren van de betaalrekening, dient de betalingsaanbieder uitdrukkelijk informatie te verstrekken betreffende de maximale uitvoeringstermijn en de verschuldigde kosten, wanneer hij daar om wordt verzocht door de betaler die een betaling initieert.

Un chiffre global relatif à tous les frais est insuffisant lorsque le contrat-cadre prévoit une ventilation des éléments de frais.

Een globaal cijfer met betrekking tot alle kosten is onvoldoende wanneer het raamcontract zou voorzien in een uitsplitsing van de kostenelementen.

L'utilisateur de services de paiement doit pouvoir vérifier à première vue la validité de tous les frais demandés.

De betalingsdienstgebruiker moet op eerste zicht de rechtsgeldigheid van alle gevraagde kosten kunnen nagaan.

L'article VII.27 reprend l'actuel article VII.18 du CDE et transpose l'article 57 de la Directive. Pour un commentaire détaillé de cet article, nous renvoyons vers les travaux parlementaires de la loi « services de paiement », *Doc. parl.*, Chambre, Doc 52-2179/001, article 19, pages 49 à 51.

Artikel VII.27 herneemt het huidige artikel VII.18 van het WER en zet artikel 57 van de Richtlijn om. Voor een gedetailleerde commentaar bij dit artikel verwijzen we naar de parlementaire werkzaamheden van de wet "betalingsdiensten", *Parl. St.* Kamer, Doc 52-2179/001, artikel 19, pp. 49 tot 51.

Il faut juste préciser qu'au § 2, la Directive prévoit maintenant que le contrat-cadre doit prévoir une condition qui permette au payeur de demander que les informations visées au § 1^{er} soit fournies ou mises à disposition gratuitement.

Er moet enkel worden gepreciseerd dat in § 2 de Richtlijn nu bepaalt dat het raamcontract de voorwaarde moet omvatten dat de betaler kan vragen dat de in § 1 bedoelde informatie kosteloos wordt verstrekt of ter beschikking wordt gesteld.

Au § 3, il est prévu en vue de garantir que l'utilisateur "faible", qui n'est pas toujours mobile ou ne dispose pas du savoir-faire ou des moyens techniques pour prendre connaissance via des canaux plus avancés, obtienne également les informations et le relevé nécessaires sur ses opérations sur un support durable classique, c'est-à-dire le papier, ou sur tout autre support durable sans qu'il ne doive payer de frais à cet effet. Le Roi peut en déterminer les modalités.

In § 3 wordt de mogelijkheid voorzien om te garanderen dat ook de "zwakke" gebruiker, die niet steeds mobiel is of niet de technische knowhow of middelen heeft om via meer geavanceerde kanalen kennis te nemen, de nodige informatie en overzicht van zijn transacties verkrijgt op de klassieke duurzame drager, zijnde papier, of op elke andere duurzame drager, zonder dat hij daar kosten moet voor betalen. De Koning kan daar de modaliteiten van bepalen.

CHAPITRE 3. – Droits et obligations liés à la prestation et à l'utilisation des services de paiements

HOOFDSTUK 3. – Rechten en plichten met betrekking tot het aanbieden en het gebruik van betalingsdiensten

Ce chapitre transpose en grande partie les dispositions du titre IV de la Directive. Il s'agit de règles d'exécution devant être prises en considération par les acteurs

Dit hoofdstuk zet grotendeels de bepalingen van titel IV van de Richtlijn om. Het betreft uitvoeringsregels die in acht moeten worden

Confidential

concernés lors d'une opération de paiement. Ces règles s'adressent surtout aux prestataires de services de paiement, mais elles contiennent également quelques obligations dans le chef des utilisateurs de services de paiement.

De nouvelles règles sont introduites par la Directive pour les nouveaux prestataires de services de paiement dorénavant encadrés.

Ces règles concernent notamment la confirmation de la disponibilité des fonds, l'accès au compte de paiement et aux données de ces comptes de paiement par différents prestataires intervenant dans l'opération de paiement, les données de sécurité personnalisées, et les nouvelles responsabilités qui s'appliquent entre prestataires quant à l'exécution des opérations de paiement.

Section 1rc. – Règles générales

Il a été décidé de regrouper en tête de chapitre, toutes les règles qui s'appliquent aussi bien aux opérations de paiement isolées qu'aux contrats-cadres et aux opérations de paiement individuelles couvertes par ceux-ci.

L'article VII.29 reprend l'actuel article 54 du CE et transpose l'article 61,(1), de la Directive.

Les dispositions du chapitre 3 s'appliquent en principe aux services de paiement proposés à tout utilisateur de services de paiement.

Lorsqu'un utilisateur n'est pas un consommateur, les parties peuvent décider que certains articles, énumérés de manière limitative à l'article VII.29, ne s'appliqueront pas.

La possibilité prévue à l'article 61, (3), de la Directive permettant aux États membres d'assimiler pour ce chapitre une micro entreprise à un consommateur n'a pas été retenue. Cette possibilité n'a pas non plus été retenue à l'époque de la PSD I. Le régime existant du titre 3 du Livre VII reste sur ce plan inchangé.

genomen door de betrokken actoren bij een betalingstransactie. Deze regels zijn vooral gericht aan de betalingsdienstaanbieders, maar bevatten ook enkele verplichtingen ten aanzien van betalingsdienstgebruikers.

De Richtlijn voert nieuwe regels in voor de nieuwe betalingsdienstaanbieders, die voortaan een omkadering krijgen.

Die regels hebben met name betrekking op de bevestiging betreffende de beschikbaarheid van geldmiddelen, de toegang tot de betaalrekening en tot de informatie over deze betaalrekeningen door verschillende aanbieders die bij de betalingstransactie betrokken zijn, de persoonlijke beveiligingsgegevens, en de verantwoordelijkheden die rusten op de dienstverleners wat betreft het uitvoeren van betalingstransacties.

Afdeling 1. – Algemene regels

Er werd besloten om het hoofdstuk in te leiden met alle regels die zowel van toepassing zijn op de eenmalige betalingstransacties als op de raamcontracten en de daaronder vallende individuele betalingstransacties.

Artikel VII.29 herneemt het huidige artikel 54 van het WER en zet artikel 61, (1), van de Richtlijn om.

De bepalingen van hoofdstuk 3 zijn in principe van toepassing op betalingsdiensten aangeboden aan elke betalingsdienstgebruiker.

Wanneer een gebruiker geen consument is, kunnen de partijen het ermee eens zijn dat bepaalde — in artikel VII.29 limitatief opgesomde — artikelen niet van toepassing zullen zijn.

De optie voorzien in artikel 61, (3), van de Richtlijn waarbij aan de Lidstaten de mogelijkheid wordt gelaten om voor dit hoofdstuk een micro-onderneming gelijk te stellen aan een consument, werd niet weerhouden. Deze optie werd ook niet weerhouden ten tijde van de PSD I. Op dat vlak blijft het bestaande regime van titel 3 van Boek VII onveranderd.

L'article VII.30 reprend en partie l'actuel article VII.55 du CDE et transpose l'article 62 de la Directive.

Artikel VII.30 herneemt deels het huidige artikel VII.55 van het WER en zet artikel 62 van de Richtlijn om.

Conformément au § 1^{er}, le prestataire de services de paiement ne peut imputer de frais à l'utilisateur de services de paiement pour l'accomplissement de ses obligations d'information, ou pour l'exécution de mesures correctives et préventives du titre III.

Overeenkomstig § 1 mag de betalingsdienstaanbieder de kosten van zijn informatieverplichtingen, corrigerende of preventieve maatregelen uit hoofde van titel III niet doorrekenen aan de betalingsdienstgebruiker.

Les exceptions à ce principe sont énumérées de manière limitative. Si l'on peut facturer des frais, cela est en outre expressément indiqué dans les articles énumérés.

De uitzonderingen die hierop worden gemaakt, zijn limitatief opgesomd. Indien men kosten mag aanrekenen, wordt dit bovendien uitdrukkelijk vermeld in de opgesomde artikels.

Ces exceptions ne s'appliquent toutefois que pour autant que les frais soient convenus expressément entre les parties dans le contrat-cadre, qu'ils soient appropriés et correspondent aux coûts réels supportés.

Deze uitzonderingen gelden echter alleen voor zover ze in het raamcontract uitdrukkelijk zijn overeengekomen tussen de partijen, ze passend zijn en overeenstemmen met de werkelijk gemaakte kosten.

Le § 2 prévoit que le payeur et le bénéficiaire payent leur part respective des frais de l'opération de paiement, ce qui dans le jargon bancaire correspond au principe de "SHARE". Il ne peut être dérogé à cette répartition des frais, qui est la seule possible pour les transactions de paiement dans n'importe quelle unité monétaire entre prestataires de services de paiement qui se trouvent dans l'Union européenne sauf lorsque l'opération de paiement s'accompagne d'une conversion monétaire. Cela est conforme au champ d'application tel qu'il est expliqué dans les articles 2 (2) et (3) de la Directive.

In § 2 is voorzien dat betaler en begunstigde elk hun aandeel van de kosten zullen betalen van de betalingstransactie, wat in het bankjargon overeenstemt met het "SHARE"-principe. Dit is de enig mogelijke wijze van kostenverdeling waarvan niet kan afgeweken worden voor betalingstransacties in om het even welke munteenheid, tussen betalingsdienstaanbieders die zich in de Unie bevinden, tenzij wanneer de betalingstransactie gepaard gaat met een valutawissel. Dit is in overeenstemming met het toepassingsgebied zoals uiteengezet in artikel 2 (2) en (3) van de Richtlijn.

Dans le cas où le paiement ne répond pas aux conditions, par exemple un paiement international, les parties peuvent convenir que la prise en charge de la totalité des frais incombe soit au payeur (principe "OUR") soit au bénéficiaire (principe "BEN-").

In het geval dat de betaling niet aan de voorwaarden voldoet, bijvoorbeeld een internationale betaling, kunnen partijen overeenkomen dat hetzij de betaler ("OUR"-principe) hetzij de begunstigde ("BEN"-principe) alle kosten op zich neemt.

Le montant des frais portés en compte peut également être nul, puisque la directive ne porte pas préjudice à la pratique du prestataire de services de paiement de ne facturer aucun frais à l'utilisateur de services de paiement pour débiter ou créditer son compte de paiement.

Het bedrag van de in rekening gebrachte kosten kan ook nihil zijn, aangezien de richtlijn geen afbreuk doet aan de praktijk waarbij de betalingsdienstaanbieder de betalingsdienstgebruiker geen kosten aanrekenen voor de debitering of de creditering van zijn betaalrekening.

Les dispositions dans la Directive relatives au montant

De bepalingen in de Richtlijn inzake het

Confidential

transféré ou aux frais portés en compte n'ont pas une influence directe sur les tarifs appliqués entre les prestataires de services de paiement ou intermédiaires éventuels. Il s'agit uniquement de la relation avec l'utilisateur final.

Les §§ 3, 4 et 5, alinéa 1^{er}, concernent la problématique du supplément (également appelée "*surcharge*" dans le jargon spécialisé), soit le surcoût qu'un commerçant facture au payeur si celui-ci paie son achat de biens et services avec un instrument de paiement déterminé.

Comme stipulé au § 3, la facturation d'un supplément est autorisée dans la mesure où cela ne concerne pas les trois catégories d'instruments de paiement visées au § 4 (comme expliqué ci-après). Dans ces cas, où cela est autorisé, le surcoût demandé ne peut pas dépasser les coûts "directs" ou "indirects" pour le commerçant, liés au traitement de la transaction de paiement via un instrument de paiement spécifique. Cette notion a été reprise de l'article 19 de la Directive 2011/83/CE relative aux droits des consommateurs, qui règle les frais pour l'utilisation des moyens de paiement.

Dans ce contexte, il est utile de renvoyer au document d'orientation de juin 2014 de la Commission européenne dans le cadre de la Directive 2011/83/CE relative aux droits des consommateurs. (http://ec.europa.eu/justice/consumer-marketing/files/crd_guidance_fr.pdf).

Selon la Commission européenne, les coûts de l'équipement de paiement, et des services de détection des fraudes et de gestion ne sont pas des coûts directs, mais des coûts normaux qui relèvent des frais généraux d'exploitation.

Il est également important que, dans les cas où il est légalement possible pour le bénéficiaire de demander une majoration, cela ne puisse pas être interdit de manière contractuelle, dans le contrat entre le prestataire de services de paiement (par exemple l'émetteur de carte « trois-parties ») et le bénéficiaire (commerçant). Le bénéficiaire est également libre d'accorder une réduction ou de le renvoyer d'une autre manière à un instrument de paiement déterminé. Dans ce contexte, on

overgemaakte bedrag of in rekening gebrachte kosten zijn niet rechtstreeks van invloed op de tussen de betalingsdienstaanbieders of eventuele tussenpersonen gehanteerde tarieven. Het betreft enkel de relatie met de eindgebruiker.

§§ 3, 4 en 5, eerste lid hebben betrekking op de problematiek van de toeslag (ook "*surcharge*" genoemd in het vakjargon), zijnde de meerkost die een handelaar aanrekent aan de betaler indien deze zijn aankoop van goederen of diensten betaalt met een bepaald betaalinstrument.

Zoals bepaald in § 3, is het vragen van meerkosten toegelaten voor zover het niet de drie categorieën betaalinstrumenten en betalingsdiensten betreft bedoeld in § 4 (zoals verder toegelicht). In die gevallen waar het toegelaten is, mag de gevraagde meerkost wel niet hoger zijn dan de "directe" of "rechtstreekse" kosten voor de handelaar, verbonden aan de verwerking van de betalingstransactie via een specifiek betaalinstrument. Dit begrip werd overgenomen van het artikel 19 van de Richtlijn 2011/83/EG betreffende consumentenrechten, dat de vergoedingen voor het gebruik van betaalmiddelen regelt.

Het is nuttig om in deze context te verwijzen naar de leidraad van juni 2014 van de Europese Commissie in het kader van de Richtlijn 2011/83/EG betreffende consumentenrechten. (http://ec.europa.eu/justice/consumer-marketing/files/crd_guidance_nl.pdf).

Volgens de Europese Commissie zijn de kosten van betalingsuitrusting, fraudeopsporings- en beheersdiensten geen directe kosten, maar normale kosten die vallen onder de algemene bedrijfskosten.

Ook van belang is, dat in de gevallen waarbij het wettelijk mogelijk is voor de begunstigde om een toeslag te vragen, dit niet contractueel mag worden verboden in de overeenkomst tussen de betalingsdienstaanbieder (bijvoorbeeld de uitgever van een "drie-partijen" kaart) en de begunstigde (handelaar). Het staat de begunstigde ook vrij om een korting te geven of hem op andere wijze te sturen naar een bepaald betaalinstrument. In deze

peut également renvoyer aux règles d'orientation de l'article 12 du Règlement 2015/751. Il convient cependant de tenir compte de l'obligation pour le commerçant bénéficiaire visée à l'article 8,(6), aliéna 2 du Règlement susmentionné, à savoir que le (commerçant) bénéficiaire ne peut pas s'opposer à ce que les payeurs sélectionnent en fin de compte l'application de paiement, même si le bénéficiaire peut sélectionner une application automatique prioritaire.

context kan ook verwezen worden naar de sturingsregels in artikel 12 van de Verordening 2015/751. Wel dient rekening te worden gehouden met de verplichting voor de begunstigde handelaar bedoeld in artikel 8,(6), tweede lid van de bovenvermelde Verordening, met name dat de begunstigde (handelaar) niet mag verhinderen dat de betaler de uiteindelijke keuze van betaalapplicatie maakt, ook al kan de begunstigde een automatische prioritaire standaardkeuze instellen.

Dans la PSD1, il n'y avait pas d'harmonisation en ce qui concerne la facturation un non d'un supplément. Il y avait uniquement une option "générale" pour les Etats membres. Cette option n'a pas été supprimée mais, dans le Livre VII, la possibilité a malgré tout été laissée au Roi de limiter ou d'interdire la demande d'un supplément. En d'autres termes, jusqu'à présent, il était autorisé dans tous les cas de demander un supplément, dans la mesure où cela est conforme aux frais directs qu'il doit lui-même supporter pour l'acceptation d'une carte de paiement déterminée.

In de PSD1 was er geen harmonisatie wat betreft het al dan niet mogen aanrekenen van een toeslag. Er was enkel een "algemene" optie voor de lidstaten. Deze optie werd niet gelicht, maar in Boek VII werd wel de mogelijkheid gegeven aan de Koning om alsnog het vragen van toeslagen te beperken of te verbieden. M.a.w., tot nu toe was het vragen van meerkosten in alle gevallen toegelaten, voor zover in overeenstemming met de directe kosten die hij zelf moet dragen voor de acceptatie van een bepaalde betaalkaart.

Dans l'article 62 (4) de la Directive, une interdiction générale est cependant instaurée de demander des suppléments dans un grand nombre de cas. Cette interdiction vaut non seulement pour les achats dans le magasin (Point Of Sale) mais également pour les achats à distance (par exemple en ligne).

In artikel 62 (4) van de Richtlijn wordt echter een algemeen verbod ingevoerd om nog toeslagen te vragen in een groot aantal gevallen. Dit verbod geldt voor zowel de aankopen in de winkel (Point Of Sale) als op afstand (bijvoorbeeld online).

Cette interdiction est transposée dans le § 4. Il s'agit de deux grandes catégories.

Dit verbod wordt omgezet in § 4. Het betreft twee grote categorieën.

Tout d'abord, une interdiction est instaurée pour les instruments de paiement, où les commissions d'interchange (ou lesdites "interchange fees") sont plafonnées au chapitre 2 du Règlement MIF 2015/751. Les commissions d'interchange sont des frais appliqués habituellement entre les prestataires de services de paiement acquéreurs ("acquirer") et émetteurs ("issuer") de cartes appartenant à un schéma de cartes de paiement donné. Ces commissions d'interchange constituent une partie importante des frais facturés aux commerçants par les prestataires de services de paiement acquéreurs pour chaque opération de paiement liée à une carte.

Ten eerste wordt er een verbod ingevoerd voor de betaalinstrumenten, waarbij de afwikkelingsvergoedingen (of de zogenaamde "interchange fees") worden geplafonneerd onder hoofdstuk 2 van de MIF-Verordening 2015/751. De Afwikkelingsvergoedingen zijn vergoedingen die gewoonlijk worden toegepast tussen de kaartaccepterende ("acquirer") en de kaartuitgevende betalingsdienstaanbieders ("issuer") die van een bepaald betaalkaartschema deel uitmaken. Deze afwikkelingsvergoedingen vormen een belangrijk deel van de vergoedingen die accepterende betalingsdienstaanbieders voor elke op een kaart gebaseerde betalingstransactie aan handelaren in rekening brengen.

Pour la plupart des transactions par carte de débit et des transactions par carte de crédit, on ne pourra dès lors plus facturer de frais au consommateur conformément au § 4. Des exemples sont les transactions par carte de débit via Bancontact, Maestro, V-pay, ou les transactions par cartes de crédit via Mastercard, Visa.

Ensuite, il est interdit de demander un supplément par le commerçant pour le paiement avec un virement SEPA ou une domiciliation SEPA. Ce sont les services de paiement qui sont réglés dans le Règlement 260/2012.

L'article 62 (5) de la Directive prévoit une possibilité supplémentaire pour les Etats membres de limiter davantage les frais ou d'instaurer une interdiction générale pour d'autres instruments de paiement ou services de paiement que les deux catégories susmentionnées. Il s'agit par exemple des transactions de paiement avec des instruments de paiement, dont la commission d'interchange n'est pas plafonnée au chapitre 2 du Règlement 2015/751, comme les transactions avec des cartes commerciales (telles que visées à l'article 2, 6°, du Règlement concerné) ou les transactions avec des cartes de paiement émises par un schéma de cartes de paiement tripartite (telles que visées dans l'article 2,18°, du Règlement concerné).

Il a été choisi d'étendre l'interdiction générale pour les cartes d'affaire ou carte commerciale au § 4. On vise donc ici exclusivement ce que l'on appelle la carte d'affaire qui est une carte commerciale qui est définie comme un instrument de paiement utilisé uniquement pour les frais professionnels facturés directement sur le compte de l'entreprise, de l'organisme public ou de la personne physique exerçant une activité indépendante.

Ce choix d'élargir l'interdiction d'appliquer des frais est justifié par la volonté de mettre les cartes de paiements sur un pied d'égalité et d'assurer une juste concurrence entre elles qu'elles soient utilisées à titre privé ou à titre professionnel.

Pour les autres instruments de paiement, cette possibilité n'a pas été supprimée dans la loi, compte tenu de la réalité économique et du fait que ces instruments de paiement de "niche" sont en général assez coûteux, ce qui justifie la facturation des frais directs du

Voor de meeste debetkaarttransacties en kredietkaarttransacties zullen dan ook geen kosten meer mogen worden doorgerekend aan de consument op grond van § 4. Voorbeelden zijn debetkaarttransacties via Bancontact, Maestro, V-pay, of kredietkaarttransacties via Mastercard, Visa.

Ten tweede wordt het vragen van een toeslag door de handelaar voor de betaling met een SEPA-overschrijving of een SEPA-domiciliëring verboden. Dit zijn de betalingsdiensten die geregeld worden in de Verordening 260/2012.

Artikel 62 (5) van de Richtlijn voorziet in een bijkomende mogelijkheid voor de lidstaten om de toeslagen nog verder te beperken of een algemeen verbod in te stellen voor andere betaalinstrumenten of betalingsdiensten dan de twee bovenvermelde categorieën. Dit zijn bijvoorbeeld de betalingstransacties met betaalinstrumenten, waarvan de afwikkelingsvergoeding niet wordt geplafonneerd onder hoofdstuk 2 van de Verordening 2015/751, zoals transacties met commerciële kaarten (zoals bedoeld in artikel 2,6°, van de desbetreffende Verordening) of transacties met betaalkaarten die door een driepartijenbetaalkaartschema zijn uitgegeven (zoals bedoeld in artikel 2,18°, van de desbetreffende Verordening).

Er is gekozen om het algemene verbod uit te breiden naar de commerciële kaarten in § 4. Het betreft uitsluitend de commerciële kaart die is gedefinieerd als een betaalinstrument dat alleen dient voor bedrijfsuitgaven die direct van de rekening van de onderneming of het publiekrechtelijk lichaam, dan wel de zelfstandige natuurlijke persoon, worden gedebiteerd.

Deze keuze om het verbod uit te breiden, is gewettigd omdat het de bedoeling is om betaalkaarten gelijk te stellen en er een eerlijke concurrentie tussen te garanderen ongeacht of ze privé of professioneel worden gebruikt.

Voor de andere betaalinstrumenten wordt deze optie wordt niet gelicht in de wet, rekening houdende met de economische realiteit en het feit dat deze "niche"-betaalinstrumenten over het algemeen toch vrij duur zijn, wat het doorrekenen van de directe kosten van

commerçant. Ces instruments de paiement sont surtout utilisés pour les paiements dans l'horeca. Si nous introduisons une interdiction totale, le coût sera sans doute payé par l'ensemble des clients, donc également ceux qui n'utilisent pas de tels instruments de paiement moins courants et qui n'entrent souvent pas en ligne de compte pour une telle carte de paiement. Pour les utilisateurs de tels instruments de paiement qui ont généralement une capacité financière plus grande, le surcoût réduit ne sera sans doute pas le facteur déterminant dans le choix d'une telle carte, mais plutôt les autres avantages (payer dans le monde entier, pas de limite, épargner des points, bon service, être non lié à une banque déterminée et la sécurité).

La possibilité est cependant laissée au Roi d'intervenir, compte tenu de la concurrence et de la nécessité de soutenir des instruments de paiement efficaces et donc également sûrs.

Ensuite, au § 5, alinéa 2, la compétence existant du Roi à l'article VII. 55, § 3, *in fine*, est reprise. Cette mesure n'est pas réglée expressément dans la Directive et relève de la matière non harmonisée. Elle implique que des maxima peuvent être imposés pour les frais, ou certains éléments de la commission de service acquittée par le commerçant (ladite Merchant Service Charge), qui sont facturés par le prestataire de services de paiement (par exemple, l'acquiescer) au bénéficiaire (par exemple le commerçant).

Enfin, pour rappel, l'article VII.11 stipule que le commerçant bénéficiaire doit fournir à l'utilisateur d'instruments de paiement, préalablement à l'initialisation du paiement, des informations sur ce supplément lié au service de paiement proposé.

En principe, le commerçant est libre de convenir avec le client de la méthode de paiement et des types d'instruments de paiement qu'il n'accepte pas. Cela doit également être transparent pour le client avant le paiement.

L'article VII.31 reprend l'actuel article VII.56 du CDE

de handelaar rechtvaardigt. Deze betaalinstrumenten worden vooral gebruikt voor betalingen in de horeca. Indien we een totaalverbod invoeren zal de kost wellicht door de collectiviteit van alle klanten betaald worden, ook de mensen die dergelijke minder courante betaalinstrumenten niet gebruiken en in veel gevallen niet in aanmerking komen voor dergelijke betaalkaart. Voor de gebruikers van dergelijke betaalinstrumenten, die meestal een hogere financiële draagkracht hebben, zal de beperkte meerkost wellicht ook niet het belangrijkste element zijn bij de keuze voor een dergelijke kaart en wegen de andere voordelen meer door (wereldwijd betalen, geen limiet, punten sparen, goede service, niet gebonden aan een bepaalde bank en veiligheid).

Wel wordt er aan de Koning de mogelijkheid te geven om in te grijpen, rekening houdende met de mededinging, en de noodzaak tot het ondersteunen van efficiënte en dus ook veilige betaalinstrumenten.

Daarnaast werd in § 5, tweede lid, de bestaande bevoegdheid van de Koning in artikel VII. 55, § 3, *in fine*, overgenomen. Deze maatregel wordt niet uitdrukkelijk in de Richtlijn geregeld en behoort tot de niet-geharmoniseerde materie. Ze houdt in dat er maxima kunnen worden opgelegd voor de vergoedingen, of bepaalde elementen van de handelarenvergoeding (de zogenaamde Merchant Service Charge), die worden aangerekend door de betalingsdienstaanbieder (bijvoorbeeld de acquirer) aan de begunstigde (bijvoorbeeld handelaar).

Tenslotte, ter herinnering, in artikel VII.11 wordt bepaald dat de begunstigde handelaar de gebruiker van betaalinstrumenten voorafgaand aan de initiëring van de betaling informatie verstrekt over deze toeslag verbonden aan de aangeboden betalingsdienst.

In beginsel is de handelaar vrij om de betaalwijze overeen te komen met de klant, en welke betaalinstrumenten hij al dan niet aanvaardt. Ook dit dient voorafgaand aan de betaling transparant te zijn voor de klant.

Artikel VII.31 herneemt het huidige artikel VII.56

et transpose l'article 63 de la Directive. Il s'agit de la possibilité de déroger à certaines obligations lorsqu'il s'agit desdits "low value payments".

Pour un commentaire détaillé de cet article, nous renvoyons vers les travaux parlementaires de la loi « services de paiement », *Doc. parl.*, Chambre, Doc 52-2179/001, article 57, pages 92 à 95.

Au § 2, la possibilité laissée aux Etats membres de diminuer ou d'augmenter les montants de ces "low value payments" pour les transactions de paiement nationales n'est pas transposée dans la loi. On a choisi de confier cette possibilité au Roi, compte tenu de l'évolution économique future ainsi que de l'évolution d'instruments de paiement efficaces et sûrs. Cette option, qui existait sous la PSD 1, a été transposée de la même manière dans le livre VII actuel.

Le § 3, est une transposition de la première phrase de l'article 63. 3 de la Directive qui stipule que le partage des responsabilités entre le prestataire de services de paiement et l'utilisateur pour des paiements non autorisés s'applique également à la monnaie électronique, sauf s'il s'agit d'un compte de paiement ou d'un instrument de paiement qui ne peut pas être bloqué d'un point de vue technique. L'option prévue à l'article 63.3 de la Directive de limiter cette exception n'est pas transposée dans la loi. Ici aussi, on a choisi d'attendre l'évolution économique et de donner la possibilité au Roi d'intervenir dans les limites de la Directive s'il le juge nécessaire, compte tenu notamment de la nécessité de moyens de paiement efficaces et sûrs. Il appartient en premier lieu au prestataire de services de paiement d'émettre des instruments de paiement sûrs et, si le risque est important parce que l'on peut faire par exemple des paiements plus importants avec cet instrument, de prévoir les mesures nécessaires permettant de bloquer un tel instrument de paiement ou compte de paiement. Et si cela n'est pas possible d'un point de vue technique, de limiter par exemple la valeur des transactions de paiement.

van het WER en zet artikel 63 van de Richtlijn om. Het betreft de mogelijkheid om contractueel af te wijken voor een aantal verplichtingen wanneer het zogenaamde "low value payments" betreft.

Voor meer gedetailleerde commentaar bij dit artikel verwijzen we naar de parlementaire werkzaamheden van de wet "betalingsdiensten", *Parl. St. Kamer*, Doc 52-2179/001, artikel 57, pp. 92 tot 95.

In § 2 wordt de lidstaattoptie om de bedragen van deze "low value payments" te verlagen of te verhogen voor nationale betalingstransacties niet omgezet in de wet. Er wordt voor gekozen om deze mogelijkheid te geven aan de Koning, rekening houdende met de toekomstige economische evolutie alsook met de evolutie van efficiënte en veilige betalingsinstrumenten. Deze optie, die bestond onder PSD 1, werd op dezelfde manier omgezet in het huidige boek VII.

§ 3 is een omzetting van de eerste zin van artikel 63. 3 van de Richtlijn die bepaalt dat de aansprakelijkheidsverdeling tussen betalingsdienstaanbieder en gebruiker voor niet toegestane betalingen ook geldt voor elektronisch geld, tenzij het een betaalrekening of betaalinstrument betreft dat technisch gezien niet kan worden geblokkeerd. De optie in artikel 63.3 van de Richtlijn om deze uitzondering te beperken, wordt niet omgezet in de wet. Ook hier wordt geopteerd om de economische evolutie af te wachten en de mogelijkheid te geven aan de Koning om in te grijpen binnen de perken van de Richtlijn indien nodig geacht, rekening houdende met onder meer de noodzaak van efficiënte en veilige betaalmiddelen. Het is in de eerste plaats aan de betalingsdienstaanbieder om veilige betaalinstrumenten uit te geven, en indien het risico groot is omdat men er bijvoorbeeld grotere betalingen mee kan doen, de nodige maatregelen te voorzien dat dergelijk betaalinstrument of betaalrekening wel kan geblokkeerd worden. En indien dit technisch niet mogelijk, de waarde van de betalingstransacties te bijvoorbeeld te beperken.

Section 2. – Autorisation des opérations de paiement

Sous-section 1. – Consentement à l'exécution des

Afdeling 2. – Toestaan van betalingstransacties

Onderafdeling 1. – Instemming met de uitvoering

Confidential

**opérations de paiement et confirmation de la
disponibilité des fonds**

L'article VII.32 reprend l'actuel article VII.27 du CDE et transpose l'article 64 de la Directive.

Cet article traite du consentement et du retrait du consentement lié à l'exécution d'une opération de paiement.

Le § 1^{er} consacre le principe selon lequel une opération de paiement n'est réputée autorisée que si le payeur a donné son consentement à son exécution au prestataire de services de paiement. La forme et la procédure du consentement peuvent être convenues librement entre le payeur et son ou ses prestataire(s) de services de paiement, sur base des §§ 2 et 4. Dans ce contexte, il convient également de renvoyer aux autres articles qui exigent spécifiquement un consentement "exprès".

Le consentement à l'exécution de l'opération de paiement peut être donné non seulement directement au prestataire de services de paiements mais peut également être donné soit via le bénéficiaire soit via le prestataire d'initiation de paiement en fonction de la nature de l'opération de paiement qui se réalise.

Le § 3 traite du droit de retirer le consentement et dès lors d'annuler l'ordre de paiement, jusqu'au moment où celui-ci devient irrévocable. La Directive est muette quant à la forme ou à la procédure d'un tel retrait. Il va cependant de soi que ces éléments doivent également être convenus et communiqués.

L'article VII.33 reprend l'actuel article VII.28 du CDE. Pour un commentaire détaillé de cet article, nous renvoyons vers les travaux parlementaires de la loi « services de paiement », *Doc. parl.*, Chambre, Doc 52-2179/001, article 29, pages 56 à 60. Voyez également pour des modifications futures Voir également les modifications telles que reprises dans le projet de loi portant modification et insertion de dispositions en matière de comptes de paiement et de services de paiement dans différents livres du Code de droit économique (Doc. Parl., DOC 54 2772/001).

**van betalingsopdrachten en bevestiging
betreffende de beschikbaarheid van geldmiddelen**

Artikel VII.32 herneemt het huidige artikel VII.27 van het WER en zet artikel 64 van de Richtlijn om.

Dit artikel handelt over de instemming en de intrekking van de instemming t.a.v. de uitvoering van een betalingsopdracht.

In § 1 wordt het principe bevestigd dat een transactie maar kan worden beschouwd als toegestaan indien de betaler tegenover zijn betalingsdienstaanbieder heeft ingestemd met de uitvoering. De vorm en procedure van de instemming kan vrij overeengekomen worden tussen de betaler en zijn betalingsdienstaanbieder(s) op grond van de §§ 2 en 4. Er dient in deze context ook verwezen te worden naar de andere artikels waarbij er specifiek wordt opgelegd dat een "uitdrukkelijke" instemming nodig is.

De instemming met de uitvoering van de betalingstransactie kan niet alleen rechtsreeks aan de betalingsdienstaanbieder worden gegeven door de betaler, maar kan ook worden gegeven hetzij via de begunstigde, hetzij via de betalingsinitiatiedienstaanbieder, in functie van de aard van de betalingstransactie.

§ 3 behandelt het recht om de instemming in te trekken en bijgevolg de betalingsopdracht te annuleren, tot op het moment van de onherroepbaarheid. De Richtlijn bepaalt niets over de vorm of procedure van dergelijke intrekking. Wel spreekt het voor zich dat ook dit dient te worden overeengekomen en meegedeeld.

Artikel VII.33 herneemt oud artikel VII.28 van het WER. Voor meer gedetailleerde commentaar bij dit artikel verwijzen we naar de parlementaire werkzaamheden van de wet "betalingsdiensten", *Parl. St. Kamer*, Doc 52-2179/001, artikel 29, pp. 56 tot 60. Zie ook de wijzigingen, zoals opgenomen in het wetsontwerp houdende wijziging en invoering van bepalingen inzake betaalrekeningen en betalingsdiensten in verschillende boeken van het Wetboek van economisch recht (Parl.St Kamer, Doc 54- 2772/001).

Confidential

L'article VII.34 transpose partiellement l'article 65 de la Directive. L'article 65.1 à 65.4 de la directive relève de la compétence de la Banque Nationale de Belgique.

Artikel VII. 34 zet gedeeltelijk artikel 65 van de Richtlijn om. Artikel 65.1 tot 65.4 van de Richtlijn valt onder de bevoegdheid van de Nationale Bank van België.

Cet article oblige le prestataire de services de paiement gestionnaire du compte à confirmer la disponibilité des fonds sur le compte du payeur vis-à-vis de l'émetteur des instruments de paiements liés à une carte, lorsque le payeur utilise un tel instrument de paiement pour l'achat de biens et de services en magasin ou via internet dans la mesure où le compte de paiement du payeur est accessible en ligne au moment de la demande (voir également le considérant 68 de la Directive).

Het artikel verplicht de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder een bevestiging van de beschikbaarheid van geldmiddelen op de rekening van de betaler ten aanzien van de uitgever van op kaarten gebaseerde betaalinstrumenten, wanneer de betaler dergelijk betaalinstrument gebruikt voor de aankoop van goederen en diensten in de winkel of via internet, voor zover de betaalrekening van de betaler online toegankelijk is op het moment van het verzoek (zie ook overweging 68 van de Richtlijn).

La collaboration du prestataire de services de paiement gestionnaire du compte est nécessaire, lorsque le prestataire de services de paiement qui émet un instrument de paiement lié à une carte et le prestataire de services de paiement qui gère le compte auquel cette carte est liée sont des entités différentes. Autrement, le payeur ne peut pas effectuer de paiement avec son instrument de paiement et l'émetteur ne peut pas exercer son activité commerciale.

De medewerking van de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder is vereist, wanneer de betalingsdienstaanbieder die een op een kaart gebaseerd betaalinstrument uitgeeft en de betalingsdienstaanbieder die de rekening beheert waaraan die kaart is gekoppeld, verschillende entiteiten zijn. Anders kan de betaler geen betaling doen met zijn betaalinstrument en kan de uitgever zijn commerciële activiteit niet uitoefenen.

Les conditions qui doivent être respectées pour obtenir la confirmation de la disponibilité des fonds sont prévues à l'article 58, § 1^{er} de la loi BNB.

De voorwaarden die nageleefd moeten worden om een bevestiging betreffende de beschikbaarheid van geldmiddelen te verkrijgen, zijn in artikel 58, § 1 NBB wet voorzien.

L'article 65.5 de la Directive qui est transposé au § 1^{er}, stipule que le payeur peut demander à son prestataire de services de paiement gestionnaire du compte certaines informations concernant la demande de confirmation de la disponibilité des fonds qui a été faite par le prestataire de services de paiement, comme par exemple, la réponse qui lui a été fournie.

Artikel 65.5 van de Richtlijn dat is omgezet in § 1, bepaalt dat de betaler aan zijn rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder bepaalde informatie kan vragen over het verzoek van die betalingsdienstaanbieder om bevestiging betreffende de beschikbaarheid van geldmiddelen, zoals bijvoorbeeld het antwoord dat hem vertrekt werd.

L'article 65.6 est transposé au § 2. Cette obligation ne s'applique pas aux instruments de paiement prépayés vu leur nature spécifique.

Artikel 65.6 wordt omgezet in § 2. Dit artikel geldt niet voor voorafbetaalde betaalinstrumenten gezien hun specifieke aard.

Sous-section 2. – Règles relatives à l'accès au compte de paiement et aux données des comptes de paiement et à l'utilisation de ces données

Onderafdeling 2. – Regels voor de toegang tot betaalrekeningen en voor de toegang tot en het gebruik van informatie over betaalrekeningen

L'article VII.35 règle la manière dont les prestataires de

Artikel VII. 35 regelt de wijze waarop

services d'initiation de paiement peuvent avoir accès au compte de paiement auprès du prestataire de services de paiement gestionnaire du compte du payeur et transpose partiellement l'article 66 de la Directive.

betalingsinitiatiedienstaanbieders toegang kunnen verkrijgen tot de betaalrekening bij de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder van de betaler, en zet gedeeltelijk artikel 66 van de Richtlijn om.

Ces nouveaux acteurs sont venus sur le marché ces dernières années et il est opportun d'encadrer également la manière dont ils interagissent avec le payeur et le prestataire de services de paiement gestionnaire du compte afin de garantir un service transparent et sûr.

Deze nieuwe spelers zijn de laatste jaren op de markt gekomen, en het is opportuun om ook de wijze waarop zij interageren met de betaler en de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder te omkaderen. Dit teneinde transparante en veilige dienstverlening te waarborgen.

Les règles de fonctionnement que le prestataire de services d'initiation de paiement doit prendre en considération, énoncées à l'article 66.3 de la Directive, et les exigences en matière de sécurité que le prestataire de services de paiement gestionnaire du compte doit prendre en considération lorsqu'il communique des données à ce prestataire de services d'initiation, énoncées à l'article 66.4.a) de la Directive, sont en premier lieu réglées dans le projet de la BNB. En effet, en tant que contrôleur prudentiel, ils veillent en premier lieu à ce que ces prestataires s'organisent de manière efficace et respectent les règles de sécurité, qui peuvent avoir une influence sur le bon fonctionnement des systèmes de paiement.

De bedrijfsuitvoeringsregels die de betalingsinitiatiedienstaanbieder dient in acht te nemen, vervat in artikel 66.3 van de Richtlijn, en de veiligheidsvereisten die de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder dient in acht te nemen, wanneer hij gegevens mededeelt aan deze initiatieaanbieder, vervat in artikel 66.4.a), worden in de eerste plaats geregeld in het wetsontwerp van de NBB. Immers, zij zien in de eerste plaats toe als prudentiële toezichthouder dat deze aanbieders zich op afdoende wijze organiseren en de veiligheidsregels naleven, die een invloed kunnen hebben op het goed functioneren van de betalingssystemen.

Cependant, si le prestataire de services d'initiation de paiements sur les comptes propose ses services sans avoir le consentement nécessaire de l'utilisateur, ces services doivent alors être considérés comme n'étant pas autorisés par l'utilisateur.

Indien echter de betalingsinitiatiedienstaanbieder zijn diensten aanbiedt zonder de nodige toestemming van de gebruiker te hebben, dient deze diensten te worden beschouwd als niet toegestaan door de gebruiker.

Le dernier paragraphe transpose l'article 65.5 de la directive et ne demande pas de commentaire particulier.

De laatste paragraaf zet artikel 65.5 van de richtlijn om, en behoeft geen bijzondere commentaar.

L'article VII. 36 transpose partiellement l'article 67 de la Directive qui règle l'utilisation de services d'information de paiement.

Artikel VII. 36 zet gedeeltelijk het artikel 67 van de Richtlijn om, dat het gebruik van betaalinformatediensten regelt.

Les §§ 1^{er} et 2 transposent respectivement l'article 67.3.b) et 67.4 de la directive et ne demandent pas de commentaire particulier.

De §§ 1 en 2 zetten respectievelijk artikel 67.3.b) en 67.4 van de richtlijn om, en behoeven geen bijzondere commentaar.

Sous-section 3. - Limitation de l'utilisation des instruments de paiement et de l'accès des prestataires de services de paiement aux comptes de

Onderafdeling 3. – Restricties op het gebruik van het betaalinstrument en op de toegang tot betaalrekeningen door betalingsdienstaanbieders

paiement

L'article VII. 37 transpose partiellement l'article 68 de la Directive qui règle d'une part, l'utilisation d'un instrument de paiement et d'autre part, l'accès aux comptes de paiement.

Les §§ 1^{er} et 2 reprennent l'actuel article VII.29 et transposent l'article 68.1 à 68.4 de la Directive. Pour des commentaires plus détaillés concernant cet article, nous renvoyons aux travaux parlementaires de la loi "services de paiement", *Doc. parl.*, Chambre, Doc 52-2179/001, p.60.

Le § 3 transpose partiellement l'article 68.5.

Sous-section 4. – Obligations liées aux instruments de paiement et aux données de sécurité personnalisées

L'article VII.38 reprend l'actuel article VII.30 du CDE et transpose l'article 69 de la Directive. Pour un commentaire détaillé de cet article, nous renvoyons vers les travaux parlementaires de la loi « services de paiement », *Doc. parl.*, Chambre, Doc 52-2179/001, article 31, pages 61 et 62.

Au § 1^{er}, 1^o, conformément à la Directive, il est cependant précisé que les conditions d'utilisation que le prestataire de services de paiement impose au titulaire de l'instrument de paiement dans le contrat doivent être objectives, non discriminatoires et proportionnées. Cela vaut en particulier pour les dispositions visant à conserver en sécurité les instruments de paiement et les données de sécurité personnalisées. En effet, comme le payeur supportera l'entière responsabilité s'il commet une faute lourde en ne respectant pas une ou plusieurs de ces obligations contractuelles concernant les mesures de sécurité (voir article 74.1, avant-dernier alinéa de la Directive), il est important que ces conditions contractuelles concernent des mesures raisonnables et proportionnelles que doit prendre le consommateur moyen afin de garantir la sécurité de l'instrument de paiement et les données personnalisées de sécurité. En outre, de telles conditions contractuelles ne peuvent pas empêcher que le payeur fasse appel par exemple à un prestataire de services d'initiation ou un prestataire de services d'informations sur les comptes autorisé. Dans

Artikel VII. 37 zet gedeeltelijk artikel 68 van de Richtlijn om dat enerzijds de limieten van het gebruik van een betaalinstrument regelt, en anderzijds de toegang tot betaalrekeningen regelt.

De §§ 1 en 2 hernemen het huidige artikel VII.29 WER, en zetten artikel 68.1 tot en met artikel 68.4 van de Richtlijn om. Voor meer gedetailleerde commentaar bij dit artikel verwijzen we naar de parlementaire werkzaamheden van de wet "betalingsdiensten", *Parl. St.* Kamer, Doc 52-2179/001, p.60.

§ 3 zet deels artikel 68.5 om.

Onderafdeling 4. – Plichten met betrekking tot betaalinstrumenten en persoonlijke beveiligingsgegevens

Artikel VII.38 herneemt het huidige artikel VII.30 van het WER en zet artikel 69 van de Richtlijn om. Voor meer gedetailleerde commentaar bij dit artikel verwijzen we naar de parlementaire werkzaamheden van de wet "betalingsdiensten", *Parl. St.* Kamer, Doc 52-2179/001, artikel 31, pp. 61 tot 62.

In § 1, 1^o, wordt, overeenkomstig de Richtlijn wel verduidelijkt dat de gebruiksvoorwaarden die de betalingsdienstaanbieder aan de houder van het betaalinstrument oplegt in het contract objectief, niet-discriminerend en evenredig moeten zijn. Dit geldt in het bijzonder voor de bepalingen tot het veilig bewaren van de betaalinstrumenten en de persoonlijke beveiligingsgegevens. Gezien de betaler immers alle aansprakelijkheid zal dragen als hij met grove nalatigheid faalt één of meer van deze contractuele verplichtingen inzake veiligheidsmaatregelen (zie artikel 74.1, voorlaatste lid van de Richtlijn), is het van belang dat deze contractuele voorwaarden redelijke en proportionele maatregelen betreffen die de gemiddelde consument dient te nemen om de veiligheid te waarborgen van het betaalinstrument en de gepersonaliseerde veiligheidsgegevens. Bovendien mogen dergelijke contractsvoorwaarden het niet bemoeilijken dat de betaler beroep doet op bijvoorbeeld een toegelaten betalingsinitiatiedienstaanbieder of

ce contexte, nous pouvons également renvoyer au considérant 69 de la Directive.

rekeninginformatiedienstaanbieder. In deze context kan ook verwezen worden naar overweging 69 van de Richtlijn.

L'article VII.39 reprend en grande partie l'actuel article VII.31 du CDE et transpose l'article 70 de la Directive. Pour un commentaire détaillé de cet article, nous renvoyons vers les travaux parlementaires de la loi « services de paiement », *Doc. parl*, Chambre, Doc 52-2179/001, article 32, pages 62 à 64.

Artikel VII.39 herneemt grotendeels het huidige artikel VII.31 van het WER en zet artikel 70 van de Richtlijn om. Voor meer gedetailleerde commentaar bij dit artikel verwijzen we naar de parlementaire werkzaamheden van de wet “betalingsdiensten”, *Parl. St.* Kamer, Doc 52-2179/001, artikel 32, pp. 62 tot 64.

Même si cela était déjà contenu de manière implicite dans la PSD 1, la Directive précise expressément à l'article 70.1.d), que le système de notification, que le prestataire de services doit à tout moment (24/24h) mettre à disposition directement ou via une entité désignée afin de fournir à l'utilisateur la possibilité de lui notifier sans délai, lorsque ce dernier a connaissance de la perte, du vol ou du détournement de l'instrument de paiement, doit être gratuit. Cela implique par exemple que le numéro de téléphone que le titulaire de la carte peut appeler afin de faire bloquer sa carte ne peut pas être un numéro payant qui entraîne des coûts supplémentaires en plus de ce qu'un consommateur devrait payer pour une conversation téléphonique ordinaire à son fournisseur téléphonique. Les seuls frais qu'il peut éventuellement imputer à l'utilisateur sont ceux qui sont directement liés au remplacement de cet instrument.

Ook al was dit reeds impliciet vervat in PSD 1, verduidelijkt de Richtlijn uitdrukkelijk in artikel 70.1, d), dat het notificatiesysteem dat de dienst aanbieder - rechtstreeks of via een aangeduide entiteit - te allen tijde (24/24u) dient ter beschikking te stellen om de gebruiker in de mogelijkheid te stellen, onverwijld kennis te geven wanneer hij zich rekenschap geeft van het verlies, de diefstal, het onrechtmatig gebruik van het betaalinstrument, gratis dient te zijn. Dit houdt bijvoorbeeld in dat het telefoonnummer waarnaar de kaarthouder kan bellen om zijn kaart te laten blokkeren geen betaalnummer mag zijn dat extra kosten met zich meebrengt bovenop hetgeen een consument zou betalen voor een gewoon telefoongesprek aan zijn telefoonprovider. De enige kosten die hij eventueel mag aanrekenen zijn de rechtstreeks aan dat instrument gerelateerde vervangingskosten.

L'article VII.40 reprend l'actuel article VII.32 du CDE. En vue d'éviter toute confusion quant au délai légalement fixé pour la conservation des documents, le délai de 5 ans a été porté à 10 ans en vue de le faire correspondre avec celui prévu à l'article 60, alinéa 1^{er}, 2^o, la loi du 18 septembre 2017 relative à la prévention du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme et à la limitation de l'utilisation des espèces.

Artikel VII.40 herneemt het huidige artikel VII.32 van het WER. Om elke verwarring betreffende de wettelijk vastgelegde termijn voor de bewaring van de documenten te vermijden, werd de termijn van 5 jaar naar 10 jaar gebracht teneinde deze termijn te laten overeenstemmen met de termijn die voorzien is in artikel 60, lid 2^o, van de wet van 18 september 2017 tot voorkoming van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme en tot beperking van het gebruik van contanten.

Cet article ne demande pas de commentaire particulier.

Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar.

Sous-section 5. – Notification et correction en cas d'opérations de paiement non autorisées ou non correctement exécutées

Onderafdeling 5. – Kennisgeving en rectificatie van niet-toegestane of onjuist uitgevoerde betalingstransacties

L'article VII.41 reprend en grande partie l'actuel article

Artikel VII.41 herneemt grotendeels het huidige

Confidential

VII.33 du CDE et transpose l'article 71 de la Directive. Pour un commentaire détaillé de cet article, nous renvoyons vers les travaux parlementaires de la loi « services de paiement », *Doc. parl*, Chambre, Doc 52-2179/001, article 34, pages 64 à 66.

Sans préjudice des responsabilités des différents prestataires qui peuvent s'appliquer, les conditions fixées au § 1^{er} et détaillées dans les travaux parlementaires précités pour obtenir la correction d'une opération de paiement non autorisée ou mal exécutée s'appliquent également dans le cadre d'une opération de paiement effectuée via un prestataire de services d'initiation de paiement.

Afin de garantir la protection du consommateur, il est cependant important que le point de contact pour le consommateur soit son prestataire de services de paiement gestionnaire du compte et qu'il doive faire en premier lieu la rectification. Le législateur a voulu éviter que la partie faible soit à la merci des caprices des différents prestataires professionnels et intermédiaires qui se rejettent entre eux la responsabilité.

Pour être complet, il convient de faire remarquer que l'article 71.2 de la Directive renvoie erronément à l'article 89.1. Bien que l'utilisateur doive obtenir la correction du prestataire de services de paiement, cela est sans préjudice de la répartition éventuelle de responsabilité entre le prestataire de services d'initiation de paiement et le prestataire de services de paiement gestionnaire du compte, comme prévu à l'article 73.2, alinéa 2 et à l'article 90.2 de la directive. En d'autres termes, il convient de renvoyer à l'article 90.2 et pas à l'article 89.1 de la directive.

L'article VII.42 reprend en grande partie l'actuel article VII.34 du CDE et transpose l'article 72 de la Directive. Pour un commentaire détaillé de cet article, nous renvoyons vers les travaux parlementaires de la loi « services de paiement », *Doc. parl*, Chambre, Doc 52-2179/001, article 35, pages 66 et 67.

De manière générale, les dispositions du présent article sont étendues au prestataire de services d'initiation de

artikel VII.33 van het WER en zet artikel 71 van de Richtlijn om. Voor meer gedetailleerde commentaar bij dit artikel verwijzen we naar de parlementaire werkzaamheden van de wet "betalingsdiensten", *Parl. St. Kamer*, Doc 52-2179/001, artikel 34, pp. 64 tot 66.

Onverminderd de mogelijke aansprakelijkheid van de verschillende dienstverleners zijn de in §1 bepaalde en in de voormelde parlementaire werkzaamheden besproken voorwaarden om rechtzetting te verkrijgen van een niet-toegestane of onjuist uitgevoerde betalingstransactie eveneens van toepassing in het kader van een betalingstransactie die via een betalingsinitiatiedienstverlener gebeurt.

Teneinde de consumentenbescherming te waarborgen is het echter belangrijk dat het aanspreekpunt voor de gebruiker zijn rekeninghoudende betalingsdienstverlener is, en hij in de eerste plaats de rechtzetting dient te doen. De wetgever heeft willen vermijden dat de zwakke partij hier een speelbal zou worden van de verschillende professionele aanbieders en tussenpersonen die de verantwoordelijkheid of mogelijke aansprakelijkheid op elkaar afschuiven.

Volledigheidshalve dient te worden opgemerkt dat artikel 71.2 van de richtlijn verkeerdelijk verwijst naar artikel 89.1. Hoewel de gebruiker rechtzetting dient te verkrijgen van zijn rekeningdienstverlener, doet dit geen afbreuk aan de mogelijke aansprakelijkheidsverdeling tussen de betalingsinitiatiedienstverlener en de rekeningdienstverlener, zoals geregeld in artikel 73.2, tweede lid en artikel 90.2 van de richtlijn. Er dient m.a.w. te worden verwezen naar artikel 90.2 en niet artikel 89.1 van de richtlijn.

Artikel VII.42 herneemt grotendeels het huidige artikel VII.34 van het WER en zet artikel 72 van de Richtlijn om. Voor meer gedetailleerde commentaar bij dit artikel verwijzen we naar de parlementaire werkzaamheden van de wet "betalingsdiensten", *Parl. St. Kamer*, Doc 52-2179/001, artikel 35, pp. 66 tot 67.

De bepalingen van dit artikel worden algemeen uitgebreid tot de betalingsinitiatiedienstverlener.

Confidential

paiement.

Au § 1^{er}, il a été ajouté qu'en cas de contestation d'une opération de paiement initiée par l'intermédiaire d'un prestataire de services d'initiation de paiement, il lui incombe de prouver que l'opération a été dûment authentifiée et enregistrée et qu'elle n'a pas été affectée par une déficience technique ou autre en relation avec le service de paiement qu'il assure.

Au § 2, a été insérée une disposition prévoyant l'obligation pour les prestataires de services de paiement d'apporter la preuve qu'il y a eu fraude ou négligence grave de l'utilisateur. La négligence grave ou la fraude n'étant pas présumée par l'utilisation de l'instrument de paiement. Il est logique que ce ne soit pas l'utilisateur de services de paiement qui doive prouver un élément négatif, à savoir qu'il n'a pas commis une négligence grave, mais que la charge de la preuve incombe au prestataire de services de paiement (voir également les travaux parlementaires de la loi "service de paiement", *Doc. parl*, Chambre, Doc 52-2179/001, p 60 en 61).

Le § 3 reprend le régime existant de l'actuel article VII.34, § 3.

Sous-section 6. – Responsabilité en cas d'opérations de paiement non autorisées

L'article VII.43 reprend en partie l'actuel article VII.35 du Cde et transpose l'article 73 de la Directive.

Cet article fixe la responsabilité du prestataire de services de paiement en cas d'opérations de paiement non autorisées. L'alinéa 1^{er} impose l'obligation de remboursement "immédiat". La Directive a précisé le moment à partir duquel ce remboursement immédiat doit être effectué. Il s'agit soit du moment où le prestataire a connaissance de cette opération soit le moment où il en est informé comme par exemple suite à la contestation de l'autorisation donnée par le payeur à l'opération de paiement. Un délai maximal est par ailleurs fixé puisque ce remboursement doit intervenir au plus tard à la fin du premier jour ouvrable qui suit ce moment de prise de connaissance ou d'information.

In § 1 werd toegevoegd dat indien een via een betalingsinitiatiedienstaanbieder geïnitieerde betalingstransactie wordt betwist, de betalingsinitiatiedienstaanbieder het bewijs moet leveren dat de betalingstransactie is geauthentiseerd, juist is geregistreerd en niet door een technische storing of enig ander falen in verband met de betalingsdienst waarmee hij is belast, is beïnvloed.

In § 2 werd een bepaling ingevoegd die de betalingsdienstaanbieders verplicht om fraude of grove nalatigheid van de betaler te bewijzen. De grove nalatigheid of de fraude wordt niet automatisch vermoed door het gebruik van het betaalinstrument. Het is logisch dat niet de betalingsdienstgebruiker een negatief element moet bewijzen, met name dat hij niet schuldig is aan grove nalatigheid, maar dat de bewijslast van de grove nalatigheid op de betalingsdienstaanbieder rust (zie ook de parlementaire werkzaamheden van de wet "betalingsdiensten", *Parl. St. Kamer*, Doc 52-2179/001, p 60 en 61).

§ 3 herneemt de bestaande regeling van het huidige artikel VII.34, § 3.

Onderafdeling 6. – Aansprakelijkheid van de betalingsdienstaanbieder voor niet-toegestane betalingstransacties

Artikel VII.43 herneemt gedeeltelijk het huidige artikel VII.35 van het WER en zet artikel 73 van de Richtlijn om.

Dit artikel regelt de aansprakelijkheid van de betalingsdienstaanbieder wegens niet-toegestane betalingstransacties. Het eerste lid legt de verplichting op tot "onmiddellijke" terugbetaling. De Richtlijn verduidelijkt vanaf welk moment die onmiddellijke terugbetaling moet worden verricht. Het betreft het moment waarop de dienstaanbieder zich rekenschap heeft gegeven van de transactie of daarvan in kennis is gesteld, bijvoorbeeld wanneer wordt betwist dat de betaler de betalingstransactie heeft toegestaan. Bovendien wordt een uiterste termijn vastgesteld, gezien die terugbetaling uiterlijk dient te gebeuren aan het einde van de eerstvolgende

werkdag na die kennisgeving.

Toutefois, s'il existe une forte présomption qu'une opération non autorisée résulte d'un comportement frauduleux de l'utilisateur de services de paiement et lorsque cette présomption repose sur des raisons objectives qui sont communiquées à l'autorité nationale concernée, le prestataire de services de paiement devrait être en mesure de mener une enquête dans un délai raisonnable avant de rembourser le payeur.

Indien er echter een sterk vermoeden bestaat dat een niet-toegestane transactie het resultaat is van frauduleus gedrag van de betalingsdienstgebruiker en indien dat vermoeden gebaseerd is op aan de betrokken nationale autoriteit gemelde objectieve gronden, dan dient de betalingsdienstaanbieder de mogelijkheid te hebben binnen een redelijke termijn een onderzoek in te stellen alvorens de betaler terug te betalen.

Une fois que l'obligation de rembourser est clairement établie, le compte de paiement doit être rétabli dans sa situation initiale, comme si aucune opération de paiement non autorisée n'avait eu lieu. Afin de protéger le payeur contre tout préjudice, la date de valeur du remboursement ne devrait pas être postérieure à la date à laquelle le montant a été débité.

Eens de verplichting tot terugbetaling duidelijk vaststaat, dient de gedebiteerde betaalrekening in zijn oorspronkelijke toestand hersteld te worden alsof er geen onterechte betalingstransactie heeft plaatsgevonden. Teneinde de betaler te beschermen tegen enig nadeel mag de valutadatum van de creditering niet later zijn dan de datum waarop het bedrag werd gedebiteerd.

La Directive a fixé des règles équivalentes de remboursement immédiat à charge du prestataire de services de paiement gestionnaire du compte du payeur lorsque l'opération est initiée via un prestataire de services d'initiation de paiement. Afin de garantir un niveau élevé de protection des consommateurs, le payeur devrait toujours être en droit d'adresser sa demande de remboursement à son prestataire de services de paiement gestionnaire du compte, même lorsqu'un prestataire de services d'initiation de paiement intervient dans l'opération de paiement. Cette disposition est sans préjudice de la répartition des responsabilités entre les prestataires de services de paiement.

De Richtlijn heeft gelijkwaardige regels voorzien voor de onmiddellijke terugbetaling door de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder van de betaler, wanneer de transactie geïnitieerd werd via een betalingsinitiatiedienstaanbieder. Om een hoog niveau van consumentenbescherming te garanderen, moeten betalers altijd het recht hebben hun terugbetalingsverzoek aan hun rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder te richten, ook indien een betalingsinitiatiedienstaanbieder bij de betalingstransactie betrokken is. Dit laat de aansprakelijkheidsverdeling tussen de betalingsdienstaanbieders onverlet.

Dans le cas de services d'initiation de paiement, les droits et obligations des utilisateurs de services de paiement et des prestataires de services de paiement qui interviennent devraient être adaptés au service fourni. En particulier, la répartition des responsabilités entre le prestataire de services de paiement qui gère le compte et le prestataire de services d'initiation de paiement intervenant dans l'opération devrait contraindre ceux-ci à assumer la responsabilité des parties de l'opération qui sont sous leur contrôle respectif. C'est donc pour cette raison, que si le prestataire de services d'initiation de paiement est responsable de l'opération non autorisée, il doit alors indemniser immédiatement le prestataire gestionnaire du compte à sa demande.

In het geval van betalingsinitiatiediensten moeten de rechten en plichten van de betalingsdienstgebruikers en van de betrokken betalingsdienstaanbieders in verhouding staan tot de aangeboden dienst. Met name de aansprakelijkheidsverdeling tussen de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder en de betalingsinitiatiedienstaanbieder die bij de transactie betrokken is, moet beiden verplichten de verantwoordelijkheid te nemen voor het respectieve deel van de transactie waarover zij controle hebben. Daarom moet de betalingsinitiatiedienstaanbieder dus, als hij aansprakelijk is voor de niet-toegestane transactie, de rekeninghoudende aanbieder onmiddellijk vergoeden als deze daarom verzoekt.

Confidential

Conformément à l'article VII.42, § 1^{er}, c'est au prestataire de services d'initiation de paiement qu'il incombe de prouver que l'opération a été dûment authentifiée et enregistrée et qu'elle n'a pas été affectée par une déficience technique ou autre en relation avec le service de paiement qu'il assure.

Le § 3 traite des indemnisations complémentaires éventuelles et précise les mesures correctrices complémentaires.

L'article VII.44 reprend en grande partie l'article VII.36 du CDE et transpose l'article 74 de la Directive.

Cet article fixe les règles en matière de responsabilité éventuelle du payeur en cas d'opérations de paiement non autorisées. Cet article, à l'instar des dispositions de la Directive, ne constitue pas véritablement le pendant de l'article VII.43, mais bien une exception devant être interprétée, en cas de doute, à l'avantage du payeur. Il appartient au prestataire de services de paiement de mettre au point ou d'organiser, au sein de son entreprise, les structures sécurisant les opérations de paiement et utilisées par le payeur sur la base d'informations reçues de son prestataire de services de paiement.

Par conséquent, ce sera au prestataire de services de paiement de se justifier en premier lieu du bon fonctionnement des opérations de paiement. On ne peut pas attendre du payeur "moyen" qu'il ait une connaissance ou un aperçu complet de ce processus technique..

Concernant ce risque, le considérant 71 de la Directive stipule qu'« *afin d'inciter l'utilisateur de services de paiement à signaler sans retard injustifié au prestataire de services de paiement le vol ou la perte d'un instrument de paiement et de limiter ainsi le risque d'opérations de paiement non autorisées, la responsabilité de l'utilisateur ne devrait être engagée, sauf agissement frauduleux ou négligence grave de sa part, qu'à concurrence d'un montant très limité. Dans ce contexte, un montant de 50 EUR semble adéquat pour garantir un niveau élevé et harmonisé de protection des*

Overeenkomstig artikel VII.42, § 1, is het de betalingsinitiatiedienstaanbieder die moet bewijzen dat de transactie geauthentiseerd en juist geregistreerd is en niet door een technische storing of enig ander falen in verband met de betalingsdienst waarmee hij is belast, beïnvloed is.

§ 3 handelt over de eventuele aanvullende schadevergoedingen en verduidelijkt de te nemen herstellende maatregelen.

Artikel VII.44 herneemt grotendeels het artikel VII.36 van het WER en zet artikel 74 van de Richtlijn om.

Dit artikel regelt de mogelijke aansprakelijkheid van de betaler ingevolge niet-toegestane betalingstransacties. Dit artikel vormt, in navolging van de richtlijn, geen echte tegenhanger van artikel VII.43, maar een uitzondering die in geval van twijfel in het voordeel van de betaler moet geïnterpreteerd worden. Het is aan de betalingsdienstaanbieder om structuren op te zetten of te organiseren binnen zijn onderneming waardoor betalingstransacties op een veilige manier kunnen plaatsvinden en waarvan de betaler gebruik maakt op basis van de informatie die hij van zijn betalingsdienstaanbieder heeft ontvangen.

Het is derhalve de betalingsdienstaanbieder die in de eerste plaats ter verantwoording moet worden geroepen voor het goed functioneren van het betalingsverkeer. Er kan van de "gemiddelde" betaler niet verwacht worden dat hij van dit technische proces een volledige kennis of overzicht heeft.

Met betrekking tot dit risico stelt overweging 71 van de Richtlijn: "Om de betalingsdienstgebruiker ertoe aan te sporen zijn aanbieder onverwijld van een eventuele diefstal of een eventueel verlies van een betaalinstrument in kennis te stellen en aldus het risico van niet-toegestane betalingstransacties te verminderen, mag de gebruiker slechts voor een beperkt bedrag aansprakelijk zijn, tenzij de betalingsdienstgebruiker frauduleus of ernstig nalatig heeft gehandeld. In dit verband lijkt een bedrag van 50 EUR passend om een geharmoniseerd

utilisateurs dans l'Union. La responsabilité du payeur ne devrait pas être engagée lorsque celui-ci n'est pas en mesure de prendre conscience de la perte, du vol ou du détournement de l'instrument de paiement. En outre, une fois qu'il a informé le prestataire de services de paiement du risque d'utilisation frauduleuse de son instrument de paiement, l'utilisateur de services de paiement ne devrait pas être tenu de couvrir toute autre perte pouvant résulter de cette utilisation frauduleuse ».

en hoog niveau van gebruikersbescherming binnen de Unie te waarborgen. Indien de betaler zich niet van het verlies, de diefstal of het onrechtmatig gebruik van het betaalinstrument bewust kon zijn, dan mag hij niet aansprakelijk gesteld worden. Zodra gebruikers een betalingsdienstaanbieder ervan in kennis hebben gesteld dat hun betaalinstrument gecompromitteerd kan zijn, dan mag van de betalingsdienstgebruikers bovendien niet worden verlangd dat zij verdere verliezen dekken die uit een niet-toegestaan gebruik van dat instrument voortvloeien."

L'alinéa 1^{er} du § 1^{er} règle, jusqu'au moment de la notification, la responsabilité relative aux problèmes dus à l'instrument de paiement en circulation. Il s'agit du moment clé pour déterminer la répartition du risque. Les parties concernées ont tout intérêt à ce que la notification se fasse le plus rapidement et le plus efficacement possible. L'absence de notification immédiate après que le payeur a pris connaissance de la perte, du vol ou du détournement doit avoir certaines conséquences pour le payeur utilisant l'instrument de paiement, à qui la notification appartient, dans la mesure où il n'a pas agi de manière trompeuse.

Het eerste lid van § 1 regelt, tot op het tijdstip van de kennisgeving, de aansprakelijkheid met betrekking tot de problemen die te wijten zijn aan het in omloop zijnde betaalinstrument. Dit tijdstip is het scharniermoment om de risicoverdeling van het risico te bepalen. De betrokken partijen hebben er alle belang bij dat de kennisgeving zo snel en efficiënt mogelijk gebeurt. Is er geen onverwijld kennisgeving nadat de betaler zich rekenschap geeft van het verlies, diefstal, of onrechtmatig gebruik, dan moet dat bepaalde gevolgen inhouden voor de betaler die gebruik maakt van het betaalinstrument en aan wie de kennisgeving toekomt, voor zover hij niet bedrieglijk heeft gehandeld.

Il est à noter que dorénavant, la responsabilité du payeur est limitée à un plafond de 50 euros , en comparaison avec 150 euros sous la PSD I.

Te noteren valt dat voortaan de aansprakelijkheid van de betaler beperkt is tot een maximumbedrag van 50 euro, in vergelijking met 150 euro onder PSD I.

En fonction des différents comportements du payeur, trois cas, préalables à la notification d'une transaction non autorisée, peuvent être distingués:

Naargelang van de verschillende gedragingen van de betaler kunnen drie gevallen vóór de kennisgeving van een niet-toegestane transactie worden onderscheiden:

1° la perte, le vol ou le détournement de l'instrument n'est pas imputable au payeur. Dans ce cas, sa responsabilité est limitée à un plafond de 50 euros ;

1° verlies, diefstal of onrechtmatig gebruik van het betaalinstrument is niet te wijten aan de betaler. In dit geval wordt zijn aansprakelijkheid beperkt tot een maximumbedrag van 50 euro;

2° le payeur a commis une négligence grave concernant le respect de ses obligations ;

2° de betaler heeft een grove nalatigheid begaan bij het naleven van zijn verplichtingen;

3° le payeur a agi frauduleusement.

3° de betaler handelde met bedrieglijk opzet.

Pour les deuxième et troisième cas, aucun plafond n'est

Voor het tweede en derde geval wordt geen enkel

Confidential

applicable, le payeur supporte seul les risques liés aux opérations de paiement effectuées à l'aide de son instrument de paiement.

maximumbedrag vastgelegd: de betaler draagt zelf de risico's die verbonden zijn aan de betalingstransacties die met zijn betaalinstrument werden verricht.

L'alinéa 1^{er} du § 1^{er} ne s'appliquera cependant pas d'une part, lorsque le payeur ne pouvait pas détecter le vol, la perte ou le détournement de l'instrument, comme par exemple lors d'un hacking, phishing des données de sécurité personnalisées ou d'un skimming de ces mêmes cartes sauf fraude de sa part. Le « détournement » vise donc aussi les cas où les données personnelles de sécurité ont été volées alors que le payeur est toujours en possession de l'instrument de paiement (par exemple, dans le cas de « phishing » ou le cas où l'instrument de paiement est cloné). Cela couvre également le cas existant sous l'article VII. 36, § 1^{er}, dernier alinéa, 2^o.

Het eerste lid van §1 is evenwel niet van toepassing indien, enerzijds, de betaler het verlies, de diefstal of het onrechtmatig gebruik van het betaalinstrument niet kon vaststellen, bijvoorbeeld tijdens een hacking, phishing van de persoonlijke beveiligingsgegevens of een skimming van zulke kaarten, tenzij de betaler zelf frauduleus heeft gehandeld. Het "Onrechtmatig gebruik" dekt ook bijvoorbeeld de gevallen waarbij de persoonlijke beveiligingsgegevens ontvreemd zijn, terwijl de betaler nog in het bezit is van het betaalinstrument (bv. in geval van phishing of cloning van het betaalinstrument). Dit dekt ook het bestaand geval onder artikel VII. 36, laatste lid, 2^o.

D'autre part, lorsque la perte de l'instrument incombe soit à un tiers qui relève directement du prestataire de services de paiement comme un salarié, un agent ou une succursale soit d'un tiers qui ne relève pas directement du prestataire mais vers lequel il a externalisé ses activités, le payeur ne supporte aucune perte.

Anderzijds, wanneer het verlies van het instrument te wijten is aan een derde die rechtstreeks afhangt van de betalingsdienstaanbieder als werknemer, agent of bijkantoor, of aan een derde die niet rechtstreeks afhangt van de dienaar, maar waaraan hij zijn activiteiten heeft uitbesteedt, draagt de betaler geen enkel verlies.

La possibilité laissée aux Etats membres à l'article 74.1, dernier alinéa, de la Directive n'est pas utilisée dans la loi, puisque les cas existants qui sont expressément réglés dans l'article l'actuel VII.36, § 1^{er}, dernier alinéa, 1^o et 2^o, sont présumés être contenus dans l'article VII. 44, § 1^{er}, alinéa 2.

Van de lidstaatoptie voorzien in artikel 74.1, laatste lid, van de Richtlijn, wordt geen gebruik gemaakt in de wet, gezien de bestaande gevallen die uitdrukkelijk worden geregeld in huidige artikel VII.36, § 1, laatste lid, 1^o en 2^o, worden geacht vervat te zijn in het artikel VII. 44, § 1, tweede lid.

La possibilité est cependant laissée au Roi de prendre des mesures qui protègent davantage le consommateur, en fonction de l'évolution technologique et compte tenu de la sensibilité à la fraude et des caractéristiques de sécurité des instruments de paiements mis sur le marché.

Wel wordt aan de Koning de mogelijkheid gegeven om meer consumentenbeschermende maatregelen te treffen, in functie van de technologische evolutie en rekening houdend met fraudegevoeligheid en veiligheidskenmerken van de op de markt zijnde betaalinstrumenten.

Pour un commentaire détaillé de l'alinéa 4 du § 1^{er}, nous renvoyons vers les travaux parlementaires de la loi « services de paiement », *Doc. parl*, Chambre, Doc 52-2179/001, article 37, pages 70 *in fine* à 72.

Voor een gedetailleerde bespreking van lid 4 van § 1 verwijzen we naar de parlementaire werkzaamheden van de wet "betalingsdiensten", *Parl. St. Kamer*, Doc 52-2179/001, artikel 37, pp. 70 *in fine* tot 72.

La sécurité des paiements électroniques est fondamentale pour garantir la protection des utilisateurs

De beveiliging van elektronische betalingen is immers van essentieel belang om de bescherming

et le développement d'un environnement sain pour le commerce électronique. Tous les services de paiement proposés par voie électronique devraient être sécurisés, grâce à des technologies permettant de garantir une authentification sûre de l'utilisateur et de réduire, dans toute la mesure du possible, les risques de fraude.

Les mesures de sécurité devraient être compatibles avec le niveau de risque associé au service de paiement. La sécurité de l'utilisation des données de sécurité personnalisées doit être assurée afin de limiter les risques d'hameçonnage (*phishing*) et autres activités frauduleuses. À cet égard, l'utilisateur devrait pouvoir se fonder sur l'adoption de mesures qui protègent la confidentialité et l'intégrité des données de sécurité personnalisées. Ces mesures comportent généralement des systèmes de cryptage incorporés aux dispositifs personnels du payeur, y compris les lecteurs de carte ou téléphones mobiles, ou fournis au payeur par son prestataire de services de paiement gestionnaire du compte par un autre moyen, tel que par SMS ou courrier électronique. Les mesures qui comportent généralement des systèmes de cryptage et qui peuvent se traduire par des codes d'authentification tels que des mots de passe à usage unique sont de nature à renforcer la sécurité des opérations de paiement. L'utilisation de tels codes d'authentification par les utilisateurs de services de paiement devrait être considérée comme compatible avec les obligations relatives aux instruments de paiement et aux données de sécurité personnalisées également en cas d'intervention de prestataires de services d'initiation de paiement ou de prestataires de services d'information sur les comptes.

Le § 2 prévoit donc par conséquent que lorsque le prestataire de services de paiement du payeur n'exige pas une telle authentification forte du client, le payeur ne supporte aucune perte financière sauf cas de fraude. Il est clair que le payeur n'est pas responsable, si le prestataire de service de paiement ou le bénéficiaire lui demande uniquement de donner par exemple son numéro de carte et la date d'échéance de la carte pour autoriser une transaction bancaire, mais que ces données sont détournées. Cela s'applique sans préjudice des dispositions sur la répartition éventuelle de responsabilité entre les prestataires de services de paiement et le bénéficiaire.

van gebruikers en de ontwikkeling van een gezonde omgeving voor elektronische handel te garanderen. Alle elektronische betalingsdiensten moeten op een beveiligde wijze worden uitgevoerd, met gebruik van technologieën die een veilige authenticatie van de gebruiker kunnen garanderen en het risico op fraude zoveel mogelijk beperken.

De veiligheidsmaatregelen moeten in verhouding staan tot het risiconiveau dat aan de betalingsdienst verbonden is. Het veilig gebruik van persoonlijke beveiligingsgegevens is nodig om de risico's van phishing en andere frauduleuze activiteiten te beperken. In dit verband moet de gebruiker de zekerheid hebben dat maatregelen worden vastgesteld ter bescherming van de vertrouwelijkheid en integriteit van persoonlijke beveiligingsgegevens. Onder die maatregelen vallen in het bijzonder encryptiesystemen die zijn gebaseerd op persoonlijke apparaten van de betaler, zoals kaartlezers of mobiele telefoons, of die door de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder langs een ander kanaal, zoals sms of e-mail, aan de betaler worden verstrekt. De maatregelen, waartoe met name encryptiesystemen behoren, die authenticatiecodes kunnen voortbrengen zoals eenmalige paswoorden, kunnen de veiligheid van betalingstransacties versterken. Het gebruik van die authenticatiecodes door betalingsdienstgebruikers moet als verenigbaar met hun verplichtingen inzake betaalinstrumenten en persoonlijke beveiligingsgegevens worden aangemerkt, ook wanneer betalingsinitiatiedienstaanbieders of rekeninginformatiedienstaanbieders erbij betrokken zijn.

§ 2 bepaalt dan ook dat wanneer de betalingsdienstaanbieder van de betaler geen sterke cliëntauthenticatie verlangt, de betaler geen financiële verliezen draagt tenzij de betaler frauduleus heeft gehandeld. Het is duidelijk dat de betaler niet aansprakelijk is, als van hem door de betalingsdienstaanbieder of begunstigde enkel gevraagd wordt om bijvoorbeeld zijn kaartnummer en vervaldatum van de kaart op te geven om een betalingstransactie te autoriseren, maar deze gegevens worden misbruikt. Dit geldt onverminderd de bepalingen omtrent de mogelijke aansprakelijkheidsverdeling tussen de

Confidential

betalingsdienstaanbieders en de begunstigde.

Un autre exemple où il n'y a pas de responsabilité est celui des paiements sans contact via "Near Field Communication" si aucune authentification forte du client n'est demandée. Les règles futures en exécution de l'article 98 de la Directive prévoient certaines exceptions où le prestataire de services de paiement n'est pas obligé de demander "une authentification forte du client", par exemple pour de petits montants sous certaines conditions. Le fait qu'il y ait une exemption ne déroge pas à cette disposition qui dispose que le payeur ne sera pas responsable si une "authentification forte du client" n'est pas demandée.

Een ander voorbeeld waarbij er geen aansprakelijkheid is, zijn de "contactloze betalingen" via "Near Field Communication" indien er geen "sterke cliëntenauthenticatie" wordt gevraagd. De toekomstige regels in uitvoering van artikel 97 en 98 van de Richtlijn zullen bepaalde uitzonderingen voorzien waarbij het voor de betalingsdienstaanbieder niet vereist is om "sterke cliëntenauthenticatie" te vragen, bijvoorbeeld voor kleine bedragen onder bepaalde voorwaarden. Het feit dat er een vrijstelling is doet echter geen afbreuk aan deze bepaling die inhoudt dat de betaler niet aansprakelijk zal zijn indien er geen "sterke cliëntenauthenticatie" wordt gevraagd.

Dès l'entrée en vigueur des règles d'exécution en vertu de l'article 97 et 98 de la Directive (voir article 115.4 de la Directive), le prestataire de services de paiement du payeur est obligé d'appliquer « l'authentification forte du client », sauf exceptions légales. Le prestataire de services de paiement du bénéficiaire (commerçant) est également obligé d'appliquer l'authentification forte du client. Il résulte de l'esprit de l'article 97 que le prestataire de services de paiement du bénéficiaire, afin de se conformer à ses propres obligations d'utilisation de l'authentification forte du client, refusera de traiter les paiements lorsque l'authentification forte du consommateur n'est pas assurée par le bénéficiaire.

Vanaf de inwerkingtreding van de uitvoeringsmaatregelen in hoofde van artikel 97 en 98 van de richtlijn (zie artikel 115.4 van de Richtlijn) zal de betalingsdienstaanbieder van de betaler, behoudens de wettelijke uitzonderingen, verplicht zijn om de "sterke cliëntenauthenticatie" toe te passen. Ook de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde (handelaar) is verplicht om dit toe te passen. Uit de ratio van artikel 97 van de richtlijn kan worden afgeleid dat de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde, met het oog op de naleving van zijn eigen verplichting om de sterke cliëntenauthenticatie toe te passen, zal weigeren om de betalingen te verwerken waarbij geen sterke cliëntenauthenticatie word verzekerd door de begunstigde.

Lorsque c'est le bénéficiaire ou son prestataire de services qui n'accepte pas cette authentification forte du client, ils doivent alors rembourser le préjudice subi. Dans ce cas également, il est clair que le payeur ne supporte pas de perte financière. Son point de contact en cas d'utilisation abusive est son propre prestataire de services de paiement. Ce dernier peut cependant se retourner contre le prestataire de services de paiement du bénéficiaire ou le cas échéant sur le bénéficiaire.

Ingeval sterke cliëntauthenticatie door de begunstigde of de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde niet wordt aanvaard, dan wordt de door de betalingsdienstaanbieder van de betaler geleden financiële schade door hen vergoed. Ook in dat geval is het duidelijk dat de betaler geen financieel verlies draagt. Zijn aanspreekpunt in geval van onrechtmatig gebruik, is zijn eigen betalingsdienstaanbieder. Deze laatste kan zich echter verhalen op de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde of desgevallend de begunstigde.

Ce § 2 fixe donc les conséquences pour les prestataires de services de paiement du refus de recourir à ce système d'authentification forte du client et donc

In deze paragraaf worden dus de gevolgen bepaald voor de betalingsdienstaanbieders die weigeren dit systeem van sterke cliëntauthenticatie toe te passen

Confidential

d'assurer la sécurité nécessaire du service de paiement proposé. Cela couvre également le cas existant sous l'actuel article VII. 36, § 1^{er}, dernier alinéa, 1°. A défaut de sécuriser suffisamment le système de paiement, ils en supportent les conséquences financières en cas d'opérations de paiement non autorisées. La seule exception à cette obligation reste l'agissement frauduleux du payeur.

Pour un commentaire détaillé des §§ 3 et 4, nous renvoyons vers les travaux parlementaires de la loi « services de paiement », *Doc. parl*, Chambre, Doc 52-2179/001, article 37, §§ 2 et 3, pages 72 et 73.

L'article VII.45 transpose l'article 75 de la Directive.

Cette disposition est nouvelle et introduit un encadrement légal pour la pratique de "pré-autorisation", qui est habituelle dans certains secteurs. Il s'agit d'un blocage de fonds, ceux-ci n'étant temporairement plus disponibles pour exécuter d'autres opérations de paiement. Ce montant bloqué est une sorte de sûreté de paiement pour le commerçant. Certains secteurs dont le montant précis de la transaction n'est pas connu sont par exemple les stations-service, les contrats de location de voitures ou les réservations d'hôtel.

Il va de soi qu'un commerçant qui veut utiliser la "pré-autorisation" lors de la vente de biens ou de services doit en informer le payeur clairement et préalablement à l'achat, afin que le payeur puisse donner son consentement informé. Cela est ajouté au § 1er, alinéa 2. La Directive règle dans ce cadre uniquement le rapport avec les prestataires de services de paiements. L'obligation d'information du commerçant ne relève donc pas de l'harmonisation de la Directive. Même si, sur la base des règles horizontales énoncées au Livre VI, l'on peut dire qu'une telle obligation d'information est exigée, il est souhaitable de le prévoir de manière spécifique dans ce cadre.

Le prestataire de services de paiement du payeur devrait pouvoir bloquer des fonds sur le compte de paiement du payeur uniquement si celui-ci a donné son consentement quant au montant exact des fonds à bloquer et ces fonds devraient être débloqués sans retard injustifié après

en zodoende de nodige veiligheid van de aangeboden betalingsdienst te verzekeren. Dit dekt ook het bestaand geval onder huidige artikel VII. 36, § 1, laatste lid, 1°. Beveiligen ze het betaalsysteem niet voldoende, dan dragen ze daarvan de financiële gevolgen in geval van niet-toegestane betalingstransacties. De enige uitzondering op deze verplichting blijft het frauduleuze optreden van de betaler.

Voor een gedetailleerde bespreking van de §§ 3 en 4 verwijzen we naar de parlementaire werkzaamheden van de wet "betalingsdiensten", *Parl. St. Kamer*, Doc 52-2179/001, artikel 37, §§2 en 3, pp. 72 en 73.

Artikel VII.45 zet artikel 75 van de Richtlijn om.

Deze bepaling is nieuw en voert een wettelijke omkadering voor de praktijk van "pre-autorisatie", die gebruikelijk is in bepaalde sectoren. Het betreft een blokkering van fondsen, waardoor deze tijdelijk niet meer beschikbaar zijn voor het uitvoeren van andere betalingstransacties. Dit geblokkeerde bedrag is een soort zekerheid tot betaling voor de handelaar. Een aantal sectoren waarbij het precieze bedrag van de transactie niet gekend is, zijn bijvoorbeeld bij automatische tankstations, in autoverhuurcontracten of bij het maken van hotelreserveringen.

Het spreekt voor zich dat een handelaar die wil gebruik maken van "pre-autorisatie" bij de verkoop van goederen of diensten, daarvan de betaler duidelijk en voorafgaand aan de koop dient te informeren, opdat de betaler hiervoor zijn geïnformeerde toestemming kan geven. Dit wordt toegevoegd in §1, tweede lid. De Richtlijn regelt in dit kader enkel de verhouding met de betalingsdienstaanbieders. De informatieverplichting van de handelaar valt aldus buiten de harmonisatie van de Richtlijn. Ook al kan men op basis van de horizontale regels vervat in Boek VI stellen dat een dergelijke informatieplicht is vereist, is het wenselijk om dit specifiek te voorzien in dit kader.

Het blokkeren van geldmiddelen, door de betalingsdienstaanbieder van de betaler op diens rekening, mag alleen worden toegestaan indien de betaler toestemming heeft gegeven voor het exacte bedrag dat mag worden geblokkeerd; de

réception des informations sur le montant exact de l'opération de paiement et au plus tard immédiatement après réception de l'ordre de paiement.

Il n'est donc plus possible de bloquer des fonds lorsque le montant exact de ces fonds n'est pas connu et accepté par le payeur. Les fonds qui peuvent être bloqués à titre de garantie de réservation d'un hôtel, de location d'une voiture ou lors d'un passage en station-service ne le seront que pour autant qu'ils soient connus du payeur au moment où il donne son consentement.

Il est en effet important que le payeur sache que le montant est bloqué. On doit partir du principe que ce montant est raisonnable et proportionné au montant présumé de l'achat. En ce sens, il peut être utile d'utiliser une "autorisation partielle". Si l'on appliquait par exemple une pré-autorisation de 200 euros pour un plein d'essence, le consommateur qui a moins sur son compte pourrait encore faire le plein, afin que la pré-autorisation soit adaptée au montant disponible et puisse par exemple prendre de l'essence pour les 20 euros restant sur son compte. Si un tel système n'est pas appliqué, un consommateur qui n'a pas 200 euros sur son compte, ou qui a ce montant mais qui fait l'objet d'un blocage actif par d'autres secteurs ne peut absolument pas faire le plein dans une station automatique.

Conformément au § 2, ces fonds bloqués doivent ensuite être débloqués dès que le montant exact de l'opération de paiement est connu et au plus tard immédiatement après l'ordre de paiement.

Sous-section 7. – Remboursements d'opérations de paiement initiées par ou via le bénéficiaire

L'article VII.46 reprend en grande partie l'actuel article VII.37 du CDE et transpose l'article 76 de la Directive relatif au remboursement d'opérations de paiement initiées par ou via le bénéficiaire. Cet article est un complément au principe d'irrévocabilité visé à l'article VII.42. Il offre la possibilité, même après

geldmiddelen moeten onverwijld na de ontvangst van de informatie over het exacte bedrag van de betalingstransactie en ten laatste onmiddellijk na de ontvangst van de betalingsopdracht worden vrijgegeven.

Het is dus niet meer mogelijk om geldmiddelen te blokkeren als het exacte bedrag daarvan niet door de betaler gekend en geaccepteerd is. Geldmiddelen als garantie voor een hotelreservering, voor het huren van een auto of bij automatische tankstations, kunnen slechts geblokkeerd worden voor zover ze door de betaler gekend zijn wanneer hij zijn toestemming geeft.

Het is inderdaad van belang dat de betaler weet heeft van het bedrag dat geblokkeerd wordt. Men dient er van uit te gaan dat dit bedrag in redelijke verhouding staat met het vermoedelijke bedrag van de aankoop. In die zin kan het nuttig zijn om een "partiële autorisatie" te gebruiken. Waar men bijvoorbeeld een pre-autorisatie zou toepassen van 200 euro voor een tankbeurt, kan de consument die minder op zijn rekening heeft, alsnog tanken, opdat de pre-autorisatie wordt aangepast aan het beschikbare bedrag, en hij bijvoorbeeld kan tanken voor de resterende 20 euro op zijn rekening. Indien dergelijk systeem niet wordt toegepast kan een consument die geen 200 euro op zijn rekening heeft, of dit bedrag wel heeft maar waarbij er door andere sectoren nog een blokkering actief is op zijn rekening, totaal niet tanken aan een onbemand tankstation.

Overeenkomstig § 2 moeten die geblokkeerde geldmiddelen onmiddellijk worden vrijgemaakt zodra het exacte bedrag van de betalingstransactie gekend is en ten laatste onmiddellijk na de betalingsopdracht.

Onderafdeling 7. – Terugbetalingen van door of via een begunstigde geïnitieerde betalingstransacties

Artikel VII.46 herneemt grotendeels het huidige artikel VII.37 van het WER en zet artikel 76 van de Richtlijn om met betrekking tot de terugbetaling van een door of via een begunstigde geïnitieerde betalingstransactie. Dit artikel is een aanvulling op het principe van onherroepbaarheid bedoeld in

l'irrévocabilité et après l'exécution du paiement, d'encore rectifier un paiement en demandant le remboursement si certaines conditions sont remplies.

artikel VII.42. Het biedt de mogelijkheid om zelfs na de onherroepbaarheid, en de betaling werd uitgevoerd, toch nog een betaling recht te zetten door terugbetaling te vragen indien bepaalde voorwaarden zijn voldaan.

Le principe de départ au § 1^{er}, reste le même et prévoit un droit "conditionnel" au remboursement pour les transactions de paiement initiées par le bénéficiaire (par exemple, domiciliation) ou via le bénéficiaire (par exemple le paiement avec carte au 'Point of Sale').

Het uitgangsprincipe in § 1, blijft hetzelfde en voorziet in een "voorwaardelijk" recht op terugbetaling voor de van betalingstransacties die werden geïnitieerd door de begunstigde (bv. domiciliëring) of via de begunstigde (bijvoorbeeld betaling met kaart in de 'Point of Sale').

Le dernier alinéa de ce paragraphe est nouveau dans cette Directive. Sous la PSD 1, il était stipulé qu'un régime plus favorable pouvait être convenu entre le prestataire de services de paiement et le payeur et que le droit au remboursement pouvait être exercé sans répondre aux deux conditions. La Directive prévoit maintenant un droit légal de remboursement "inconditionnel" au payeur dans les huit semaines en cas de domiciliation SEPA ("prélèvement" dans la terminologie de l'UE). C'est conforme à ce que les banques belges appliquent déjà maintenant en pratique.

Nieuw onder deze richtlijn is echter het laatste lid van deze paragraaf. Onder PSD 1 werd bepaald dat er tussen de betalingsdienstaanbieder en de betaler een gunstiger regime kon worden overeengekomen, en het recht op terugbetaling kon worden uitgeoefend zonder te voldoen aan de twee voorwaarden. Onder de richtlijn wordt nu een wettelijk recht voorzien tot "onvoorwaardelijke" terugbetaling aan de betaler binnen de acht weken in geval van SEPA-domiciliëring (in EU-terminologie "automatische afschrijving"). Dit is in overeenstemming met wat de Belgische banken nu reeds toepassen in de praktijk.

Pour un commentaire détaillé de cet article, et en particulier du § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et §§ 3 et 4, nous renvoyons vers les travaux parlementaires de la loi "services de paiement", *Doc. parl*, Chambre, Doc 52-2179/001, article 38, pp. 73 et 75.

Voor een gedetailleerde bespreking van dit artikel, en in het bijzonder § 1, eerste lid, en de §§ 3 en 4 verwijzen we naar de parlementaire werkzaamheden van de wet "betalingsdiensten", *Parl. St. Kamer*, Doc 52-2179/001, artikel 38, pp. 73 en 75.

L'article VII.47 reprend l'actuel article VII.38 du CDE et transpose l'article 77 de la Directive relatif à la procédure à suivre pour l'exercice de son droit au remboursement réglé dans l'article précédent.

Artikel VII.47 herneemt het huidige artikel VII.38 van het WER en zet artikel 77 van de Richtlijn om met betrekking tot de door de betaler te volgen procedure bij het uitoefenen van zijn recht op terugbetaling geregeld in het vorige artikel.

Le délai de 8 semaines, visé au § 1^{er}, concerne des jours calendrier. Les instances compétentes visées au § 2 seront le SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie et les services de médiation compétents mis en place par le secteur. En outre, les cours et tribunaux ordinaires restent en tout état de cause compétents, conformément aux règles du Code judiciaire. Le deuxième alinéa du § 2 implique que l'obligation contractuelle de restitution ne peut être retirée unilatéralement par le prestataire de services de

De termijn van 8 weken bedoeld in § 1 heeft betrekking op kalenderdagen. De bevoegde instanties bedoeld in § 2 zullen de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie zijn en de bevoegde ombudsmandiensten die door de sector worden ingesteld. Daarnaast blijven in ieder geval de gewone hoven en rechtbanken bevoegd overeenkomstig de regels van het Gerechtelijk Wetboek. Het tweede lid van § 2 impliceert dat de contractuele verplichting tot teruggave niet eenzijdig

paiement.

kan worden ingetrokken door de betalingsdienstaanbieder.

Section 3. – Exécution des opérations de paiement

Afdeling 3. – Uitvoeren van betalingstransacties

Sous-section 1.- Ordres de paiement et montants transférés

Onderafdeling 1. – Betalingsopdrachten en overgemaakte bedragen

L'article VII.48 reprend l'actuel article VII.39 du CDE et transpose l'article 78 de la directive relatif au moment de la réception des ordres de paiement. Ce moment est crucial pour l'application des délais d'exécution visés à l'article VII.52.

Artikel VII.48 herneemt het huidige artikel VII.39 van het WER en zet artikel 78 van de richtlijn om met betrekking tot het tijdstip van ontvangst van de betalingsopdrachten. Dit tijdstip is cruciaal voor de toepassing van de uitvoeringstermijnen bedoeld in artikel VII.52.

Conformément aux explications du considérant 77, l'exécution de l'ordre de paiement débute au moment où le prestataire de services de paiement "reçoit" l'ordre de paiement "*y compris lorsqu'il a eu la possibilité de le recevoir par le biais des moyens de communication convenus dans le contrat de services de paiement, nonobstant toute participation antérieure au processus ayant conduit à la formulation et à la transmission de l'ordre de paiement, notamment la sécurité, l'existence d'une vérification des fonds, des informations sur l'utilisation du numéro d'identification personnel (PIN) ou la délivrance d'une promesse de paiement. En outre, la réception d'un ordre de paiement devrait intervenir lorsque le prestataire de services de paiement du payeur reçoit l'ordre de paiement à débiter du compte du payeur.*"

Overeenkomstig de verduidelijkingen in overweging 77 gaat de uitvoering van de betalingsopdracht in op het tijdstip waarop de betalingsdienstaanbieder de betalingsopdracht "ontvangt". "*Dit geldt ook wanneer betalingsdienstaanbieder de gelegenheid heeft gehad de opdracht te ontvangen via het in de betalingsdienstovereenkomst overeengekomen communicatiemiddel, en niettegenstaande eerdere betrokkenheid bij het proces dat leidt tot het ontstaan en de toezending van de betalingsopdracht, bijvoorbeeld veiligheidscontroles en controles van de beschikbaarheid van de middelen, informatie over het gebruik van het persoonlijk identificatienummer (PIN), of afgifte van een belofte tot betaling. Bovendien zou het tijdstip van ontvangst van een betalingsopdracht het tijdstip moeten zijn waarop de betalingsdienstaanbieder van de betaler de opdracht tot debitering van de rekening van de betaler ontvangt.*"

En lisant simultanément les dispositions de la Directive et le considérant 77, cette règle doit être interprétée comme le moment où l'ordre de paiement est simplement reçu ou est supposé être reçu. La remise physique d'un formulaire de virement au guichet de l'institution bancaire est un exemple d'un moment de réception lors d'un ordre de paiement initié manuellement. Le moment de réception peut aller de pair avec les contrôles automatiques en cas d'ordres de paiement initiés de manière électronique.

Op grond van het samenlezen van de bepalingen van de Richtlijn met overweging 77 dient deze regel te worden geïnterpreteerd als het tijdstip waarop de betalingsopdracht louter wordt ontvangen, of geacht wordt te zijn ontvangen. Een voorbeeld van een tijdstip van ontvangst bij een manueel geïnitieerde betalingsopdracht is de fysische afgifte van een overschrijvingsformulier aan het loket van de betalingsdienstinstelling. Het tijdstip van ontvangst kan gepaard gaan met automatische controles in geval van elektronisch geïnitieerde betalingsopdrachten.

La Directive a ajouté la règle selon laquelle le compte

De Richtlijn heeft de regel toegevoegd dat de

Confidential

du payeur ne peut être débité avant que l'ordre de paiement ne soit reçu.

rekening van de betaler niet mag worden gedebiteerd zolang de betalingsopdracht niet ontvangen is.

Apportons deux nuances importantes:

Twee belangrijke nuanceringsen hierbij zijn:

1) si l'ordre n'est pas reçu un jour ouvrable, la date de réception est reportée au premier "jour ouvrable" suivant et ,

1) indien de opdracht niet op een werkdag wordt ontvangen, wordt de datum van ontvangst verschoven naar de eerst daaropvolgende "werkdag" en,

2) le prestataire de services de paiement a la possibilité d'établir une "heure limite" de réception, proche de la fin d'un jour ouvrable.

2) de betalingsdienstaanbieder heeft de mogelijkheid om een "uiterste tijdstip" van ontvangst vast te stellen die aanleunt tegen het einde van de werkdag.

Le "jour ouvrable" est défini dans la directive, c'est-à-dire le jour où le prestataire de services de paiement est "ouvert" pour exercer les activités permettant d'exécuter des opérations de paiement.

De "werkdag" wordt gedefinieerd in de richtlijn, zijnde het tijdstip waarop de betaaldienstverlener "open" is om de voor een betalingstransactie vereiste werkzaamheden te verrichten.

Ce qui précède ne peut pas être considéré comme un blanc-seing: le prestataire devra user de la circonspection et prudence nécessaire lors de l'application de ces notions et devra informer dûment ses clients, conformément aux règles reprises dans ce projet.

Voorgaande kan niet als een vrijgeleide beschouwd worden: de aanbieder zal de nodige behoedzaamheid en voorzichtigheid aan de dag dienen te leggen bij het hanteren van deze begrippen én zal zijn klanten afdoende dienen te informeren in overeenstemming met de in dit ontwerp opgenomen regels.

L'article VII.49 reprend l'actuel article VII.40 du CDE et transpose l'article 79 de la Directive relatif au refus d'un ordre de paiement par le prestataire de services de paiement.

Artikel VII.49 herneemt het huidige artikel VII.40 van het WER en zet artikel 79 van de Richtlijn om met betrekking tot de weigering van betalingsopdrachten door de betalingsdienstaanbieder.

Les utilisateurs de services de paiement devraient pouvoir être assurés de la bonne exécution d'un ordre de paiement dûment complété et valide ou qu'une opération de paiement a correctement été initiée, si le prestataire de services de paiement ne peut faire état d'un motif de refus contractuel ou réglementaire. Si le prestataire de services de paiement refuse d'initier un ordre de paiement, il devrait en informer le plus rapidement possible l'utilisateur de services de paiement en lui précisant les raisons de ce refus. Selon le texte, il s'agit bien d'un utilisateur de services de paiement, ce qui implique qu'il peut s'agir tant d'un payeur que d'un bénéficiaire, par exemple le bénéficiaire créancier qui initie un ordre de paiement dans le cadre d'une domiciliation.

De betalingsdienstgebruiker moet ervan kunnen uitgaan dat een volledige en geldige betalingsopdracht goed wordt uitgevoerd of dat een betalingstransactie correct werd geïnitieerd, indien de betalingsdienstaanbieder geen contractuele of wettelijke weigeringsgrond kan aanvoeren. Indien de betalingsdienstaanbieder een betalingsopdracht weigert te initiëren, dienen de weigering en de weigeringsgrond zo spoedig mogelijk aan de betalingsdienstgebruiker te worden meegedeeld. Het gaat volgens de tekst van de richtlijn wel degelijk om een betalingsdienstgebruiker, wat inhoudt dat het zowel een betaler als een begunstigde kan betreffen, bijvoorbeeld de begunstigde-schuldeiser die in het raam van een domiciliëring een betalingsopdracht initieert.

L'article VII.50 reprend l'actuel article VII.41 du CDE et transpose l'article 80 de la Directive.

Artikel VII.50 herneemt het huidige artikel VII.41 van het WER en zet artikel 80 van de Richtlijn om.

Pour un commentaire détaillé de cet article, nous renvoyons vers les travaux parlementaires de la loi « services de paiement », *Doc. parl*, Chambre, Doc 52-2179/001, article 42, pages 77 et 78.

Voor een gedetailleerde bespreking van dit artikel verwijzen we naar de parlementaire werkzaamheden van de wet “betalingsdiensten”, *Parl. St. Kamer*, Doc 52-2179/001, artikel 42, pp. 77 en 78.

Il faut préciser que ce principe d'irrévocabilité du paiement reçu par le prestataire est étendu lorsque l'ordre de paiement est initié par un prestataire de services d'initiation de paiement. Dans ce cas en effet, le payeur ne peut plus révoquer son ordre de paiement une fois qu'il a donné son consentement au prestataire de services d'initiation de paiement selon la forme et la procédure convenues.

Er valt te noteren dat dit principe van onherroepbaarheid wordt uitgebreid wanneer de betalingsopdracht wordt geïnitieerd door een betalingsinitiatiedienstaanbieder. In dit geval, kan de betaler zijn betalingsopdracht immers niet meer herroepen zodra hij aan de betalingsinitiatiedienstaanbieder zijn toestemming heeft gegeven volgens de overeengekomen vorm en procedure.

L'article VII.51 reprend l'actuel article VII.42 du CDE et transpose l'article 81 de la directive

Artikel VII.51 herneemt het huidige artikel VII.42 van het WER en zet artikel 81 van de richtlijn om.

Pour un commentaire détaillé de cet article, nous renvoyons vers les travaux parlementaires de la loi « services de paiement », *Doc. parl*, Chambre, Doc 52-2179/001, article 43, pages 78 et 79.

Voor een gedetailleerde bespreking van dit artikel verwijzen we naar de parlementaire werkzaamheden van de wet “betalingsdiensten”, *Parl. St. Kamer*, Doc 52-2179/001, artikel 43, pp. 78 en 79.

Sous-section 2. – Délai d'exécution et date valeur

Onderafdeling 2. – Uitvoeringstermijn en valutadatum

L'article VII.52 reprend l'actuel article VII.43 du CDE et transpose l'article 82 de la Directive.

Artikel VII.52 herneemt het huidige artikel VII.43 van het WER en zet artikel 82 van de Richtlijn om.

Pour un commentaire détaillé de cet article, nous renvoyons vers les travaux parlementaires de la loi « services de paiement », *Doc. parl*, Chambre, Doc 52-2179/001, article 44, pages 80 et 81.

Voor een gedetailleerde bespreking van dit artikel verwijzen we naar de parlementaire werkzaamheden van de wet “betalingsdiensten”, *Parl. St. Kamer*, Doc 52-2179/001, artikel 44, pp. 80 en 81.

L'article VII.53 reprend l'actuel article VII.44 du CDE et transpose l'article 83 de la Directive.

Artikel VII.53 herneemt het huidige artikel VII.44 van het WER en zet artikel 83 van de Richtlijn om.

Au deuxième alinéa du § 1er, la possibilité contenue à l'article 86 de la Directive est supprimée. Il s'agit de la possibilité de prévoir des délais d'exécution plus courts que le jour ouvrable suivant (“J + 1”). La disposition de l'article VII.4. § 1er, alinéa 2, est reprise ici. En particulier, le délai d'exécution pour les paiements au sein d'un même prestataire de services de paiement est le jour même (“J”).

In het tweede lid van § 1 wordt de optie gelicht vervat artikel 86 van de richtlijn. Deze bevat de mogelijkheid om in een kortere uitvoeringstermijn te voorzien dan de daaropvolgende werkdag (“D + 1”). De bepaling van het bestaande artikel VII.4. § 1, tweede lid, wordt hier hernomen. Meer bepaald is de uitvoeringstermijn voor betalingen binnen eenzelfde betalingsdienstaanbieder de dag zelf (“D”).

Confidential

Pour un commentaire détaillé de cet article, nous renvoyons vers les travaux parlementaires de la loi « services de paiement », *Doc. parl*, Chambre, Doc 52-2179/001, article 45, pages 81 à 83.

Voor een gedetailleerde bespreking van dit artikel verwijzen we naar de parlementaire werkzaamheden van de wet “betalingsdiensten”, *Parl. St. Kamer*, Doc 52-2179/001, artikel 45, pp. 81 en 83.

L'article VII.54 reprend l'actuel article VII.45 et transpose l'article 84 de la Directive.

Artikel VII.54 herneemt het huidige artikel VII.45 van het WER en zet artikel 84 van de Richtlijn om.

Pour un commentaire détaillé de cet article, nous renvoyons vers les travaux parlementaires de la loi « services de paiement », *Doc. parl*, Chambre, Doc 52-2179/001, article 46, page 83.

Voor een gedetailleerde bespreking van dit artikel verwijzen we naar de parlementaire werkzaamheden van de wet “betalingsdiensten”, *Parl. St. Kamer*, Doc 52-2179/001, artikel 46, p. 83.

L'article VII.55 reprend l'actuel article VII.46 du CDE et transpose l'article 85 de la Directive.

Artikel VII.55 herneemt het huidige artikel VII.46 van het WER en zet artikel 85 van de Richtlijn om.

Pour un commentaire détaillé de cet article, nous renvoyons vers les travaux parlementaires de la loi « services de paiement », *Doc. parl*, Chambre, Doc 52-2179/001, article 47, pages 83 et 84.

Voor een gedetailleerde bespreking van dit artikel verwijzen we naar de parlementaire werkzaamheden van de wet “betalingsdiensten”, *Parl. St. Kamer*, Doc 52-2179/001, artikel 47, pp. 83 en 84.

L'article VII.55/1 reprend en grande partie l'actuel article VII.47 du CDE et transpose l'article 87 de la Directive relatif à la date de valeur et à la disponibilité des fonds.

Artikel VII.55/1 herneemt grotendeels het huidige artikel VII.47 van het WER en zet artikel 87 van de Richtlijn om betreffende de beschikbaarheid van geldmiddelen.

Comme expliqué au considérant 84 de la directive, les dates de valeur défavorables à l'utilisateur ne devraient pas être autorisées. La date de valeur ne peut pas être respectivement antérieure ou postérieure au moment du débit ou du crédit du compte de l'utilisateur, à moins que cela ne soit au bénéfice de ce dernier. Cela introduit un principe général de l'application de la date de valeur le même jour que l'opération.

Zoals uiteengezet in overweging 84 van de richtlijn mag het gebruik van valuteringsdatum niet worden toegestaan in het nadeel van de gebruiker. De valutadatum mag respectievelijk niet vroeger of later zijn dan het tijdstip van debitering of creditering van de rekening van de gebruiker, tenzij dit zou geschieden in het voordeel van de consument. Op deze manier wordt een algemeen beginsel van het valuteringsdatum op dezelfde dag als de verrichting ingevoerd.

En outre, le § 1^{er} stipule que la date de valeur du crédit du compte du bénéficiaire doit correspondre au jour ouvrable au cours duquel le compte du prestataire du bénéficiaire a été crédité. Pour déterminer la date de valeur du crédit, il y a lieu de connaître le moment de la réception de l'opération de paiement (jour ouvrable ou pas) et le moment où l'argent a été crédité sur le compte du prestataire de services de paiement du bénéficiaire. En cas de jour non-ouvrable, la date de valeur pour le bénéficiaire sera le jour ouvrable suivant.

Bovendien wordt in § 1 bepaald dat de valutadatum van de creditering van de rekening van de begunstigde moet overeenstemmen met de werkdag waarop de rekening van de aanbieder van de begunstigde zelf werd gecrediteerd. De belangrijkste criteria voor het bepalen van de valutadatum van creditering zijn dus of de betalingstransactie op een werkdag werd ontvangen en het tijdstip waarop het geld werd gecrediteerd op de rekening van de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde. In

geval van een niet-werkdag dient aldus te worden afgeleid dat de valutadatum voor de begunstigde de eerstvolgende werkdag zal zijn.

La date de valeur du crédit peut être antérieure au moment effectif du crédit du compte du bénéficiaire. D'une part, des règles plus favorables à l'utilisateur sont toujours autorisées (voir article 107 (3) de la directive). D'autre part, conformément au § 1^{er}, la date de valeur du crédit ne peut jamais être postérieure au jour ouvrable au cours duquel le compte du prestataire de services de paiement du bénéficiaire a été crédité. Peu importe que ce dernier ait effectivement versé ou crédité le montant sur le compte du bénéficiaire..

De valutadatum van creditering kan vroeger zijn dan het effectieve moment van creditering van de rekening van de begunstigde. Immers zijn gunstigere regels ten voordele van de gebruiker steeds toegestaan (zie artikel 107 (3) van de richtlijn). Maar op grond van artikel § 1, kan de valutadatum van de creditering nooit later zijn dan de werkdag waarop de "rekening van de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde" wordt gecrediteerd, ongeacht of deze laatste effectief het bedrag heeft doorgestort of gecrediteerd op de rekening van de begunstigde.

Le moment de la disponibilité effective du montant pour le bénéficiaire est déterminé au § 2. Ce § 2 s'applique d'une part, aux opérations de paiement qui ne nécessitent pas de conversion monétaire donc celles effectuées en euros et d'autre part, à celles qui nécessitent une conversion monétaire entre l'euro et une devise d'un autre Etat membre, ou entre deux devises d'Etats membres ne participant pas à la zone euro. En d'autres termes, cela s'applique pas s'il y a une conversion monétaire avec une unité monétaire d'un pays tiers, par exemple le dollar.

Het tijdstip van effectieve beschikbaarheid van het geld in hoofde van de begunstigde wordt bepaald in § 2. Deze §2 is enerzijds van toepassing op de betalingstransacties die geen valutawissel vereisen en anderzijds op de transacties die een valutawissel vereisen tussen de euro en de valuta van een andere lidstaat, of tussen twee niet-euro-valuta van lidstaten. Dit geldt m.a.w. niet indien er een valutawissel is met een munteenheid van een derde land, bijvoorbeeld de dollar.

Section 4.- Responsabilité cas de non-exécution, de mauvaise exécution ou d'exécution tardive d'opérations de paiement

Afdeling 4. – Aansprakelijkheid in geval van onjuiste unieke identicator, niet-uitvoering of gebrekkige uitvoering

L'article VII.55/2 reprend en grande partie l'actuel article VII.48 du CDE et transpose l'article 88 de la directive la responsabilité en cas d'identifiants uniques inexacts.

Artikel VII.55/2 herneemt grotendeels oud artikel VII.48 van het WER en zet artikel 88 van de richtlijn om met betrekking tot de aansprakelijkheid in geval van onjuiste unieke identificatoren.

L'identifiant unique est convenu par contrat entre l'utilisateur et le prestataire. Ainsi, il peut, par exemple, être prévu que le seul numéro de compte, à l'exclusion du nom et de l'adresse, soit suffisant, ou que l'IBAN + BIC, une adresse e-mail, etc., soient exigés. Si l'utilisateur fournit un identifiant erroné, le prestataire de services de paiement n'est pas responsable de l'exécution incorrecte.

De unieke identicator wordt contractueel overeengekomen tussen de gebruiker en de aanbieder. Zo kan bijvoorbeeld worden bepaald dat het rekeningnummer alleen — met uitsluiting van de naam en adres — voldoende is, of dat IBAN + BIC vereist is, of een e-mailadres, enz. Indien de gebruiker een onjuiste identicator verschaft, is de betalingsdienstaanbieder niet aansprakelijk voor de niet-correcte uitvoering.

Au dernier alinéa du paragraphe 1er, l'obligation est cependant imposée expressément au prestataire de services de paiement d'effectuer un certain contrôle afin de vérifier la cohérence l'identifiant unique. Cela ne figure pas explicitement dans la directive mais est conforme au considérant 88 de la directive qui stipule que *"Cependant, cela ne devrait pas empêcher les États membres de demander au prestataire de services de paiement du payeur d'agir avec toute la diligence requise et, lorsque cela est techniquement possible et ne nécessite pas d'intervention manuelle, de vérifier la cohérence de l'identifiant unique, et, s'il apparaît que cet identifiant unique n'est pas cohérent, de refuser l'ordre de paiement et d'en informer le payeur."* Cette disposition était déjà contenue dans l'actuel article VII. 48 CDE.

Il convient également de faire remarquer que les dispositions de cet article sont sans préjudice du "contrôle" sur la base du devoir complémentaire général de diligence du prestataire de services de paiement professionnel, conformément au droit commun et à d'autres législations comme la législation relative à la prévention du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme ou à d'autres législations applicables.

Conformément aux §§ 3 et 4, on attend également du prestataire de services de paiement, selon le principe du bon père de famille, qu'il fasse des "efforts raisonnables" pour récupérer les fonds. Pour ce faire, des frais peuvent être facturés, dans la mesure où ils sont prévus contractuellement. La Directive a introduit l'obligation à charge du prestataire de services de paiement du bénéficiaire de coopérer à ces efforts visant à récupérer les fonds. A cette fin, il doit communiquer toutes les informations utiles dont il dispose au prestataire de services de paiement du payeur.

Si malgré tout, il est impossible de récupérer les fonds, le prestataire de services de paiement du payeur doit alors fournir au payeur à sa demande, toutes les informations qu'il a en sa possession et qui vont permettre au payeur de s'en servir pour introduire un recours en justice en vue de récupérer les fonds.

Wel wordt in het laatste lid van paragraaf 1 uitdrukkelijk de verplichting opgelegd aan de betalingsdienstaanbieder om een zekere controle in te bouwen om de coherentie van de unieke identificator na te gaan. Dit staat niet expliciet in de richtlijn, maar is in overeenstemming met overweging 88 van de richtlijn die bepaalt dat *"de lidstaten mogen echter wel verlangen dat de betalingsdienstaanbieder van de betaler zorgvuldig handelt en nagaat, voor zover zulks technisch en zonder manuele interventie mogelijk is, of de unieke identificator coherent is, en dat hij, indien de unieke identificator niet coherent blijkt te zijn, de betalingsopdracht weigert en de betaler daaromtrent inlicht."* Deze bepaling was reeds vervat in het huidige artikel VII. 48 WER.

Ook dient opgemerkt te worden dat de bepalingen van dit artikel geen afbreuk doen aan de "controle" van de op grond van de - aanvullende - algemene zorgvuldigheidsplicht van de professionele betalingsdienstaanbieder overeenkomstig het gemeen recht en andere wetgeving zoals de wetgeving ter voorkoming van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme of andere toepasselijke wetgeving.

Overeenkomstig §§ 3 en 4 wordt ook van de betalingsdienstaanbieder verlangd dat hij overeenkomstig het principe van de goede huisvader "redelijke inspanningen" doet om de geldmiddelen terug te vorderen. Daarvoor mogen kosten worden aangerekend in zoverre dit contractueel werd overeengekomen. De Richtlijn voert de verplichting in, voor de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde, om mee te werken aan deze inspanningen om de geldmiddelen terug te vorderen. Daartoe moet hij de betalingsdienstaanbieder van de betaler alle relevante informatie meedelen waarover hij beschikt.

Als het ondanks al die inspanningen onmogelijk is om die geldmiddelen terug te vorderen, dan moet de betalingsdienstaanbieder van de betaler deze op diens verzoek alle informatie ter beschikking stellen die hij bezit en die de betaler kan helpen om via gerechtelijke weg de geldmiddelen terug te verkrijgen.

Dans le cas où il a été convenu que le seul numéro de compte constitue l'identifiant unique, le § 5 stipule que le prestataire de services de paiement ne doit pas tenir compte d'éventuelles informations complémentaires, comme le nom du bénéficiaire. Cependant, si l'utilisateur de services de paiement n'a pas été suffisamment informé sur l'identifiant unique à utiliser, le prestataire de services de paiement ne peut, par exemple, se référer au seul numéro de compte pour l'exécution correcte d'une opération de paiement, mais doit dès lors tenir compte d'informations complémentaires.

L'article VII.55/3 reprend l'actuel article VII.49 du CDE et transpose l'article 89.1 de la Directive et règle le cas de l'ordre de paiement initié par le payeur, par exemple un virement ou un retrait d'argent.

Selon le considérant 85 de la Directive « *le fonctionnement harmonieux et efficient du système de paiement dépend de la confiance que peut avoir l'utilisateur dans le fait que le prestataire de services de paiement va exécuter l'opération de paiement correctement et dans le délai convenu. En général, le prestataire de services de paiement est en mesure d'apprécier les risques associés à l'opération de paiement. C'est lui qui fournit le système de paiement, qui prend les dispositions nécessaires pour rappeler des fonds erronément alloués et qui choisit, dans la plupart des cas, les intermédiaires intervenant dans l'exécution d'une opération de paiement.* ».

Tenant compte de ces considérations, il est entièrement justifié que le prestataire de services de paiement du payeur soit tenu responsable de l'exécution de toute opération de paiement qu'il a acceptée. Cette règle ne s'applique pas en cas de situations anormales et imprévisibles, visées à l'article VII.55/8 de la loi ou en cas d'actes et d'omissions du prestataire de services de paiement du bénéficiaire, dont le choix dépend du seul bénéficiaire.

Zoals in § 5 wordt bepaald, dient de betalingsdienstaanbieder geen rekening te houden met eventuele bijkomende informatie, zoals de naam van de begunstigde, ingeval er werd overeengekomen dat de unieke identifier enkel bestaat uit een rekeningnummer. Maar indien echter de betalingsdienstgebruiker niet afdoende werd geïnformeerd over de te gebruiken unieke identifier, kan de betalingsdienstaanbieder zich niet beroepen op bijvoorbeeld het rekeningnummer alleen voor de correcte uitvoering van een betalingstransactie, maar dient hij bijgevolg wel rekening te houden met bijkomende informatie.

Artikel VII.55/3 herneemt het huidige artikel VII.49 van het WER en zet artikel 89.1 van de Richtlijn om en regelt het geval waarbij de betalingsopdracht door de betaler wordt geïnitieerd, bijvoorbeeld bij een overschrijving of een geldafhaling.

Overeenkomstig overweging 85 van de Richtlijn moet “*de gebruiker, voor een vlotte en efficiënte werking van het betalingssysteem, erop kunnen vertrouwen dat de betalingsdienstaanbieder de betalingstransactie correct en binnen de overeengekomen termijn uitvoert. De aanbieder is doorgaans in een goede positie om de risico's te beoordelen die verbonden zijn aan de betalingstransactie. De aanbieder die het betalingssysteem beschikbaar stelt, treft de regelingen om op de verkeerde plaats terechtgekomen of verkeerd toegewezen geldmiddelen terug te roepen, en beslist in de meeste gevallen welke tussenpersonen bij de uitvoering van een transactie worden betrokken*”.

In het licht van bovenstaande overwegingen is het zonder meer aangewezen dat de betalingsdienstaanbieder van de betaler een aansprakelijkheid wordt opgelegd met betrekking tot de uitvoering van een betalingstransactie die hij van de betalingsdienstgebruiker heeft aanvaard. Deze regel geldt niet in geval van abnormale en onvoorziene omstandigheden zoals bedoeld in artikel VII.55/8 of in geval van handelingen en nalatigheden van de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde, waarvan de keuze louter van de begunstigde afhangt.

Toutefois, afin de ne pas laisser le payeur sans

Teneinde evenwel de betaler niet onbeschermd

Confidential

protection en cas d'incertitude quant à la réception du montant du paiement par le prestataire de services de paiement du bénéficiaire ("*non liquet*"), la charge de la preuve devrait incomber au prestataire de services de paiement du payeur. Il est supposé que l'établissement intermédiaire, habituellement un organisme "neutre" comme une banque centrale ou un organisme de compensation, chargé du transfert du montant du paiement entre les prestataires de services de paiement expéditeur et destinataire, conservera les données relatives au compte et sera en mesure de les fournir si cela se révèle nécessaire. Si le montant du paiement est crédité sur le compte du prestataire de services de paiement destinataire, le bénéficiaire devrait pouvoir immédiatement se retourner contre son prestataire de services de paiement afin que la somme soit créditée sur son compte.

achter te laten in geval van onzekerheid met betrekking tot de ontvangst van het bedrag van de betaling door de betalingsdienstaanbieder van de gebruiker ("*non liquet*"), dient de bewijslast dienaangaande bij de betalingsdienstaanbieder van de betaler te worden gelegd. In de regel kan worden verwacht dat de tussenpersoon (doorgaans een "neutrale" instelling zoals een centrale bank of een vereffeningsinstelling) die het bedrag van de betaling van de verzendende naar de ontvangende betalingsdienstaanbieder doorstuurt, de rekeninggegevens opslaat en in voorkomend geval kan verstrekken. Zodra het bedrag van de betaling op de rekening van de ontvangende betalingsdienstaanbieder is gecrediteerd, heeft de begunstigde een vordering tegen zijn betalingsdienstaanbieder tot creditering van zijn rekening.

Conformément au considérant 86 de la Directive, "*le prestataire de services de paiement du payeur devrait être tenu pour responsable de l'exécution correcte du paiement, ce qui implique le transfert du montant intégral de l'opération de paiement dans le délai d'exécution fixé, et sa pleine responsabilité pour toute défaillance d'une autre partie intervenant dans la chaîne de paiement*" jusqu'au compte du bénéficiaire inclus. Ces intermédiaires sont par exemple les prestataires de services techniques ou les institutions intervenant pour les prestataires de services de paiement. Bien que cela ne soit pas expressément mentionné dans le considérant, une nuance doit être faite. La responsabilité du prestataire de services de paiement du payeur n'est plus engagée lorsqu'il peut prouver que l'intégralité du montant a été versée sur le compte du prestataire de services de paiement du bénéficiaire, dans le délai prévu. Dans ce cas, ce dernier est en effet responsable.

Overeenkomstig overweging 86 van de Richtlijn "*dient de betalingsdienstaanbieder van de betaler aansprakelijk te zijn voor de correcte uitvoering van de betaling, hetgeen het overmaken inhoudt van het volledige bedrag van de betalingstransactie binnen de gestelde uitvoeringstermijn, alsmede de volledige verantwoordelijkheid en ook kan aangesproken worden voor enigerlei nalatigheid van andere partijen in de betalingsketen*" tot en met de rekening van de begunstigde. Deze tussenpersonen zijn bv. technische dienstverleners of tussenkomende instellingen voor de betalingsaanbieders. Hoewel niet uitdrukkelijk vermeld in de overweging, dient hier verder genuanceerd te worden: de aansprakelijkheid van de betalingsdienstaanbieder van de betaler houdt op te bestaan wanneer hij kan bewijzen dat het volledige bedrag binnen de juiste termijn op de rekening van de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde staat. In dat geval is immers deze laatste aansprakelijk.

En cas de non-exécution, de mauvaise exécution ou d'exécution tardive d'opérations de paiement, la date de valeur des paiements correctifs effectués par les prestataires de services de paiement correspond toujours à la date de valeur en cas d'exécution correcte.

In het geval van niet-uitvoering, onjuiste uitvoering of laattijdige uitvoering van betalingstransacties dienen de lidstaten ervoor te zorgen dat de valutadatum van de door de betalingsdienstaanbieder verrichte correctiebetaling altijd dezelfde is als de valutadatum bij correcte uitvoering.

Du fait de la responsabilité du prestataire de services de paiement, le payeur ou le bénéficiaire ne devraient

Gelet op de aansprakelijkheid van de betalingsdienstaanbieder mogen de betaler noch de

supporter aucun coût lié à l'exécution incorrecte du paiement.

L'article VII.55/4 reprend l'actuel article VII.49 du CDE et transpose l'article 89.2 de la Directive qui vise l'ordre de paiement initié par ou via le bénéficiaire, par exemple la domiciliation ou la transaction par carte, initiée dans un point de vente (POS).

Pour un commentaire détaillé de cet article, nous renvoyons vers les travaux parlementaires de la loi « services de paiement », Doc. parl, Chambre, Doc 52-2179/001, article 51, pages 87 et 88.

En cas de non-exécution, de mauvaise exécution ou d'exécution tardive d'opérations de paiement, la date de valeur des paiements correctifs effectués par les prestataires de services de paiement correspond toujours à la date de valeur en cas d'exécution correcte.

L'article VII.55/5 reprend l'actuel article VII.51, alinéa 1^{er} du CDE et transpose l'article 89.3 de la Directive réglant l'indemnisation financière.

Cet article est relatif à l'indemnisation financière de l'utilisateur de tous les intérêts et frais, perdus ou appliqués, liés à une opération de paiement exécutée de manière incorrecte ou exécutée tardivement à charge des prestataires de services de paiement.

L'article VII.55/6 transpose l'article 90 de la Directive.

Cet article fixe les règles en matière de mauvaise exécution ou de non-exécution d'un ordre de paiement lorsque ce dernier est initié via un prestataire de services d'initiation de paiement. Dans ce cas, c'est au prestataire de services de paiement gestionnaire du compte de rembourser le payeur. Afin de garantir un niveau élevé de protection des consommateurs, le payeur devrait toujours être en droit d'adresser sa demande de remboursement à son prestataire de services de paiement gestionnaire du compte, même lorsqu'un prestataire de services d'initiation de paiement intervient dans l'opération de paiement. Cette disposition est sans préjudice de la répartition des responsabilités entre les prestataires de services de paiement.

begunstigde kosten in verband met de onjuiste betaling worden opgelegd.

Artikel VII.55/4 herneemt het huidige artikel VII.49 van het WER en zet artikel 89.2 van de Richtlijn om dat het geval regelt waarbij de betalingsopdracht door of via de begunstigde wordt geïnitieerd, bijvoorbeeld bij een domiciliëring of een kaarttransactie, geïnitieerd in een verkooppunt (POS).

Voor een gedetailleerde bespreking van dit artikel verwijzen we naar de parlementaire werkzaamheden van de wet "betalingsdiensten", Parl. St. Kamer, Doc 52-2179/001, artikel 51, pp. 87 en 88.

In het geval van niet-uitvoering, onjuiste uitvoering of laattijdige uitvoering van betalingstransacties dient de valutadatum van de door de betalingsdienstaanbieder verrichte correctiebetaling altijd dezelfde te zijn als de valutadatum bij correcte uitvoering.

Artikel VII.55/5 herneemt het huidige artikel VII.51, lid 1 van het WER en zet artikel 89.3 van de Richtlijn om dat de financiële vergoeding regelt.

Dit artikel betreft de financiële vergoeding van gederfde of aangerekende interesten en kosten verbonden aan een niet correct uitgevoerde of niet-tijdige betalingstransactie, die de betalingsdienstgebruiker worden aangerekend.

Artikel VII.55/6 zet artikel 90 van de Richtlijn om.

Dit artikel regelt de niet-uitvoering of de gebrekkige uitvoering van een betalingsopdracht die geïnitieerd is via een betalingsinitiatiedienstaanbieder. In dat geval is het de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder die de betaler moet terugbetalen. Om een hoog niveau van consumentenbescherming te garanderen, moeten betalers altijd het recht hebben hun terugbetalingsverzoek aan hun rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder te richten, ook indien een betalingsinitiatiedienstaanbieder bij de betalingstransactie betrokken is. Dit laat de aansprakelijkheidsverdeling tussen de betalingsdienstaanbieders onverlet.

Le prestataire de services de paiement du payeur, à savoir le prestataire de services de paiement gestionnaire du compte ou, le cas échéant, le prestataire de services d'initiation de paiement, devrait être tenu responsable de l'exécution correcte de l'opération de paiement, notamment de son exécution pour le montant intégral et du respect du délai d'exécution, et sa pleine responsabilité devrait être engagée pour toute défaillance d'une autre partie intervenant dans la chaîne de paiement jusqu'au compte du bénéficiaire inclus. Il résulte de cette responsabilité que, lorsque le montant intégral n'est pas porté au crédit du prestataire de services de paiement du bénéficiaire ou l'est avec retard, le prestataire de services de paiement du payeur devrait corriger l'opération de paiement ou rembourser au payeur sans retard injustifié le montant correspondant de l'opération,

Dans le cas de services d'initiation de paiement, la répartition des responsabilités entre le prestataire de services de paiement qui gère le compte et le prestataire de services d'initiation de paiement intervenant dans l'opération devrait contraindre ceux-ci à assumer la responsabilité des parties de l'opération qui sont sous leur contrôle respectif. De ce fait, c'est au prestataire de services d'initiation de paiement qu'incombe la charge de prouver que l'ordre de paiement a été correctement initié par ses soins et qu'il a été effectivement reçu par le prestataire gestionnaire du compte. Il doit donc prouver que la partie de l'opération qui est sous son contrôle a été correctement exécutée et qu'il n'est donc pas responsable de sa non-exécution, de son exécution tardive ou de sa mauvaise exécution.

Toutefois, s'il s'avère qu'il est responsable alors il doit procéder à l'indemnisation complète et immédiate du prestataire gestionnaire du compte.

L'article VII.55/7 reprend l'actuel article VII.51, alinéa 2, du CDE et transpose l'article 91 de la directive.

Cet article règle l'indemnisation financière complémentaire pouvant "être fixée conformément à la loi applicable au contrat conclu entre l'utilisateur de services de paiement et son prestataire de services de

De betalingsdienstaanbieder van de betaler, namelijk de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder of, in voorkomend geval, de betalingsinitiatiedienstaanbieder, dient aansprakelijk te zijn voor de correcte uitvoering van de betaling, onder meer en met name wat betreft het volledige bedrag van de betalingstransactie en de uitvoeringstermijn, en dient volledig verantwoordelijk te zijn voor enigerlei nalatigheid van andere partijen in de betalingsketen tot en met de rekening van de begunstigde. Uit hoofde van deze aansprakelijkheid dient de betalingsdienstaanbieder van de betaler, wanneer de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde niet of laattijdig voor het volledige bedrag wordt gecrediteerd, de betalingstransactie te corrigeren of de betaler onverwijld het toepasselijke bedrag van de transactie terug te betalen.

In het geval van betalingsinitiatiediensten moet de aansprakelijkheidsverdeling tussen de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder en de betalingsinitiatiedienstaanbieder die bij de transactie betrokken is, beiden verplichten de verantwoordelijkheid te nemen voor het respectieve deel van de transactie waarover zij controle hebben. In dat verband dient de betalingsinitiatiedienstaanbieder te bewijzen dat hij de betalingsopdracht correct heeft geïnitieerd en dat de opdracht effectief werd ontvangen door de rekeninghoudende aanbieder. Hij moet dus aantonen dat het deel van de transactie waarover hij controle heeft correct werd uitgevoerd en dat hij dus niet verantwoordelijk is voor de niet-uitvoering, de laattijdige uitvoering of de slechte uitvoering ervan.

Blijkt echter dat hij wel verantwoordelijk is, dan moet hij de rekeninghoudende betalingsaanbieder volledig en onmiddellijk vergoeden.

Artikel VII.55/7 herneemt het huidige artikel VII.51, lid 2, van het WER en zet artikel 91 van de richtlijn om.

Dit artikel regelt de aanvullende financiële vergoeding die "kan worden vastgesteld overeenkomstig het recht dat van toepassing is op de tussen de betalingsdienstgebruiker en de

paiement”.

L'article VII.55/8 reprend l'actuel article VII.52 du CDE et transpose l'article 92 de la directive relatif au droit de recours.

Pour le bon fonctionnement des virements et des autres services de paiement, les prestataires de services de paiement et les intermédiaires auxquels ils ont recours, comme les responsables du traitement technique des données, doivent être liés par des contrats fixant leurs droits et obligations réciproques. Les responsabilités constituent une partie essentielle de ces contrats types.

Afin de s'assurer que les prestataires de services de paiement et les intermédiaires participant à une opération de paiement assument leurs responsabilités, cet article garantit au prestataire de services de paiement non responsable l'obtention d'une indemnisation pour les pertes subies ou les sommes payées sur base des dispositions relatives à la responsabilité du présent projet de loi. Les autres droits de recours ainsi que les modalités de traitement des recours à l'égard du prestataire des services de paiement ou de l'intermédiaire concernant une opération de paiement défectueuse devraient être définis dans les conditions contractuelles.

La sécurité des paiements électroniques est fondamentale pour garantir la protection des utilisateurs et le développement d'un environnement sain pour le commerce électronique. Tous les services de paiement proposés par voie électronique devraient être sécurisés, grâce à des technologies permettant de garantir une authentification sûre de l'utilisateur et de réduire, dans toute la mesure du possible, les risques de fraude.

L'article VII.55/9 reprend l'actuel article VII.53 du CDE et transpose l'article 93 de la directive.

Pour un commentaire détaillé de cet article, nous renvoyons vers les travaux parlementaires de la loi « services de paiement », *Doc. parl.*, Chambre, Doc 52-2179/001, article 54, page 89.

betalingsdienstaanbieder gesloten overeenkomst”.

Artikel VII.55/8 herneemt het huidige artikel VII.52 van het WER en zet artikel 92 van de richtlijn om dat betrekking heeft op het regresrecht.

Voor het goed functioneren van overschrijvingen en andere betalingsdiensten moeten er tussen de betalingsdienstaanbieders en de tussenpersonen waar zij beroep op doen, zoals zij die verantwoordelijk zijn voor de technische verwerking van gegevens, contracten worden gesloten waarin hun wederzijdse rechten en verplichtingen zijn geregeld. De aansprakelijkheden vormen een essentieel onderdeel van dit soort typecontracten.

Om de onderlinge betrouwbaarheid van de bij een betalingstransactie betrokken betalingsdienstaanbieders en tussenpersonen te garanderen, waarborgt dit artikel een betalingsdienstaanbieder die niet aansprakelijk blijkt te zijn, een vergoeding voor alle verliezen die zijn opgelopen en/of de bedragen die zijn betaald uit hoofde van de bepalingen betreffende de aansprakelijkheid van dit wetsontwerp. Verdere verhaalsrechten alsmede de wijze van behandeling van vorderingen tegen de betalingsdienstaanbieder of de tussenpersoon op grond van een gebrekkig uitgevoerde betalingstransactie, dienen via contractuele bepalingen te worden geregeld.

De beveiliging van elektronische betalingen is van essentieel belang om de bescherming van gebruikers en de ontwikkeling van een gezonde omgeving voor elektronische handel te garanderen. Alle elektronische betalingsdiensten moeten op een beveiligde wijze worden uitgevoerd, met gebruik van technologieën die een veilige authenticatie van de gebruiker kunnen garanderen en het risico op fraude zoveel mogelijk kunnen beperken.

Artikel VII.55/9 herneemt het huidige artikel VII.53 van het WER en zet artikel 93 van de richtlijn om.

Voor een gedetailleerde bespreking van dit artikel verwijzen we naar de parlementaire werkzaamheden van de wet “betalingsdiensten”, *Parl. St. Kamer*, Doc 52-2179/001, artikel 54, p. 89.

Chapitre 4. – Notification des incidents

L'article VII.55/10 prévoit l'information par la Banque Nationale de Belgique au SPF Economie de toutes les notifications d'incidents opérationnels ou de sécurité dont elle a elle-même été informée conformément aux articles 53 et 57 de la loi BNB et qui ont trait aux compétences du SPF.

Lorsque la Banque est informée d'un incident opérationnel ou de sécurité qui a un impact sur les articles qui relèvent de la compétence du SPF Economie, elle se concerte avec le SPF pour prendre si nécessaire toutes les mesures nécessaires afin de garantir les droits des utilisateurs des services de paiement.

La Banque nationale de Belgique et le SPF Economie peuvent convenir, de commun accord, les modalités pratiques de cette procédure de notification et de concertation dans les domaines qu'elles déterminent et qui relèvent de leurs compétences respectives.

Chapitre 5.- Règlement des litiges et de procédures de règlement extrajudiciaires dans le cadre de la loi BNB

Cet article VII.55/11 prévoit que l'utilisateur de services de paiement bénéficie des dispositions en matière de règlement des litiges et de règlement extrajudiciaire prévus au CDE, pour tous les cas où des litiges surviennent quant au non-respect des droits dont il bénéficie suite à la transposition de certains articles du titre IV de la Directive dans la loi BNB.

Les articles de la loi BNB cités au VII.55/11 transposent pour partie des dispositions du titre IV de la Directive car ils relèvent du volet prudentiel et donc de la compétence de la Banque. Cependant, certains droits de l'utilisateur de services de paiement, comme par exemple, son consentement explicite, sont repris dans ces mêmes articles. L'inspection économique du SPF Economie ne peut pas être compétente pour contrôler le respect de ces obligations par les prestataires puisque cela ressort de l'aspect prudentiel et la Banque n'est pas compétente pour assurer le respect des droits des utilisateurs de services de paiement et recevoir leurs

Hoofdstuk 4. – Melding van incidenten

Artikel VII.55/10 bepaalt dat de Nationale Bank van België de FOD Economie in kennis moet stellen van alle meldingen van operationele incidenten of veiligheidsincidenten waarvan ze zelf op de hoogte werd gebracht krachtens de artikelen 53 en 57 van de wet NBB die betrekking hebben op de bevoegdheden van de FOD.

Zodra de Bank in kennis is gebracht van een operationeel of een veiligheidsincident dat een impact heeft op de artikelen die onder de bevoegdheid van de FOD Economie vallen, overlegt ze met de FOD om indien noodzakelijk maatregelen te nemen om de rechten van de betalingsdienstgebruikers vrijwaren..

De Nationale Bank van België en de FOD Economie kunnen in onderling overleg deze meldings- en overlegprocedure afspreken voor de domeinen die zij bepalen en die onder hun respectieve bevoegdheid vallen.

Hoofdstuk 5. – Geschillenbeslechting en en procedures betreffende buitengerechtelijke regeling in het kader van de NBB wet

Dit artikel VII.55/11 bepaalt dat de gebruiker van betalingsdiensten geniet van de bepalingen inzake geschillenbeslechting en buitengerechtelijke regeling als voorzien in het WER, voor alle gevallen waarin geschillen ontstaan omtrent het al dan niet naleven van de rechten waarover hij beschikt ingevolge de omzetting van sommige artikelen van titel IV van de richtlijn in de NBB-wet.

De artikelen van de NBB-wet die in VII.55/11 worden vermeld zijn een gedeeltelijke omzetting van de bepalingen van titel IV van de richtlijn, want ze vallen onder het prudentiële luik en dus onder de bevoegdheid van de Bank. Toch worden sommige rechten van de gebruiker van de betalingsdiensten, zoals bijvoorbeeld zijn uitdrukkelijke toestemming, in diezelfde artikelen opgenomen. De Economische Inspectie van de FOD Economie kan niet bevoegd zijn om te controleren of deze plichten worden nageleefd door de aanbieders, aangezien dergelijke controle onder het prudentiële aspect valt, en de

plaintes ou réclamations. Il est donc nécessaire de leurs assurer une protection.

Cette obligation est par ailleurs prévue aux articles 101 et 102 de la Directive, qui obligent la mise en place de procédures appropriées pour le règlement extrajudiciaire et le règlement des plaintes des utilisateurs de services de paiement concernant leurs droits et obligations qui découlent de ses titres III et IV.

A cet effet, il est donc prévu que les droits des utilisateurs de services de paiement relevant des dispositions du titre IV qui sont transposées dans les articles de la loi BNB soient soumis à ces deux procédures de règlement des litiges comme le prévoit la Directive. De cette manière, l'utilisateur de services de paiement peut faire valoir ses droits repris dans ces articles de la loi BNB en bénéficiant des procédures des articles 55/13 à VII.56 et VII.213.

Chapitre 6.- Accès aux comptes détenus auprès d'un établissement de crédit

L'art.VII55/12 transpose l'article 36 de la directive. Afin de permettre aux prestataires de services de paiement de proposer des services de paiement, il est indispensable qu'ils aient la possibilité d'ouvrir et de détenir des comptes auprès d'institutions de crédits en vue de pouvoir exercer leur activité commerciale. Voir également considérant 39 de la Directive.

Bien que le prescrit de l'article 36 de la Directive ne concerne pas directement le contrôle prudentiel ou les règles de conduite dans la relation prestataire et utilisateur de services de paiement, on a choisi de régler la transposition de cet article par cet article.

Il s'agit d'une matière liée directement à l'activité de services de paiement. L'article a pour but de garantir la concurrence des différents acteurs en matière de services de paiement, tant les acteurs classiques que les nouveaux acteurs. Les prestataires de services de paiement qui

Bank niet bevoegd is om naleving van de rechten van de gebruikers van betalingsdiensten te verzekeren, en hun klachten of eisen te ontvangen.

Deze verplichting is overigens opgenomen in de artikelen 101 en 102 van de richtlijn, waarin bepaald wordt dat adequate procedures moeten worden ingesteld voor de beslechting van geschillen tussen betalingsdienstgebruikers met betrekking tot de uit titel III en titel IV van die richtlijn voortvloeiende rechten en plichten.

Daartoe wordt bijgevolg bepaald dat de rechten van de betalingsdienstgebruikers die onder de bepalingen van titel IV vallen die worden omgezet in de artikelen van de NBB-wet, onderworpen zijn aan deze twee procedures van geschillenbeslechting, zoals in de richtlijn bepaald wordt. Op die manier kan de gebruiker van betalingsdiensten zijn rechten doen gelden, die in die artikelen van de NBB-wet zijn opgenomen, en genieten van de procedures bepaald in de artikelen VII.55/13 tot VII.56 en VII.213.

Hoofdstuk 6. –Toegang tot rekeningen bij een kredietinstelling

Art.VII.55/12. zet artikel 36 van de richtlijn om. Om het voor betalingsdienstaanbieders mogelijk te maken betalingsdiensten aan te bieden is het onontbeerlijk dat zij de mogelijkheid hebben rekeningen bij kredietinstellingen te openen en aan te houden met het oog op het kunnen uitoefenen van hun commerciële activiteit. Zie ook overweging 39 van de Richtlijn.

Hoewel het bepaalde bij artikel 36 van de Richtlijn niet direct betrekking heeft op het prudentieel toezicht, of de gedragsregels in de relatie aanbieder en gebruiker van betalingsdiensten, wordt er voor gekozen om de omzetting van dit artikel bij dit artikel te regelen.

Het betreft een materie die in direct verband staat met het bedrijf van betalingsdiensten. Het artikel heeft tot doel de mededinging te garanderen van de verschillende spelers inzake betalingsdiensten, zowel de klassieke spelers als de nieuwe spelers.

proposent un ou plusieurs services de paiement qui relèvent de cette directive doivent toujours détenir des comptes de paiement qui sont utilisés exclusivement pour des transactions de paiement. Donc, un accès aux comptes est essentiel. L'article impose une série de critères afin de garantir l'accès, ainsi qu'une obligation de notification de la part des banques si elles refusent l'accès.

Betalingsdienstaanbieders die een of meer onder deze richtlijn vallende betalingsdiensten aanbieden, moeten altijd betaalrekeningen aanhouden die uitsluitend voor betalingstransacties worden gebruikt. Dus een toegang tot rekeningen is essentieel. Het artikel legt een aantal criteria op om de toegang te waarborgen, alsmede een meldingsplicht vanwege de banken indien zij toegang weigert.

Bien que le SPF Economie soit désigné comme autorité compétente, cela s'applique sans préjudice de la compétence générale de l'autorité belge de la concurrence. Cette autorité reste en premier lieu l'autorité de contrôle pour l'application des règles de concurrence.

Hoewel de FOD Economie wordt aangeduid als bevoegde autoriteit, geldt dit onverminderd de algemene bevoegdheid van de Belgische mededingingsautoriteit. Deze autoriteit blijft in eerste instantie de controleautoriteit voor de toepassing van de mededingingsregels.

Chapitre 7. – Règlement des litiges

Hoofdstuk 7. – Geschillenbeslechting

En vue d'instaurer une procédure efficiente et efficace de résolution des litiges, les prestataires de services de paiement doivent mettre en place une procédure efficace de réclamation que les utilisateurs de services de paiement peuvent suivre avant que le litige ne fasse l'objet d'une procédure de règlement extrajudiciaire ou ne soit porté devant une juridiction. La procédure de réclamation prévoit des délais courts et clairement établis dans lesquels le prestataire de services de paiement serait tenu de répondre à une réclamation.

Teneinde een efficiënte en doeltreffende procedure voor geschillenbeslechting in te voeren dienen de betalingsdienstaanbieders een doeltreffende klachtenprocedure in te stellen die hun betalingsdienstgebruikers kunnen volgen voordat het geschil in een buitengerechtelijke procedure wordt behandeld of aan de rechter wordt voorgelegd. De klachtenprocedure dient te voorzien in korte en duidelijk bepaalde termijnen waarbinnen de betalingsdienstaanbieder op een klacht moet reageren.

L'article VII.55/13 transpose l'article 101.1 de la Directive et impose au prestataire de services de paiement l'obligation de mettre en place un service de plainte et de réclamation pour l'utilisateur. Les procédures mises en place par le prestataire doit permettre à l'utilisateur de porter plainte ou de faire valoir sa réclamation efficacement.

Artikel VII.55/13 zet artikel 101.1 van de Richtlijn om en legt de betalingsdienstaanbieder de verplichting op om een klachtenprocedure op te zetten voor de gebruiker. Dankzij die klachtenprocedure moet de gebruiker efficiënt klacht kunnen indienen of doen gelden.

L'article VII.55/14 transpose l'article 101.2 de la Directive et fixe les délais dans lesquels une réponse doit être apportée à la plainte ou réclamation de l'utilisateur.

Artikel VII.55/14 zet artikel 101.2 van de Richtlijn om en bepaalt binnen welke termijnen moet worden gereageerd op de klacht van de gebruiker.

L'article fixe le délai maximal dans lequel la réponse doit être apportée soit dans les 15 jours de travail de la réception de la réclamation ou plainte. Il s'agit donc du délai ordinaire qui s'applique en général aux demandes de l'utilisateur.

Het artikel legt de uiterste termijn vast waarbinnen moet worden gereageerd, namelijk uiterlijk binnen 15 werkdagen na ontvangst van de klacht. Het betreft dus de normale termijn die algemeen geldt voor de verzoeken van de gebruiker.

Confidential

Si une réponse ne peut être donnée dans ce délai maximal de 15 jours de travail, le prestataire doit informer l'utilisateur qu'exceptionnellement le délai ne peut être respecté et qu'un délai complémentaire d'attente est nécessaire pour lui donner une réponse définitive. Il doit motiver ce délai supplémentaire étant donné que ce dernier ne peut intervenir que dans des situations exceptionnelles qui peuvent être par exemple le fait que l'opération fait intervenir plusieurs prestataires et qu'il faut le temps nécessaire à la récolte des informations auprès de ces divers prestataires ou encore qu'il y a eu un incident de sécurité ou opérationnel qui nécessite des investigations plus poussées.

Als het niet mogelijk is om binnen deze maximumtermijn van 15 werkdagen antwoord te geven, moet de betalingsdienstaanbieder de gebruiker een bericht sturen waarin hij laat weten dat hij om uitzonderlijke redenen die termijn niet kan respecteren en waarin hij een verlenging van de antwoordtermijn nodig heeft om een definitieve reactie te geven. Hij moet de reden opgeven van de verlenging omdat zij slechts in uitzonderlijke gevallen mogelijk is, bijvoorbeeld het feit dat voor de transactie meerdere aanbieders in het spel zijn en het dus de nodige tijd vergt om alle gegevens bij deze verschillende aanbieders in te winnen, of nog, dat er een veiligheidsincident of een operationeel incident is geweest waarvoor verder grondig onderzoek vereist is.

Quoiqu'il en soit, la réponse définitive doit parvenir à l'utilisateur dans un délai maximal supplémentaire de 35 jours ouvrables.

De termijn voor het ontvangen van de definitieve reactie mag in geen geval meer dan 35 werkdagen bedragen.

L'article VII.56 transpose l'article 101.3 et 101.4 de la Directive et ne nécessite pas de commentaire particulier.

Artikel VII.56 zet artikel 101.3 en 101.4 van de Richtlijn om en behoeft geen bijzondere commentaar.

CHAPITRE 6. – Modifications au livre VII, titre 3, Chapitre 10 du Code de droit économique

Hoofdstuk 6. – Wijzigingen aan boek VII, titel 3, Hoofdstuk 10 van het Wetboek van economisch recht

Art.11

Art.11

Cet article 11 modifie l'article VII.63 du CDE. Le premier alinéa reprend l'article VII.63 et prévoit que le traitement, l'accès et la communication d'informations sur le traitement des données à caractère personnel et le traitement des données à caractère personnel dans le cadre de la fourniture de services de paiement ne peuvent être fait que conformément à la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et au règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général protection des données). Le nouvel alinéa 2 de l'article VII.63 dispose que les prestataires de services de paiement n'ont accès qu'aux données à caractère

Dit artikel 11 wijzigt artikel VII.63 van het WER. Het eerste lid herneemt het artikel VII.63 dat bepaalt dat de verwerking, de toegang en de verstrekking van informatie over de verwerking van persoonsgegevens en de verwerking van persoonsgegevens in het kader van de verstrekking van betalingsdiensten enkel mag gebeuren overeenkomstig de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en de verordening (UE) 2016/679 van het Europees parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming). Het nieuwe

Confidential

personnel nécessaires à la fourniture de leurs services de paiement, les traitent et les stockent avec le consentement explicite de l'utilisateur du service de paiement.

tweede lid van artikel VII.63 bepaalt dat betalingsdienstaanbieders alleen met de uitdrukkelijke toestemming van de betalingsdienstgebruiker toegang krijgen tot persoonsgegevens die noodzakelijk zijn voor het aanbieden van hun betalingsdiensten, deze verwerken en bewaren.

Les services de paiement sont offerts dans le cadre d'une relation contractuelle entre un prestataire de services de paiement et un utilisateur de services de paiement (voir le considérant 87 de la directive).

Betalingsdiensten worden aangeboden in het kader van een contractuele relatie tussen een betalingsdienstaanbieder en een betalingsdienstgebruiker (zie overweging 87 van de richtlijn).

L'article 94, paragraphe 2, de la Directive semble exiger le consentement explicite de l'utilisateur des services de paiement lorsqu'un tel consentement ne serait pas exigé par la directive 95/46/CE. Toutefois, conformément à l'article 7 b) de la directive 95/46/CE, les données peuvent être traitées sur la base de différents motifs de recevabilité, et non sur la seule base du consentement, par exemple l'intérêt légitime, ou lorsque le traitement est nécessaire à l'exécution d'un contrat auquel la personne intéressée est partie, les données peuvent être traitées parce qu'un tel traitement est nécessaire à l'exécution du contrat dans lequel l'intéressé est partie.

Compte tenu de ce qui précède, l'article 94, paragraphe 2, de la Directive devrait être interprété, d'une part, en cohérence avec le cadre juridique applicable en matière de protection des données et, d'autre part, de manière à conserver son effet utile. Cela signifie que l'article 94, paragraphe 2, devrait être interprété comme exigeant que les consommateurs, lorsqu'ils sollicitent et contractent des services de paiement, soient spécifiquement informés et explicitement d'accord avec l'accès, le traitement et la conservation de leurs données personnelles, et ils devront donner leur consentement explicite avant l'exécution des opérations de paiement. Ainsi, les parties à un contrat-cadre peuvent convenir que le consentement explicite de l'utilisateur du service de paiement quant à l'accès, au traitement et à la conservation des données personnelles nécessaires pour les services de paiement qui tombent dans le champ d'application de l'accord-cadre en question, est donné par le consentement à l'exécution des opérations de paiement.

Artikel 94, paragraaf 2 van de Richtlijn lijkt de uitdrukkelijke toestemming van de betalingsdienstgebruiker te vereisen wanneer een dergelijke toestemming niet noodzakelijk vereist wordt door Richtlijn 95/46/CE. Zoals artikel 7 b) van de Richtlijn 95/46/CE echter voorziet, kunnen gegevens verwerkt worden op basis van verschillende toelaatbaarheidsgronden, en niet enkel op basis van toestemming, bijvoorbeeld legitiem belang, of wanneer de verwerking noodzakelijk is voor de uitvoering van een overeenkomst waarbij de betrokken persoon partij is kunnen gegevens verwerkt worden omdat zulks noodzakelijk is voor de uitvoering van een contract waarbij de betrokken persoon partij. Rekening houdend met het voorgaande moet artikel 94, paragraaf 2 van de Richtlijn uitgelegd worden, enerzijds, in overeenstemming met het juridisch kader dat van toepassing is inzake bescherming van persoonsgegevens en, anderzijds, aldus dat het nuttig gevolg kan hebben. Dat betekent dat artikel 94, paragraaf 2 aldus moet worden uitgelegd dat consumenten, wanneer ze betalingsdiensten aanvragen en hieromtrent een overeenkomst sluiten, bijzonder geïnformeerd moeten worden en uitdrukkelijk akkoord moeten zijn met over de toegang, verwerking en bewaring van hun persoonsgegevens en voorafgaandelijk aan de uitvoering van de betalingstransacties hun uitdrukkelijke toestemming hiermee zullen moeten verlenen. Aldus kunnen partijen bij een raamovereenkomst overeenkomen dat de uitdrukkelijke toestemming van de betalingsdienstgebruiker met de toegang, verwerking en bewaring van de persoonsgegevens die

noodzakelijk zijn voor de betalingsdiensten die onder het toepassingsgebied van de betrokken raamovereenkomst vallen, wordt gegeven via de instemming met de uitvoering van de betalingstransacties.

Cette disposition ne porte pas préjudice à la validité des traitements qui ont eu lieu avant l'entrée en vigueur de la présente loi conformément à la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

Deze bepaling doet geen afbreuk aan de geldigheid van verwerkingen die voor de inwerkingtreding van deze wet hebben plaatsgevonden in overeenstemming met de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

CHAPITRE 7. - Modifications au livre XV

Hoofdstuk 7. – Wijzigingen aan boek XV

Art.12

Art.12

Comme certaines compétences en matière de services de paiement sont réparties entre deux autorités de surveillance : le Service public fédéral Economie et la Banque Nationale de Belgique peuvent fixer de commun accord les modalités de coopération dans les domaines qu'ils déterminent et qui relèvent de leurs compétences respectives.

Gezien een aantal bevoegdheden inzake betalingsdiensten verdeeld zijn tussen twee toezichthoudende overheden, kunnen de Federale Overheidsdienst Economie en de Nationale Bank van België in onderling overleg de samenwerkingsmodaliteiten vastleggen op de gebieden die zij bepalen en die ressorteren onder hun respectieve bevoegdheden.

Art.13

Art.13

Les sanctions pénales de niveau 5 prévues à l'article XV.89 sont étendues à diverses infractions aux nouveaux articles et articles modifiés insérés en la matière.

De strafsancities van niveau 5 als bepaald in artikel XV.89 worden uitgebreid tot diverse overtredingen op de nieuwe artikelen en artikelen die ter zake werden ingevoegd.

CHAPITRE 8. – Dispositions transitoires

HOOFDSTUK 8. – Overgangsbepalingen

Art.14

Art.14

Cette disposition est similaire à la disposition de la loi relative aux services de paiement.

Deze bepaling is gelijklopend met de bepaling van de wet betalingsdiensten.

Cette loi s'applique également à tous les contrats et opérations en cours qui sont réglés par cette loi, sauf une série d'exceptions. Ainsi, il va de soi que les dispositions relatives à l'information précontractuelle ne sont pas pertinentes, mais les règles modifiées régissant la responsabilité en cas de perte ou d'abus d'une carte de paiement s'appliquent bien à tous les contrats.

Ook deze wet is van toepassing op alle lopende overeenkomsten en verrichtingen die geregeld worden door deze wet, behalve een aantal uitzonderingen. Zo spreekt het voor zich dat de bepalingen inzake precontractuele informatie niet relevant zijn, maar de wijziging in aansprakelijkheidsregels in geval van verlies of misbruik van een betaalkaart wel degelijk van

toepassing zijn op alle overeenkomsten.

Dans la mesure où les dispositions contenues dans la présente loi ont pour conséquence que les obligations contractuelles des contrats en cours sont modifiées, ces derniers doivent être adaptés conformément à la procédure prévue dans cette loi.

In de mate dat de bepalingen in deze wet tot gevolg hebben dat de contractuele verplichtingen van de lopende overeenkomsten worden gewijzigd, dienen deze laatsten te worden aangepast overeenkomstig de procedure bepaald in de wet.

L'alinéa 2 prévoit donc un régime transitoire pour les contrats-cadre en cours dont les obligations contractuelles sont modifiées suite à la nouvelle loi afin de pouvoir respecter les délais prévus à l'article VII.24 CDE.

Lid 2 voorziet dan in een overgangsregeling voor de lopende raamcontracten waarvan de contractuele verplichtingen gewijzigd worden ten gevolge van de nieuwe wet, teneinde de termijnen vastgesteld in artikel VII.24 WER na te kunnen leven..

L'alinéa 3 prévoit également une période supplémentaire pour les dispositions des nouveaux contrats. Il est opportun que les obligations légales et les mesures de protection des consommateurs entrent en vigueur le plus rapidement possible, tant pour les nouveaux clients que pour les clients existants, par exemple la nouvelle réglementation en matière de responsabilité en cas de perte et de vol de carte limitée à 50 euros pour le titulaire de la carte. Cependant, le secteur a besoin d'un délai raisonnable après l'entrée en vigueur pour s'organiser afin d'adapter tous les contrats aux nouvelles dispositions légales.

Lid 3 voorziet ook een bijkomende periode voor bepalingen in de nieuwe contracten. Het is opportuun om de wettelijke verplichtingen en consumentenbeschermende maatregelen zo vlug mogelijk in werking te laten treden, dit voor zowel de nieuwe als de bestaande klanten, bijvoorbeeld de nieuwe regeling inzake aansprakelijkheid in geval van verlies en diefstal van kaart die beperkt wordt tot 50€ voor de kaarthouder. Echter heeft de sector een redelijke termijn nodig na de inwerkingtreding om zich te organiseren om alle contracten aan te passen aan de nieuwe wettelijke bepalingen.

CHAPITRE 9. - Coordination de la législation et réglementation

Art.15

Cet article reprend les dispositions reprises aux articles 55 à 57 de la loi du 19 avril 2014 portant insertion du livre VII "Services de paiement et de crédit" dans le Code de droit économique, portant insertion des définitions propres au livre VII et des peines relatives aux infractions au livre VII, dans les livres I et XV du Code de droit économique, et portant diverses autres dispositions et ne demandent pas d'autres commentaires.

CHAPITRE 10 - Entrée en vigueur.

Art.16

Cet article prévoit l'exception selon laquelle les mesures de sécurité visées à l'article 259 de la loi BNB ne seront d'application que dix-huit mois après l'entrée en vigueur

HOOFDSTUK 9. – Coördinatie van wetgeving en reglementering

Art.15

Dit artikel herneemt de bepalingen opgenomen in de artikelen 55 tot 57 van de wet van 19 april 2014 houdende invoeging van boek VII "Betalings- en kredietdiensten" in het Wetboek van economisch recht, houdende invoeging van de definities eigen aan boek VII en van de straffen voor de inbreuken op boek VII, in de boeken I en XV van het Wetboek van economisch recht en houdende diverse andere bepalingen en behoeven geen verdere commentaar.

HOOFDSTUK 10. – Inwerkingtreding

Art.16

Dit artikel voorziet in een uitzondering die inhoudt dat de beveiligingsmaatregelen bedoeld in het artikel 259 van BBN wet pas achttien maanden na de

Confidential

des normes techniques de réglementation visées à l'article 98 de la Directive. À l'expiration de ces dix-huit mois, les prestataires de services de paiement concernés devront être dans la capacité de démontrer à leurs autorités de contrôle respectives, le respect des normes techniques de réglementation concernées.

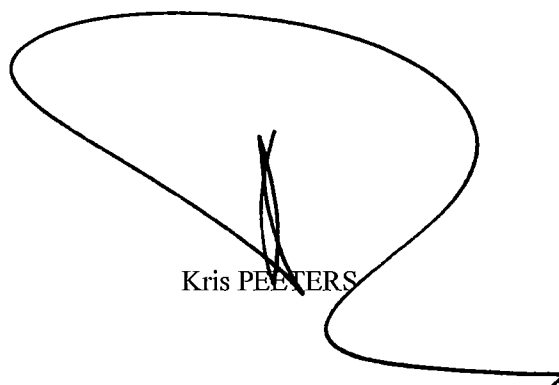
inwerkingtreding van de in artikel 98 van de Richtlijn bedoelde technische reguleringsnormen van toepassing zullen zijn. Na afloop van deze termijn van achttien maanden zullen de betrokken betalingsdienstaanbieders aan hun respectieve toezichthouders moeten kunnen aantonen dat zij voldoen aan de betrokken technische reguleringsnormen.

Voici, Mesdames et Messieurs, la portée...

Dit is, Dames en Heren,

Le Ministre de l'Economie et des Consommateurs,

De Minister van Economie en Consumenten,

A large, stylized handwritten signature in black ink, consisting of a large loop at the top and a long, sweeping tail that ends in a small arrowhead pointing to the right.

Kris PEETERS

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

Johan VAN OVERTVELDT

Confidential

Le Ministre de la Justice,

De Minister van Justitie,

Koen GEENS

Le Ministre des Classes Moyennes,

De Minister van Middenstand,

Denis Ducarme

Confidential